FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JACQUES LESOURNE

BOURSE

QUARANTE-NEUVIÈME ANNÉE - Nº 14901 - 7 F

et continuité

BILL CLINTON, qui avait VI promis à ses concitoyens de mettre «l'Amérique d'abord»,

devra bon gré mai gré consacrer une part appréciable de son éner-gie à la politique étrangère. C'est

la loi du genre pour le chef de la

première puissance mondiale.

Celui-ci s'avance en terrain

inconnu puisque la fin de la guerre froide bouleverse les

règles du jeu pratiqué depuis 1945. On comprend donc que, face aux problèmes inattendus

qui surgissent un peu pertout, le futur occupant de la Maison Blanche ait fait appel à des per-

sonnalités expérimentées, qui

ont presque toutes joué un rôle important pendant l'unique man-

dat de M. Jimmy Carter. L'ennui

est évidenment que les dossiers ont bien changé depuis cette

époque. Et il entre une certaine

dose d'auto-persuasion dens l'af-

firmation du président élu que

vient de procéder aboutissent à

constituer une céquipe créative

et dynamique» dotée d'une

g pensée nouveile et auda-

nues de diplomate, de M. War-ren Christopher, qui va prendre la tête du département d'Etat, dont

il était déjà le numéro deux du temps de M. Carter. La même

remarque vaut, à un moindre

degré, pour M. Les Aspin, choisi

pour diriger le Pentagone, et qui

s'est souvent distingué, pendant

l'ère Reagan, par son soutien aux

programmes d'armement lancés

E danger, que M. Clinton a immédiatement senti, consisterait à laisser présenter la future présidence comme l'héri-

tière de celle de M. Carter, qui

n'a pas laissé de souvenirs impé-

rissables. Le quarante-deuxième

président des Etats-Unis se dit décidé à pratiquer une politique

étrangère active et « engagée ». Il est en particulier favorable à

une attitude nettement plus

ferme à l'égard de la Serbie et,

dans un autre contexte, envers la

Chine. Dens les deux cas, il veut

remettre au premier plan l'exi-

gence morale que constitue le souci de la défense des droits de

Il est, ce faisant, dans le droit fil de la pensée traditionnelle des

démocrates, nettement plus

interventionnistes, au nom d'un certain idéalisme, que les républicains. On pourra rapidement

vérifier sur le terrain, en Somalie

d'abord, dans l'ex-Yougoslavie

ensuite, si le nouveau président

est aussi actif en politique étran-

gère qu'il a promis de l'être dans

son propre pays.

TEL n'est pas le cas, maigré toutes ses qualités recon-

1. 41 Feb. 2 1

1000 -

12:30 49

医硬性蛋白

JEUDI 24 DÉCEMBRE 1992

Pour conduire la diplomatie et la défense américaines

## M. Clinton a fait appel à des anciens collaborateurs de M. Carter **Prudence**

M. Bill Clinton a rendu publique, mardi 22 décembre, la composition de son équipe en matière de politique étrangère et de défense. M. Warren Christopher, ancien numéro deux du département d'Etat du temps de M. Carter, dirigera la diplomatie. M. Les Aspin sera secrétaire à la défense, M. James Woolsey patron de la CIA et M. Anthony Lake conseiller pour

WASHINGTON

de notre correspondent

les affaires de sécurité nationale.

Pour affronter les tumultes de l'après-guerre froide, le président élu Bill Clinton a privilégié l'expérience, plus que l'imagination, en confiant, mardi 22 décembre, le département d'Etat à M. Warren Christopher, et il a donné la prio-M. Les Aspin à la tête du départe-ment de la défense.

Son équipe de collaborateurs en charge de la politique étrangère et de la défense comprend encore M. Anthony Lake, au Conseil mational de sécurité de la Maison Blanche, où il sera secondé par M. Samuel Berger, M. James Woolsey, qui va remplacer M. Robert Gates à la direction de la CIA, et Mª Madeleine Albright, qui prend le poste d'ambassadeur des Etats-Unis auprès de l'ONU.

réservoir limité des démocrates spécialistes de politique étrangère et de défense, ce qui l'a, inévita-blement, conduit à s'adresser à des hommes et à une femme qui sont, tous, des anciens de l'administration Carter.

C'est une caractéristique qui ne leur vaut pas nutomatiquement les commentaires les plus flatteurs, la présidence de M. Jimmy Carter ayant laissé l'impression d'une période de flottement dans l'exercice du leadership américain.

MM. Christopher, Lake et Berger
ainsi que M. Albright n'en sont
pas moins considérés comme des « pros» de qualité, qui ont déjà fait leurs preuves dans des postes de haute responsabilité et qui apportent à M. Clinton expérience et compétence dans un domaine

> **ALAIN FRACHON** Lire la suite

Grâce à une augmentation des prix du tabac

# L'Etat va subventionner la Sécurité sociale

M. Martin Malvy, ministre du budget, a annoncé mercredi 23 décembre deux augmentations de 15 % des prix du tabac, le 18 janvier et le 24 mai prochains. Ces mesures, intégrées dans le projet de loi de finances rectificative de 1992, visent notamment à verser 4,5 milliards à la Sécurité sociale qui bénéficiera aussi d'une subvention de 5 milliards cette année. Le déficit budgétaire 1992 atteindra 188,7 milliards de françs.



## Une initiative de M. Joxe

## Rapprochement entre Dassault et Aérospatiale

Le groupe nationalisé Aérospatiale et le groupe privé Dassault-Aviation ont conclu, mercredi 23 décembre, un accord par lequel ces deux entreprises rapprochent certaines de leurs activités.

Conçu pour répondre à un marché en crise et préparer d'éven-tuelles alliances européennes, cet accord de synergie, dont on débattait depuis plusieurs années, et qui concerne la recherche-développement, les relations avec leurs sous-traitants et fournisseurs et la politique commerciale, passe par e transfert à un holding public la Société de gestion de participa-tions aéronautiques (SOGEPA) — d'une part des actions de l'Etat dans le capital des deux groupes.

Par l'intermédiaire de la SOGEPA, créée en 1977 du temps où M. Raymond Barre était premier ministre, l'Etat détient 20 % du capital de Dassault (ces parts sont assorties d'un droit de vote double) et, depuis le gouvernement de M. Pierre Mauroy, il en possède directement 26 % autres.

JACQUES ISNARD

Fermeture du consulat de France à Canton en réponse à la vente de Mirage à Taïwan

de notife correspondent

par ce demier, au grand dam de la « gauche » démocrate. Pékin a fait connaître, mercredi 23 décembre, sa première Le contraste est manifeste mesure de rétorsion à la récente avec les choix opérés dans le vente à Taïwan de soixante domaine économique, que Mirage 2000 : la fermeture, dans M. Clinton connaît mieux, et un délai d'un mois, du consulat pour lequel il a opté, conformégénéral de France ouvert depuis ment à ses promesses électoun an à Canton, la «capitale» de rales, en faveur de changements la Chine méridionale. C'est un vice-ministre des affaires étranconsidérables. Prudence, expérience et continuité paraissent les maîtres mots de M. Clinton gères, M. Jiang Enzhu, qui l'a signifié mercredi 23 décembre à en matière de politique étrangère

l'ambassadeur à Pékin. M. Claude Martin.

« En persistant à vendre des avions de combat à Taïwan au mépris des objections énergiques de la partie chinoise, le gouvernement français. a gravement enfreint la souveraineté et la sécurité de la Chine, s'est ingéré dans les affaires intérieures chinoises, faisant obstacle et compromettant les efforts de la Chine en vue de parvenir à sa réunification pacifique», a déclaré à M. Martin le vice-ministre.

deuxième ouvert par la France en peut pas, dès lors, être présentée Chine, après celui de Shanghaï, Dans l'accord bilatéral prévoyant son installation, Pékin, qui dispose déjà d'un consulat à Marseille, se voyait offrir la possibilité d'en ouvrir un second en territoire français. Mais à la suite du refus de Paris de lui donner accès à des endroits sensibles qu'elle réclamait, comme Tahiti ou la Réunion, la Chine n'avait pas encore fait usage de ce droit. Selon Pékin, la fermeture du

Le consulat de Canton était le consulat français de Canton ne par Paris comme une rétorsion.

La décision chinoise survient alors que les deux pays ont signé. la semaine dernière à Paris, un nouvel accord sur l'assistance financière française au développement. Quelque 650 millions de francs seront fournis en prêts à bas taux d'intérêt et autres crédits à long terme.

FRANCIS DERON Lire la suite page 6

### M. Bérégovoy appelé à arbitrer dans la polémique sur la drogue

La «guerre da harcèlement» contre la drogue annoncée par M. Quilòs a soulevé una vague de protestations. M. Kouchner, qui envisageait de développer la distribution de produits de substitution aux toxicomanes a écrit au premier ministre : impératifs de sécurité publique ou de santé publique, M. Bérégovoy devra déterminer quelles sont les priorités.

Lire nos Informations page 9 et les articles de FRANCK NOUCHI et ERICH INCIYAN

A l'écart de la tragédie somalienne, la province « indépendante » du Nord est sous la menace des islamistes

HARGEISA de notre envoyée spéciale

Dès l'aube, les vendeurs d'eau font descendre les anes jusqu'au lit sablonneux de l'oued qui traverse la ville. Chacun a «son» forage où il puise, lentement, à l'aide d'un vieux seau ou d'une boîte de conserve, de quoi rem-plir l'énorme bidon rouillé que porte le bourricot. Rien n'est gratuit à Hargeisa, sauf le soleil qui joue parmi les ruines. Une famille ordinaire, c'est-à-dire moyennement misérable, consacre environ un cinquième de ses revenus à l'achat du précieux

Le ministère de l'éducation, le seul avec celui de la santé qui, dit-on, «fonctionne à peu près», n'est pas à même de payer ses enseignants. Ce sont les parents qui financent. « Au Somaliland, on a beaucoup de ministres, mais pas de ministères!», s'esclaffe

une commerçante. Elle-même. comme la plupart des gens aisés, a envoyé ses enfants à l'étranger. a envoyé ses enfants à l'étranger. Ses deux filles poursuivent leurs études aux Etats-Unis : il n'y a pas d'école secondaire à Hargeisa, pas de librairie, pas de téléphone, pas de cinéma. La capitale de l'ex-province du Nord a les allures d'un Beyrouth oublié.

Les batiments de l'aeroport abritent pourtant un «service de l'immigration». L'étranger est tenu de s'y acquitter, à l'entrée et à la sortie, d'une taxe de vingt dollars dont l'essentiel s'évapore avant d'avoir atteint les caisses de l'Etat. « Il faut bien nourrir les milices ! », soupire-t-on, d'un air faussement navré. Car il n'y a pas d'Etat au Somaliland, sinon sur le papier.

**CATHERINE SIMON** Lire la suite et l'article d'AFSANÉ BASSIR POUR

Le sort des 415 Palestiniens

expulsés du Liban sud La Cour suprême d'Israël valide l'intransigeance de M. Rabin. page 3

La Commission de Bruxelles recomposée Au sein de la nouvelle équipe de M. Delors, M. Brittan est

en charge du dossier du

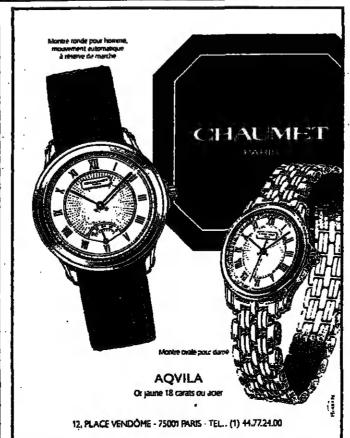
page 19 Léger excédent du commerce extérieur

en novembre L'excédent de 389 millions de francs enregistré en novembre porte à 23,9 milliards de francs le solde positif de page 19

ARTS ET SPECTACLES

Spécial disques

Le Monde-Arts at Spectacles » présenta cette semaine une sélection des disques de pages 21 à 32



M 0147 - 1224 0 - 7,00 F

connaissance ? », en posant donc une question des savoirs et aux interrogations de notre épodélibérément à l'écart des notions de marché et que, des chercheurs de plusieurs disciplines et un de loisir, le quatrième Forum le Monde-Le Mans a réuni dans cette ville, à la fin du mois d'octobre, plus de mille trois cents personnes, venues rencontrer philosophes, psychanalystes, historiens, critiques d'art et artistes (1). Organisées conjointement par le Monde, la ville du Mans et l'Université du Maine, ce rendez-vous annuel, conçu et voir - ou de s'aveugler - sont-elles déjà sur le présenté par Roger-Pol Droit, n'est ni un colloque de recherche ni un spectacle culturel. Il rassem-

vaste public.

il fut notamment question, cette année, des manières dont une pensée s'inscrit dans des lignes, des figures, des couleurs, des sons et des rythmes, ainsi que des relations de l'art avec l'inconscient, les comaissances scientifiques, les analyses philosophiques, les représentations collectives du pouvoir et des enjeux politiques. Quelques lignes ne peuvent évidemment pas rendre

En effet, en demandant « L'art est-il une ble chaque année, sur un thème lié à l'actualité compte de trois journées où se répondirent vingtcinq interventions, des heures de débats avec le public, des témoignages d'artistes, des concerts, une série d'expositions dans les musées de la ville et des projections de films d'artistes.

> En attendant le volume que publiera en septembre prochain Le Monde Editions, nous livrons ici de larges extraits de l'intervention de M. Yves Michaud, professeur de philosophie à l'université Paris-I, actuellement directeur de l'Ecole natio-

# L'art éclaté et le rôle de l'État

me paraît nécessaire de partir de

trois constatations :

- Du pouvoir, il y en a beaucoup, mais il est reparti entre de nombreuses mains. Le temps où le pouvoir était monopolisé est terminé, au moins dans les démocraties que national, comme au plan internatio-nal. Le monde est redevenu multipolaire. Cette situation est décevante pour ceux qui aimaient pouvoir dis-tinguer clairement le bien et le mai et identifier les responsables de tous nos maux, mais ce n'est pas un mal pour la liberté, fût-elle chaotique, que cela dre. Reste un constant échange de défis et de négociations entre pou-voirs disséminés et inégaux. Pour dire vite, il y a d'un côté les camionneurs et quelque part ailleurs Daniel Buren dans Paris-Match.

- De Cité, il n'y en a plus. Il n'y en a plus en tout cas sous la forme que lui a attribuée traditionnellement une philosophie politique qui a fait son temps. L'idée d'une communauté politique où les citoyens voudraient de manière consciente et rationnelle des fins est morte : on a affaire à des communautés ou subcommunautés plus ou moins stables qui sont sans cesse en conflit et en négociation : il y a Vaulx-en-Velin mais aussi le qua-torzième arrondissement, il y a Miramas mais aussi les Négresses vertes.

De l'art enfin, il y en a partout et sous toutes les formes. Tout est de l'art, y compris ce qui ne nous cause plus ni délectation ni émotion. Ces formes d'art éminemment désesthétisées sont éclatées - éclatées culture-lement, éclatées géographiquement, éclatées socialement : entre l'art haut et l'art bas, entre le grand art et le rap, entre l'art d'ici et l'art d'ailleurs. II y a Jeff Koons et Cheri Samba, les rappeurs et Dubuffet, Madonna et Sylvester Stallone.

La nostalgie ne fait pas un pro-gramme et il faut avoir le courage d'aller jusqu'au bout. Plus d'art universel, pas beaucoup de pouvoir loca-lisable et pas du tout de Cité. Effectivement, les sociétés, toutes les sociétés, sont divisées et cela produit sociétés, sont divisées et cela produit une cacephonie et du désordre. Nous sommes condamnés à des échecs de la communication, y compris dans la culture. Ou plutôt nous sommes condamnés à une communication par principe défectueuse et brouillée. Cela ne va pas sans conséquences pour le pouvoir – ou en tout cas pour ce qu'il en subsiste.

Que doit-il faire, dans ces condicons ? Avant de répondre, je veux examiner ce qu'il fait et examiner notamment ce que fait l'Etat, où se concentre en principe aujourd'hui le

Il faut remarquer à titre de préa-lable qu'en matière d'art l'État opère essentiellement dans le symbolique. Je veux dire par là que ce n'est pas tant l'effectivité de son intervention et de son engagement qui compte que l'image de son intervention.

Certes, après l'effondrement des régimes socialistes, la France est aujourd'hui le pays où l'Etat est le plus present dans l'art. L'Etat collectionne, commandite, sontient l'art. Il le fait à des degrés divers dans tous les domaines : pour la musique, le théâtre, la danse, la littérature. Pour les arts plastiques, il opère par le biais des musées, par le biais de la commande publique, des Fonds régionaux d'art contemporain, du Fonds national d'art contemporain, du Fonds national d'art contemporain. Il y a su ministère de l'éducation et de la culture un délégué aux arts plastiques, assisté d'inspecteurs et de chargés de mission à la création. Leur rôle est de veiller au développement des ets de veiller au développement des arts. Pourtant, même si l'engage-ment de l'Etat est élevé dans tous les domaines, son effort demeure modeste comparé à la réalité de la demande et de la consommation d'art en général. Pour les arts plastiques toujours, toutes interventions confondues, ce sont en effet 130 millions de francs qui sont dépensés chaque année, ce qui ne correspond jamais qu'à... un petit tiers d'avion Rafale. Cet argent représente au maximum 8 à 10 % des dépenses des Français pour les arts visuels. A côté joli nom d'avant-garde institutionnelle où infervient principalement l'Etat, il y a en effet bien d'autres achats d'art : les achats d'antiquités,

les achats de chromos contemporains

volité et la coupure d'avec le public

qu'on lui impute (...). Déjà le principe des avant-gardes avait institué et par avance justifié le divorce de l'art d'avec le public. Désormais, alors même que plus per-sonne ne se réclame de l'avant-garde, la coupure fait partie du fonctionnement même de l'institution étatique. Il y a d'un côté les valorisations des experts et de ceux qui sont en charge de l'art et, de l'autre, les goûts, les absences de goût, ou plus simplement l'indifférence du public. L'Etat achète des tonnes de sublime à Richard Serra mais les promeneurs sur les Champs-Elysées apprécient les rondeurs des sculptures de Botero ou

préfèrent les chansons de Patrick Bruel.

En même temps, cette réalité de la coupure entre art réputé élevé et public continue à être vécue au sein d'une idéologie de la réconciliation culturelle « à la Malraux ». C'est éviculturelle « à la Malraux ». C'est évi-demment au nom du souci du public et de l'esthétisation de sa vie dans les banlieues tristes que les fonction-mires en mission culturelle justifient des commandes publiques pour les-quelles le public n'a pas vraiment son mot à dire. Pour jeter un voile sur cette situation, on multiplie inau-surations, dossiers de presse et opéragurations, dossiers de presse et opéra-tions de communication (...)

Cela n'est cependant qu'un versant

Celle-ci est en effet assez confuse pour que l'Etat prenne ses précau-tions. Ceux qui critiquent le nouvel art officiel ne sont, à mon sens, pes assez attentifs à un autre aspect de l'action de l'Etat : un soutien attrape-tout à toutes les formes de culture potentiellement populaires. Comme si intervenait simultanément une per-ception diffuse du divorce entre Etat et pouvoirs (...), la politique du ministère de la culture durant les douze dernières années a continuellement alterné soutien à un nouvel art officiel d'élite et engagements cultu-rels tous azimuts où l'on passe allègrement des arts élevés au plus perment des arts eleves au plus bariolé des bazars dans un fidèle reflet des changements sociéux pro-fonds. La popularité de Jack Lang augnès des Français tient à cette sen-

Evidemment, cette politique met en fureur les observateurs de tout bord quand ils constatent que l'Etat soutient un jour Buren, puis un autre jour les tagueurs et un troisième jour un cuisinier, et que tout cela, ca doit bien être de l'art puisqu'un ministre ou ses conseillers le disent. (un énorme secteur), les achats de maîtres confirmés. Bref, si l'action de l'Etat compte, ce n'est pas tant par le

volume des achats que par leur effet symbolique, un effet qui, lui, n'est nullement négligeable et qui n'est pas étranger aux polémiques récentes sur l'art contemporain, sa légèreté, sa fii-Si le pouvoir politique soutient ainsi tant de choses différentes, ce n'est pas forcément par opportu-nisme ou clientélisme politique, mais nisme ou clientélisme politique, mais parce que dans une situation de profonde désorientation, il s'efforce de 
coller aux changements culturels et 
que, pour ce faire, il doit être à 
l'affût de toutes les nouveautés et 
plus encore à l'affût des manifestations de tous les groupes sociaux. La 
culture d'Etat se retrouve ainsi 
condamnée à se disperser au gré de 
l'événement culturel avec une sorte 
de boulimie anxieuse. La culture, 
l'art, c'est tour à tour et tout à la fois 
la mode, le théâtre, la cuisine, le la mode, le théâtre, la cuisine, le rock, le tag, la poésie, l'opéra, etc. Il y en a pour tous les groupes sociaux et toutes les subcultures. Vu avec un peu de recul, ce n'est rien d'autre que l'effet de la disparition de la Cité et de l'istomatisation des pouvoirs. et de l'atomatisation des pouvoirs. Dès lors qu'il ne peut plus y avoir de jugement qualifié sur les productions artistiques, il reste à faire semblant d'en avoir un. Il reste plus encore à pratiquer une politique d'ouverture tous azimuts hésitant entre éclec-

Il n'est pas certain que cette course à la diversité et au foisonnement soit plus satisfaisante que la consécration de la haute culture par l'Etat-mécène ou l'Etat-patron de l'art officiel. Le pouvoir n'a pas forcément plus voca-tion à soutenir toutes les manifesta-tions de la culture insenté sont les tions de la culture, jusqu'à sombrer dans l'indifférencié, qu'à promouvoir une haute culture labellisée.

Faut-il donc alors que le pouvoir

intervienne?

Ma réponse est plutôt restrictive. l'aurais tendance à répondre que dans la simation politique et culturelle que nous vivons, l'Etat n'a plus vocation à représenter l'universel. Il lui teste alors à organiser du mieux qu'il peut l'arbitrage des intérêts dans le sens toujours difficile à identifier d'un intérêt général qu'on ne perçoit jamais de manière satisfaisante. Préteadre représenter l'universel, c'est en effet revendiquer un point de vue universel qualifié. Se profile là le mythe de l'expertise et de la qualification suprême. Même si nous en révons au nom de quelque nostalgie religieuse, il n'y a pas d'expert absolu. A supposer même qu'on déniche des experts à tout le moins qualifiés et crédibles, il faudrait encore déterminer quels choix ils défendent, et de quel point de vue. Même les mieux placés ont encore une place. Jugent-ils de l'art du point

de voe de l'histoire et d'un avenir à salité autre que formelle et vide (et préserver ? Jugent-ils de l'art du point de vue d'une jouissance et laquelle? Jugent-ils l'art du point de vue de la Cité idéale? Et cette Cité idéale, où l'ont-ils trouvée?

En fait, on retrouve exactement à propos de l'art la question qui fut celle de la théorie politique depuis les Lumières : qui peut être fondé à revendiquer le point de vue de l'uni-versalité?

Toutes les pensées politiques depuis la fin du XVIII<sup>s</sup> siècle, depuis la dissolution de l'idée du droit naturel d'inspiration théologique, ont buté sur cette question de l'universalité qualifiée. Philosophes, économistes, sociologues ont tourné et retourné la question de savoir qui pouvait bien question de savoir qui pouvait bien être le mieux placé pour occuper le pouvoir et voir les choses du point de vue de l'universel (...).

Personne n'a, en fait, trouvé de réponse satisfaisante, pour la pure et simple raison qu'on ne peut à la fois s'élever à l'universel et garder son point de vue. Les systèmes démocratiques, qui sont encore les moins mauvaises machines à gouverner, sont en fait condamnés à opérer non pes sur la bese de l'universalité et de la connaissance mais sur celle de la négociation, de la discussion, et des plus ou moins bons ajustements de points de vue et d'intérêts.

La culture et l'art, en dépit de touté l'évidence, paraissent encore à certains des domaines soustraits à l'émiettement des intérêts et à la division sociale. C'est pour cela que l'Etat ou du moins certains de ses fonctionnaires ressentent encore la tentation d'y intervenir et entreprennent périodiquement de souten qui est haute culture et grand art, voire de développer et dynamiser la culture. Mais, comme on le constate chaque jour, du fait même de leur incapacité à revendiquer une univerune universalité formelle et vide, c'est celle du seul jugement péremp-toire), du fait même aussi qu'est révolu le « bon temps » où le prince pouvait imposer son goût - qu'il s'appelât Laurent de Médicis, Napoléon III ou Staline, - l'investiture donnée à l'art par les experts fonctionnaires ne peut déboucher que sur les consensus à changement rapide du snobisme. Hans Haacke, c'est bien parce que je le dis à la suite de X, qui, hui-même, l'a dit à la suite de Y, qui, hui-même, a cru me l'entendre dire. Sauf que pendent cetemps-là les spectateurs vont voir Terminator 2 lls n'ont pas forcément tort : ils votent avec leurs pieds.

En fait, c'est aux groupes sociaux, à tous les groupes sociaux dens leur diversité, de vouloir leur art, d'en être les promoteurs, les commandi-taires et les consommateurs. Il n'y a plus d'énergie ni de plaisir quand on officialise l'art : on ne fait que de l'académisme, de l'art officiel, de l'art pour commissaires, fonctionnaires et inspecteurs. La vraie vie est ailleurs, dans la nécessité que les gens, là où ils sout, ressentant à produire, goûter ou consommer de l'art. On pourrait dire qu'en ce sens un art officiel, c'est toujours un art sans nécessité, un art de commande et pas de demande. De ce point de vue d'ail-leurs, même s'il reste encore de grands efforts à faire, notamment pour mettre un terme aux récuoéraorganismes centraux, le mouvement de décentralisation est allé et va dans le bon sens. Que les localités et les régions s'occupent d'art, bon ou mauvais, mais qu'on ne vienne pas leur dire ce qu'il faut aimer et apprécier!

Que reste-t-il alors comme tache au pouvoir d'Etat ? Beaucoup plus qu'on ne croit, et des tâches difficiles Karien Saporta, Yves Simon.

qui n'apportent pas tout de suite des résultats brillants et éclatants. Car il doit demeurer à l'Etat le rôle de maître de l'éducation. Pas l'éducation à une forme de culture officielle, mais l'éducation à l'ouverture à l'art. L'Etat doit rester celui qui finance les écoles, les musées et un enseignement de l'art le plus répandu et le plus accessible possible. Ensuite, ce sera aux personnes de vouloir qu'il y ait de l'aut vivant. On pourrait réfléchir à ce qui se

passe dans d'autres domaines : ce n'est pas à l'Etat de commanditer des ouvrages de philosophie ou de mathématiques, mais de permettre qu'il y ait des gens formés à ces disciplines L'Etst n'a pes vocation à commanditer une école officielle de mathématiques ou de philosophie, mais d'aider à ce qu'il y ait des mathématiciens et des philosophes. Pareillement, l'Etat n'a pas à promouvoir un art officiel, mais il doit fournir tous les moyens pour qu'il y ait encore des artistes - sans considération de l'art qu'ils produiront ni du public pour qui ils produiront.

Bref, les consensus illusoires ou imposés ont fait faillite. Il reste à apprendre à créer et produire sans certitudes péremptoires.

150

(1) Participatedf è ce Forum : Alain Bedion, Bernard Bourgeois, Mark Brusse, Jean Clair, Catherine Clement, Guy Coutance, Philippe Dagen, Hubert Damisch, Olivier Debre, Jean-Louis Deotte, Jean-Olivier Debré, Jean-Louis Déotte, Jean-Pierre Derrien, Eliane Escoubss, Paolo Fabbri, Luc Ferry, Lydia Flem, Marc Fumaroll, José-André Gendille, André Gree, Philippe Haim, François Hers, Phi-lippe Lacoue-Labarthe, Jacqueline Lichtenstein, René Major, Michel Maka-rius, Jacques Mandelbroit, Michèle Ménard, Yves Michaud, Michel Murat, Jean Louis Bermand, Jecous Baubant,

Deux livres sur la fin de l'URSS

## Gorbatchev devant l'histoire

ANDREÏ GRATCHE l'Histoire vraie de la fin de l'URSS. le naufrage de Gorbatchev. Editions du Rocher, 360 p., 135 F.

JEAN-BERNARD RAIMOND le Choix de Gorbatchev. Editions Odile Jacob,

270 p., 130 F.

IKHAIL GORBATCHEV a bean être devenu - å l'évidence durablement un «ex» dans son pays, il n'en reste pas moins une figure-clé de l'histoire récente, objet de dénigrement ou d'adulation selon les cas. Deux livres récents nous permettent de mieux cerner le personnage, d'autant que, écrits après son départ des affaires il y a un an. ils se veulent aussi un a un an, ils se veulent aussi un bilan de l'action du père de la perestroïka.

perestroika.

Andrei Gratchev, auteur du premier ouvrage, est un témoin privilégié. Communicateur avisé et francophone, cet ancien fonctionnaire du département international du PC soviétique est bien connu du public français pour ses fréquentes apparitions aux divers « 20 heures » des dernières années. Il avait travaillé à nouveau pour Mikhail Gorbatchev, en tant que porte-parole, de septembre à décembre 1991, c'est-à-dire pendant les trois mois du «naufrage » de l'Union soviétique et de son président, époque dont le récit forme l'essentiel de son livre. Depuis, il collabore aux Nouvelles de Moscou et à diverses publications russes, mais se tient à l'écart de la Fondation Gorbatchev où siègent ses anciens amis.

Autant dire que l'homme a pris Autant dire que l'homme a pris quelques distances vis-à-vis de son ancien patron, dont il dresse

un portrait « globalement posi-tif », mais très nuancé. La grande qualité qu'il lui reconnaît, c'est sa « nature démocratique », son prin-cipal mérite celui d'avoir « débarrassé le pays de la peur ». L'homme, nous dit Gratchev, dispose aussi de « ressources ner-veuses exceptionnelles », d'une « robustesse confondante ».

Autre trait de caractère fort bien décrit par l'auteur : la «culture orale» du dernier secré-taire général du PC soviétique, sa tendance à « accepter sans preuves ce à quoi il avait envie de croire », à préférer la conversation avec des interlocuteurs déférents (surtout étrangers) au « travail avec les cadres », comme on disait dans la langue de bois. «Il se prenait pour son propre interloculeur et se persuadait plus qu'il ne per-suadait les autres. » Un travers qui conduit le président de plus en plus solitaire des derniers mois de 1991 à s'enivrer de ren-contres interpetionales à vencontres internationales, à « se réchauffer à la lumière des projecteurs de télévision de toute la planète ».

> «Le Jupiter de Stavropoi»

Il n'empêche, Gorbatchev restera l'homme qui aura conduit l'ancienne Union soviétique au point de non-retour : « C'est grâce à son travail que le pays a changé au point de pouvoir défendre la démocratie par ses propres efforts, et donc sans lui.» Une conclusion qui est aussi celle de Jean-Bernard Raimond dans un ouvrage qui se veut, lui, franchement « gorbymaniaque».

L'auteur n'a pas été seulement l'éphémère ministre des affaires étrangères de Jacques Chirac, il est aussi un fin connaisseur du monde communiste, pour avoir été notamment ambassadeur en

Pologne pendant l'état de guerre et à Moscou au début de la perestroika. Des fonctions qui lui ont donc fait connaître le meilleur Gorbatchev : d'abord celui des premières réformes, puis celui du rapprochement avec l'Occident et de la tolérance devant l'évolution polonaise. Jean-Bernard Raimond observe à juste titre que, si le communisme était condamné à terme, cela a beaucoup tenu à l'homme qui se trouvait à la barre : « Des dirigeants de type brejnévien auraient été tout à fait capables de poursuivre une politique de surarmement, même aux dépens de l'ensemble de l'économie. L'Union soviétique connais-sait, en 1985, des difficultés croissantes, mais elle n'étalt pas réduite à la capitulation.»

La vraie question porte donc moins sur le rôle «objectif» de l'homme que sur ses intentions profondes. Mikhaïl Gorbatchev a-t-il voulu simplement réformer le système communiste, sans comprendre que la tâche était impossible et qu'il allait à la catastrophe? C'est en substance ce que suggère Andreï Gratchev, lorsqu'il écarte à la fois les derniers plaidoyers pro domo de son héros et « l'illusion que la peresneros et « i unasion que la peres-troika était sortie toute prête, telle une Minerve, de la tête du Jupiter de Stavropol ». Pour Jean-Bernard Raimond, an contraire, l'homme Raimond, au contraire, l'homme de Stavropol avait choisi d'emblée, « délibérément », de « déruire ce système pour créer un Etat de droit et insérer son pays dans l'économie mondiale ». Tout le reste n'était que tactique de la part d'un dirigant contraint à « avancer mosqué». contraint à « avancer masqué ». Le moins que l'on paisse dire est que cette thèse n'est pas la plus

MICHEL TATU

Le Monde des Le Monde LES POLITIQUES SONT-ILS IRRESPONSABLES? Dans la pratique, de multiples obstacles s'opposent à ce que les responsables prennent des décisions elaires et définitives.

Pierre AVRIL, professeur de droit : Marc ABÉLÈS, sociologue René LENOIR, ancien ministre : Huguette BOUCHARDEAU, ancien ministre : Ezra SULEIMAN, professeur de science polítique à Princeton: Jean-Pierre RIOUX, historien.

POUR OU CONTRE LA BOURSE ?

Le marché financier est-il indispensable du bon fonctionnement de l'économie ou savorise-t-il surtout l'enrichissement des spéculateurs ?

28 points de vue des économistes Alain LIPIETZ et Pascal SALIN.

# La Cour suprême entérine virtuellement l'expulsion des 415 Palestiniens

bre, les recours déposés en faveur du retour immédiat des 415 Palestiniens expulsés vers le Liban sud, la Cour suprême d'Israel a virtuellement entériné leur exil. Le secrétaire général de l'ONU a décidé de dépêcher en Israël un émissaire spécial afin de tenter de trouver une solution à cette question, cependant que le Liban prenait des contacts pour une réunion du conseil des ministres des affaires étrangères de la Ligue

The same

JERUSALEM

de notre correspondent

Pour M, Fayçal Husseini, numéro un virtuel de l'OLP dans les territoires occupés de Cisjordanie et de Gaza, cela ne fait aucun doute : «la décision de la Cour suprême procède de la politique et non du droit ». Sans annoncer clairement, comme on l'y convic avec insistance du côté des factions radicales palestiniennes, l'acte de décès du processus de paix israélo-arabe entamé il y a treize mois à Madrid, M. Husseini a déclaré: «les 415 expulsions ferment la voie des négociations». Faisant allusion à l'absence de résultats tangibles dans ces discussions, il a ajouté : «Le processus de paix était à l'ono-nie, cette action israélienne est en train de l'enterrer.»

"Tristes et déçus», mais « pas mai-ment surpris» par la décision de la Cour suprème, les avocats des Pales-tiniens expulsés n'en sont pas moins décidés à « pourauirre la futte juridi-que» en faveur de leurs clients. Les sept juges de la plus haute juridiction israélienne, ont-ils expliqué, ne se sont pas prononcés sur le fond de l'affaire, mais uniquement sur l'op-portunité de rapsurier immédiate. portunité de rapatrier immédiatement les expuisés. En tant que telle, la légalité de la décision gouvernementale d'« éloigner temporairement» les intéressés, pour dix à vingt-quatre mois – ca qui Jes, prive, des procédures d'appel préalables, réservées n'a

majett Degen linkert

deux angles d'attaque :

 La menace pesant à leurs yeux sur la santé et la vie des expulsés faisait obligation à Israel de les ramener vers la sécurité.

2) Le fait qu'ils ont été débarqués dans une zone placée de facto sous la responsabilité de l'Etat juif, rendait caduc l'ordre d'expulsion. Par deux fois, et à l'unanimité, les sept juges de la Cour ont répondu non. Pour cux, même si les autorités de Bev-

zone-tampon où ils ont été débarqués est bien sous la souveraineté liba-

Entendu pour la troisième fois, le général Ehud Barak, chef de l'étalmajor de l'armée, a d'abord convaincu les magistrats que les intéressés « ne courent aucun risque ». Ces gens, a déclaré le général, «ne manquent de rien; ils bénéficient même d'une grande couverture

avocats avaient aux leurs requêtes de sés et leur interdit d'avancer plus isméllen». Tant qu'ils n'essayent pas rapatriement immédiat autour de avant sur leur territoire national, la de «marcher vers le sud, c'est-à-dire vers la «zone de sécurité» - occupée par l'État juif dans le sud du Liban. – ils ne soni pas en danger».

Version confirmée un peu plus tard par M. Itzhak Rabin en personne, le premier ministre ayant affirmé devant la commission parlementaire des affaires étrangères et de la défense - instance capitale du pouvoir législatif israélien - que les 415 avait tiré lundi, sur son autorisation ont été envoyés dans « l'une des expresse, quelques obus de chars

nationale, M. Rabin aurait expliqué que la zone en question « ext peu peuplée», qu'elle se « trouve sous le contrôle des Druces» libanais, lesquels seraient « relativement amicaux» à l'égard des Palestiniens.

Pour le reste, le premier ministre, qui l'avait démenti la veille, a admis que la milice libanaise à ses ordres (l'armée du Liban sud commandée par le «général» Antoine Lahad),

que des abris de plastique pour pro-

titude ne saurait résister à une grosse pluie et encore moins à d'éventuelles

S'ils ont accueilli « sans surprise »

la décision de la Cour suprême israé-

lienne, celle-ci n'en a pas moins mis

fin pour eux à tout espoir de retour rapide. « Nous allons nous réunir

pour voir la suite à donner à notre

action pacifique», affirmait le docteur Abdel Aziz Al Rantissi, porte-parole du groupe et personnalité connue du

Hamas. « Deux opinions se font jour

chutes de neige.

d'eux, de manière à les dissuader de revenir en arrière, sans les toucher ». Objectif atteint puisque, selon M. Rabin, et contrairement aux informations de presse en provenance de la région, « personne n'a été blessé ».

Sur le plan politique, l'affaire continue de provoquer d'importants remous. Jusqu'ici réputé proche du gouvernement, le mouvement «la paix maintenant», qui milite pour un retrait des territoires occupés, a appelé à une grande manifestation de protestation contre les expulsions pour samedi. De leur côté, les repré-sentants politiques des 750 000 Arabes israéliens, également alliés du pouvoir, avaient décrété pour mardi la grève générale de leurs activités publiques et privées. Le mouvement a été diversement suivi.

Pour leur part, désormais coupés des Paiestiniens modérés dont ils étaient le relais au sein des plus hautes instances du pouvoir, et verteavoir entériné un type de mesure qu'ils combattaient avec vigueur quand les gouvernements de droite y avaient recours, les trois ministres de la gauche Meretz tentent désespéré ment de se dédouaner. Ils ont pré-senté mardi au premier ministre une liste de mesures à prendre immédia-tement pour améliorer la vic des deux millions de Palestiniens dans les territoires. M. Rabin a répondu en ordonnant pour mercredi matin la levée du bouclage de la bande de Gaza et de la Cisjordanie, mais il n'a rien promis de plus pour le moment.

Le Meretz, qui occupe douze sièges sur cent vingt à la Knesset, a également obtenu que soit débattue mereredi, lors de la réunion bi-hebdomadaire du gouvernement, l'op-portunité d'établir un dialogue offi-ciel avec l'OLP de M. Yasser Arafat. M. Itzhak Rabin, qui donne de plus en plus l'impression de traiter ses partenaires de gauche avec dédain, a donné son accord, tout en réaffirmant, devant une commission parle-mentaire, qu'il n'avait absolument pas l'intention, pour le moment, de changer son fusil d'épaule en la

contrôlant à leur manière les routes

et les frontières. Les «prélèvements de dîme» par des groupes armés

n'ont rien d'exceptionnel en Afrique, Au Zaïre, on les a baptisés les «bur-

rages de fortune». Au Somaliland, on dit seulement les «dayday [bandits]».

Rares sont les organisations humanitaires qui n'en ont pes fait les frais.

all y a encore six mois, le moindre véhicule neuf était volé avant de pou-

vois faire cent kilomètres v. précise-

PATRICE CLAUDE

# Le Liban tient l'Etat juif pour responsable du sort des expulsés

MARJ-EZ-ZOUHOUR

de notre envoyée spéciale

La décision de la Cour suprême israélienne n'a pas ébranié celle du gouvernement libanais de refuser l'accès du territoire qu'il contrôle aux quatre cent quinze expulsés palesti-niens. «Le problème reste entière-ment isruèllen. Nous n'accepterons pas que ces gens entrent. Nous ne commes pas responsables de ce qui se passe dans cette bande, qui n'est pas directement soumise à l'outorité libanaise et est donc sous accupation », nous a déclaré, après le verdiet de la Cour israélienne, le ministre de l'information, M. Michel Samaha.

Le Liban ne cédera donc pas, et il maintient que le no man's land, situé entre le dernier barrage de l'armée israclienne – qui a d'ailleurs avancé lundi 21 décembre d'environ 1 kilolundi 21 décembre d'environ 1 kilo-mètre pour empêcher le retour des expulsés – et le premier barrage de l'armée libanaise, qui marque l'entrée en territoire sous la souveraineté de Beyrouth, est une zone occupée, « Israël est responsable des personnes qu'il déplace à l'intérieur des terri-toires qu'il occupe, que ceuv-ci soient palestiniens ou libanais », a poussuivi M. Samata, avant d'ajontern « Nous n'autariserans alus l'envai de secous n'autariserans alus l'envai de secous aux personnes bannies à vie, - serg | à partir de notre territoire ilbre.»

d'aide humanitaire n'a en effet été autorisé à pénétrer dans le no man's land et, mardi, deux camions de l'UNRWA (Office de secours des Nations unies pour les réfugiés de Palestine) ont attendu en vain au barrage de l'armée libanaise un accord pour y l'ivrer leur cargaison de vivres. Aux protestations du Comité international de la Croix-Rouge et de l'UNRWA, les autorités libanaises répondent désormais que les secours peuvent arriver par le sud, c'est-àdire par la zone sous occupation

Cette voie a déjà été utilisée dimanche par des soldats du contin-gent norvégien de la FINUL (Force intérimaire des Nations unies au Liban) pour acheminer des citernes d'eau potable. Minée lundi, elle est désormais fermée, mais l'Armée du Liban sud (ALS, milice affidée d'Israci) a dégagé brièvement mardi une ancienne voie de passage pour per-mettre à des habitants de la zone occupée de gagner le reste du pays. Un accès est donc praticable.

L'interdiction de passage décidée par Beyrouth a en tout cas empêché l'ambassadeur de France au Liban, M. Daniel Husson, de se rendre sés, comme l'avait laissé prévoir le mardi, s'employaient à construire

Quai d'Orsay. Celui-ci avait jugé avec des poteaux et des ptaques de adifficilement tolérable la situation tôle des installations sanitaires, ainsi faite à ces hommes». téger les réserves de nourriture, ce camp improvisé à 1 000 mètres d'al-

Revenus dans leurs tentes, wen raison du mauvais état de santé » d'une cinquantaine d'entre eux âgés ou malades, les expulsés ont passé la journée à réorganiser leur camp, évacué dans le courant de la nuit par l'armée libanaise. Sept d'entre eux trois blessés par les tirs de l'armée israélienne ou de l'ALS accompagnés d'un médecin, ainsi que trois malades – ont été évacués vers un

### L'aspect humanitaire du problème Bien que les treize médecins qui

figurent au nombre des déportés aient reçu des médicaments de pre-mière urgence et quelques équipements pour soigner leurs compa-gnons, la situation médicale reste très préoccupante selon les organisations humanitaires. On voit mal, en effet, comment ces hommes pourraient supporter longtemps sans secours non sculement les rigueurs du froid -la température descend dans la nuit au-dessous de zéro, - mais aussi l'isolement. Malgré les quelques amé-

parmi nous, disait pour sa part M. Aziz Dweik, professeur de géogra-phie à l'université Al-Najah de Naplouse. Les jeunes voudraient for-cer le retour quel qu'en soit le prix, mais nos ainès réfléchissent à la meil-leure façon d'y parvenir et de faire ametire par le monde l'injustice commiss à notre foom!

commise à notre égard.» Soutenu officiellement per l'OLP et sans aucun doute par la Syrie, le Liban se trouve engagé bien maleré lui dans une partie d'autant plus délicate qu'il ne peut totalement ignorer l'aspect humanitaire du problème.

FRANÇOISE CHIPAUX

## **AFRIQUE**

SOMALIE: la mission de la force d'intervention unifiée

## M. Boutros-Ghali souhaite que le désarmement des diverses factions précède le retrait américain

NEW-YORK (Nations unies)

correspondance

Soucieux de mener à bien l'opération en cours en Somalie, le secrétaire général des Nations unics, M. Boutros Boutros-Ghali, semble déterminé à convaincre les Américains - qui souhaitent retirer leurs troupes le plus tôt possible de ne pas le faire avant d'avoir « désarmé les factions ou donné à l'ONU les moyens de le faire » (le Monde du 23 décembre).

Selon des sources informées à l'ONU, à l'issue d'un entretien. mardi 22 décembre, à New-York, entre le secrétaire d'Etat américain, M. Lawrence Eagleburger, et M. Boutros-Ghali, Washington aurait finalement cédé à cette demande, en acceptant d'offrir à l'ONU les moyens de prendre, a aussitôt que possible », la relève de l'opération « Rendre l'espoir ». M. Boutros-Ghali, qui a publi-

quement évoqué, dans un récent rapport au Conseil de sécurité, ses différences d'opinion avec Washington (le Monde du 23 décembre), aurait « résisté très fermement » aux suggestions améri-caines concernant l'établissement d'une « force onusienne pour la Somalie», destinée à permettre le départ rapide des marines. De source diplomatique, on affirme que les Etats-Unis auraient initialement souhaité l'adoption, « avant Noël a, d'une nouvelle résolution sur la Somalie à ce sujet. Pour M. Boutros-Ghali, il n'en est pas question.

Scion lui, le retrait de l'actuelle force d'intervention unifiée, placée sous commandement américain, ne peut se faire qu'après le désarmement des factions somaliennes et des bandes de technicals. Si cette première condition n'est pas remplie, les efforts de la communauté internationale risquent d'être réduits à zéro, la population soma-

liende restant e à la merci des gangs armés, qui n'obéissent plus à rien », souligno-t-il.

La deuxième condition posée est d'étendre l'autorité de la force d'intervention unifiée à toute la Somalie - et donc, éventuellement, aux régions du Centre et du Nord. Faute de quoi, explique le secré-taire général, les milices armées, chassées du Sud, risquent de sévir ailleurs « en attendant de pouvoir revenir ». Evoquant le rôle des futurs « cas-

ques bleus», qui pourraient éventuellement remplacer l'actuelle force unifiée, le secrétaire général a estimé que le mandat de l'ONU devrait être élargi « sur le plan de la conception notamment». Encore faudra-t-il que les Etats membres soient « prêts à soutenir une opéra tion d'imposition de la paix, placée sous le commandement des Nations unies », souligne M. Boutros-Ghali, qui recommande au Conseil de sécurité d'« attendre » un peu, pour se prononcer, que la situation en Somalie se clarifie. Quelque peu agacés par la manière dont les Etats-Unis se sont « servis » des Nations unies pendant la guerre du Golfe, nombre de diplomates se disent « ravis » de la résistance que M. Boutros-Ghali oppose au « bulldozer américain».

### AFSANÉ BASSIR POUR

Un civil américain tué près de Berdera. - Une voiture transportant des civils américains a sauté sur une mine, mercredi 23 décembre, près de Berdera (sud de la Somalie), l'accident faisant un mort et trois blessés, scion des informations recueillies à Nairobi (Kenya) auprès de l'organisation humanitaire française Action internationale contre la faim (AICF). -

## Somaliland Etat fantôme

e l'es seuls qui ont du pouvoir, ce sont les milices claniques et les «elders» [chefs coutumiers]», résume un observateur. Un an et demi après la proclamation de son indépendance, en mai 1991, la petite Répu-blique et ses quelque deux millions d'habitants attendent toujours une hypothétique reconnaissance de la part de la communauté internationale. « C'est l'espoir qui nous tient debout», sourit un vieux résident d'Hargeisa. Il n'a pas oublié la guerre et ce jour de 1988 où les bombes, larguées par «les avions de Syand Barré», l'ont poussé à quitter sa bicoque et à fuir vers le bush.

### Contestation grandissante

Les guérilleros du Monvement national somalien (MNS, à dominante issak), qui avaient lancé leurs premières attaques contre le régime de l'ancien président Barré en 1981, auront du ferrailler dix ans avant de crier victoire. Hargeisa l'insoumise a payé cher sa longue révolte contre les nétrangers de Mogadiscio». En décidant, au lendemain de la chute du régime, de tourner le dos au Sud et de faire sécession, savait-elle qu'elle allait accentuer son isolement? «Sur allait accentuer son isolement? « Sur le plan matériel, l'Indépendance n'a rien changé. Le pays est détruit et le monde nous ignore. Sophia Luren et les ministres occidentaux sont tous alles faire leur peut tour dans le Sud. lci, on n'a vu personne...», constate le fort désœuvre ministre des affaires étrangères et de la coopération, M. Abdi Yusuf «Bobé». La présence d'une douzaine d'or-

ganisations non gouvernement (ONG) ne compense guère le désintérêt ostensible des capitales occidentales et des Nations unies. Le nombre d'étrangers travaillant au Somaliland pour le compte d'ONG ou d'organismes de l'ONU ne dépasse pas la quarantaine. Ce ne sont pourtant pas les besoins d'aide au développement qui manquent. Mais le Somaliland, tout comme le nord-est de la Somalie, souffre de deux «défauts» majeurs : il ne

connaît ni la famine ni les affres de la guerre civile. Au train où vont les choses et les rancœurs claniques, il n'est pas impossible que ces deux immenses ilots jusque-là préservés du enuchemar y sombrent à leur tour.

« Tant que nous n'aurons pas

Diibouti Berbera RÉP. DE SOMALILAND Hargeisa Galcaio ÉTHIOPIE Belet-Huen Mandéra SOMALIE Hoddour Baidoa Mogadiscio Bardera Merca OCÉAN INDIEN Kisimayo

a techniculs », notre stabilité ne sera vier. Mais il faudra attendre le propas assurée», souligne l'ancien minis-tre de l'intérieur, M. Suleyman puisse être envisagé l'éventuel «nem-«Gaal» Mohamoud Adan, qui a placement» du président Tur ct de démissionné de ses fonctions en janvier 1992. «Chacune des grandes familles claniques du Somaliland a ses milices. Certaines d'entre elles disposent de quarante, voire soixante cais» continuent à silionner le pays,

venicules, et tous ces jeunes sont armés jusqu'aux dents. Une des tâches les plus urgentes serait de les désarmer et de mettre sur pied une armée nationale. Mais, pour cela, il faudrait que l'on soit capable d'offrir un autre avenir à tous ces miliciens....», poursuit celui que l'on considère, à Hargeisa, comme l'un des principaux opposants au prési-dent du Somaliland, M. Abduraman «Tur» Ahmed Ali.

véhicules, et tous ces ieunes sont

La vague de contestation grandis-sante à l'égard du « chef de l'Etat » devrait pouvoir bientôt s'exprimer, à l'occasion de la «conférence des elders», prévue à Boroma, début jan

son équipe, notamment tenus pour

responsables du manque de crédibi-

En attendant, les 4×4 des « rechni-

lité dont souffre la république.

Le danger intégriste Tout le monde s'accorde à

### reconnaître que les conditions de sécurité se sont grandement amélio-rées ces dernières semaines. Le port de Berbera, paralysé par près de six mois de «guérilla» interclanique, a repris ses activités. « On n'est plus autant menace qu'on a pu l'être il ) a un an », souligne un Européen. Cet optimisme modéré fait assez peu de cas de la percée, pourtant spectacu-laire, des groupes intégristes islamiques. En mars dernier, ceux-ci dispo-

Anod, affirme-t-on de bonne source. « C'est dans les camps de réfugiés, en Ethiopie, qu'ils ont commencé à faire leurs lavages de cerveaux et à embrigader nos jeunes », explique une militante de l'association féminine Alla-Amin. « L'Arabie saoudite et l'Iran oni envoyè des gens; comme s Coran!», s'insurgo-t-elle. « Les fondamentalistes sont en train de grignoter tout le Somaliland, mais les autorités locales et les politiciens sont tellement occupés par leurs querelles de clans qu'ils ne voient pas le danger!», s'inquiète un réfugié éthiopien d'obé-

saient de « camps d'entrainement

militaires » à Boroma, Burao et Las

dience chrétienne orthodoxe. Puissants à Burao, disposant de petits groupes blen armés» dans la région d'Erigavo, de Las Anod et Las Koreh, les fondamentalistes restent, pour l'heure, assez discrets, « l'e uni danger, c'est la désintégration du Somaliland », affirme-t-on à Hargeisa. Signe des temps, sur le nouvean drapeau du Somaliland, fond blanc et cercle vert, la devise de l'islam - «Il n'est d'autre Dieu qu'Allah, et Mohamet est son prophète» - est écrite non pas en somali, mais en

CATHERINE SIMON

chev devant l'his

. 2 547 \*

推 1.2 127

A 1914

And the second

1 9-1

4.44 A.

diese Siege

Jacks Track

Harry Sala

ENGINE -

Sec. 2.

(A) \$635 F

# **AMÉRIQUES**

## ÉTATS-UNIS: la formation de l'équipe de M. Bill Clinton

Secrétaire d'Etat

# M. Warren Christopher, un diplomate-avocat

WASHINGTON

de notre correspondant

Silhouette frêle, visage fatigué, M. Warren Christopher est cet infatigable diplomate-avocat que l'on appelle à la rescousse en cas de coup dur. Habituellement discret, il n'a vraiment occupé le devant de la scène que quelques semaines au début de l'année 1981 : le « coup dur » était alors le détention d'une cinquantaine d'otages à l'ambassade américaine à Téhéran et M. Christopher, secrétaire d'Etat adjoint d'une administration Carter finissante, fut le principal négociateur

de leur laborieuse libération. Il s'acquitta de la tâche avec les qualités que tous semblent lui reconnaître : tenace, travailleur, calme et réservé. Lui décernant une médaile pour bons services rendus à la patrie, le président Jimmy Carter le décrivait en ces termes : «Le tact d'un diplomate, les dons tactiques d'un grand soldat, l'esprit analytique d'un bon avocat et la dévouement d'un citoyen-homme d'Etat. > M. Leslie Gelb, un des éditorialistes du New York Times, qui

d'Etat, écrit : « Quand ça allait mal, M. Carter (...) se tournait vers lui (...) Chris est un brillant tacticien et un brillant négociateur (mais) ce n'est pas un homme qui conçoit une politique, on ne lui connaît pas de programme politique. »

Adjoint du secrétaire d'Etat Cyrus Vance pendant l'administration Carter, M. Christopher fut la porte-parole d'una politique qui mettait l'accent sur la défense des droits de l'homme dans le monde et il fut, plus particulièrement, chargé du difficile dossier de la négocation des traités sur le canal de Panama. M. Carter battu par Ronald Reagan, il regagne sa Californie et son pros cabinet juridique de Los Angeles, O'Melveny and Myers, une société de quelque 500 per-sonnes. La vie de M. Christopher est ainsi rythmée d'incursions washingtoniennes à chaque victoire d'un démocrate à la Maison Blanche, il incame à merveille ce profil de heut dirigeant américain qui se pertage entre la pratique du droit - en général commercial - et les affaires de l'Etat.



Il est né le 27 octobre 1925 dans le Dakota du Nord; sa famille devait ensuite s'installer à Los Angeles, en Californie. Ecole primaire à Hollywood, service dans la marine, études de droit à Stanford. Son travail, en tant que président de la revue de droit de Stanford, est remarqué par un des juges de la Cour suprême, ce qui lui vaut, dès la sortie de l'uni- pher est père de quatre enfants.

versité, un poste à Washington au sein de la plus haute institution judicialre du pays. M. Warren Christopher milite en feveur de l'égalité civile entre Noirs et Blancs. Le président Lyndon Johnson lui confie la présidence d'une commission d'enquête à la suite des émeutes de Watts, à Los Angeles, en 1965. La même mission lui sera attribuée en 1967 après les émeutes de Detroit, puis en 1968 après l'assassinat de Martin Luther King, à Chicago et, de nouveau, en 1992 avec les nouvelles émeutes dans la cité des Anges.

De 1967 à 1969, il est ministre adjoint de le justice et revient à Washington en 1976 evec l'administration Carter, II ne réapparaît dans les hautes sphères du parti démocrate que lorsque le candidat Bill Clinton fait appel à lui pour l'aider à choisir un candidat vice-président, puis, une fois élu, pour diriger son équipe de transition. Deux fois marié, M. Warren Christo-

## Des anciens collaborateurs de M. Carter

Saite de la pressière page

Il reste qu'ils ont plus la réputa-tion d'exécutants que celle de « conceptuels » ou de penseurs oriinaux, au moment où la présidence Clinton devra affronter une scène internationale chaotique, un monde d'explosions inattenducs, où les règles de la guerre froide celles d'une relation conflictuelle à peu près maîtrisée avec l'URSS n'ont pas encore été remplacées par un semblant de « nouvel

ordre ». M. Clinton en a convenu en présentant son équipe à la presse ; il inaugurera sa présidence en un « lemps de grands changements » à l'exterior de grands changements à l'exterieur, a-t-il dit, au moment aoù la fin de la guerre froide procure assurément de grands espoirs », mais aussi nombre de « nouveaux défis et dangers », au premier rang desquels il a cité l'ex-plosion des affrontements ethniques et nationalistes, le péril croissant de la prolifération nucléaire la plus incontrôlée et de sérieuses menaces sur l'environnement. « l.e. monde n'est plus un endroit simple, arec des choix évidents », a-t-il

Les premiers mots du secrétaire d'Etat désigné, M. Warren Christo-pher, ont été, mardi soir, pour réaffirmer une certaine continuité et garantir que l'équipe Clinton entendait poursuivre « les initiatives constructives » de l'administra-tion Bush, qu'il s'agisse des négo-ciations israélo-arabes ou de l'intervention en Somalie. Comme M. Clinton, M. Christopher a souliané l'importance de l'économie dans les relations internationales des années 90, Importance de la situation économique et financière intérieure américaine, qui détermi-

Sept nominations

Voici la liste des personnalités désignées mardi par le président álu Bill Clinton pour diriger la diplomatie et la politique de défense et de sécurité des

- Secrétaire d'Etat : M. Warren Christopher.

- Secrétzire à la défense : M. Les Asoin.

Secrétaire d'Etat adjoint : M. Clifton Wharton. - Directeur de la CIA:

M. James Woolsey. - Ambassadeur à l'ONU :

M= Madeleine Albright. - Conseiller du président pour les affaires de sécurité

nationale : M. Anthony Lake. - Adjoint du conseiller pour les affaires de sécurité nationale : M. Samuel Berger.

source bien informée. Les

consommeteurs portant désormals

leurs choix sur d'autres boissons

nera le niveau d'activisme à l'étranger des États-Unis, et leur aptitude, ou non, à venir en aide à la Russie de M. Boris Eltsine; importance, également, des rela-tions économiques internationales dans une période de compétition commerciale accrue. Signe des temps, c'est un économiste, un gestionnaire, ancien président d'université, actuel dirigeant du plus grand fonds de retraite du pays, M. Clifton Wharton, un Noir agé de soixante six ans, qui a été choisi pour être le numéro deux du département d'Etal.

### L'importance de l'ONU

Signe des temps encore et de l'importance que M. Clinton attache au rôle de l'ONU dans l'apaisement des conflits de l'après-guerre froide, Mª Madeleine Albright (cinquante-cinq ans), qui occupera le fautenil des Etats-Unis aux Nations unies, aura rang de membre du cabinet à part entière dans la nouvelle administration. Cela n'était plus le cas depuis la présidence du général Eisenhower. Ancien membre du Conseil national de sécurité durant l'administration Carter, professeur de relations internationales à l'université Georgetown de Washington, née en Tchécoslovaquie, spécialiste de l'URSS et de l'Europe de l'Est, elle est, après Jeane Kirkpatrick, la deuxième femme à remplir cette fonction.

M. James Woolsey, le nouveau directeur de la CIA, est lui aussi un ancien de l'équipe Carter, au sein de laquelle il fut sous-secrétaire à la marine (1977-1979). M. Clinton a dit qu'il voulait une CIA capable de lui procurer des analyses dépourvues de toute connotation partisane. M. Woolsey (cinquante et un ans) paraît répondre à cette demande : outre le démocrate Jimmy Carter, il a servi les républicains Richard Nixon (au Conseil national de sécurité) et George Bush (pour lequel il fut un traité sur le désarmement conven tionnel en Europe).

S'il y a un « penseur» dans cette équipe, un homme qui a développé une «vision globale» de ce que doit être l'appareil militaire américain post-guerre froide, c'est M. Les Aspin, le nouveau secré-taire à la défense. Depuis 1985 président de la commission des forces armées de la Chambre des représentants, M. Aspin (cinquante-quatre ans) a quelques convictions qu'il a fait partager à Bill Clinton. Si l'Amérique doit rester en possession de la plus puissante machine militaire de la planète, la fin de la guerre froide, dit-il, autorise cependant quelques coupes dans le budget de la défense (mais pas trop); elle permet une certaine réduction des forces américaines en Europe (mais pas en deca de 75 000 à 80 000 hommes); entin, elle impose à l'armée américaine de se transformer en un instrument plus léger, toujours techniquement plus avancé et plus mobile encore – pour pouvoir intervenir sur des terrains inatten-

e le premier défi sera de main-tenir la qualité de nos forces et notre supériorité technologique, a-t-il expliqué mardi, alors que nous nous dirigeons vers une inévitable réduction de nos forces, » Avec la fin de la guerre froide, a-t-il poursuivi, « la définition de la sécurité nationale (des Etats-Unis) a changé et s'est élargie : elle inclut non seulement la menace de puis-sances réglonales, mais aussi le nouveau danger de la prolifération nucléaire, la possibilité d'une annu-lation des réformes dans l'ex-URSS, avec ses conséquences incalculables, et elle inclut, enflu, l'économie» (inévitable référence). Partisan résolu de l'intervention américaine contre l'irak, c'est un homme - écrit l'un des commentateurs du New York Times - « qui, plus encore que l'équipe Bush, sera prêt à utiliser la force à l'extérieur dans des endroits comme la Bosnie, et qui l'aurait fait bien plus tôt en Somalie

Les « tests » ne vont pas manquer, de la Bosnie-Herzégovine, où M. Clinton veut être plus interventionniste que l'administration Bush, aux hésitations de la démo-cratie dans une Russie que le nouveau président voudrait aider

# Secrétaire à la défense

# M. Les Aspin, un fin connaisseur de la machine militaire

Front haut, bombé, lunettes de professeur, M. Les Aspin (cinquante-quatre\_ans) est.un intellectuel, un penseur de la chose militaire. Avec le présidoute la plus bardé de diplômes de la nouvelle administration : études d'histoire à Yale, puis Oxford, en Grande-Bretagne, enfin doctorat d'économie du prestigieux MIT.

Elu dans le Wisconsin en 1970, il préside depuls 1985 la commission des forces armées de la Chambre des représentants. Il y a défendu avec constance una politique en matière de défense qui a fréquemment heurté une bonne partie du groupe démocrate (notamment les plus à gauche des élus de ce parti). M. Les



Aspin est un démocrate qui revendique un double héritage : celui de l'interventionnisme rooseveltien, par opposition à la

tendance isolationniste du parti de l'âne ; celui de feu le sénateur Henry «Scoop» Jackson, c'està-dire une attitude de fermeté à l'ancontre de l'URSS et de ce

Il fut donc, souvent, en faveur des programmes de réarmement de l'ère Reagan (partisan du missile MX et du bombardier B-2, notamment), puis proche d'hommes comme l'actuel secrétaire à la défense, M. Richard Cheney, ou le général Brent Scowcroft, le chef du Conseil national de sécurité à la Maison Blanche.

Il fut l'un des plus ardents et des plus constants avocats de l'intervention américaine dans le Golfe pour chasser les troupes d'occupation irakiennes du Koweit. M. Aspin a consacré sa

**AFGHANISTAN** 

de la route

vers le Pakistan

voie de communication.

Combats pour le contrôle

Opposé à la guerre du Viet-

nam, il n'en fit pas moins son nomiste au Pentagone, avant d'être successivement conseille pour la défense du sénateur William Proxmire, conseiller à la Maison Blanche, puis de nouveau au Pentagone (du temps de M. Robert McNamara), avant de sièger à la Chambre.

Il passe pour être un des meillaurs conneissaurs de la machine militaire américaine et l'un des hommes ayant le plus sérieusement réfléchi à son adaptation aux basoins de l'après-querre

## **ASIE**

CAMBODGE: malgré un appel au cessez-le-feu des Nations unies

## Les combats dans l'Ouest prennent de l'ampleur

22 décembre, après que des combats, sporadiques ces dix derniers jours, entre forces de Phnom-Penh et Khmers rouges à l'ouest de Battambang (centre-ouest du Cambodge), curent connu une vive escalade le même jour. Les tirs très denses des pièces d'artillerie ont déjà contraint quelque 10 000 perse quitter leur domicile. Nombre d'entre elles étaient, au demeurant, des réfugiés rentrés depuis peu des camps de la frontière thailandaise. « effrayantes » par les représentants de l'ONU. L'épicentre des combats est situé à Bavel, à 40 kilomètres à l'ouest de Battambang, une zone à plusieurs reprises disputée entre gouremementanx of Khmers rouges. s'agit là des affrontements les plus séricux depuis les accords de paix de Paris, en 1991. L'appel au cessez-lefeu n'avait eu aucun effet aux der-nières nouvelles. Les Nations unies prises d'otages répétées de membres de l'APRONUC (Autorité provisoire des Nations unies au Cambodge) par des groupes khmers rouges.

La Thaïlande, cependant, a annoncé mercredi qu'elle allait fer-

Les Nations unies ont lancé un de la zone tenue par les Khmers appel au cessez-le-feu mardi rouges, conformément à la résolurouges, conformément à la résolution passée par l'ONU le 30 novembre pour imposer des sanctions limitées à cette faction qui refuse de coopérer au plan de paix. Par ail-leurs, le numéro un du Parti du Kampuchéa démocratique, M. Khieu Samphan, est arrivé mardi à Pékin pour rendre une avisite de courtoisie » au prince Siha-nouk, hospitalisé dans la capitale chinolse. - (AFP, Reuter, UPL)

> o INDE : des ingénieurs français out dù quitter l'Assam. - En raison de menaces proférées par un mouvement séparatiste interdit, l'ULFA (Front uni de libération de l'Assara) vingt et un experts, dont une quinzaine de Français, ont dû quitter le nord-est de l'Inde au début du mois. L'officiel assamais qui l'a annoncé lundi 21 décembre, a précisé que ces ingénieurs de la Compagnie générale de géophysique (CGG) avaient été engagés par New-Delhi pour tenter er des réserves d'hydrocarbures. L'Assam est en proie à des violences sporadiques depuis plusicurs années. Plus de 200 personnes y ont été tuées et près de i 600 ont été enlevées en 1992, - (AP.)

## ALGÉRIE

Un gendarme à la retraite a été tué

Alors qu'il se rendait à la mosquée, un gendarme à la retraite a Les fondamentalistes du Hezb-eété poignardé au ventre, puis Islami et les troupes du ministre de la défense, Ahmed Shah Massoud, achevé de deux coups de fusil de chasse, mardi 22 décembre, à se sont à nouveau affrontés mardi 22 décembre. Les combets ont eu Médés, à 90 kilomètres au sudouest d'Aiger, par un groupe lieu près de Kaboul, pour la contrôle de la route stratégique reliant la d'hommes armés qui ont réussi à capitale afghane au Pakisten. Les prendre la fuite. Depuis l'imposi-«hezbis» de M. Hekmatyar, qui ont tion du couvre-feu le 5 décembre là leur quartier général, samblaiant dans le département d'Alger et six consolider leur mainmise sur cette départements limitrophes, dix-huit agents des forces de l'ordre ont Selon l'agence de presse ANA, été tués dans des attentats. -

CAMEROUN

des produits français

Contrôlées par une société fran-

çaise, les Brasseries du Cameroun commencent à pâtir de l'appel au

boycottage des produits français

lancé par les partis de l'opposition. Ces derniers entendent protester

contre la «soutien» apporté par la France au régime de M. Paul Blya, vainqueur très contesté de l'élec-

tion présidentielle du 11 octobre.

Le préjudice financier subî par les Brasseries du Cameroun est

déjà perceptible à Douela et dans

la province de l'Ouest, signa-

lait-on, mardi 22 décembre, de

Boycottage

qui dépend du Hezb, tant la «Choura-e-Nazar » du général Massoud que la milice du général Dostom auraient renforcé leurs positions à Keboul. L'ANA assure encore que des forces loyales à M. Hekmatyar sont désormais dans la ville. Un porte-perole du ministère de la défense a, quant à kii, fait état d'une alliance entre le Hezb et les forces du général Dostom. Une renimplacables aurait eu lieu le 19 décembre. Les factions prévoieralent d'attaquer Kaboul. Cependant, la grande assemblés (chours) convoquée pour élire le nouveau président aighen ne s'est pas réunie mardi. Selon le Hezb, des délégués auraient quitté la capitale, de crainte de combats. - (AFP, UPL)

### locales ou sur les produits de la firme anglaise Guinness

MADAGASCAR M. Zafy arrive largement

Selon les résultats officiels publiés mardi 22 décembre, à Tananarive, par la Haute Cour constitutionnelle, professeur Albert Zafy dispose d'une nette avence, à l'issue du premier tour de l'élection présidents du 25 novembre, sur le président Didier Retsiraka. Ce dernier, au pouvoir depuis dix-sept ans, n'a rassemblé que 29,22 % des suffrages, contre 45,16 % en faveur de M. Zafy. Le taux de participation a été de

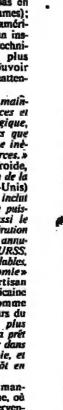
derrière. L'ancien maoïste Manandafy Hekotoninina arrive en troisième M. Evariste Marson (4,60 %), de Mr Ruffine Tsiranana (3,51 %) et de MM. Jacques Rabemananjara (2,87 %), Nirina Andriamanalina (2,25 %) et Tovonanahary Rabetsitonta (2,19 %). Selon les dispositions du code électoral, le second des résultats du premier tour. -(ARP, Reuter.)

# A TRAVERS LE MONDE

en tête au premier tour de l'élection présidentielle

73,94 %. Les autres candidets viennent loin

tion (10,21 % des voit), suivi de tour doit avoir lieu, au plus tard, trente jours après la proclamation



davantage, en passant par la Chine, avec laquelle les démocrates ont promis d'être plus fermes sur les questions des droits de l'homme et de la prolifération d'armes de destruction massive.

ALAIN FRACHON



Des anciens collaborates de M. Carter



Le format
actuel
de la presse
ne nous
permet pas
de présenter
convenablement notre
nouveau
format de
télévision.

Depuis maintenant deux ans, France 2 diffuse des programmes en 16/9. Ce nouveau format plus large offre, comme au cinéma, une qualité inégalée de l'image. France 2 16/9 propose ainsi les meilleurs programmes de France 2 et des programmes inédits: des films, des speciacles, des concerts, du sport\_ France 2 16/9, qui peut être reçue directement par satellite (TELECOM 2A), est aussi diffusée sur le câble. Avec plus de 1 000 beures de programmes en 16/9 en 1992 et 4 beures quotidiennes en 1993, produits pour la plupart en numérique, France 2 16/9 est la seule chaîne européenne qui par son avance technologique offre un speciacie d'une telle qualité.

FRANCE 2 16/9 UNE LARGEUR D'AVANCE.

Dénonçant les graves irrégularités dans le déroulement des élec-tions législatives et présidentielle de dimanche en Serbie, dont alle a demandé l'annulation, l'opposition serbe se refusait, mardi 22 décembre, à reconnaître la victoire du président sortant Slobodan Milosevic, apparemment acquise dès le premier tour puisque, mercredi matin. M. Milosevic était toujours crédité d'environ 55 % des voix contre 34 % à son rival, M. Milan Panic.

RELGRADE

de notre correspondante

Alors que la communauté internationale hausse le ton contre M. Milosevic, qu'elle considère comme le principal responsable de la guerre dans l'ex-Yougoslavie, M. Panic, partisan d'une politique de paix et de dialogue, a, lui, appelé, mardi 22 décembre, les Occidentaux

nouvelles élections dans les trois

De son côté, l'opposition démo-cratique serbe devait se réunir mercredi pour décider de la stratégie à adopter pour faire face à « la situation tragique» dans laquelle se trouve le pays. Effondrés par les pre-miers résultats du scrutin, des milliers de jeunes s'apprêtaient à plier bagage pour fuir «le dernier bastion munisme en Europe» et «le régime de terreur » que M. Milosevic risque de devoir imposer pour diri-ger un pays déchiré entre deux options – celle de l'autarcie et de la guerre représentée par M. Milosevic et ses alliés ultranationalistes et celle de la peix et de la réintégration dans unauté internationale. Mescredi, le quotidien indépendant

en main» Dès mardi, le leader de la coali-tion d'opposition DEPOS, l'écrivain Vuk Draskovic, a quant à lui annoncé la victoire de M. Panic à l'élection présidentielle de Serbie et celle de DEPOS aux législatives. Au vu des « résultats authentiques » dont vu des «résultats authentiques» dont dispose l'opposition, « nous avons célètré la grande victoire de la démo-cratie en Serbie», a-t-il déclaré, affir-mant que « tout autre résultat n'était que le fruit d'un crime que nul au monde ne peut accepter». Selon lui, M. Milosevic aurait procédé, dans la

Un « nonveau joker

élection complémentaire, nocturne », en faisant transferer le matériel électoral là où il n'aurait pas dû aller (le Monde du 23 décembre). « Pen-dant toute la nuit la chèvre a gardé le chou et, le lendemain, on armon-çait la victoire de M. Slobodan Milo-sevic et de la coalition fascisto-communiste», a dit M. Draskovic, qui assure que des listes d'émargement et des bulletins de vote ont été découverts dans les poubelles des centres de dépouillement. « Avec ces méthodes, M. Milosevic aurait pu l'emporter en Albanie ou en Croatien, a-t-il poussiivi.

En outre, grâce à la poussée du Parti radical serbe (SRS) du leader ultranationaliste Vojslav Seselj, actuellement crédité de plus de 20 %

vic a, selon M. Draskovic, a un nouveau joker en main», « Il peut dire à la communauté internationale : a Regardez qui arrive; si vous ne m'acceptez pax, rous aurez à faire à lui, » Enfin, M. Draskovic a appelé le président de la fédération serbo-monténégrine, M. Dobrica Cosie qui avait apporté son soutien à la candidature de M. Panic queiques jours sculement avant les élections, - à reconnaître qu'il y a cu « manipulations » et à « punir les coupa-bles » ou à démissionner. M. Cosic avait, en effet, déclaré au mois de novembre qu'il partirait si le Parlement fédéral restait dominé par les communistes et les nationalistes.

FLORENCE HARTMANN

scrutin de dimanche et la tenue de Les réactions en France et à l'étranger

à mettre un terme aux menaces d'in

tervention militaire contre son pays:

« Je m'oppose énergiquement à

l'usage de la force contre la Yougos-

lavie cur cela déclencherait une

suerre qui pourrait s'étendre à l'Eu-

rope et au monde entier. » M. Panic

semblait, en revanche, espérer mardi

que la communauté internationale

ferait pression sur M. Milosevic

pour qu'il accepte l'annulation du

## Le Quai d'Orsay salue la «percée» de M. Panic

Le porte-parole du ministère tains aspects de cette consultation, français des affaires étrangères, M. Daniel Bernard, a estimé, mardi 22 décembre, que la « per-cée » de M. Milan Panie aux élections de dimanche « seru de nature à peser dorénavant sur le gouvernement serbe ». M. Bernard a noté que les premiers résultats de ces élections étaient « contestés ».

« Les indications fournies par les observateurs français et étrangers sur place nous amènent à nous interroger sur la régularité de cer-

 M. Chirac (RPR) juge wimpératif» qu'un «signal clair» soit envoyé à M. Milosevic. – M. Jacques Chirac, président du RPR, s'est déclaré, mardi 22 décembre à Grenoble. « horrifié par la politique conduite par le président serbe». M. Slobodan Milosevic, et a jugé « impératif » que la Communauté européenne lui « envoie un signal cluir » pour lui indiquer que «s'il franchit la ligne rouge du Kosovo, il y aura immédiatement une riposte gérienne», «Si l'élection de M. Miloseric, hélas, se confirme, le moment prendre que nous ne resterons pas,

aussi bien pendant le déroulement de la cumpagne que durant le scru-tin ». Mais, a-t-il ajouté, « si les résultats provisoires que nous connaissons venaient à être homologués, il est incontestable que la percèe essectuée par M. Milan Panic constitue un évênement nouveau et important ».

Le ministre allemand des affaires étrangères, M. Klaus Kinkel, a de son côté « regretté » la réélection probable de M. Milosevie à la pré-

comme nous l'avons fait trop longtemps, impuissants devant les risques qui s'accumident et les atrocités qui se commettent », a-t-il précisé, ajoutant : « Il faut dire clairement à M. Milosevic que nous interviendrons par la sole aérienne pour détruire les

centres vitaux de l'armée serbe». M. Barrot (UDC) estime que u le deraier ulihi des attentistes » vient de tomber. - M. Jacques Barrot, président du groupe UDC de mardi 22 décembre, qu'avec la réélection de M. Milosevic « tombe le dernier alibi des attentistes v. Il a regretté qu' « on laisse s'installer en sidence de Serbie, ajoutant que « cela ne serait pas très favorable pour les perspectives dans les Bal-

A Londres, le Foreign Office, évitant de se prononcer sur les élections avant que leur résultat final soit annoncé, a déclaré dans un communiqué : « Nous attendons des dirigeants serbes un change-ment rapide et radical de politique pour donner le ton de nos sutures relations avec eux. » – (AFP, Reu-

Serbie un régime odieux », ajoutant que « si le pouvoir serbe empoche les bénéfices des conquêtes réalisées au nom de la purification ethnique, le droit à l'annexion sera à nouveau ouvert et l'Europe redeviendra un continent du désordre ».

D BOSNIE : appel des ministres de la santé de la CEE. – Les ministres de la santé des pays de la CEE devaient lancer. mercredi 23 décembre, depuis La Haye, un tantes dans l'ancienne Yougoslavie pour qu'elles cessent immédiatement les hostilités et mettent fin aux inutiles effusions de sang ».

### M. Major a rendu visite aux « casques bleus » britanniques stationnés en Bosnie

Le premier ministre britannique, M. John Major, a effectué, mardi 22 décembre, un déplacement inat-tendu de vingt-quatre heures dans l'ex-Yougoslavie pour rendre visite aux 2 400 soldats britanniques de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU) chargée d'escorter les convois humanitaires en Bosnie-Herzégovine. A cette occasion, il a souligné que la sécurité des mili-taires dépêchés par Londres était son a premier souci », craignant que l'adoption de sanctions plus rigou-reuses à l'encontre de la Serbie n'entraîne des représailles contre les soldats britanniques et le personnel humanitaire de l'ONU. Par ailleurs, le «principe» d'une démilitarisation du secteur de l'aéroport de Sarajevo «a été admis» mardi par les respon-sables militaires musulmans, serbes saloes faturaires musulmans, series soloes faturaires musulmans, series à un nouveau déploiement de «casques bleus» dans cette zone, a annoncé à l'AFP le général Philippe Morillon, commandant de la FOR-PRONU en Bosnie-Heizégovine. La zone qui serait ainsi démilitarisée comprend la banlieue ouest de Sarajevo, qui est souvent le théâtre des affrontements les plus durs. - (AFP,

POINT DE VUE

## A Sarajevo, un journal en danger de mort

par Robert Ménard

SLOBODJENJE (Libération), le quotidien de Sarajevo, va se taire. Réduit au silence, faute de papier. La seul journal où travaillent encore, au coude à coude, Serbes, Croates at Musulmans, la seule voix qui refuse toujours de burier avec les loups nationalistes va s'éteindre. Alors qu'à Split 40 tonnes de papier attendent dequis des mois. et presque autant à Kiseljak, à moins de 30 kilomètres de la capitale bosniaque. Seul le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés peut transporter ce papier et refusa obstinément de le faire. Maigré les demandes, les interventions, les suppliques.

Le papier, c'est vrai, ne fait pas partie de ce qu'on appelle, dans son jargon, du « matériel humanitaire ». Et pourtant. A Sarajevo, aujourd'hui, on a besoin, bien sûr, couvertures. Mais de vérité aussi. D'une information décontaminée, débarrassée de cette xénophobie

où les médias officiels de toutes les Républiques de l'ex-Yougoslavie trempent leur plume.

Aujourd'hui, le journal de Zlatko Dizdarovic ne tire plus qu'à mille exemplaires, sur quatre pages. Il est distribué, dans la rue, à la criée, par les journalistes suxmêmes. Des journalistes dont quatre ont payé de leur vie cette volonté de faire leur métier, rien que leur métier. Jusqu'au bout.

Refuser d'acheminer ce papier, ce n'est pas faire preuve de neutralité, c'est au contraire choisir un camp : celui de la haine et de l'exclusion. Accepter que les rotatives d'Oslobodienje s'arrêtent, c'est, une fois de plus, céder devant les extrémistes serbes qui ne veulent plus de ce symbole de tolérance et de courage. C'est se faire les complices de ceux qui ne perdonnent pas à Oslobodienje son seul vrai tion athnique.

> Robert Ménard est directeur de Reporters sans frontières.

## DIPLOMATIE

# La Chine et l'Occident: le temps des frictions

ils serviront pour la construction de divers équipements français en Chine, dans les domaines du gaz naturel et des télécommunications notamment. Avaient été tenus à l'écart de cet accord les gros pro-jets en discussion, tel celui du mêtro de Canton, qui paraît très compromis. Rien ne permet de penser que cette réaction sera la seule, compte tenu de l'état d'esprit de la direction chinoise.

La crise à propos de la vente de Mirage à Taïwan n'est pas la seule, en effet, qui oppose Pékin à l'Ouest. Celle relative à Hongkong, les querelles commerciales de plusieurs pays avec Pékin, les soup-cons sur la conduite de la Chine en matière de prolifération de technologies sensibles sont autant d'occasions pour les démocraties indus-trialisées de procéder à un réexamen de leurs rapports avec le monde chinois.

Pionnière lorsqu'il s'est agi de reconnaître Pékin en 1964, la France a de nouveau été en pointe pour un geste qu'elle s'était promis de ne pas accomplir : vendre à Taïwan des armes dont le caractère offensif peut difficilement être maquillé. La fourniture de Mirage 2000 à Taïpeh procède d'une démarche tout autre que d'une démarche tout autre que celle des prétendues « coques rides » de frégates non-armées vendues à l'île en 1991.

Ce faisant, la France est devenue le premier membre permanent du Conseil de sécurité de l'ONU à sortir du cadre de relations que Pékin avait réussi à imposer à la communauté internationale. En vendant, cux, des F-16 à Taiwan. les Etats-Unis n'ont fait, en somme, qu'empiéter sur le périmè-tre diplomatique plus large dont ils

riques ». L'autre précédent, la vente par les Pays-Bas, en 1981, de deux sous-marins à Taïwan, avait provoqué l'abaissement des relations diplomatiques bilatérales.

L'évolution des rapports francochinois a un contexte stratégique : l'empire du milieu est contesté, comme tel, à sa périphérie. Les rapports mutuels des sous-ensembles du monde chinois ont, en effet, singulièrement changé depuis la décision du général de Gaulle d'envoyer un ambassadeur à Pékin, provoquant la rupture avec Taïwan. Le bouleversement de l'envi-ronnement international - effondrement de l'URSS, fin de la guerre froide - n'a pas peu contri-bué, lui non plus, à créer les actuelles frictions entre la Chine et l'Occident. Depuis 1949, la Chine continen-

tale était perçue comme un énorme centre de gravité nanti de deux satellites, Hongkong et Taïwan, et d'une «nébuleuse»: les 55 millions de Chinois d'outremer. L'idée d'une inéluctable réunification de la Chine sous le pouvoir absolu de Pékin allait de soi. Après le geste de la France en 1964, l'essentiel des préoccupations de l'Occident avait donc consisté à se dégager progressivement des pôles d'attrac-tion périphériques : les Etats-Unis ont normalisé avec Pékin en 1978, abandonnant Taïwan à son sort; la abandonnant Taïwan à son sort; la Grande-Bretagne a signé, en 1984, un traité prévoyant la restitution de Hongkong au continent en 1997. C'est le phénomène inverse qui se produit aujourd'hui. Hongkong compte parmi les cinq ou six villes au poids économique le plus important au monde. Taïwan, assis sur le plus empt tos de devises de la sur le plus gros tas de devises de la planète, est un partenaire sérieux des démocratics industrialisées. La

croissance de ces deux amini-Chines » a des effets évidents sur le continent. La diaspora chinoise y devient un moteur économique majeur. L'essentiel de la vitalité économique dont fait preuve la Chine ne tire plus sa source de la capitale, mais de sa périphérie. Le mande chinois redevient multipolaire. Le produit national brut cumulé de cet ensemble - continent, Talwan, Hongkong et diaspora - dépasse les 700 milliards de dollars. C'est l'un des principaux acteurs économiques du monde. L'interaction entre ses divers pôles joue un rôle crucial : continent, réexportation de pro-

On'il le veuille ou non, l'Occident ne peut pas se comporter comme s'il n'existait pas, entre Pékin, Taïwan et Hongkong, un modus vivendi en cours d'élaboration. L'Ouest ne peut plus fonder sa politique sur le seul fait que Pékin refuse de réviser le dogme qui a de tout temps présidé à sa conception du pouvoir : hors de l'empire, point de salut.

L'émergence de Taïwan

Hongkong, et surtout Talwan, démontrent le contraire. Toutes deux ont, hors de l'emprise impériale, pratiquement rettrapé les



duits semi-finis vers Hongkong

pour assemblage final, etc. Il devient dès lors impossible à l'Occident de limiter ses relations avec ce monde à des rapports bila-téraux avec chacun de ses sous-ensembles selon une hiérarchie conforme aux susceptibilités de Pékin. Le schéma qui avait fait privilégier la Chine populaire pour la raison qu'elle régnait sur la plus grande partie de la population chi-noise est devenu obsolète. pays développés, non seulement sur le plan économique, mais aussi d'un point de vue socio-politique : Taïwan n'est pas moins démocratique que le Japon; à Hongkong, colonie gérée arbitrairement par les Britanniques pendant ceut cin-quante ans, les idéaux démocrati-ques ont timidement pris racine.

Le régime de Pékin reste le dernier représentant majeur d'une idéologie discréditée : Cuba, la Corée du Nord, le Vietnam font

pâle figure à côté. La dislocation de l'empire de Lénine, ajoutée au drame de Tiananmen en 1989, a placé la Chine sous les feux de la critique occidentale: il est devenu plus difficile aux responsables étrangers de parier de « nos amis chinois». Il subsiste cependant un sentiment confus que Pékin demeure un partenaire privilégié de l'Occident. La question des droits de l'homme, par exemple, n'y a pas pris la tournure d'une épreuve de force, comme face à l'URSS. Or, le comportement de la Chine envers l'étranger n'a rien, quant à lui, de sentimental : tout, pour elle, est question de rapports de forces. On vient encore de le voir récemment dans les concessions offertes par Pékin aux Etats-Unis, tous principes oubliés, dans la crainte des rétorsions commer-ciales de la future administration

Le contrat de vente des Mirage aura d'importants effets par rap-port à Taïwan. Plusieurs pays d'Europe visent ce marché comme palliatif au déficit commercial des pays capitalistes dans le monde chinois. Si le continent chinois demeure un marché fragmentaire où la concurrence est sujette à des considérations extracommerciales, l'île nationaliste apparaît, en revanche, comme un interlocuteur crédible, d'autant qu'elle s'affran-chit de la tutelle américaine.

Mais sa réussite économique renforce son aspiration à une existence internationale. L'île veut recueillir les dividendes politiques de sa maturité : relations politiques et consulaires avec ses partenaires, appartenance la plus large possible aux organismes internationaux, reconnaissance d'un fait taïwanais devenu partie intégrante de la région Asse-Pacifique - qui plus est sur des bases démocratiques, donc en accord avec les sentiments occi-dentaux. Dès lors, le refus de Pétrin de renoucer à la menaca pour récu-pérer Talwan, après Hongkong, symbolise le danger que présente la bureaucratie corrompue et dogmatique du continent surpcupié pour ses voisins – Japon, Corée, Asie du Sud-Est – tous acteurs dont la sécurité est cruciale pour l'Occi-

dent. Une révision des rapports avec Pékin est donc inévitable. Avant même l'élection de M. Clinton, les Etats-Unis avaient commencé à estimer que tout coup de force du continent contre Taïwan attentemit à la stabilité régionale et serait, des lors, nuisible à toute la planète. La France, elle aussi, évo-lue. La récente nomination à Taiwan d'un diplomate en activité, au lieu d'un ambassadeur à la retraite, et la décision d'étoffer cette pré-sence sont la marque d'un début de réaménagement. Il reste encore à revoir l'axiome de la diplomatie française face à la Chine, ce fameux « dialogue politique » qui, entre Paris et Pékin, n'existe plus.

Pour s'affirmer face à Pékin, Paris n'est pas démuni. Son assistance économique au continent s'est élevée à 11,2 milliards de francs depuis avril 1985, en deuxième position derrière le Japon. C'est en partie grâce à ces aides que la Chine devient une réalité économique non négligeable. La France n'a, en réalité, guère d'autre choix que d'accorder sa politique aux réalités de la région. S'y soustraire aboutirait à affaiblir l'influence qu'elle peut espérer avoir dans une partie du monde qui est le théâtre de la plus forte expansion économique de l'après-

FRANCIS DERON

D Le secrétaire d'État britannique nox affaires curopéennes démission-nera après la ratification du traité de Maastricht. - Les services du premier ministre britannique ont annonce, mardi 22 décembre, que le secrétaire d'État aux affaires européennes, M. Tristan Garel-Jones, âgé de cinquante et un ans, quittera le gouvernement pour « convenance per-sonnelle » après la ratification du traité de Meastricht par le Parlement. Selon sa lettre de démission, renduc publique, M. Garel-Jones, considéré comme un pro-européen convaince el ami personnel de M. John Major, affirme qu'il souhaite « passer plus de temps à la maison » et dans sa circonscription. - (AFP.)

221

2 2 4

700

三型 : ::

18.7

212 10 10

B: 2271

O: 17

A Sarajevo, un jour en danger de mon

11 100

115 July 1967 32

16"0" NE 152

· Prime mette

La préparation des élections législatives

## Les Verts et Génération Ecologie à la recherche d'un accord équilibré

Conformément à leur accord du 17 novembre dernier, deux délégations des Verts et de Génération Ecologie devaient se rencontrer, mercredi 23 décembra, pour établir la liste des alliances déjà conclues dans les départements par leurs militants respectifs. La commission pari-taire d'arbitrage national devra ensuite se prononcer, au début du mois de janvier, sur les cas litigieux qui resteront en sus-

Par rapport an degré d'animosité qui, il y a moins d'un an, séparait encore les deux principaux mouvements écologistes, les premières négociations entre les Veris et Génération Écologie se sont plutôt bien passèes. Dans près d'un tiers des départements, la répartition des circonscriptions entre les uns et les autres a déjà été effectuée, et, sans attendre l'aval des instances nationales, plusieurs responsables locaux, notamment en Alsace, en Bretagne, en Haute-Normandie, en Seine-Saint-Denis ou dans le Pas-de-Calais, ont déjà fait connaître les noms des futurs candidats de «l'entente des écologistes». Mais, bien entendu, le plus dur reste à faire pour que l'union des deux mouvements, a priori phutôt bien perçue dans les soudages d'opinion, ne soit pas compromise par un trop grand nombre de primaires.

uns les autres, les Verts et GE ont prévu, dans leur protocole d'accord, que la nouvelle entente devait «ten-dre à une répartition la plus équili-brée possible entre les deux mouvements, en tenant compte du nombre total de circonscriptions, du nombre total d'électeurs inscrits et du nombre total de circonscriptions sensibles, de telle façon que chaque mouvement approche la moitié de ces trois cri-tères au niveau national». Or on



sont prêts à licher toutes les circons-criptions d'un département, dès lors qu'ils se sont assuré pour eux-mêmes celle où ils pensent pouvoir réaliser le meilleur score. De ce fait, les Verts sersient nettement avantagés par le nombre des circonscriptions qui, finalement, leur reviendraient.

qui, finalement, leur reviendraient.

Au siège de GE, on relève qu'un tel phénomène serait inscreptable : lors de la publication, au soir du premier tour, des voix de chaque formation, il aboutirait, en effet, à minorer le score de Génération Ecologie, et, compte tenu de la nouvelle législation sur le financement des partis politiques – fondée pour une part sur le nombre de voix recueillies, – il conduirait, pour les campagnes futures, à favoriser la trésorerie des Verts.

En revanche, pour la répartition des sièges dans la fisture Assemblée nationale, les pronostics des uns et des autres sont plus favorables à Génération Ecologie. Compte tenu de leur notoriété ou de leur implantation locale, plusieurs animateurs de GE, tels MM. Noël Mamère en Gironde, Lionel Stoléru dans l'Oise, Yves Pietrasanta dans l'Hérault, auraient des chances non négligeaobserve actuellement chez les Verts, non sans un certain amusement, qu'ici ou la les « notables » de GE
auraient des chances non négliges-bles de l'emporter. Toujours hésitant entre plusieurs points de chute

proches de la capitale, M. Lalonde lui-même pourrait espérer faire bonne figure, en plein cœur de Paris, dans la première circonscription, face à M. Jacques Dominati (UDF-PR).

a M. Jacques Dommati (UDF-PR).

De leur côté, les quatre porte-parole des Verts, Mª Andrée Buchman à Strashourg, Mª Dominique Voynet à Dôle (Jura), M. Antoine Wachter dans la septième circonscription du Haut-Rhin ou M. Yves Cochet à Rennes, face au maire de la ville, M. Edmond Hervé, sout placés, «sur le papier», au vu des résultats des élections régionales, dans un contexte plus incertain.

Il mete enfin à le commission

Il reste, enfin, à la commission nationale d'arbitrage à trancher sur les contentieux les plus flagrants, qui opposent notamment M. Stoléru, ancien ministre de MM. Barre et Rocard, anx Verts de l'Oise, ou encore, dans le Val-de-Marne, M. Alain Lipietz, l'économiste des Verts, à l'un des fils de l'ancien ministre de la défense, M. Patrice Hernu. Dans le Nord enfin, les Verts ont fait savoir qu'il ne saurait y avoir de véritable accord électoral qu'après le vote, fin janvier, par les élus de CE, du budget de la région présidée par M. Marie-Christine Blandin.

Les travaux parlementaires

## Cinq textes ont été définitivement adoptés par l'Assemblée nationale et le Sénat

Le Parlement a définitivement adopté, mardi 22 décembre, cinq projets de loi - quatre à l'Assemblée, un au Sénat.

un au Sénat.

• Les députés ont adopté le projet de loi sur la maîtrise des dépenses de santé, présenté par M. René Teulade, ministre des affaires sociales et de l'intégration, dans la version issue de l'examen au Sénat qui a étendu aux infirmiers libéraux le principe de la maîtrise concertée de la dépense médicale. Lors d'un vote à mains levés, seuls les socialistes ont voté pour, les groupes du PC, de l'UDF, de l'UDC et du RPR ayant voté contre.

Les députés ont également adopté, à l'unanimité, le projet de loi sur la protection des paysages, présenté par M= Ségolème Royal, ministre de l'environnement, qui a du remettre en cause les conclusions de la commission mixte paritaire (CMP) réunis-

sant députés et sénateurs. La CMP ayant considérablement limité le portée de l'article premier du projet habilitant l'État à prendre des directives paysagères, M= Royal a réintroduit cet article dans se version initiale. L'Assemblée l'a finalement suivie lors de l'adoption définitive du teste.

Les députés ont en outre adopté le projet réformant le système des réserves militaires, présenté par M. Jacques Mellick, secrétaire d'État à la défense, et qui avait fait l'objet d'un accord en CMP.

Ils ont enfin adopté le projet de loi relatif aux produits soumis à certuines restrictions de circulation, présenté par Mª Elisabeth Guigou, ministre délégué aux affaires euro-dennes dans le version isque de la

Les sénateurs ont adopté à la quasi-unanimité le texte issu de la

le groupe communiste a voté contre Le texte précise que la déréglemenpériode transitoire de cinq ans pour les régies municipales et de trois ans pour les entreprises concessionnaires.

Le Sénat a également adopté, en nouvelle lecture, le projet de loi por-tant diverses mesures d'ordre social. Comme en première lecture, le Sénat s'est opposé à la suppression du délit d'auto-avortement. Il a repoussé en outre la disposition introduite par les députés selon laquelle tout licenciement est annulé en l'absence d'un pian de reclassement. Le projet ainsi modifié a été adopté par la majorité UDF-RPR, le PC et le PS ont voté contre. Il devait être sonmis à l'As-semblée, pour une ultime lecture, mercredi 23 décembre.

L'affaire du sang contaminé

## M<sup>me</sup> Dufoix se dit «heureuse» de pouvoir s'exprimer complètement devant la Haute Cour

La commission d'instruction de la Haute Cour de justice va pouvoir commencer ses travaux incessam-ment. Sans attendre la nomination ment. Sans attendre la aomination du nouveau procureur général près la Cour de cassation, le premier avo-cat général qui assure sou intérim a en effet reçu de M. René Monory, président du Sénat, l'acte original de la résolution de mise en acrusation votée par les deux Assemblées contre M. Laurent Fabius, M= Georgina Dufoix et M. Edmond Hervé dans l'affaire du sang contaminé.

Tarn, élu président de la Haute Cour le 17 décembre, et à M. Louis Contre 17 occentre, et à M. Louis Gondre, président de la commission d'instruction. Dès lors, les cinq juges de la Cour de cassation pourront commencer leur instruction dès la réception de cette notification (le Monde du 23 décembre).

M= Georgina Dufoix a affirmé, mercredi 23 décembre, sur Francelafo, que la Haute Cour était pour elle «une magnifique occasion de s'exprimer devant les Français sur un sujet qui, depuis un an, a été l'objet d'énormèment de critiques, d'énormément de calomnies, de beaucoup d'erreurs ». « Je suis heureuse, a-t-elle dit, de pouvoir m'exprimer complète-

une décision de cette nature, une Haute Cour dans laquelle toutes les instructions, toutes les dépositions, soient publiques.»

Pour sa part, M. Laurent Fabius, premier secrétaire du PS, a adressé, mardi 22 décembre, une lettre aux militants de son parti, dans laquelle il les invite à répondre aux attaques de leure de de leurs adversaires, « Ceux qui poli-tiquement nous attaquent sur ce tertiquement nous attaquent sur ce ter-rain sont souvent aussi ceux qui vou-draient rayer les socialistes de la carte de l'avenir, balayer pour des décennies les idées de la gauche et du progrès afin de pouvoir ensuite régler leurs grandes et petites affaires entre eux, écsit-il. A nous de refuser cela. le Nord enfin, les Verts pir qu'il ne saurait y itable accord électoral l'ordonnance du 2 janvier 1959, M. Michel Jeol, premier avocat d'enormèment de calomnies, de beaucoup d'erreurs». « Je suis heuveuse, 2-t-elle général à la Cour de cassation, a aussitôt notifié par écrit, mardi 22 novembre dans l'après-midi, la mise en accusation à M. Louis Brives, sénateur (Rass. dém.) du sujet qui, depuis un an, a été l'objet d'aient rayer les socialistes de la d'énormèment de critiques, d'énormèment de calomnies, de beaucoup d'erreurs». « Je suis heuveuse, 2-t-elle encore déclaré. c'est mise en accusation à M. Louis Brives, sénateur (Rass. dém.) du sujet qui, depuis un an, a été l'objet d'aient rayer les socialistes de la d'énormèment de critiques, d'énormèment de calomnies, de beaucoup d'erreurs». « Je suis heuveuse, 2-t-elle encore déclaré. c'est mise en accusation à M. Louis Brives, sénateur (Rass. dém.) du d'enormèment de critiques, d'énormèment de calomnies, de beaucoup d'erreurs». « Je suis heuveuse, 2-t-elle encore déclaré. c'est une Haute Cour qui solt publique afin que tous les Français se rendent est faite pour cela! Courage!»

POINT DE VUE

## La régulation des passions

par Yves Cochet

Après M. Max Gallo (le prétendue disparition des idéolo-fonde du 16 décembre), gies. C'est précisément parce Monde du 16 décembre), M. Yves Cochet, I'un des porteparole des Verts, répond à notre enquête sur « la crise morale de la politique» publiée dans le Monde du 12 décembre.

associée à l'exercice du pouvoir est ce qui afficure quotidiennement lorsqu'on est plongé dans le monde politique et ce qui se révèle parfois au grand jour dans une succession de bévues, d'erreurs et de volte-face. La supériorité de notre démocratie pluraliste sur les autres systèmes politiques tient autant à ses principes explicites qu'à sa capacité de réguler, sans les nier, les dynemiques émotionnelles qui traversent le corps social.

Cette thèse suppose que la classe politique elle-même ne s'en-ferme pas dans la superbe d'une infailibilité statutaire, mais recon-naisse ses possibilités d'hésitation et d'erreur. Elle disposera ainsi en retour de l'éventuellté du pardon populaire. Je suis plus ému par les revirements paniqués des socia-listes, la semaine demière, face à la procédure de mise en accusation en Haute Cour que par leurs manceuvres souterraines pour que les trois ministres échappent à tout jugement il y a quelques mois.

La politique maintient les passions en dessous du seuil de déchaînement de la guerre de tous contre tous, d'affondrement vio-lent de la société sous l'effet des égotsmes croissants et des jalou-sies meurtrières. À cette fin, l'outil cardinal de la politique est la loi. La tâche la plus noble d'un élu est de participer à l'élaboration de cette loi. Les qualités requises à cet effet relèvent moins de la compétence que du désintéressement, du souci de l'équité et de l'écoute des aspirations populaires, compte tenu des orientations programmatiques défendues par l'élu.

La crise morala de la politique provient d'abord des faiblesses de l'organisation de la vie politique en France, et des relachements individueis et collectifs qui en décou-

qu'ils savent que les passions humaines sont corruptrices que les Verts se sont dotés de règles contraignantes susceptibles d'amortir leurs inévitables défaillances. Nous sommes démocrates avant d'âtre écologistes. Notre morale se réalise d'abord dans la procédure, Nos fine sont contenues dans nos moyens. 1) La visibilité du fonctionne-

ment. - Les Verts n'ont d'autres ressources que les cotientions de leurs adhérents et le financement public désonnais prévu par la loi. Ils refusent l'argent des entre-prises. Toutes leurs réunions sont ouvertes, il n'y a pas de huis clos. Toutes les formations politiques dolvent cala à tous les électeurs. Or le premier soupçon que les citoyens entretiennent à l'encontre des socialistes et des gens de droite est cette manie du secret et de la dissimulation considérée comme attribut positif et consubstantiel du pouvoir.

### Sixième République

L'obscurité des modes de finan-L'obscurifé des modes de finan-cement et les prises de décision en cercles fermés, encore large-ment pratiqués, sont les reliques obscurantistes d'une tradition monarchique ininterrogés. Bien que le n'ale pas la naiveté de croire à la possibilité d'une totale transparence de la société à elle-même, il me semble que notre démocratie médiatisée et la définition même l'exercice de la politique la visibilité obligatoire des financements collectifs at des patrimoines individuels, ainsi que la publicité des débats législatifs et exécutifs. Un consell des ministres ouvert au public seralt-il moins sain qu'une succession de petites phrasas contradictoires lachées aux journalistes à la sortie de l'Elysée?

2) La parité des sexes. - Dans toutes les élections par listes, les Verts s'imposent d'ordonner paritairement les femmes et les hommes, en place et en nombre. Ainsi fut-il fait aux élections municipales et européennes de 1989.

Non que nous croyions à une nature politique féminine ontologiquement différente de la masculine, mais simplement par souci de fidélité de représentation de la dis-tribution statistique de la popula-tion. Marianne Islar-Beguin, viceprésidente du Parlement européen, Marie-Christine Blandin, présidente du conseil de la région Nord-Pas-de-Calais, Andrée Buchmann et Domínique Voynet, porte-parola des Verts, sont de meilleurs arguments civiques que tous les dis-cours mobilisateurs des mêles sur la nécessité pour les Françaises et

3) Le non-cumul des mandats. - A l'image de ce qui se pratique dans d'autres pays européens, les Verts ne permettent pas à une personne de cumuler deux mandats importants. Les figures typiquement françaises du député-maire, du sénateur-maire, voire du ministre-maire, pour des villes moyennes ou grandes ne nous paraissent pas celles de sur-hommes, mais plutôt d'irresponsables. On ne peut à la fais évoquer la complexité croissante de notre société à tous les niveaux et occuper simultanément deux fonctions qui exigent checure le plein temps. Ou alors on commet l'erreur de s'en remettre aux avis des technocrates, conseillers et chargés de mission, qui n'ont ni la légitimité démocratique ni la responsabilité publique de l'élu. De nombreuses effaires récentes ne relèvent que du non-respect de cette règle sim-

La droite a exercé le pouvoir pendant vingt-trois ans avant 1981, dans un cadre constitutiondémocratisé les institutions, la gauche s'est perdue plus rapide-ment, en douze ans. Si les écologistes représentent aujourd'hui un espoir de renouvellement de la vie politique en France, ils savent que la meilleure garantie du succès de leurs orientations politiques est l'avenement d'une sixième République, plus démocratique perce que plus exigeante de la qualité des relations entre ses élus et la popu-

Après avoir fêté son Trophée IP/RTL 92, est persuadée d'en avoir remporté



En créativité radio comme ailleurs, il ne peut y avoir qu'un meilleur. Donc un seul Trophée IP-RTL Cette année, c'est Eurocom qui se voit acclamée par les



annonceurs, les publicitaires, et les auditeurs de RTL. Eurocom est donc la meilleure agence de l'année en création radio ! C'est tout simple, non ?

IP IP HOURRA!

MONTPELLIER

de notre correspondent

Depuis l'an dernier, un vent de fronde soufflait sur La Grande-Motte. Deux élus de la majorité soutenant le maire, M. René Cou-veinnes, député RPR, s'étaient retournés contre lui en refusant, en mars, de voter un budget jugé trop dispendieux. Depuis quelques menace la station phare du littoral languedocien. Quatre conseillers municipaux, élus sur la liste du maire, viennent en estet de faire déposer par l'un d'entre eux, M. René Éymard, une plainte contre X... pour ingérence et abus de biens sociaux, avec constitution de partie civile, auprès du doyen des juges d'instruction de Montpellier.

Par cette démarche, les mutins souhaitent notamment obtenir des précisions sur le mode de fonctionnement de la société Assistance conseil-aménagement (ACOA) mandatée par la Société d'aménarault (SADH) auprès de la municipalité pour suivre les grands projets d'aménagement de la sta-tion balnéaire.

### Interlocuteur privilégié

Société d'économie mixte contrôlée par le département de l'Hérault, la SADH a été la cheville ouvrière de la création de La Grande-Motte depuis le début des années 60. Cet immense chan-tier représentait à ce moment-là 80 % de son chiffre d'affaires. Son directeur depuis 1974, M. Christian Couttenier, domicilié à La Grande-Motte, a ninsi naturelle-ment noué des relations suivies historique de la station. Quand, au

début de 1990, M. Couttenier s'est trouvé en âge de prendre sa retraite, la municipalité a exprimé interlocuteur privilégié. Une solu-tion a alors été trouvée : M. Cout-tenier a créé une société familiale au capital de 50 000 F (ACOA) dont il est devenu le gérant. Et la SADH a consenti à lui déléguer une partie de ses prérogatives auprès de la municipalité de

La Grande-Motte.

Par contrat rédigé le 9 mars 1990 entre la SADH et ACOA, la société d'économie mixte donnait mandat à la société ACOA de la représenter dans les domaines de la « promotion et commercialisation des programmes en cours, examens des appels d'offres, participations aux prévisions et recettes budgétaires, examens des balances et documents comptables afférents aux différentes opérations de La Grande-Motte ». Mais les sor-vices d'ACOA n'étaient pas gratuits. Le même contrat stipule que sa mission devait être rémunérée sur la base de 1 % hors taxes des dépenses et recettes des opérations objets de la mission.

m'avait èté faite et qui m'apparais-sait alors raisonnable et équili-brée», précise aujourd'hui M. Mar-cel Vidal, maire de Clermont-l'Hérault, sénateur socia-liste, qui présidait à l'époque la SADH et qui a signé ce contrat. compte dans la création de cet appendice départemental : la société d'économie mixte, qui pré-servait ainsi ses intérêts financiers dans les programmes de la station; M. Couttenier, qui poursuivait ses activités; La Grande-Motte, qui restait en terrain de connaiss Le contrat liant ACOA à la SADH (cette dernière fait l'objet d'un plan

« C'était une proposition qui

de redressement consécutif à un déficit de 14 millions de francs) a pris fin en novembre dernier, pré-

## Une lettre

Aujourd'hui, M. Eymard s'inter-roge encore sur les conditions dans esquelles out été attribués les marchés relatifs à la première tranche du futur centre aquatique de la sta-tion (un complexe de piscines et toboggans, évalué à 51,3 millions de francs également suivi par la SADH), l'appel d'offres ayant été déclaré infructueux le 30 mai 1991. Il a fait part de ses remarques au préfet de l'Hérault, M. Bernard Gérard, qui a transmis le dossier au tribunal administratif de Montpellier. Sur ce point, M. Cou-veinhes a précisé dans le quotidien régional Midi libre que, esi problème il y a, ce ne peut être qu'un vice de forme inhérent à une légis-lation très complexe». Le député a ajouté, à propos de l'ACOA : « La société en question a été constituée au sein de la SADH. La mairie n'a aucun lien avec cette société et n'est

L'affaire fait cependant grand bruit dans la station, au point de troubler M. Jean-Pierre Grand, maire RPR de Castelnau-le-Lez et actuel suppléant de M. Cou-veintes. Il a écrit au secrétaire général du RPR, M. Alain Juppé, pour lui expliquer que, compte tenu du dépôt de cette plainte, et sans préjuger les suites qui pour-raient lui être données, il lui sem-ble désormais « moralement et poli-tiquement difficile de faire équipe avec René Couveinhes pour les pro-

## de M. Grand à M. Juppé

JACQUES MONIN

## La dénomination de la faculté Alexis-Carrel reste controversée

Le conseil d'administration de l'université Claude-Bernard (Lyon-I), réuni le 16 décembre, n'a pas réussi à se prononcer sur le maintien ou la suporession de la dénomination d'Alexis-Carrel attribuée, en 1969, à l'une des quatre facultés de médecine. A la suite de la polémique engagée, il y a un an, sur les thèses eugénistes de ce chiruraien Ivonnais, prix Nobel en 1912, une commission de scientifiques et d'historiens avait préconisé le statu quo, retenant les qualités du médecin tout en condamnant les idées « insupportables » de l'auteur de l'Homme, cet inconnu, qui fut directeur d'une fondation créée par le régime de

LYON

de notre bureau régional

En 1969, lors de la scission des quatre facultés de médecine, l'école médicale lyonnaise veut payer sa dette envers l'un des siens qu'elle n'avait pas su retenir. Alexis Carn avan pas su retenir. Atexts car-rel, chirurgien, né en 1872 à Sainte-Foy-lès-Lyon, son diplôme obtenu en 1900, s'installe au Rockefeller Institute de New-York. C'est la qu'il découvre les méthodes de suture des vaisseaux sanguins qui seront à l'origine des techniques de transplantation d'organes. Prix Nobel en 1912, le chirurgien participe activement à la guerre de 1914-1918, en élaborant

LES RÉFUGIÉS ?

Ils ont dû tout abandonner. Ne les abandonnons pas. Pour en savoir olus:

3615 HCR

Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés Trois petites lettres contre

de grands maux.



sures. Puis, dans les années 30, il contribue à créer un nouveau domaine universitaire à Lyon. La capitale rhodanienne lui donne son nom à une rue. Mais il faut attendre 1991 pour que des

de nouveaux traitements des bles-

historiens découvrent l'autre face d'Alexis Carrel. Une face à peine cachée, puisqu'elle était révélée dans l'Ilomme, cet inconnu (1934), ce best-seller traduit en vingt langues, soumis à l'étude de gén tions de lycéens et d'étudiants. L'adepte de l'école eugéniste y met en valeur les caractéristiques supérieures de la race blanche, dénonce l'égalité démocratique, se prononce faveur de la constitution d'une élite par le développement de la reproduction des forts au détri-ment des faibles, et propose la création d'« un établissement euthanusique, pourvu de gaz appropriés, pour les criminels et les fous ayant commis des actes criminels ». Une relecture attentive aurait sans doute du susciter une indignatio plus précoce. Certains de ces thèmes, cités en référence dans un document interne du Front national, déclenchèrent la polémique.

Le professeur Jean-Louis Evreux, doyen de la faculté de médecine Alexis-Carrel, n'est pas le dernier à s'en offusquer, mais il s'étonne d'une « indignation à retardement » scion lui, a pris des allures de « chasse uux sorcières ». Il s'est associé à la décision du conseil d'université, prise le 24 février, de a université, prise le 24 février, de créer une commission de scientifiques et d'historiens qui a rédigé un rapport en demi-teinte. L'Homme, cet inconnu y est qualifié de «livre pernicieux». Mais «on ne peut reprocher [à l'auteur] d'avoir

☐ L'opposition saisit le Conseil constitutionnel sur la loi contre la correption. – Le RPR, l'UDF et l'UDC ont annoncé, mardi 22 décembre, qu'ils saisissaient le Conseil constitutionnel sur la loi de prévention de la corruption, optee définitivement, samedi 19 décembre à l'Assemblée nationale, et qui traite notamment du financement de la vie politique, de la publicité et du fonctionnement

des collectivités locales. G M. Poscelet (RPR) opposé à une ponction de l'Etat dans les réserves du Parlement. - M. Christian Poncelet (RPR, Vosges), président de la commission des finances du Sénat, s'est déclaré, mardi ·23 décembre, opposé à une ponc-

employé des mots de son temps. comme race, qui n'avaient pas le même sens qu'aujourd'hui». La commission a aussi enquêté sur les activités d'Alexis Carrel à la tête de la Fondation française pour l'étude des problèmes humains, créée par le maréchal Pétain en 1941. Présenté comme un « soutien » au régime, mais non un «collaborateur», il aurait surtout développé un organisme de recherche en démographie, nutritionnisme, études de l'habitat, de l'hygiène et de la maternité et du travail. Certaines des mesures du gouverne-ment de Vichy, inscrites dans la loi du 23 ivillet 1942, sont inspirées de ses travaux, comme la création de la médecine du travail, du certificat de santé prénuptial et du livret de santé scolaire. A la Libération. Carrel, comme ses collaborateurs, dont certains rejoindront l'Institut national d'études démographiques, ne sera pas inquiété. Malade depuis 1943, il mourra le novembre 1944.

Par 32 voix contre 19, une majorité du conseil d'administration de l'université s'est prononcée pour la suppression de la dénomination. Scion la règle statutaire des deux tiers, il a manqué 7 voix pour que ce vote soit suivi d'effet. Après de longues discussions et faute de solution, le débat a été renvoyé. M. Daniel Bancel, recteur de l'académie, avait, de son côté, indiqué qu's à partir du moment où un nom est à l'origine d'un brouillage dans l'ovinion, il valait mieux peut-

MICHEL DELBERGHE

tion de l'Etat dans les caisses du Parlement pour « pallier le déficit budgétaire», « Pour le principe, je ne suis pas favorable à ce que l'Etat, pour boucler son budget, puise dans les réserves du Parle-ment», a indiqué le sénateur RPR des Vosges en commentant la déci-sion de l'Assemblée nationale de rembourser à l'Etat 2 milliards de francs sur ses réserves. «Le Sénat et l'Assemblée nationale ne se gèrent pas de la même manière, a-t-il ajouté. Nous gérons à l'écono-mie. Le Sénat a besoin de disponibilités pour ses dépenses d'investissement et de fonctionnement en vue d'améliorations et de travaux.» M. Poncelet a évalué les réserves sénatoriales entre « 2 et 3 milliards

# Le propriétaire d'une galerie parisienne demande des comptes à la mairie de des comptes à la mairie de la mai

correspondance

En tant qu'ancien maire de Fré-jus, M. François Léotard, aujour-d'hui simple conseiller municipal, risque d'être confronté, dans quel-ques jours, à une autre «affaire» désagréable pour sa municipalité, En effet, c'est au début du mois de janvier qu'expire le délai de deux mois au terme duquel la mairie de Fréjus et le tribunal admi-nistratif de Nice devront donner une réponse à un dossier déposé, fin octobre, par le propriétaire d'une galerie parisienne, M. Daniel Templon, qui réclame un dédommagement à la municipalité après avoir perdu «un minimum de 4 millions de france» dans l'élabo-ration d'un projet de musée lancé par M. Léotard en 1988 mais abandousé en 1991.

Ce projet visait à créer un musée d'art contemporain sur le site de la Villa Aurélienne, située au milieu des pins, entre la côte méditerranéenne et le massif de l'Estérel, acquise à l'automne 1988 par la municipalité au prix de 23 millions de francs. M. Léotard n'eut alors aucun mal à convaincre M. Templon d'implanter en ce lieu une fondation d'art moderne que le galeriste envisageait initialement d'installer à Sophia-Antipolis. L'ac-cord fut vite conclu: la municipelité devait conserver la maîtrise de l'ouvrage et M. Templon devenait promoteur du projet.

Un concours international d'ar-chitecture fut lancé pour l'aména-gement des 10 000 mètres carrés reteaus et c'est le Japonais Arata Isozaki qui l'emporta. L'ouverture du musée fut prévue pour l'été 1992. En attendant, M. Léotard et M. Templon s'accordèrent pour installer un musée temporaire dans un entrepôt aménagé et décoré aux frais du galeriste parisien. C'est à

mardi 22 décembre à Grenoble,

favorable, « sur le principe », au

maintien de la parité actuelle du

franc et du mark. Cependant, selon

le président du RPR, « le débat

actuel ne paraît pas s'imposer». Plusieurs personnalités de l'opposi-tion ont récemment exprimé leurs

sentiments sur la poursuite de la

« politique de franc fort », les uns,

comme M. Valéry Giscard d'Es-

taing, estimant que l'actuelle ligne de conduite doit être maintenue,

M. Jacques Blanc, président (UDF-PR) du conseil régional de

Languedoc-Roussillon, n'a cu

aucun mal à faire voter, mardi 22 décembre, le budget pour 1993, lourd de 2,2 milliard de francs. Il a été adopté avec trente voix pour,

vingt-quatre contre, douze absten-tions, un élu étant absent.

Comme on pouvait s'y attendre, le Front national et le Parti com-

muniste se sont opposés à ce projet de budget. Outre sa propre majo-rité, M. Blanc s'est donc d'abord appuyé sur le soutien des trois élus verts, acquis depuis mars dernier. L'augmentation des crédits destinés

au rail, à l'agriculture, aux cultures régionales et à l'environnement les out séduits. Ils ont vu dans l'aug-

mentation des impôts régionaux de

31 % un moyen qui « devrait per-mettre un assainissement du bud-get ». Ils se sont cependant aliéné

une partie des membres du conseil de région des Verts qui ont une nouvelle fois dénoncé ce ralliement à la majorité régionale. M. Georges Cabanes, unique élu de Chasse, Pêche, Nature, Traditions, a, lui aussi estimé que en hudret prenoit

aussi, estimé que ce budget prenait

en compte « certaines de ses

Pour le reste, les groupes politi-ques se sont divisés. Au sein de Génération Ecologie deux élus ont voté pour, là encore en raison de

Mais les deux autres se sont abste-

nus pour exprimer un soutien

a plus critique ». Même tendance

chez les élus socialistes. Si ceux de l'Aude et des Pyrénées-Orientales

ont voté contre, ceux de l'Hérault

M. Templon qu'incomba également le financement des trois exposi-tions organisées, l'été, durant ces tions organisées, l'été, durant ces trois années, pour préfigurer le grand dessein de la Villa Auré-lienne. Le maire de Fréjus et le promoteur se rendirent aussi ensemble au Japon pour faire avancer le projet. M. Templon espérait récupérer ultérieurement, dans le cadre du mécénat prévu, l'argent avancé pour le règlement de ces déplacements en Concorde, des frais d'études et des salaires

Jusqu'au moment où il tomba de haut quand il apprit, trois ans plus tard, de la bouche même de M. Léotard, raconte-t-il, que le projet devait être abandonne pour projet devait être abandonné pour la simple raison que le site de la Villa Aurélienne était classé inconstructible en application des dispositions légales protégeant le littoral. La municipalité de Fréjus l'avait apparemment oublié. « M. Léotard, là encore, m'a trompé en me laissant entendre alors que l'on pourrait contourner cet obstacle administratif», s'indigne aujourd'hui M. Templon.

### « Nous avons été coincés »

Le 27 janvier 1992 le conseil municipal de Fréjus, présidé par M. Léotard, a en tout cas entériné la renonciation définitive au projet de musée et décidé de racheter à M. Templon l'entrepôt du musée temporaire en lui remboursant les frais d'installation et d'aménage-

Muis il n'a pas été question du remboursement des autres frais engagés. D'où la décision prise per le galeriste parisien de faire déposer, fin octobre, par son avocat, Me Jean-François Pratt, un mémoire de recours précontentieux

même la suspension du lien entre

les deux monnaies. Interrogé mer-

credi sur France-Inter, le ministre

de l'économie et des finances.

M. Michel Sapin, a déclaré :

« M. Madelin, c'est le parti de

l'étranger. Il tient en France des

propos qui sont tenus par les spécu-lateurs internationaux »

ont offert à M. Blanc ce qu'il

attendait en s'abstenant. Leur porte-parole, M. Claude Allègre, a

justifié ce vote par l'existence de sensibilités diverses selon les

départements du Languedoc Rous-

sillon et d'« un certain nombre de points positifs » qui traduisent « une

**Promesse** 

de subventions

Mais les élus socialistes de l'Hé-

rault ont plus prosaïquement démontré qu'ils sont contrôlés à distance par M. Georges Frêche, désireux aujourd'hui de profiter des subsides de la région. Le 12 décembre dernier, le maire (PS) de Montrollier, le maire (PS)

de Montpellier a rencontre

M. Blanc pour conclure une paix négociée. Dans la corbeille pour

Montpellier, une promesse de sub-ventions dont notamment 5 mil-

lions de francs pour l'orchestre philharmonique. Dans celle de la

region, une abstention et la pro-messe d'une marge de manœuvre

Ce deraier, dans une situation

délicate il y a neul mois, se trouve largement conforté aujourd'hui. Il

ajoute au ralliement des écologistes la division des socialistes et cons-

cre la marginalisation du Front

majorité de droite, mais celle de

l'opposition. Et il consacre ce qui

se dessinait déjà en mars dernier : la victoire du clientélisme.

J. M.

national. Ce vote a aura final pas démontré la fragilité de la

tentative de virage ».

Le débat sur la politique monétaire

M. Chirac se déclare favorable «sur le principe»

au maintien de la parité du franc et du mark

Au conseil régional de Languedoc-Roussillon

Les socialistes et les écologistes

se divisent sur le vote du budget

au tribunal administratif de Nice et à la mairie de Fréjus.

M. Gilbert Lecst (UDF-PR), qui dirige la municipalité depuis que M. Léotard s'est démis de son M. Léotard s'est démis de son mandat de maire après avoir été inculpé, comme lui, dans l'affaire de Port-Fréjus, affirme aujourd'huiêtre « très surpris » par la demande de M. Templon (1). « Nous pensions sincèrement qu'un accord avait été trouvé avec M. Templon, que nous ne hui devions plus rien, ajoute-t-il. Nas services et notre avocat étudient ce mémoire, auquel nous allons résondre. »

Pour expliquer le cafouillage qui s'est produit, M. Lecat estime qu'à s'est produit, M. Lecat estime qu'à la fin de 1988, lorsque le projet a été lancé, la loi protégeant le litto-ral n'avait pas encore force d'exé-cution: « Nous avions espéré que: nous pourrions finaliser ce projet avant que les décrets d'application ne le rendent impossible. C'est vrai que nous avons été colneés. »

Pour sa part, M. Templon récuse les insinuations qui le visent aujourd'bui dans l'entourage de M. Léotard et qui consistent à dire que ce galeriste parisien participe-rait à une opération de destabilisa-tion politique alors que l'ancien ministre s'emploie à reveair sur le devant de la scène publique natiodevant de la scène publique natio-nule: « Je n'al qu'un litige d'ordre commercial, non pas avec M. Léo-tard, mais avec la municipalité de Fréjus, déclaro-t-il. J'essaie de récu-pérer l'argent que l'on m'a fait per-dre, par insouciance ou par iacom-pétence professionnelle: lancer un concours d'architecture sur un ter-rain non constructible, ca le ne rain non constructible, ça, je ne l'avais iamais vulu

### ROBERT MARMOZ

(1) Nous avons demandé, le 22 décem-bre, à M. Léotard son point de vue sur cette affaire. L'ancien maire de Fréjus aous a fait préciser per son cabinet que M. Lecat était habilité à donner toutes les explications nécessaires.

 M. Hory (MRG) nera candidat en Côte-d'Or. – M. Jean-François Hory, président du Mouvement des radicaux de gauche, à annoncé lundi 21 décembre, à Dijon, sa candidature aux élections législa-M. Jacques Chirac s'est déclaré, les autres, comme MM. Charles Pasqua, Philippe Séguin ou Alain Madelin, se déclarant favorables à un décrochement du franc face au mark, M. Madelin proposant

> O Un nouveau premier secrétaire du PCF en Meurthe-et-Moselle. -M. Patrick Hatzig a été élu premier secrétaire de la fédération de Meurthe-et-Moselle du Parti communiste, mercredi soir 16 décembre, à la suite de la démission de son prédécesseur, M. Jean-Luc, Mignon. Vingt-quatre membres du comité fédéral sur cinquante-deux ont participé à la réunion au cours de laquelle M. Hatzig a été élu par treize voix contre six et cinq abs-tentions. M. Mignon, élu en juin 1991, avait abandonné son mandat en octobre dernier pour protester contre s le retour de pratiques anciennes au sein du PCF. M. Hatzig, trente-cinq ans, était tien de la direction nationale du

PCF. - (Corresp.) annoncé, mardi 15 décembre, en édiatique » de M. Brice Lalonde. et GE ne sont « d'accord sur rien». La nouvelle Alliance devrait présenter des candidats aux élections

Le Monde DES LIVRES

tives dans la quatrième circonscription de la Côte d'Or, dont le sortant, M. Gilbert Mathieu, UDF, no se représente pas. Il a précisé mue si la fédération socialiste maintenait le candidat qu'elle a désigné -M. Michel Neugnot, conseiller municipal de Semur-en-Auxois, élu en mars au conseil régional de Bourgogne sur une liste socialiste dissidente conduite par M. Roland Carraz, - il considérerait les accords nationaux entre le MRG et le PS comme rompus et présenterait des candidats dans les quatre utres circonscriptions de la Côted'Or. - (Corresp.)

jusqu'à présent secrétaire départe-mental de l'Union syndicale des métaux CGT et il bénéficie du sou-Création de l'Alliance pour l'écologie et la démocratie. – Ancien secrétaire général de Génération Ecologie, dont il a démissionné il y a un mois, M. François Donzel a compagnie de quelques autres contestataires de GE, la fondation d'un nouveau mouvement, l'Alliance pour l'écologie et la démocratic. Opposé au « bonapartisme M. Donzel estime que les Verts

DEMAIN NOTRE SUPPLEMENT

politique

STEED ! IS

THE S & THE IN

Line Paris s

THE PARTY

I described

THE PERSON

E- 12 14 .

L. L. L. L.

4-1-9 2 ...

3500 C. 21 T

ST SENSON

10 to 10 to

EX 57:21 W

50 1 F - 30

20 7 36 99 2

- comite "

IZO'S IZON

in in m 

les sall leads

mint. y.

Description of

والإناه

3 th FO 2 4

Grant Water

But Printer in Party

Sar OF TABLE

E ... 2 ...

Berger and

Tree and the same of

PSESS ITE IN

State of the second of the sec

D Z. K Zer.

Branch Branch

Marine Marine

In the second second

A STATE OF THE STA

REAL ASSESSMENT

· \*\* ... ·世中-10 上版· 18

TO Zin Birt.

THE WAY

100 1 to 2 " " " the relative of

The state of the s 12 serie with the

# M. Bernard Kouchner en appelle au premier ministre à propos de la politique de lutte contre la drogue

La « guerre à la drogue », annoncée par le ministre de l'intérieur, M. Paul Quilès, lors de la présentation du plan du préfet Broussard (le Monde du 23 décembre), a soulevé une vague de critiques et de protestations. Du côté gouvernemental, le ministère de la santé et de l'action humanitaire a rappelé les différences d'appréciation qui continuent d'opposer la politique préconisée par M. Kouchner à certaines des propositions du rapport Broussard. Selon nos informations, M. Kouchner aurait écrit dès mardi solr au premier ministre et à M. Quilès pour leur faire part de son désaccord avec les déclarations du ministre de l'intérieur. Mercredi en fin de matinée, on était toujours dans l'attente d'un éventuel arbitrage de Matignon. Du côté des professionnels de la santé, les réactions étaient à l'inquiétude, voire à la conster-

d'une gaierie parisieme de

comples à la mairie de Freju

rated of this control of the

 $\frac{2\sqrt{2\pi}}{2} = \log \left( \log \frac{1}{2} \right)$ 

製造 大学 美国 かいりょう

2020

300 Cen-

-

يحد دهيلي أسين

Diggina.

\*

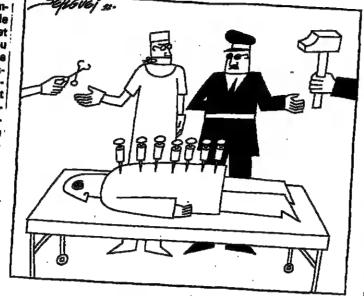
12,530

17

Acres

4

 Au ministère de la santé et de l'action humanitaire, on soulignait que « les deux objectifs » de la politique de M. Bernard Kouchner étaient d'une part de « réduire le détai entre le début de la toxicomanie et le recours aux soins ou à la prévention» et, d'autre part, « dimi-nuer l'incidence du sida che= les taxicomanes». S'agissant du sida, les positions de M. Kouchner, qui différent de celles préconisées par le rapport Broussard, ont été rappe-lées : «Si l'accessibilité à des seringues est indispensable, ce n'est pas suffisant aujourd'hui. Plusieurs expériences étrangères ont montré l'intérêt de l'utilisation de produits de substitution. Ce n'est pas une solution mirarle mais c'est un outil dont nous arons besoin en France et que nous arons négligé en grande partie fusqu'à maintenant. » Pour le ministère de la santé, il faut « dérelopper des alternatives à l'incurcérution. La prison n'est pas une solu-



 M. Paul Quiles, ministre de l'intérieur : « Malgré l'augmentation du trafic et de la consommation de du trafic et de la consommation de drogue, la France est le pays en Europe qui s'en sort le mieux », a dit M. Quilès, mardi soir sur France 2, précisant qu' « il y a huit fois plus de morts par overdose en Suisse et quatre fois plus en Allemagne». « Il ne peut pas y avoir de grands trafiquants sans petits dealers », a gouté le ministre, qui qualifie la drogue de « mal absolu », « C'est la raison pour laquelle il faut lutter contre la drogue quelle que soit la période, élections ou pas èlections ».

 M. François Loucle, secrétaire d'Etst à la ville, a souhaité que se manifeste nune action des pouvoirs publics ausai puissante en matière de dissussion et de prérention de la toxicomanie qu'en matière de répression: » Il a insisté sur le fait que la lutte contre la toxicomanie doit reposer sur « un tripiyque prè-reurion discussion »

 M Georgias Dufoix: all ny a pas de contradictions fondamen-tales entre le ministère de l'intérieur et celui de la santé», a estimé Mes Dufoix, qui dirige la délégation

générale à la lutte contre la drogue et la toxicomanie (DGLDT). « MM. Quiles et Broussard se mobili sent contre la vente de drogue. Ils ont raison, a-t-elle ajouté. Mais la lutte contre la drogue, ce n'est pas la police qui la gagnera. C'est chaque jeune, chaque famille, en trouvant la force de dire non.»

e Le Parti socialiste : le rapport Broussard e ne présente qu'une vision partielle du problème, a déclaré M. Claude Pigement, délégué national à la santé au PS. Ce gue manoran a la sante au ro. Ce plan, largement orienté vers la répression du trafic, ce qui est indis-pensable, semble sous-estimer l'impensame, semore sous-estimer i im-portance de la prévention, des soins et de la prise en charge de la toxi-comanie. » Selon le PS, « le déve-loppement actuel du sida a des conséquences majeures sur l'ap-proche de la toxicomanie. C'est pourquoi les expériences d'échange de seringues doivent être développées et la délivrance de produits de sub-titution, qui divise la communaute médicale, évaluée de manière expé-rimentale avant toute décision d'autorisation ». « Autant il faut refuser toute dépénalisation des drogues qui traduirait une démission de l'Etat,

Pour leur part, les médecins et spécialistes de la drogue ont mani-festé leur désapprobation devant un plan qu'une partie d'entre eux inter-prête comme un recul ou, tout au moins, un manque de cohérence du gouvernement, un mois après l'an-nonce, par Bernard Kouchner (le Monde du 4 novembre), de son intention d'encourager la distribution de produits de substitution.

e Le docteur Claude Olievenstein : « Consterné », le directeur du centre Marmottan (Paris) a déclaré que « le plan Quillès va repousser dans la clandestinité les drogués que l'on a déjà du mal à faire venir dans les centres de soins ». Inquiet d'entendre le ministre entretenir «la confusion entre haschisch et drogues dures», le docteur Olievenstein a estimé qu'on allait « transformer des milliers de jeunes en délinquants.
Quand on connaît l'état des prisons
en France, c'est réellement crimi-

un usager-dealer d'héroine », a conclu M. Pigement.

dénoncé la « cacophonie actuelle » et a réclamé une communication du

premier ministre sur « la politique

qu'entend suivre le gouvernement en matière de lutte contre les stupé-

nel». Il a souhaité qu'un débat donne aux professionnels l'occasion de s'exprimer. • Médecins da monde : le pro fesseur Gilles Brucker, président de MDM, s'est « inquiété et alarmé des déclarations du ministre de l'inté-

rieur concernant l'aspect uniquement répressif et de nature à contrarier toute politique de prévention. » Res-ponsable du programme d'échange de seringues, le docteur Jean-Pierre Lhomme a estime que, si l'on Chomme a estimé que, si l'on contine à e lutter contre toutes les mesures efficaces de prévention comme l'échange de seringues ou une politique de substitution (...) dans quaire ou cinq ans, on aura de cent mille à cent inquante mille séronositife »

· L'Association nationale des intervenants en toxicomanie: «A quoi ser! la DGLDT?, s'est quoi ser! la DGLDT?, s'est demandé M. Alain Morel, président de l'assocation. Sa fonction n'était-elle pas, précisément, de coordonner l'action de tous en matière de lutte contre la drogue?» Il a souhaité qu'un « débat en profondeur s'engage sur la loi de 1970 afin que l'on se demande ce que l'on interdit, et pour quoi faire. » M. Morel a souligné que l'utilisation de produits de substitution « n'est pas une solution gue que ininstaton de produits de substitution « n'est pas une solution miracle pour guérir de la toxicoma-nie, mais un outil parmi d'autres, utile dans certains cas.»

séropositifs.»

· Le Syndicat de la magistratre : dénonçant « le caractère rétro-grade et démagogique » des mesures proposées par M. Broussard, le SM (gauche) a jugé que celui-ci ne fait que « brandir de bien vieilles recettes connues des gouvernements passés qui ne faisaient pas du respect des libertés leur cheval de bataille et sonigne « i inconerence » de la poli-tique gouvernementale et s'est pro-noncé en faveur du développement des programmes de distribution de seringues et de méthadone, « pre-mier pas vers la dépénalisation de l'unage des despenses. l'usage des drogues».

### JOURNAL OFFICIEL

Ont paru au Journal officiel du mercredi 23 décembre 1992 DES LOIS relatives à la réforme du code pénal : Nº 92-1336 du 16 décembre

N° 92-683 du 22 juillet 1992. N° 92-684 du 22 juillet 1992. N° 92-685 du 22 juillet 1992. N° 92-686 du 22 juillet 1992. DES DECRETS

Nº 92-1337 du 22 décembre 1992 modifiant l'ordonnance nº45-1546 du 13 juillet 1945 portant organisation des Musées des beaux-

N- 92-1338 du 22 décembre 1992 portant création de l'établis-sement public du Musée du Lou-

N- 92-1339 du 22 décembre 1992 portant creation d'un Haut Comité pour le logement des personnes défavorisées.

# Deux logiques

par Franck Nouchi

S'AGISSANT d'un problème majeur de senté publique on ne s'attendait pas à voir la ministre de l'intérieur, M. Paul Quilès, désautant il faut laisser à la justice le soin de moduler les peines selon les cas, car on ne peut assimiler les uns, financie de companie à avouer publiquement la politique de fumeurs occasionnels de cannabis, à lutte contre la toxicomanie définie quelques semaines auparavant, à l'Assemblée nationale, par son col·lègue chargé de la santé, M. Bernard Kouchner (le Monde du 4 novembre). Et ce d'autant plus M. Robert Pandraud (RPR): député de Seine-Saint-Denis, secré-taire général adjoint du RPR, l'an-cien ministre de la sécurité a que rien, apparemment, n'obligeait M. Quilès à prendre le contre-pied d'una politique avec taquelle une grande majorité des spécialistes semblaient d'accord. Dès lors, comment ne pas se demander - bien que l'intéressé s'en défende avec véhémence, comme on l'a constaté mardi soir au journal de France 2 si le ministre de l'intérieur n'a pas, en mettant l'accent sur des mesures essentiellement répressives, des visées de nature préélectorales? Ce n'est pas d'hier que le débat sur la toxicomanie oppose, au sein même d'un gouvernement, deux logiques, dont chacune a sa cohérence propre, l'une de sécurité publique, l'autre de santé publique. Il reste que la France est incapable d'arrêter, pour s'y tenir ensuite le temps d'en vérifier la bien-fondé, une politique de santé publique en matière de toxicomanie. Tantôt, les toxicomanes sont considérés comme de véritables patients et la toxicomanie un mai qu'il faut avant tout prévenir; tantôt, on en revient

à la conception répressive qui pré-valait il y a une vingtaine d'années et qui faiseit des toxicomanes des délinguants.

Ce serait faire injure à M. Quilès de penser qu'il confond la lutte con-tre la propagation de l'épidémie de

sida et la prévention de la toxicomenie avec la répression des trafiquants et revendeurs de drogue, « même usagers ». Mais, contrairement à ca qu'il semble croire, la politique de distribution des seringues pour limiter la propagation du sida ne s'est pas décidée sur un coup de tête, au nom d'un laxisme échevelé. Au contraire : les autorités sanitaires françaises ont attendu - peut-être même avec un excès de prudence - de conneître les résultats des expériences de ce type manées dans d'autres pays pour en décider l'application. Sur quelles données s'appuie-t-il pour s'opposer à l'extension des programmes de fourniture de produits de substitution sous contrôle médical? Com-ment peut-il affirmer « qu'une véri-table politique de prise en charge des toxicomanes doit être en prionté dirigée vers ceux qui veulent s'en sortir »? De quelle conception de la thérapeutique et de le prise en charge médicale s'agit-il loi?

Il est temps de coordonner les politiques de lutte contre le trafic de drogue, de prévention du side et de prise en charge des toxicomanes. Les positions purement policières, voire démagogiques, n'ont jamais répondu au problème. Une réflexion giobale s'impose de manière à pro-mouvoir, dans l'intérêt des toxicomanes - de tous les toxicornanes les mesures les mieux adaptées. De ce point de vue, le maintien de M- Georgina Dufoix à la tête de la Délégation interministérielle à la lutte contre la drogue est-il souhaitable? Est-elle la mieux à même, actuellement, de faire travailler en bonne intelligence les services de santé publique et ceux de la police?

### MÉDECINE

A l'initiative du ministre de la santé

## Mise en place d'un groupe d'experts sur « la sécurité virale des médicaments »

M. Bernard Kouchner, ministre de la santé et de l'action humanitaire, vient de mettre en place, auprès de la direction de la phannacie et du médicament, un groupe d'experts sur «la sécurité virale des médicaments». Ce groupe est chargé de l'ensemble des questions relatives à la sécurité, « au regard des virus et autres agents transmissibles » des médicaments contenant des produits biologiques d'origine humaine ou animale. Ce comité, composé de dix spécialistes de virologie, est présidé par M. Jean-Hugues Trouvin.

La création d'une structure de sécurité du médicament officialise l'existence d'un groupe d'experts qui avaient déjà l'habitude de travailler ensemble, à la demande ou non de la direction de la pharmacie et du médicament. Elle témoigne du souri des autorités sanitaires de mieux prendre en compte le risque de contamination virale des substances thérapeutiques d'origine biologique (1)

\*En pratique, nous n'avons pas pour mission d'interdire tel ou tel médicament, mais d'évaluer le risque pour une substance thérapeutique donpour une substance thérapentique aon-née d'être contaminée par un virus ou par un autre agent infectieux trans-missible», explique le professeur Dominique Dormont, des services de santé des armées, membre de ce comité, « l'ex risques sont, en effet, che différente selon l'origine des procomite, a Lex risques sont, en eijet, très différents selon l'origine des produits biologiques, leur provenance géo-graphique, leurs procedés de fabrication et de contrôle ou encore les voies d'administration aux malades. Nos conclusions pourront ensuite être prises en compte en fonction d'un rap-port risques-bénéfices thérapeutiques

par d'autres instances sanitaires, » Au risque de transmission virale s'ajoute celui de la contamination par de nouveaux agents infectieux mai connus (les virus lents ou les prions), responsables notamment de pathologies dégénératives graves, comme l'encéphalopathie spongiforme bovins ou maladie des « vaches folles » (le Monde du 30 septembre). D'autre part. l'inquiétante automagneties de Monde du 30 septembre). D'autre part, l'inquiétante augmentation des cas de maladie de Creutzseld-Jakob, chez des enfants ayant été traités par une hormone de croissance préparée à partir de fragments de cerveaux humains (le Monde du 7 février), démontre la possibilité de transmission de ce tyre d'acents infections à sion de ce type d'agents infectieux à partir d'un produit thérapeutique d'origine biologique.

Conscient de ces risques ainsi que Conscient de ces risques ainsi que de la sous-représentation des spécialistes de virologie dans les organismes en charge des autorisations de 
mise sur le marché des médicaments, 
le ministère avait déjà, en juin (le 
Monde daté 28-29 juin), décidé de 
retirer du marché de nombreuses 
spécialités pharmaceutiques fabriquées à partir de tissus d'origine 
bovine, spécialités dont l'efficacité 
était souvent discutée (2). était souvent discutée (2).

M. Kouchner a, d'autre part, demandé il l'inspection générale des affaires sociales un rapport sur les conditions dans lesquelles des enfants traités par hormones de croissance dites extractives (produites à partir d'hypophyses de cadavres) ont pu être atteints de la maladie de Creutzseld-Jakob.

(1) M. Kouchner a, par ailleurs, créé auprès de la direction de la pharmacie et du médicament un groupe d'experts sur les effets clinques, présidé par le professeur François Lhoste, chargé de superviser les protocoles d'essaits de médicaments sur l'homme, ces essais devant notamment prendre en compte les risques de contamination par des agents infectieux.

(2) Sur ce thème, on pourra se rappor-ter à l'article « Vaches folles » du men-suel *Prescrire* (n° 121, septembre 1992).

## Avec Le Monde sur Minitel

ÉPARGNEZ AVANT LE 31/12 ET PAYEZ MOINS D'IMPÔTS Arcalis, l'assurance-vie sur Minitel

36.15 LE MONDE

Tapez IMP

# Haschisch et héroine, en gros et au détail

de notre envoyé spécial

grand to be

ದ್∵್ಕರ್

200

«Dans certaines cités de Vauben-Velin, Il n'y a plus que l'argent social et l'argent de la drogue qui fassent vivre des familles au chomage depuis une génération», observe le commissaire de cette banileus lyonnaise, M. Jean-Yves Pinon. Vaulx-en-Velin, délabrée par les difficultés sociales blen avant les émeutes qui l'ont proje-tée, en octobre 1990, sous les feux de l'actualité. Vaulx-en-Velin qui, selon les responsables de la police nationale, offre aujourd'hui l'illustration parfaite de l'installetion dans les banlieues du « système micro-économique de type mafieux > dénoncé, lundi 21 décembre, par le rapport du préfet Robert Broussard (1).

Les doutes sont devenus réalités, fin novembre, avec le démantèlement d'un réseau de trafiquants planté su cosur de la cité du Mas-du-Taureau. « Un réseau de type mafieux, avec un petit parrain à sa tête, dont on soupconnait l'existence sens arriver jusque-là à fournir des preuves», commente le commissaire Pinon. A la tête du réseau. Mohamed Maredj, trente-deux ans, était devenu le principal employeur du quartier: A la fois cald des HLM et Robin des Bois de banlieue, Maredi a tenu pen-dent des années les rênes d'un réseau qui a fait pleuvoir des kilos de haschisch sur toute la région lyonnaise. Les affaires marchaient si bien que, peu à peu, une partie importante des jeunes et des habitants du voisinage se sont mis à travailler pour

A deux cages d'escalier de chez Maredj, des découpeurs transformaient les savonnettes de shit (des plaquettes de résine de cannabis) en barrettes négociables à l'unité. Plus loin, des deaiers vendaient celles-cl, 100 F pièce, à des clients attirés par des rebetteurs. Les parages

de guetteurs, souvent des gamins, métamorphosés en siffleurs et en jeteurs de pierres à l'arrivée des policiers. Dens ce système à forte division du tra-

vail, chacun était rétribué selon ses mérites. Attentif à son image de marque, Maredi jouait aussi au bienfalteur : « Il se « sucrait » d'abord, puis payait les membres de son équipe. Il lui arrivait également de dépanner des familles en difficulté à la fin du mois, ce qui les assurait de pouvoir se réfugier chez des voisins en cas de descente policière», note Ghani, un gardien de la paix affecté à la « cellule stupéfients » du commis-

### Depuis le milien des années 80

Depuis novembre, Maredi est en prison pour trafic de stupéfiants. Une petite vingtaine des membres de son équipe ont été inculpés ou écroués. Mais les tra-fics de ZUP se poursuivent à Vaubt-en-Velin, où le haschisch et l'héroine continuent de se vendre en demi-gros et au détail. « Une grosse moitié des jeunes des cités fument régulièrement du shit », assure Ghani, en poste à Vaulx depuis quinze ans, qui a vu les stupériants se propager à partir du milieu des années 80. En juin, des vendeurs et des consommateurs de shit ont été interpellés parmi les élèves du LEP Les Canuts; la quasi-totalité d'une classe de quatrième fumait, selon les policiers, régulièrement.

Aux consommeteurs locaux s'ajoutent des toxicomanes venus de Valence ou de Saint-Etienne pour se ravitailler. «La ville reste une plaque tournante pour l'héroine dans toute la région Rhône-Alpes», commente le directeur de la police du Rhône, M. Michel Richardot. L'an passé, les policiers ont réussi à chasser les héromomenes et leurs vendeurs du centre commercial où ils sévissaient. elle se

piquaient dans les toilettes avant de s'écrouler au milieu des clients dans la galerie marchande. » Le trafic s'est déplacé vers la grand-place Guy-Moquet, au Mas-du-Taureau. Devant la cabina télé-phonique ou l'arrêt de bus, chacun peut observer le manège des dealers et des consommateurs d'héroine. « Un « quépa d'héro » (un paquet d'un quart de gramme de poudre, soit une dose à injecter] s'y vend dans les 250 F. note Ghani. Elle est généralement frelatée à 80 %, avec du lectose ou du sevon en poudre. »

Dans une brasserie proche de is place Guy-Moquet, les consommateurs de café ne s'étonnent plus de voir des jeunes se «faire des lignes» sur le zinc du comptoir au sur une table voisine. En novembre, une pharmacie du coin e vendu 375 seringues à des clients « non diabétiques, c'est-à-dire toxicos », précise le commisseire, ainsi que « 200 boîtes » d'un médicament utilisé par les drogués pour atté-nuer les crises de manque.

Désormais, la cellule stupéfiants du commissariat - trois policiers qui se disent « débordés et noyés par la paperasse des procédures judiciaires » - fait ses rondes dans les parkings souterrains et les cages d'escalier qui jouxtent la place. Un toxico, aurpris en train de se piquer, déguerpit avec se seringue plantée dans le bras. « Nous donnons des grands coups d'épét dans l'eau pour déstabiliser le commerce local des stupéfiants, conclut le commissaire. Si, demain, on coupait l'argent social à Vaulx, il n'y aurait plus ici que l'argent de la drogue. »

ERICH INCIYAN

(1) Les rapports parlementaires publics, en juillet, pur le député socialiste de l'Essonne, M. Julien Dray, et, en novembre, par le sénateur RPR des Yvelines, M. Gérard Larcher, s'étaient aussi fait l'écho de cette inquiétude.

## Patrick Poivre d'Arvor s'explique sur ses relations avec Pierre Botton

Comme Anne Sinclair qualques jours plus tôt, Patrick Polvre d'Arvor a été convoqué et entendu à titre de témoin quatre heures durant, mardi 22 décembre, par M. Philippe Courroye, juge d'instruction à Lyon, chargé du dossier Pierre Botton.

de notre bureau régional

Face au juge qui lui a demandé de s'expliquer sur une bonne trentaine de factures concernant des invitations diverses et des voyages en héli-coptère ou en avion que lui aurait ofierts Pierre Botton, Patrick Poivre d'Arvor n'a pas opposé de dénéga-tions systématiques. « On partait en vacances et Bouon payait, c'est tout et cela hii était facile», avait-il notam-ment déclaré au Monde après la révélation des largesses de Pierre Bot-ton recensées dans un rapport fiscal (le Monde du 18 novembre), en affirmant qu'il n'était pas le seul à avoir profité de la générosité de l'homme d'affaires lyonnais et en soulignant qu'il n'avait jamais rien donné en

La fréquence des citations de son nom dans les justificatifs des «frais» de la société Vivien SA, fournis au fise en mars 1991, laissait toutefois penser que si d'autres en avaient usé, lui avait pu en abuser. De surcroît, les premiers résultats d'un contrôle fiscal réalisé sur la société Alpha-finance – dont les pertes dépassaient 6 millions de francs pour l'exercice 1991 – font également apparaître des dépenses imputées par Pierre Botton à Patrick Poivre d'Arvor.

Billets d'avion, pour un montant total avoisinant 150 000 F, weekends à Courchevel ou en Suisse, séjours au Cariton de Cannes, à Saint-Paul-de-Vence, à Avoriaz, à Saint-Tropez, à la Guadeloupe, cor-respondant à des notes se chiffrant en milliers, voire en dizaines de milliers de francs : selon ces traces comptables portant sur deux années, les relations entre les deux hommes entre les deux hommes étaient très étroites. Le journaliste ces invitations, mais, en revanche, conteste fermement avoir, à ces occasions, rencontré des pharmaciens, clients potentiels de Vivien SA, spé-cialiste dans l'aménagement d'offi-

Ces protestations contredisent évidemment la quinzaine d'attestations

Création d'un « complément

autonomie de 500 F

par mois»

Le ministre des affaires sociales, M. René Teulade, et le secrétaire d'Etat aux handicapés, M. Michel

Gillibert, ont présenté, mardi

22 décembre, plusieurs mesures des-tinées à améliorer la situation des

personnes handicapées. Le gouverne-ment a décide de créer, « dans les

prochaines semaines », un « complé-ment autonomie de 500 F par mois » destiné aux personnes handicapées

qui vivent seules ou en couple, à leur domicile. Pour bénéficier de ce com-

plément, il faudra avoir pour « seules ressources » l'allocation aux adultes

handicapés (AAH) de 3 090 F par mois depuis le 1º juillet, et l'alica-tion logement d'un montant variable. Cette première mesure concernera environ 90 000 personnes et nécessi-

tera une participation de l'Etat de 540 millions de francs par an.

Le gouvernement a également décidé de ponter de 50 % à 65 % la proportion de l'AAH attribuée aux

o FOOTBALL : Le match Bor-

(CCA), réunic mardi 22 décembre

rencontre avait commis une erreur

technique en accordant un coup

franc indirect à 1 mètre des buts

toulousains, ce qui avait permis à

Bordeaux de l'emporter (1-0).

SPORTS

**HANDICAPÉS** 

pharmacions (et versées au dossier) qui affirment avoir d'îné ou passé un weck-end en compagnie du journaliste de TF1 (le Monde du 18 décembre). Dans ses commentaires à l'administration fiscale, M. Botton n'insistait-il pas sur « les rapports qualité-prix-rendement [qui] s'avirent excellents, surtout compte tenu de la notoriété de Patrick Potrre d'Arvor, qui est dans les quinze personnes françaises les plus appréciées ».

### Confrontation probable

Les justificatifs fiscaux de Vivien concernaient les années 1988 et 1989, mais d'autres documents saisis par les enquêteurs seraient plus récents. Patrick Poivre d'Arvor affirme avoir « distendu» ses rela-tions amicales avec Pierre Botton au début de l'année 1991. Pourtant, à la fin de cette même année, des milliers de spectateurs du palais des sports de Lyon, où se jouait la finale de la Coupe Davis France - Etats-Unis, ont pu voir PPDA au coude à coude avec M. Botton, dans la loge personnelle de ce dernier.

Le décalage entre les affirmations de Pierre Botton, toujours incarcéré, et celles d'un «invité» présenté comme une sorte de prestataire de

nouveau code de procédure pénale. — Dans un communiqué diffusé lundi 21 décembre, l'Association française des magistrats charges de l'instruction (AFMI), qui «condamne fermenent» le « vote dans la précipita de la réforme du code de procédure pénale (le Monde du 23 décembre), déclare attendre « des élus soucieux d'une justice intépendante efficace et respectant les droits de l'homme, l'en-gagement precis d'une abragation de cette ioi». L'AFMI, qui estime que ce texte est «une réponse maladroite aux multiples affaires atteignant cer-tains hommes politiques», considère que la réforme présente un «risque sérieux pour les libertés et la présomp-tion d'innocence» et qu'elle « portera u arrei ceru tés de lutte contre la grande délin-

Didler Gestil se pourvoit en cassation. - Didier Gentil, condamné par la cour d'assises de l'Isère à la assassiné le 7 avr réclusion criminelle à perpétuité de son immeubl assortie d'une période de sûreté de Michel, à Paris.

quance organisée ».

services (de relations publiques) sont telles qu'il est probable que le juge Courroye organise prochainement une confrontation entre le «faiseur

Le juge a également entendu mardi, pour la deuxième fois sur le fond et durant cinq heures, M. Marc Bathier, assisté de son avocat Me François La Phuong. Ce pharma-cien de trente-six ans avait vendu cien de trente-six ans avait vendu son officine du Chambon-Feugerollea (Loire) pour s'embarquer, derrière Botton, dans le projet Télé-Santé, dont il devint le PDG, puis pour occuper les postes de gérant, de directeur général ou de PDG des sociétés Vivien, ENFIN, 3B Holding, Bailly, Alpha finance, avec des salaires pouvant atteindre 80 000 F. M. Bathler, qui estime qu'on lui « fuit porter le chapeau», désigne son associé comme la « locomotive » de l'affaire.

En tentant de rejeter une grande partie de la responsabilité des fac-turations «litigieuses» sur ses deux anciens collaborateurs, M. Charles Giscard d'Estaing et M. Marc Bathier, Pierre Botton développe une stratégie de contre-offensive qui laisse présager, pour bientôt, de nouveaux développements de l'instruction.

ROBERT BELLERET

vingt-huit ans pour le viol et le meurtre de Céline Jourdan (le Monde 19 décembre), a décidé, mardi 22 décembre, de se pourvoir en cas-sation. Le pourvoi a été déposé par l'intermédiaire de Mª Henri Juramy, l'un de ses défenseurs, qui, lors du procès, avait défendu la thèse de la complicité de Richard Roman, acquitté par la cour. Le parquet de Grenoble précise que la formulation du pourvoi « ne comporte pas de motivations particulières et porte sur

L'affaire Mecili. - La chambre d'accusation de la cour d'appel de consiste camiece le 45 février Pappel-de M. Annie Medili après l'ordon-nance de non-lieu rendue le tion Gilles Rivière (le Monde du 25 novembre), dans l'affaire de l'as-sassinat de l'avocat français d'origine algérienne, Ali Mecili. Opposant au régime d'Alger, celui-ci avait été assassiné le 7 avril 1987 dans l'entrée de son immeuble, boulevard Saint-

projets de textes réglementaires réno-vant les formations et les diplômes des premier et deuxième cycles uni-versitaires dans deux nouvelles disciplines : les sciences sociales et la théologic. Après l'adoption, les 7 et 8 décembre (le Monde du 10 décembre), des premiers textes sur les sciences, la technologie, les arts et les sciences des activités physiques et sportives, ce sont donc six disciplines qui ont désormais fait l'objet d'un accord. Reste les cas des lettres et des langues, qui devraient être examinés les 18 et 19 janvier, ainsi que du droit et des sciences économiques,

Un accord de trois ans

Les écoles en langue basque signent une convention avec l'Etat

**ÉDUCATION** 

BAYONNE

de notre correspondant Une convention devait être signée, mercredi 23 décembre, à Bayonne (Pyrénées-Atlantiques) entre le ministère de l'éducation nationale et la fédération (Seaska) qui regroupe les écoles en langue basque (Ikastola).

Cet accord, conclu pour trois ans et qui entre en vigueur le le jan-vier, marque l'extension au cycle vier, marque l'extension au cycle secondaire de la convention du 14 novembre 1989 qui avait consa-cré une première étape pour les likastola, la prise en charge des ins-tituteurs par le budget de la Rue de

Mais les besoins se sont fait sentir à chaque rentrée avec plus de force dans le secondaire. Aujourd'hui, les écoles en langue basque scolarisent 950 élèves dans le primaire, 180 au collège, mais seulement 51 au lycée. Elles emploient, outre quelques administratifs, 66 instituteurs et 14 professeurs de collège. Grâce à la nouvelle convention, ces enseignants sont désormais tous pris en charge par le budget de l'Etat, ce qui correspond à un engagement financier de l'éducation nationale de l'ordre de l miliard de francs chaque année. Pour les deux parties, cette Mais les besoins se sont fait sen-

Pour les deux parties, cette convention se veut un accord-cadre convention se veut un accord-cadre convention se veut un accord-cadre ouvrant la voie soit à l'intégration des écoles en langue basque dans le service public, soit à la conclusion d'un contrat d'association en bonne et due forme, comme pour les écoles privées. Selon M. Philippe Goyheix, président des Seasts, elle donne « la possibilité d'aller vers un système scolaire normal», d'autant plus que « les évaluations de nos enseignements faites par l'hispection académique ont été plus que positives ». Une commission de suivi veillera à l'adaptation de l'accord et, le moment venu, à son extension au lycée. Cet établissement a été, cette fois, laissé de côté, compte tenu de, son faible effectif actuel. Les échéances avriveront avec l'augmentation nature. veront avec l'augmentation natu-

Reste la formation des enseignants. Si, en octobre dernier, on a enregistré à Bayonne 61 inscriptions pour le DEUG de basque, 125 pour la licence; il n'y a cette année dans cette matière que 4 postes mis au concours du CAPES. MICHEL GARICOIX

La résoration des diplômes univer-sitaires. – Le Consoil national de l'enseignement supérieur et de la recherche (CNESER) a examiné et approuvé, mardi 22 décembre, les qui sont prévus au programme du CNESER du 25 janvier.

### SCIENCES

Dans le cadre de la réalisation du futur observatoire géant européen

## La France et l'Allemagne s'associent autour du très grand télescope

Trente-deux millions de francs, investis pour moitié par le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) et pour moitié par la Max Planck Gesellschaft (MPG): tel est le prix que paieront la France et l'Allemagne, en vertu de l'accord qui vient d'être signé à l'Observatione austral l'Observatoire européen austral (ESO), pour la réalisation, attenante à celle du futur observatoire géant européen YLT (Very Large Telescope), d'un télescope de 1,30 mètre de diamètre.

En décidant la construction du VLT, le Conseil de l'ESO (1) enga-geair, en 1987, pour un coût global estimé à 1,2 milliard de francs, l'un des projets astronomiques les plus ambitieux de cette fin de siècle. Pointés vers un même amas céleste, ses quatre télescope, de 8,20 mètres de diamètre chacun, représenteront une puissance équi-valente à celle d'un télescope de 6 mètres de diamètre. Soit trois fois plus que les deux plus grands télescopes actuellement en service dans le monde, respectivement situés au mont Palomar (Etats-Unis) et à l'observatoire de Zelent-chuk (République de Russie).

### A la conquête du ciel austral

De quoi distinguer, à la surface de la Lune, un objet large de l mètre... Prévu pour être construit au sommet du Cerro Paranal, à

### M. Pierre Tambourin directeur des sciences de la vie

M. Pierre Tambourin vient d'être nommé, par arrêté du ministère de la recherche et de l'espace. directeur du département des sciences de la vie du CNRS. Il succède à M. Claude Paoletti, qui occupait et poste depuis 1988.

(Né le 22 Rotesabre 1943 à Vouxiers (Ardennes), macien élève de l'Ecole poly-

(Ardennes), macien élève de l'Ecole poly-technique, M. Pierre Tambourin est directeur de recherche à l'Institut natio-nal de la santé et de la recherche médi-cale (INSERM) depuis 1978. Après avoir travaillé jusqu'en 1981 à l'Institut Carle d'Orsay, puis, durant trois ans, nu Natio-nal Cancer Institute (Etats-Unis), il prend, en 1985, la direction scientifique d'une partie du laboratoire d'immedia de l'INSERM, où il étudie notamment la structure génétique des virus oncogènes. Devenu en 1989 directeur de la section de biologie de l'Institut Curie de Paria, de biologie de l'Institut Curie de Paris, M. Tambourin est également chargé de mission pour l'expérimentation animale au ministère de la recherche et de l'es-

Remise en service de la totalité de la centrale aucléaire du Bugey. -La tranche 2 du centre de production d'électricité nucléaire du Bugey (Ain) a été recouplée au réseau, samedi 19 décembre, après quatre mois d'arrêt pour renouvellement du combustible et révision annuelle. Il s'agissait du dernier des cinq réacteurs de la centrale à être remis en service, et cette tranche de la filière 900 MW à cau sous pression devrait fonctionner sans interruption jusqu'en janvier

2 664 mètres d'aititude, au nord du Chili, cet ensemble de miroirs ultraminces n'atteindra toutefois sa puissance maximale que lorsqu'il fonctionnera sur le mode dit inter-férométrique : une technique couramment employée en radioastro-

ramment employée en radioastro-nomie qui, transposée dans le domaine optique, consiste à super-poser dans le même plan focal les images formées au foyer de plu-sieurs télescopes. Ainsi recombinés de façon cohérente, les faisceaux des quatre miroirs géants du VLT pourront alors atteindre la résolu-tion angulaire d'un télescope de tion angulaire d'un télescope de 100 à 150 mètres de diamètre. Condition sine qua non à cette conquête du ciel austral : In réalisa-tion, dans le cadre du programme VISA (sous-réseau interférométri-

que du VLT), de trois télescopes auxiliaires. Deux d'entre eux seront financés par l'ESO; le troisième, objet de l'accord qui vient d'être signé, sera financé conjointement par le CNRS et la MPG. Si tout se passe bien, l'ensemble devrait être installé sur le Cerro Paranal en 1997, et couplé au premier téles-cope du VLT à partir de l'an 2001.

(1) Fondé en 1962, l'ESO réunit l'Allo-magne, la Belgique, le Danemark, la France, l'Italie, la Suède et la Suisse, il exploite actuellement quatorze télescopes optiques situés à la Silla (2 400 mètres d'attitude), à 600 kilomètres au nord de Sastiago, au Chili.

### L'Australie perd un satellite de télécommunications lancé par la Chine

Un satellite de télécommunications australien, Optus B2, a été lancé, lundi 21 décembre, du cen-tre spatial de Xichang, dans le sud-est de la Chine, par une fusée Lon-gue Marche 2E. Mais dans la mati-née du mardi 22 les contrôleurs de recevoir aucun signal de cet engin spatial, d'une valeur d'environ 140 millions de dollars (700 millions de francs). La société Optus Communications a fait savoir, par un communiqué, que son satellite. fabriqué par le constructeur américain Hughes, a'avait pas fonc-itionné comme prévu, et que son remplacement serait peut-être

Destiné à transmettre des communications téléphoniques et les signaux d'une future chaîne natio-inale de télévision à péage, Optus B2 devait rejoindre un réseau de quatre satellites déjà en orbite aulessus de l'Australie. Le plus récent d'entre eux, Optus BI, avait été mis en orbite par un lanceur chinois le 14 noût dernier, eing mois après une première tentative compromise par un problème de mise à feu. - (Reuter, AFP, UPL.)

D Création d'un quatrième laboratoire européen associé. - Le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) et l'université de Tübingen (Bade-Wurtemberg, Alle-magne) ont annoncé, lundi 21 décembre, la création d'un Laboratoire européen associé (LEA) consacré à « l'analyse et la modélisation des processus cognitifs dans la communication et l'acquisi-tion des connaissances ». Baptisée LERANT (Laboratoire européen de recherche sur les apprentissages et les nouvelles technologies), cette structure « sans murs » associera les équipes de l'Institut de recherche pluridisciplinaire sur les environne-ments d'apprentissage (IRPEACS) d'Ecully, près de Lyon, et du Deutsches Institut sür Fernstudien. Conçus pour permettre à des laboratoires européens de mettre en commun leurs travaux et résultats scientifiques (le Monde du 18 décembre 1991), trois autres LEA ont déjà été constitués depuis un an, dans les domaines de l'as-tronomie, des sciences des maté-riaux et de la biologie végétale.

### RELIGIONS ...

D Confirmation d'un voyage du pape an Soudan en février . - Lo porte-parole du Vatican, M. Joaquim Navarro-Valls, a confirmé que Jean-Paul II ferait une escale à Khartoum, au Soudan, lors de son voyage en Afrique, le 10 février prochain, qui doit également le conduire au Bénin et en Ouganda (le Monde daté 20-21 décembre).

## Probable collision en vol

## L'accident d'un avion libyen fait 157 victimes

Un Boeing-727 de la compagnie Libyan Arab Airlines s'est écrasé dans la matinée du mardi 22 décembre avec cent cinquante sept personnes à bord, dont aucune n'a survécu à l'accident (le Monde du 23 décembre). L'avion, qui effectuait un vol intérieur entre les villes côtières de Benghazi, à l'est, et Tripoli, à l'ouest, aurait percuté un appareil militaire en plein vol, selon des habitants de Tripoli. L'équipage de l'avion de chasse se serait éjecté en parachute.

Ces informations vont faire l'obiet de vérifications, ont annoncé les per de vertications, on annonce us autorités libyennes sans donner plus d'informations. Le Boeing-727 s'est écrasé dans une zone inhabi-tée à proximité de Souk-al-Sabt, localité située à environ 60 kilomètres de la capitale.

La compagnie Libyan Arab Air-lines a annoncé qu'elle publicrait la liste des victimes parmi lesquelles

personnes handicapées «vivant seules et hospitalisées pendont plus de deux mois». Un décret sera pris dans ce sens pour officialiser cette mesure D Précisions du Centre d'études de la neige sur l'avalanche de Val-Thorens. - A la suite de la publication qui coûtera à l'Etat 35 millions de francs. A la demande des associa-tions, l'AAH sera maintenue « après de l'article sur la recherche des causes de l'avalanche de Val-Tho-rens (le Monde du 15 décembre), le soixante ans » pour les personnes handicapées qui devalent passer à cet âge sous le régime du «minimum vieillesse» des valides. Centre d'études de la neige de Grenoble nous écrit pour dire que, contrairement à ce que laisse entendre le titre de cet article, son rapport technique « ne porte aucun jugement quant aux responsabilités éventuelles du service de sécurité de la station de deaux-Toulouse sera rejoné. - Le match Bordeaux-Toulouse, disputé le 12 décembre lors de la dix-hui-Val-Thorens. (...) Les causes de déclenchement des avalanches présentième journée du championnat de tent souvent un caractère aléatoire. France de football de première notamment lorsou'il s'agit d'une division, devra être rejoué à la suite d'une faute d'arbitrage. La cause accidentelle. La rapture de la corniche qui fut en toute vraisemcommission centrale des arbitres blance la cause de déclenchement de l'avalanche de Val-Thorens fait partie à Paris, a admis que l'arbitre de la de cette dernière catégorie».

> O Détournement de fonds à l'association d'aide aux victimes de Furiani, - Le docteur Bernard Benedetti, président de l'associa-

CATASTROPHES

figuraient des étrangers. Depuis le 15 avril, la Libye fait l'objet d'un embargo sérien et militaire, y compris sur les pièces détachées d'avions. Ces sanctions sont intervenues alors que la Libye se refusait à livrer deux de ses agents tenus pour responsables de l'atten-tat contre un Boeing de la PanAm qui a fait deux cent soixante-dix morts en décembre 1988 au-desses de Lockerbie, en Ecosse. Le commandant Abessalam Djalloud, numéro deux libyen, avait récemment fait valoir que ces mesures accroissaient les risques d'accident

> Les premiers Boeing-727 ont été livrés en août 1970 à la Libyan Arab Airlines qui en possède oaze au total. Ce triréacteur moyencourrier n'est plus fabriqué par le constructeur américain Boeing depuis septembre 1984. - (Reuter.)

> tion d'aide aux victimes de la annonce, mardi 22 décembre. qu'un homme soupconné d'avoir détourné entre 700 000 F et 1 million de francs des caisses de l'association était entendu par les gen-darmes de Bastia. « Il s'agit d'un bénérole dant nous n'avions aucune raison de nous méfier», a notam-ment déclaré le docteur Benedetti lors d'une conférence de presse. Selon les premiers éléments de l'enquête, ce «bénévole», qui pou-vait signer des chèques au nom de l'association, aurait versé de l'ar-gent à de fausses victimes. Ces sommes lui auraient ensuite été narticilement restituées. Les gendarmes ont fait bloquer les

DEMAIN NOTRE SUPPLEMENT

DES Le Monde LIVRES

## « Mini Miss France » hors-la-loi

Les tutus seront restés sur les cintres, les fillettes sur les gradins : au Cirque d'Hiver de Paris, l'élection de « Mini Miss France » à laquelle devaient par-ticiper, mardi 22 décembre, une cuirzaine de concurrentes, a été interdite par la préfet de police. Motif invoqué : l'« absence de demande d'autorisation indivi-duelle préalable concernant l'emploi d'enfants dans les cacles», désormais obligatoire en vertu de la loi sur le travail des enfants promulguée en juillet 1990. En avril 1992, une élection similaire, prévue au perc Astérix de Plailly, avait, pour les mêmes raisons, été interdite per le préfet de l'Oise.

«Cette décision est conforme à la volonté manifestée par le législateur de voir ce type de manifestation soumise à un contrôle a priori, de nature à assurer la protection de la santé, de la sécurité et de la moralité des mineurs», a pré-cisé le secrétaire d'Etat à la famille, M. Laurent Cathala, dans un communiqué. A quoi

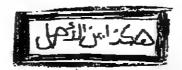
¢

nisateurs du « spectacle », rétorque : « Des demandes d'autorisation ont été envoyées par lettres recommandées des le mais d'actobre, mais sont restésa sans réponse. » Affirmant que « cette manifestation consistait simplement à recevoir des patites filles [âgées de cinq à neuf ans] deux jours avant Noël, et à leur offrir des cadeaux», M. Guyot précise que le défilé prévu en tenue de danse et de cérémonie devait avoir lieu « selon les règles », sans support publicitaire et hors période scalaire.

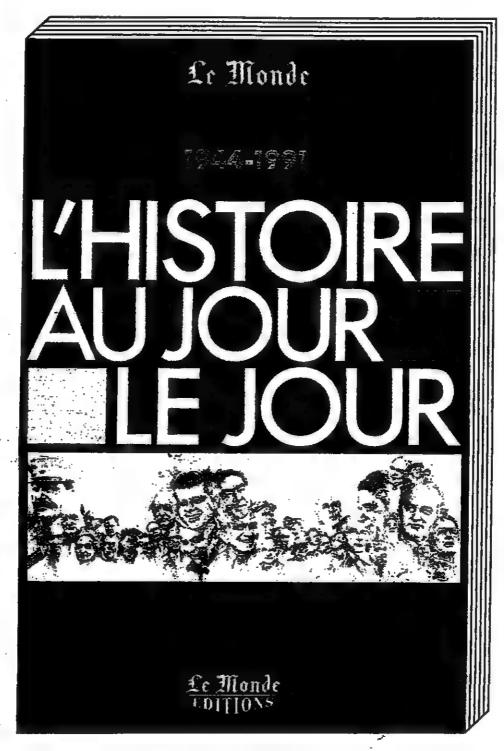
Moyennant quelques modifications de demière heure - et une distribution, par tirage au sort, des cadeaux prévus pour les «Miss», - le Cirque d'I-sver a tout de même gardé portes ouvertes. Au programme : des James Bond, deux spectacles de dense et un sosie de Michael Jackson. «Show must go on »...

- THE AN INCH

THE FIRM



# 1944-1991 UN DEMI-SIÈCLE D'HISTOIRE DANS LES ARCHIVES DU **Monde**



1064 pages 395 F

# L'HISTOIRE AU JOUR LE JOUR

L'Histoire s'écrit au quotidien : le quotidien raconte l'Histoire. Les archives du journal Le Monde sortent de leur réserve...

Les articles les plus significatifs publiés depuis la Seconde Guerre mondiale sont ici rassemblés en une encyclopédie nécessaire à la compréhension du présent.

L'entrée dans l'Histoire est facilitée par la présentation en trois grands thèmes : les relations internationales, les aires géopolitiques, la France. Les chronologies, les cartes, les dessins et l'index des noms de lieux, de personnes et des thèmes renforcent le caractère pratique de cet ouvrage.

EN VENTE EN LIBRAIRIE

## CULTURE

### MUSIQUES

## Mort du guitariste Albert King

Le chanteur et guitariste de Albert Nelson, dit Albert King, mort 21 décembre 1 l'hôpital de Memphis (Tennessee). Il était de soixanteneuf ans.

Après s'être inspiré, jusqu'à li limite. B. B. King – il = fit passer pour en demi-frère – sans connaître un succès bien rapide, Albert Nelson (dit Albert King depuis 1951) a donner l'impres-sion de dépasser Son énorme présence en scène, in forte capacité d'improvisateur, um nisance très nette 🛘 📰 renouveler dans un genre fait pour être fixé en ont fait un chanteur-phare un musicien influent sur monde du

### Un sens mesuré de l'air du temps

La note tendue I l'extrême, lendevée, maintenue aussi longtemps que l' son le comme suspendue (voir le Clapton et tous ses épigones), c'est lui. A lin, Albert Kristin un bel exemple d'équilibre arrivales origines le plus rugueuses du blues, li blues rural, le chant de eshoument un le chant de eshoument un le comps.

Guitariste autodidacte, gaucher ment batteur (avec Jimmy Reed), Albert King (né i Indianola, Mississipi, en 1924), in the bars Licinquième catégorie pendant lustres. Forrest City (Arkansas), Gary (Indiana), Ocean City (Maryland), Lovejoy (Illinois), Chicago ou Saint-Louis (Missouri) sont les étapes d'un chemin de parti-culièrement long. Le jour, Albert Nelson ouvrier agricole, terras sier, conducteur d'engins.

an engagement le plus est a Osceola and In the Groove Boys. Après quelques Marin pour le «label» (1953), un petit succès Bob-bin I Saint-Louis IIII (Don't Throw Your Love on Me So Strong), il signe Me Stax, I Memphis. The conseillé le le batteur Al Jackson, il collectionne les demi-tubes (Laundromat Blues, [ W Feet) et commence à enregis

RCA-Utopia la après la faillite il Stax en 1974. Im petite gloire provinciale, Il devient III national: Chicago, III Francisco, le Carnegie Hall II New-York 1973, Atlanta, les les de Londres. Ann Arbor, La Nouvelle-Orléans, Montreux, Louiseville popularisent afaçon faussement froide de découper un team et de tirer la inde en suspension. El fra-ternité un rien forma avec B. B. King (il appelle m guitare Lucy, légendaire Lucille B. B. King) in the melanemen pur marrie effet spéculaire, 📠 a maintenu le blues (Noir, puisqu'il faut le mante de la un moment i tout était fait pour li liquider.

FRANCIS MARMANDE

## Marie-Laure Béraud jeune chanteuse fin de siècle

tive son noir et ses bas nylon, époque twist, sa volx un peu sâre, Marie-Laure Béraud marche sur traces de ce caise armini il y a per il qui marie le rock, l'ammini della arabesques dépaysantes. De ia tradition parigote - quand croirait I la Foire du Trone, -Marie-Laure 📭 💶 a hérité la facilité i d'un ton mots qui collent i in mu uni ayant l'air 🖍 s'envoler.

l'un étonnant des ces qu'elle serve avec l'assurance jeunes filles Manda une reprise de Frébel. Sans lendemain, une bal-🖦 épatante 🔳 triste, signée Vaucaire Van Parijs (a Dans i bistrot, près 🏜 l'écluse, je 🖦 🕯 🏙 mariniers, je chante aussi, çu les aussi »). Entource III six musiciens (guitare, claviers, batterie, basse, accordéon, violoncelle), Marie-Laure Béraud planto sos ente de la chanson française. Voici Gainsbourg (l'Accordéon: Cram guette en coin du bois). Des la foulce, un ange passe, innocemment pervers : Maria (J'aural is pers Jeanne Leon.i

Et puis, lorsqu'il s'agit de ses textes, elle ces accents et eruels dérobés la prindéjantée du rock français. Catherine Ringer, Rita Mit-Les Marie-Laure Marie-Laure qui se joue

Le Monde

Etité par la SARL 🝱 Monde

Comité de direction :

Jacques Lescurne, gérant directeur de la publication Bruno Frappat

directeur de la pissociato
Bruno Frappet
directeur de la rédection
Jacques
Lucbert
socrétaire général

Rédacteurs en chef :

Daniel Vernet

Anciens directeurs :

Avec se all re d'Archen spor-ve et l'archen de noir cassés à libido fugace, s'affolent de firhai de l'estrate. La gui tare se sonner « Rolling Stones». In the (As the Years Go Passing By) s'alanguit dégamment au violoncelle. batterie assurent l'ambiance bal de DESCRIPTION.

## particulière

Miri & Lyon, Emilie & Bruxelles, Marie-Laure Béraud a rodé mm tour de chant de la clubs d'Amsterdam, de New-York (au laines = 5ti ou in la capitale beige, avant d'aborder Paris, le II décembre, au Déjazet. L'année passée, alla s'était taillé un joi succès discographique ann Turbigo 12-12, un allam tout se fleurs (chez BMG), où figurait l'inénasce-Viens, Simon, repris sur scène ainsi que d'autres morceaux 🖮 l'al-

bum (Macadam raindam). En un peu plus d'une heure, Marie-Laure tailler un répertoire Hormis une bavure démagogique (la bleue), be s'exerce parfaitement au jeu des emprunts, digère le dans une superbe inconscience. Elle y ajoute grain ils sel : cruauté, la fausse pudeur, la voix, une selure particulière. Un petit quelque en plus que Marie-Laure Béraud en plus que d'approcher, 🛍 avec lequel elle peut wie vraie carrière.

**VÉRONIQUE MORTAIGNE** 

### L'Hôtel des arts interrompt ses activités

Le conseil d'administration de la

Fondation milimide de est gra-

phiques a Mrr M d'interrompre les activités de l'ancien hair de Rothschild, devenu Hôtel des = !!. all Mart contemporain, le début 🕍 1993. A 🗯 date, 🖟 personnel du service exposi-tions sera licencié. La Fondation, logée am un hôtel particulier 11, Berryer, dans le huitième arrondissement, estime qu'elle ne peut plus supporter le poids financier 🗪 expositions, 🗀 🚾 📭 la délégation aux unu plastiques (DAP), émanation du ministère M 🖬 culture, ne pourrait lui allouer qu'une subvention, insuffisante, selon elle, de 411 000 F, pour

1993. La DAF fait valoir « l'impas-

sibilité de financer deux structure

soutes à 📓 défense 🔝 l'art 💳

Jacques Fauvet (1944-1969 Jacques Fauvet (1969-1982) André Leurens (1982-1985) André Fontaine (1985-1991) porain sur Paris » (la Institut la Galerie nationale du Jeu RÉDACTION ET SIÈGE SOCIAL : L'Hôtel La arts présente actuel-75501 PARIS CEDEX 15 Td: (1) Télécopeur . 40-65-25-99 ADMINISTRATION : lement une exposition consacrée à scize artistes contemporains d'Amérique Latine (le Monde daté 1. PLACE HUBERT-BEUVE-MERY 94832 IVRY-SUR-SEINE CEDEX Tel.: (1) 40-65-25-25 Telécopeur: 49-60-30-10 13-14 décembre), complément de la résrospective du Carre Georges-

Pompidou.

## RELIGIONS

## Les offices de Noël à Paris

Les horaires de messes de de l'ensemble des offices de Noël pour Paris disponibles:

- sur le minitel de l'Eglise de France: 36-15

1 et HOR75;

- dans la brochure « M cultes et liturgies il Noël 1992», éditée par le Cara d'information et de documentation religieuses 

CULTE CATHOLIQUE Cathédrale Notre-Dame de Parla Jendi 24. – 21 h 45 : récital d'orgue; 23 heures : musique vocale; minuit : solennelle, présidée le cardinal Lustiger, archeveous de Paris

archevêque de Paris. Vendredi 25. – 11 h 30 : solennelle, présidés par la cardinal

Eglise Saint-Sulpice

50. Vaugirard (6)

18 h 45: messe pour la familles; début de la veillée de Noëi; heures: messe minuit.
Vendredi 25, - 10 m 30:

solengelle; messes; 7 heures, 9 heures, 12 h 5, 18 h 45. Eglise Saint-Thomas-d'Aquin place Saint-Thomas-d'Aquin (7-)
Jendi 24. – Il heures : veillée ill Noël; 🍱 beures : messe 🖦 minuit, Vendredi 25. - 11 heures : messe

Eglise la Sainte-Trinité place (9-) Jendi 24. – 19 h 30 : veillée et messe de Noël anticipée pour les familles: 23 houres: Illée de la Nativité: Il houres: messe de

Vendredi 25, - 9 h 15; mosso; 11 à 30 : messe de la Nativité; 19 beures : messe.

Eglise de la Madeleine place de la Madeleine Jeudi 24. – 23 mans veillée de Noël (avec l'allurei en langues changères); 23 h 45 : procession i la creche et messe de Noël. Vendredi 25. - Messes 9 heures, III heures, II heures, I2 h 30, 18 heures. A 11 heures : Grand-messe concelèbrée.

CULTE PROTESTANT Eglise réformée du Saint-Esprit 5, rue Roquépine Jendi 24. – 18 heures : récital d'orgue ; 18 h 30 : liturgi-

Vendredi 25. - 10 h 30: service e Noci Eglise réformée de l'Etoile 54, avenue de la Grande-Armée

Jendi 24. - 20 h 30 : récital d'or-21 heures : veillée liturgique musicale avec sainte cène. Vendredi 25. - 10 h 30 : Culte de l'all avec sainte cène.

luthérienne Billettes

24. rue Archives

Jendi 24. - 18 h 15 : vèpres;

Jesdi 24. – 18 h 15: vepres;
19 heures: concert Noë;
20 heures: vigile de Noë;
Vendredi — 10 heures:
concert de Noë; 10 30: milioni de Noë;
CULTE ANGLICAN
Eglise anglicane de Saint-

Georges
7, rue Auguste-Vacquerie (16r)
Jeudi 24. – 22. h. 30 : mosse de

minuit. Vendredi 25. - 16 h 30 : messe

### La messe de minuit à la télévision et la radio

Jendi 24 décembre. In h 55, mars de minuit direct d'Issy-les-Moulineaux, célébrée par Mgr Frank Favreau, évêque de Nanterre, avec l'ensemble vocal du Noël it Imme. France Z

Jeudi 24, messe minuit en provision depuis Belgique. Vendredi 25, messe minuit en Notre-Dame d'Aigueballe (Drôme). 12 heures, bénédiction et message du pape en direct de Rome.

Jandi 24 écombre, 23 h 5, Noël des «stars» enregistre l' tache li Paris. Avec l'abbé Pierre.

Jeudi II décembre, mosse de minuit en direct de I Jacques Ville-Saint-Jacques (Seine-et-Marne). Vendredi 25 décembre, 10

weste célébrée par Mgr Raymond Bouchex, archevêque d'Avignon, direct de Vaison-la-Romaine, En collaboration avec Radio-Four-

Radio-Notre-Dame retransmet le vendredi 25 décembre £ 7 h 30, 17 h 45 et 20 h 30 les offices religieux du jour de Noël, en direct de l'abbaye de Landévennec.

AUTOMOBILE

## En attendant l'an 93 chez PSA

L'année qui s'achève donne, chez PSA, l'occasion d'annoncer de nouveaux modèles il venir en gamme moyenne, tant dans la marque frappée du lion que dans le production de Citroër. Après les premières photographies offi-cielles de la Xantia, la relève de la BX (le Monde du 26 octobre et du 18 décambre), que l'on a pu voir en «statique» et en t privé i dans un salon proche de Paris, voici envisagée la présen-tation de la 306, dont on nous dit qu'elle 🔤 remplacera pas duni l'immédiat la 309. Quoi qu'il en soit, elle se placera dans catégorie Le voitures qui ne sont ni petites il grosses et donc dans le créneau occupé à l'heure actuelle par la 309.

En attendant ces évènements annoncés, la 605 prend, après la XM de Citroen, un turbo, ce qui apparaît logique puisque les deux hauts-de-gamme du groupe se voyaient reprocher une cerlangueur quand
du simple 4-cylindeux
d'appréciation

Comms pour la XM (le Monde du 6 octobre), la puissance illugroupe moteur fait, avec la suralimentation, un bond en puis-sance qui porte à 145 le nombre des chevaux disponibles sous le capot 104 kW), mais sur-tout la souplesse de fonctionne-ment du groupe apparaît évi-dès le démarrage par rapport au 1996 cm<sup>3</sup> de base. Sans à-coups la turbine fait son travail à partir de 2000 tours pour culminer à 4 400 tours, seuil III partir duquel la puissano maximale va se me Le couple moteur (effort de traction) les 23 dans la même plage ou presque (entre 2 200 tours et 4 400 tours), assurant: outre la souplesse recharchée, 🔤 🐃 sources II un immi de conduite sur la route qui évitent dans nombre de circonstances gants à la longue.

Laura poussée cette 605 turbo complète le plaisir que l'on peut avoir à mener la voiture sur de longs itinéraires. Aussi bien la XM turbo que la 605, de même conception, vont prendre place dans un marché qui a représenté l'année demière 1 800 000 véhicules. Pour être plus précis, la tranche de puis-sance au moteur qui les concerne - de 130 à 150 chevaux - augmente, tant en France (de 12 % à 23 % en deux ans) qu'en Altemagne (de 12 % à 23 %). On comprend dès lors que le groupe PSA cherche à figurer dans l'épure sous de nouvelles versions.

▶ Prix (deux versions selon la finition): 155 000 F et 195 000 F. (9 CV fiscaux pour les deux modèles).

### PARIS EN VISITES

### JEUDI 24 DÉCEMBRE tienss, III it 30, devent le 1, quai de

« Des fastes du grand escalier aux Lutti (Monuments historiques).

«Le quartier chinois et ses lieux de culte», 11 heures, métro Porte-de-Choisy (P.-Y. Jeslet). « Le Palais de justice, qui fut, à

l'Horloge (Monuments historiques). «L'ike at ses hôteld resteurés », 14 | 30, métro Sully-Mor-

land, terre-plain central (Europ explo). «Les salons de l'Hôtel de l'ille (carte d'identité), 14 h 30, devent le buresu de poste, place de l'Hôtel-de-Ville (Paris et son histoire).

## CARNET DU Monde

## Naissances

abelle et Stéphane BROTONS. Adrienne, Arissie et Aurore,

30, rae Alexandre-Dumas, 91600 Savigay-sur-Orge.

Thierry et Brigitte PASCUAL-MARTIN, HGiese et Thibasit,

Arthur et Grégoire,

le 21 décembre IVIIA

11, place Jules-Ferry, 69006 Lyon.

Les amis de Annie MAILLET ot de Thierry BUISSON,

en ce bas monde qui n'en méritait pas

## <u>Décès</u>

- M= Youssel Achour,
Le docteur Myriam Achour,
Le docteur Djalil Achour,
Le docteur Nabila Achour,
Les familles, parents et alliés,
ont le doubteur de faire part du décès de

ACHOUR, ancien sénateur, sous-préfet benorair

L'inhumation a cu liqu le 21 décembre 1992, à Tizi-Ouzon (Algérie).

106 qual Blériot, 75016 Paris.

(I.e Monde | II - M= Joseph Barsolou,

son épouse, petits-enfants, Et toute la

ont la doulour de faire part la décès de M. Jespeh BARSALOU, officier de la Légion d'honnous

survenu le 19 décembre 1992, quatre-vingt-dixlème année. L'incinération sum les alles pigg

stricte intimité, au Pèro-Lochaise, à Paris-20.

Un service sera célébre à sen inten-tion le mercredi i janvier 1993, à 18 h 30,

(Le Monde du 23 décembre.) Le docteur et M= Pierre Floury. M. Francis Guillet.

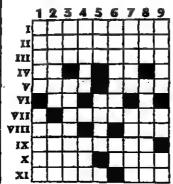
M. Francis Guillet,
M. et M= Michel Vlesto,
Le docseur et M= Franck Guillet,
M. et M= Antoine de Margoria,
Marie Guillet,
M. et M= Georges Argámi,
M. et M= Jean Guillet,
M. et M= Pierre Guillet,
M= Catherine Guillet,
M= Catherine Guillet,
M= Titour ser arribre-pratirs-minnts. Et tous ses arrière-petits-enfants, ont la tristeme de faire aux du décès de

M= Marcelle FLEURY,

la mar 11 15 minus by 1992, à l'âge de quatre-vingt-scize ans.

Les obsèques ont été célébrées dans

### MOTS CROISÉS PROBLÈME Nº 5939



### HORIZONTALEMENT

I. Almerait parfois se débarrasser de ses soucis. - II. Un homme qui mvallum bien ses dents. -III. D'hier ou de demain. -IV. Agrément étranger. Participe. V. Peut armai une vieille. D'un verbe impliquant un déplacement. - VL On y trouve une grande forêt. Lie. - VII. Veulent des concessions à perpétuité. - VIII. Qui a pu nous enrichir. En Suisse. - IX. Figurent permi les choses qu'il faut assurer. - X. Qui paut flamber. Illin les espèces disparues. - XI. Fait un arrêt. Ne sent pas bon.

## Ainsi que toute la famille, ont la douleur de faire part du décès de Man Paulette GALESNE, néc La Normand,

survenu le 21 décembre 1992

- M. et M™ François Terré,

son époux, Ses filles Et ses petits-enfants,

es parents, Dominique, Béatrice et Michel ses sœurs et frère, Christine, Marc et Laurent, ses belle-sœur et beaux-frères, Romain et Quentin Fournier, Louise et Claire Fornacciari, Gabrielle et Alexandre Terre,

Lucas de Villepin, ses neveux et nièces, entante, petits-enfants

ont la douleur 🖦 liber part du Mess

Sylvie TERRÉ, chef de clinique, nt des Hôpitaux de Paris, a

La cérémonie reli iouse aura lieu le joudi 24 décembre, 1 5 à 30, en l'église de Passy, suivia L'inhumation su cimetière du Pére-Lachates, à Paris.

avis ilmi im ili faire-part.

<u>Anniversaires</u> « l.a nuit qui précèda sa mort fut la plus courte de sa Vie. » Paul Eluard.

Jean-Louis CALDERON

est décèdé dans la mult du 🔛 décembre les / Il Bucarest, un nos la les le

- Il y a doux ans,

largo, »

Pierre de LESTAPIS.

s'en est allé, le 24 décembre « E Dal porto del suo cuore, ....

Paolo Conte

- En co douxième anniversaire de la

## Bob WESTHOFF.

tous ceux qui l' connu et aime, en union avec les messes qui acront dites intention.

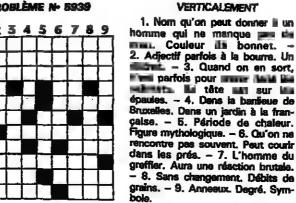
Manifestations du souvenir - En cette veille de Noël, nous nous souvenons de ceux qui ont difficie s-ment de la ceux qui ont de la ce

M= Jacqueline PAIRA-VERMEIL, 10.00 PAIRA.

Michel, Jean et Béstrice

son petit-fils, en juin 1983.

20, rue Foch, 67700 III



v.

### Solution du problème nº 5938

Horizontalement I. Fringuées. - II. Ouverture. -III. USA Dot. - IV. Li. Anses. -V. Ecorce. - VI. Uhlans. -VIII. Gnome. M. - VIII. Ode. Urge. - IX. Uns. - X. Enfiévrés. - XI. Roses. Sue.

### Verticalement

1. Fouls. Gober. - 2. Rubicond. No. - 3. Ive. Œufs. - 4. Ne. Arum. Nie. - 5. Grincheuses. - 6. Ut. Sel. - 7. Eude. Angers. - 8. Eros. Nue. Eu. - 9. Set. USA. Osé.

**GUY BROUTY** 

-

1

mire dente de

The second of the

The second second second

- Barrier Contraction of the second

 $\frac{2 \cdot \frac{1}{2 \cdot \frac{1}{2} \cdot$ 

Application of the state of the

A state of the sta

and the state of t

Seeking a gentrality of these and the con-

The country of

ANTONIO SERVERA

Make Make State of Con-

the appropriate the second of the second of

The state of the s

The second secon

والموالد المراجعة المطرعية المعرض أوالت

The second secon

A PROTOCOLER.

The second of th

-

the state of the same and a second

et alle de la company de la co

THE PROPERTY OF SHORE ALL

The second of th

The state of the s

The state of the s

Service and the service of the servi

The second of the second of the second

And the second s

THE PERSON OF

والمحاج اليجاهية

the state of the standard desirable to the state of the s

The second of th

And the second of the second

William Company of the Company of th

Transfer to Managery

Again Surangerous & the Committee total of the same of the same

d'entreprise ne pas les sous a broyer du noir. Interrogés par l'INSEE en novembre, les ménages ont fait dans leurs réponses d'un pessimisme grandissam. Pessimisme concernant l'emploi niveau ... La réaction e plus probable dans un pareil contexte est de restreindre les dépenses de consommation et d'épargner davantage.

C'est bien 📟 qu'annonce l'enquête de l'INSEE, Le le plus touché l'année prochaine pourrait " l'automobile, qui, bien comportée en 1992, risque d'enregistrer un recul sensible un 1993. D'une façon générale, les Français estiment que le moment n'est pas du tout vanu

de faire des achats importants mais au contraire de mettre de l'argent 🖼 côté. Il faut remonter la crise du Goife, fin 1990-début 1991, pour trouver une attitude plus négative. Il est arrivé ima le passé que la consommation contre toute attente. Et c'est bien d'une certaine feçon ce que prévoient les comme officers qui tablent sur la consommation des

 $\mathcal{A}^{\mathrm{reg}}(\mathcal{S}) \cong \mathcal{S}_{\mathrm{c}}$ 

14 4 7 2

1.41.23

1. 福州 医克克克氏

1.14.5

化化物学学

4.3 1 1 4 4 4

1000

10.00

 $g \in \mathcal{G}^{1}(\mathbb{R}^{d})$ 

ménages part soutenir en 1993 l'activité à un moment où la s'affaibilt, freinant nos upor palenta. L'ennul est multan ne voit pas très bien en cette fin 1992 pour motifs le climat pourrait s'améliorer sansiblement.

Certas la consommation ne s'effondre pas, contrairement & . ce que l'on pourrait penser. Globalement, elle aura augmenté d'un peu plus de 1,5 🏗 cette année, grâce surtout aux services. Mais les chiffres que vient de publier l'INSEE montrent qu'en novembre les achats des

ménages en produits manufacturés ont reculé de 5 % per rapport à octobre. Les ventes du commerce ont été particulièrement faibles pour le textile et le cuir. Mais le radio-TV-hi-fi, l'électroménager et l'ameublament, qui avaient tendence à se redresser depuis la mois de mars, replongent à la

Ce comportement de fourmi est le plus mauvais cas de figure la actuelle. Paradoxalement, ce qui peut apparaître comme une vertu civique dans m périodes de croissance (économiser) devient collectif dens périodes de dépression comme actuellement. d'entreprise investissements - stocks, parfois ferment leurs partes, parce que la demande intérieure

balara.

est insuffisante. motif probablement plus important 🖚 le haut niveau 🝱 Le plus urgent de rendre confiance. Une initiative sur l'Europe serait certainement bien ----illie per and the same of th d'entreprise. Quant I III relance de la demande, M. Bérégovoy a fait allusion à .... nouvelles mesures au début de

1993. Le temps presse. **ALAIN VERNHOLES** 

députés ont adopté, mercred double hausse de 15 % du prix du tabac cours du premier semestre de l' Le nouveau déficit budgétaire de 1992 devrait ∎'élever à 188,7 milliards 🖦

liarde de france.

S les imi de mois sont image

pour Sécurité sociale, les fins d'années le sont encore

devantage. Sans compter qu'en

de la presenta tenue de la

conjoncture économique la début

1993 ne s'annonce pas aous de mailleurs auspicas... C'est dans ce

contexte plutôt calamiteux que le

nuit du mardi 22 au marti

23 décembre, une une de dispo-sitions qui se traduisent par des transferts entre la budget de l'ini-

et sociale. Des opére-

tions par inquiétant innances de la

«Sécu», un problème dont le gou-

vernement de M. Pierre Bérégovoy n'e jamais été vraiment éspable de

La première opération est la plus

inhabituelle. Pour limiter le déficit

de la «Sécu», l'Etat lui verse au

titre in The une subvention de

5 milliards de francs. Celle-ci

devrait permettre de limiter 1 6 ou

bre des comptes prévu pour l'an-née qui se termine. En fait, il s'agit

d'échanger un peu moins de déficit la contre un plus déficit budgétaire.

7 milliards in Irusa in déséqui

prendre la mesura.

Adoption du projet de loi de finances rectificative

# L'Etat verse une subvention de cinq milliards de francs à la Sécurité sociale

décembre, en nouvelle lecture, la projet de 📓 🎩 finances rectificative pour 1992, dans lequel le gouvernament, représenté par M. Martin Malvy, ministre du budget, s introduit deux importantes mesures | la fiscalisation complète de l'indemnité des parlementaires et une francs contre 184,1 milliards en première lecture. 🍱 loi 📠 finances initiale pour prévoyait 🖛 déficit de 89,9 mil-

C'était l'avant-veille Moël et, I l'occad'une suspension dans la nuit de mardi à mercredi, un député socialiste soupesait, se plaindre, poids du qu'avec quelques collè-

démocratie, et pour le plus grand bénéfice de République. Comme prévu 🔤 🛍 🛭 loi du 3 février IVIII relative conditions d'exercice mandats locaux, Mi députés venzient www voter, sur proposition du groupe socialiste, dans l'un de derniers moments de la dernière session de la plus récente des législatures, la fiscalisation, « dans les conditions du droit commun », de l'indemnité de base et de l'indemnité de parlementaires : quelque chose comme M Mal francs d'impôts supplémentaires sur le revenu, selon les plus sérieuses estimations on cours dans les couloirs.

Cet impôt applicable sur les 1993, pour les députés de la prochaine législature, I compter du le janvier 1994. L'indemnité M fonction de MM locaux, minorée ka frais d'emploi, sera, d'autre part, soumise - c'est une première, en France, en matière de fiscalité - I une retenue I la same libératoire la l'impôt sur E revenu. « C'est un revenu important de cla-

L'avantage est évident : l'Etat pou-

vant s'endetter lezra per la pro-

tection sociale ne peut per la faire), le déficit budgétaire est poi-

tiquement moins douloureux que le

creusement du « trou» du régime

général Lui, axige com-blé en augmentant les

bre-début janvier.

prévoyalent pour cette période un déficit de macarrie de quelque

milliards de mass pendant jours, en mass du blos

age entre le versement des pres-

tations et la remiera de cotisa-

Mesure de financement

complémentaire

Cependant, lar-de l'Etat à l'égard des

régimes suite a peut must libre

choses puisque, depuis une demi-douzaine d'années, les aug-

du prix du

rification », a souligné le président il la finances, M. Le Garree (PS, Nord), tandis que M. Raymond Douyère (PS, Sarthe) venait ostensiblement de rappeler que di dizaines d'autres catégo-nia sociales faisaient de l'objet d'avan-Saint-Claude aux journalistes ».

l'amendement, voté l'unanimité, sur les indemnités des députés a simplement été rangé - on ne sait trop pourquoi - entre un article sur la mi intérieure des produits petroliers un autre sur la taxe applicable aux carburants intégrant des biocarburants.

Les députés ont, d'autre part, adopté deux amendements, l'un affectant un crédit sup-plémentaire milliards francs i sécurité sociale, l'autre prévoyant, au titre le recettes non fiscales, le ajustement alimenté l'hauteur le l'milliard francs par le l'autre le l'autre prévoyant, au titre le recettes non fiscales, le ajustement alimenté le l'autre prévoyant, au titre le recettes non fiscales, le ajustement alimenté le l'autre prévoyant, au titre le recettes non fiscales, le ajustement alimenté le l'autre prévoyant, au titre le recettes non fiscales, le ajustement alimenté l'autre prévoyant, au titre le recettes non fiscales, le ajustement alimenté l'autre l'au propres réserves l'Assemblée (le Monde décembre). Aux de l'opposition qui s'étonnaient au expédient bud-gétaire », saçon « fusil à un coup », le minis-

un du budget, M. Malvy, simplement hans Me corriger d'un mot » ce qui avait été affirmé ; « Il ne s'agit par d'un prélèvement, mais d'un reversement.

Enfin, una annoncé, l'Assemblée nation nale adopté un amendement du gou-vernement, aider de compétitions de mécaniques hauteur de l'unidlions de francs, afin de compenser les pertes de recettes dues à l'application de la loi sur le tabagisme. « Choqué » par le procédé, M. Adrien Zeller (UDC, Bas-Rhin) « estimé, faire and l'Impôt ».

Il aura pu néanmoins mesurer les conséquences de nouvelles hausses sur le prix du Men, le II janvier II le III mai prochains, I hauteur 15 % chacune, 1991 4 % 1 janvier 1 1 au 1 avril, 1 prévu initialement. Cette mesure devrait alimenter pour plus 4 milliards de francs 1 milliards

# Echange de déficits

par Jean-Michel Normand

and the state of t l'État à son profit alors que leur produit devait, en principe, être reversé la Sécurité

Plus classique, la seconde opération a inscrit dans la prolongement de la première : prévoit l'affectation, en l'usa de 4,5 milliards de francs aux régimes sociaux grâce ii mem revelorisa-tions de 15 % chacune des prix du tabac III janvier et le 24 mai).

Cette mise sous perfusion per-mettra également à la Sécurité sociale su passe, plus la camment le cap très difficile de la fin décam-Néanmoins, ces tratalisms := répondent pertiellement aux difficultés des régimes de tion sociale. Le déficit prévisible en 1992 |6 | 7 milliards de francs) 1890 (9,6 milliards de francs) et de 1991 (16 milliards de francs). Pour 1993, la situation s'annonce encore plus délicate. Malgré infonds obtenus grâce à l'augmentation des prix du tabac, il manquera 20 M milliards de francs pour l'exercice et il la s'attendre à une mesure de financement complémentaire dans 🔤 prochaines semaines, vraisemblablement forma d'une augmen-tation la cotisation d'assurance-viellesse des actifs de la

e de 20 milliarda de frança). Une heusse d'un point de cette male tion rapporteralt qualque 16 milllards en année pieine.

Dans ces conditions, on peut se demander pourquoi in grandame ment n's pas profité le l'occasion pour trancher en expliquent dès maintenent que le relentlesement de la un sement des prélèvements obligatoires. A moins que les socialistes se solent reside à léguer à leurs asseurs une Sécurité sociale les comptes seraient laissés la dérive, cette thèse, jusqu'à ie sans succès 📖 M. René Teulade, ministre des affaires sociales, finira par s'impo-

> Report Incessant de décisions

VIII parlementaire extraordinaire permettrait procéder une éventuelle revalorisation 🕮 la cotisation d'assurance-vieillesse (un simple décret **s**uffisant pour les salarés du secteur privé loi intervenir pour l'appliquer aux

mettre un point final I l'adoption du Fonds a solidarité, une réforme qui ne rapporte aucun financier mais « cieri-fie » le financement des retraites

incertitudes qui continuent de planer du financement de so le et le raport incessant décisions que l'état des de demière rend pourtant inévitation accentue encore l'impression d'irrésolution que il le gouvernement de M. Bérégovoy face à para qui ne date pas d'hier. Dans le domaine de la protection sociale, cumuler maladresses reviremente.

Après avoir vide de l'essentiel de son contenu la loi sur la maîtrise des dépenses de santé, i a renvoyé aux calendes grecques la réforme des retraites, élaboré un dispositif qui n'est qu'un emma de prestation profit im personnes agées dépendantes. Aujourd'hul, il adopte dispositions plexes dont is remail = 1 in ne ne qu'une partie du qu'il e filer mais qu'il devra pourtant résorber, même en partie.

Après le vote de l'Assemblée nationale

## Le CNPF juge «inacceptable» l'amendement sur le reclassement des salariés

Le CNPF réagi négativement au vote, par l'Assemblée nationale, d'une disposition obligeant entreprises prévoir, plans sociaux, tendant au reclassement (le au reclassement
du décembre). Ce texte,
« inacceptable », aboutit, de fait, à
administratif »,
note le CNPF, qui « con particulièrement malvenue » son adoption « dans une période aussi difficile pour entreprises ». Le
SNPMI (Syndicat national du
patronat moderne indépendant) patronat moderne indépendant) contre une disposition « qui bloque un peu plus la n adaptation des effectifs».

En revanche, cette solution est bien accueillie par tous les syndi-cats. La CGT estime qu'elle arépond en partie » à ses préoccu-pations et « constitue un point d'ap-pour des exigences en d'emploi ». La CFDT la juge « positive» y will we a nouvelle inci-tation pour éviter les licenciements

the material trees are distributed by irresponsable grand grand d'employeurs ». La CFE-CGC « approuve & with it auntities « qu'il » a urgence pour le entreprises à prendre leurs responsabilites sociales ». Mais, si le manue en de le sens », M. Paul Marchelli e regrette 🌬 que le dispositif soit place a run W control in l'admi-MIST WALLEY

« Il s'agit d'une mesure très importante e new souhaitions depuis longtemps », affirmé de son le groupe Pour le président du groupe communiste, M. André Lajoinie, constitue eun progrès considérable » et elle » « un vide dans Mail s'engouffrent La employeurs pour " l'emLe logement des personnes défavorisées

## Le gouvernement réquisitionne deux immeubles de la Ville de Paris

Le président de la République devait recevoir mercredi III décembre les huit du haut sonnes défavorisées, installé auprès du premier ministre. L'au un communique de l'Elysée cette instance, présidée par M. Louis Besson, maire (PS) de Chambéry et ancien ministre de l'équipement. du logement m im transports, ie == ## | III questio dont le saisit le genernement a élabore chaque année au président de la République et au premier ministre». M. François Mitterrand a demandé de la haut comité d'être les témoins lucides et vigilants des situations sociales les plus difficiles » III III ne pas hésiter à « inter-

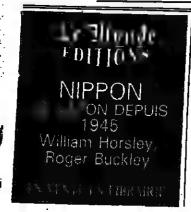
peller 🔟 société française ». Pour part, M= Marie-Noël Lienemann, ministre délégué au logement, devait su rendre le même jour rue Rondelet (12- arrondisse-

Paris), dans um immeuble rénové mis disposition par l'hôpital Saint-Maurice, pour expliquer la politique du gouvernement en faveur de familles de plus démunies, notamment | et en lie-de-France, conformément aux dispositions le 13 novembre. Il s'agit, soil par la réquisition, soit par la mise d'disposition d'immeubles manu appartenant à la Ville Mill ou à le organismes publics, de dégager environ 300 = logements-passerelles = capafamilles | |

Le préfet III police a reçu instruction du premier ministre de prendre un arrêté de réquisition concernant deux immeubles vides appartenant à la Ville, l'un rue et Flandres dans le 19e arrondissement (pouvant accueillir vingt familles), l'autre avenue René-Coty, dans le 14 (quinze familles). Par la procédure de mise à disposi-

tion, des immeubles des 12, 19, 14º et 20º arrondissements seront rapidement utilisés. En banlieus. environ cinquante logements individuels ou semi-collectifs vont permettre le relogement de de familles en difficulté, tandis qu'est programmée l'acquisition de inliaison avec le communes concernées, dix hôtels meublés (quatre à Paris et banlieue) susceptibles d'être par

opérateurs sociaux. Enfin, M= Lienemann devait ministres un projet de loi prévoyant notamment une information sur les changements de propriétaire, garanties acquéreurs de logements vendus chands biens après travaux, l'obligation de reloger les occu-pants cas d'arrêté de péril sur memble menaçant ruine.

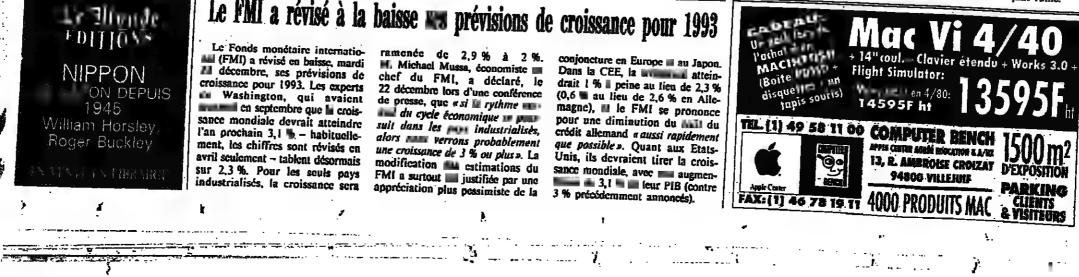


# Le FMI a révisé à la baisse un prévisions de croissance pour 1993

Le Fonds monétaire internatio-(FMI) a révisé en baisse, mardi décembre, ses prévisions de croissance pour 1993. Les experts Washington, qui avaient en septembre que la croissance mondiale devrait atteindre l'an prochain 3,1 💺 – habituellement, les chiffres sont révisés en

ramenée de 2,9 % à 2 %. conjoneture en Europe au Japon. H. Michael Mussa, économiste 22 décembre lors d'une conférence de presse, que « si 🛍 rythme 🚥 du cycle économique us paus suit dans les 🙉 industrialisés, alors werrons probablement une croissance de 3 % ou plus ». La avril sculement - tablent désormais modification au estimations du sur 2,3 %. Pour les seuls pays FMI a surtout i justifiée par une industrialisés, la croissance sera appréciation plus pessimiste de la

Dans la CEE, la un atteinchef du FMI, a déclaré, le drait 1 % I peine au lieu de 2,3 % (0,6 m au lieu de 2,6 % en Allemagne), I le FMI se prononce pour une diminution du Mil du crédit allemand a aussi rapidement que possible». Quant aux Etats-Unis, ils devraient tirer la croissance mondiale, avec augmen-3,1 leur PIB (contre 3 % précédemment annoncés).



## M. Hervé Hannoun quitte Matignon pour la Banque de France

m cabinet m M. Pierre Bérégovoy, premier ministre, devait être nommé, mercredi M décembre, m conseil des ministres, sous-gouverneur de h Banque E France, en remplacement M. Philippe Lagayette, directeur général de Laisse des dépôts et consignations depuis 8 décembre (le Monde du 4 décembre).

M. Hervé Hannoun, quarantedeux an n'aime l'argent. Et pouriant, après plus in dix ans passés compter, depuis Mati-l'Elysée ou Bercy, l'Elysée ou Bercy, l'Etat, il va maintenant s'occu-la Banque l'France il il monnaie. L'al connu du grand public, in énarque (promotion Léon Blum), inspecteur de finances aux convictions in gnuche, i en in joué depuis in fin des in it un in clé in invice économique il politique fran-

Pourfendeur les gâchis publics, ce haut fonctionnaire (il adhère 1978) connaître gauche escendante per un sur la aides de l'aint l'industrie l'industrie l'indiscrité de dépenses publiquelques grands groupes industriels. Appelé l'Matignon des l'aldans l'équipe économique de M. Pierre Mauroy, il sera l'un les premiers l'militer pour le virage la rigueur.

Envoyé en 1984 aupais du président, il va y devenir sa « perle noire». compétitive », ayatoliah en chef du « fins fort » e ennemi de tous les déficits, il veille au maissi des grands équilibres. De la la vail, il concocte pour ses patrons « ciselées, brèves et l'impides ». Pendant la cohabitation, entre 1986 = 1988, m militant depuis son bureau, le contre « noyaux durs » mis en place par

M. Edouard Balladur 1 1 occasion privatisations et dénonce tous les projets la droite, dont la suppression - « obscène » (c'est l'un mots) - de l'impôt | la fortune. La révolution du fax est, lui, une aubaine. La moindre statistique peine publiée, il barde interlocuteurs d'argumen-taires définitifs. Très apprécié de M. François Mitterrand, il i l'un relecteurs at in Lettre | |

> En 1989, remplace M. Alain Boubiil I la direction a cabinet M. Pierre Bérégovoy, alors minisme des finances. Il contribue au redressement de l'image de patron, alors affectée de l'image de patron, alors affectée de l'image de l'image de patron, alors affectée de l'image de l'image de patron, alors affectée de l'image lorsqu'il at nomme & Matignon,

Apprécié pour intégrité son dévouement le gauche, «H. H.» de la contradiction. Certains le jugent taire». La experts qui, m cours în Lui 1992, relevent le manurari Li la conjoncture – confirmé depuis - sont, par exemple, accusés de jouer - man la France ». La banquiers qui demandent I l'Etat quelques mesures de soutien tem-poraires pour l'immobilier and de spéculateurs qui n'acceptent les

Spécialiste du salaires – l'un su meilleurs sans doute en France – le «dir-cab» de M. Bérégovoy visalt depuis pludirection et Trèsor, l'un des postes les plus influents de l'administration française. La mille est occupée... I bien occupée M. Trichet. gouverneur it la Banque de F. M. Hannoun désormais M. Jacques de Larosière, soixante-trois ans. A ce titre, il parpéen et à la mise en plan des institutions prime dans

ÉRIK IZRAELEWICZ

Remontée du dollar à Francfort

### Le président de la Bundesbank laisse espérer une baisse des taux d'intérêt long terme

FRANCFORT

de notre correspondant

Le dollar remonté, mardimercredi II décembre, face au mark en gagnant plus II 2 pfennigs atteignant 1,5940 DM. Ce s'expliquait sur III de Francfort par III rumeurs qui y circulent d'une baisse des taux IIII allemands dès janvier prochain qui pourrait être couplée une réévaluation unilatérale du mark (ainsi que du franc beige et du florin) face au fir français. Une telle réévaluation entraînerait une le prix importés II inflation, ce qui autoriserait un léger relâchement de la politique monétaire. In ne permet d'accréditer une telle rumeur. Il devrait accepter une remise mine la parité actuelle franc-mark, parit rement le ce qui martelé aujour-d'hui de deux mai du Rhin. Et 

Pourtant, ette rumeur a provo-qué de premiers armais de dollars

que l'account de l'account de la l'account de la Bundesbank y déclare que les laux long terme devraient l'account de la Bundesbank y déclare que les taux a long terme devraient l'accounte l'accounte de l'account de l'accounte de l'accounte de l'accounte d'accounte de l'accounte de lisation de son pronostic. Il s'es-time ensuite confiant dans la possibilité de contenir l'inflation allemande 3 % l'an prochain, The que be diagnostics les plus répandus donnent un chiffre de 3,5 %.

L'évolution le la masse mo taire, calculée and la définition M3 (liquidités et dépôts I moins ans), qui a crí de 9,3 % en novembre après 10,3 % en les bre, ne porte pourtant pa à l'opti-misme. Mais M3 comptera semaines qui Variant que du 12 décembre), la Bundesbank devant 🗷 garder 🛗 provoquer 📖

### Rome annonce une nouvelle baisse du taux d'escompte

La Chambre des députés italienne adopté mardi D décembre, par a adopte march 114, et 6 than tions, le projet de loi de finances pour 1993. Ce vote, qui intervient après plus de trois march de discussion, et un vote favorable au 🗪 lancées au printemps par le du gouvernement, M. Giuliano dans l'économie du pays et d'obtenir une des partenaires européens de la Péninsule. A centre la texte se III un programme très arter budgétaires, qui la la manur le déficit à 138,000 milliards de lires [17] milliards de francs).

Quelques instants après l'accident de ce vote, la Banque d'Italie le abaissé les taux directeurs du pays, le taux de l'escompte passant de 13 % à 11 %. Cette décision, qui est interve-une au moment un renaissent les capoirs de baisse des taux en Alle-magne. magne, a surpris les marchés. Elle souligne le souci des autorités ita-liennes de limiter l'ampleur du ralen-tissement économique induit par les mesures d'économies.

Vicina de la tempôte materia du mois de septembre, la lire ita-n'appartient plus, la lire ita-17 septembre, au mécanisme de change du SME. Evoquant un possible retour de le manuel. M. Amato a déclaré manii : «Mes nous trouvons encore devant un problème de cette stabilité (U SME)

industrielles. Il s'agit d'une attitude plus praematique, qui a été facili-tée par le fait que, déjà, i la mi-septembre, i concernés avaient conclu mem eux un premier accord to cooperation par lequel its attract accord in har-moniser leurs points de

Depuis plusieurs années, Aérospatiale fabriquait de l'incide Aérospatiale sur ma avions de comou de patrouille maritime. Les deux coopèrent à la mise point de composites et d'aérodynamique, elles sur sur projet d'avion spatial européen Microfit qui penesti che all'Itablic

Le rapprochement qui s'instaure se veut sans heurt, et il cherche à ménager is susceptibilités parmi les dirigent et les per-sonnels de Dassanit pour qui en prise de pouvoir par Aérospatiale eût été un casus belli. Le ministère de la défense, qui affirme son intention de la l'iden-l'iden-sociétés, a promis un financier i l'And d'un plan commun de mais a de développement.

JACQUES ISNARD

# Rapprochement entre Dassault et Aérospatiale

La France lance officiellement

la production en série du Rafale

Thomson-CSF.

même SOGEPA, il l'issue de plusieurs interventions, quelque 7 il parts du groupe Aérospatiale, dont il in propriétaire exclusif, il hauteur de il aujourd'hui, en attendant que le Crédit lyonnais prenne – ce qui est acquis il august faits – non entre dans faits -quelque d'une augmenta-tion capital pour m

Le rapprochement entre Aérospatiale et Dassault-Aviation, voulu par le ministre défense, la situation défense, la situation de établie, tout et veillant à respecter l'iden-iel de rieres des groupes et en renforçant le rôle de la SOGEPA.

L'Etat a, en effet, décidé de transférer à il SOGEPA une part actions qu'il a de Aérospatiale et chez un premier temps, il concède la SOGEPA les 7 du groupe national qu'il un ultérieurement, il doit en transfèrer davantage. Cette part-là n'est encore fixée.

Le ministre de la défense,

M. Pierre Joxe, a décidé, mardi 22 décembre, de la production en série a l'avion de Rafale.

🐸 terme 🚟 📟 décision, qui cou-

dépenses d'industrialisation

programme, Dassault

l'étude de la liasse de série, la prépa-

📺 🚾 des outillages 🔳 l'installation

la construction i cellule, nécessaires i

que SNECMA obtient, il son

côte, le fabrication en M88.

le programme Rafale vient de fran-chir initiative de M. Joxe.

Elle représente une dépesse globale de quelque la milliards de francs,

d la charge de l'Etat. A

industriels ne portait que sur 🝱

dépenses Miss de développement

(soit la mise au point de quatre pro-totype: d'une cellule statique d'es-

sais de fatigue) pour une somme de l'ordre de 🕍 milliards de francs dont

le quart est pris en charge par les

C'est etape déterminante

mant que de la RUCEPA en II gardera en direct la gestion des 10 mais la du capital de la privée. La 500 PA présidée par M. Louis Gallois, actuel PDG in groupe Aérospa-tiale, qui, in surcroft, représenters la M. Serge Dassault sera vice-président de la

représentant du groupe Aérospatiale, ce comité symbolise 🕍 rap-pement des deux entreprises, leurs relations

maintenant Damault, Shut HA et

trialisation, les premières

du IIII - III exemplaires

💵 l'un à 🗎 marine 🔳 l'autre 🛚

l'armée 📫 l'air - 🕶 passées en

Le Rafale and un auton birtarung

pour l'attaque au sol inte temps, la

défense et la supériorité du et

pour l'emport d'un missile nucléaire.

La marine a prévu, pour ses porte-

avions. At commander 86 exem-

plaires monoplace), avec

une première flottille in prima après

1998 à bord du Charles-de-Gaulle.

L'armée de l'air, quant à elle, devrait

en commander IIII exemplaires, répartis en 139 biplaces et III mono-

places, un premier medie

opérationnel en l'an 2000. Au mul

la coût budgétaire du programme Rafale est estimé, al un document

officiel du ministère de la Marie (le

Monde du movembre), à 170 mil-

Il accroît, en 🕍 portant de 20 🐔 à 36 🖫 la participation 👫 Das-

SOGEPA et, en réciprocité, il représentera ce holding au groupe Aérospatiale. Il mi aussi prévu de créer, au scin 🕶 la SOGEPA, un comité stratégique qui réunira im reprégroupes. I en alternance représentant

sociétés 🖼 vis-à-vis de l'autre), la politique commerciale et les straté-gies à long terme (pour déterminer, par exemple, munes and d'éventuels partenaires européans). Aérospatiale, dont Mactivités

l'aviation commerciale, il hélicoptères, il mile et de l'es-48,6 francs, dont quelque 35 avec l'Etat.

Aviation, qui est davantage spéciala production militaire,
avions et l'esa chiffre d'affaires
14.4 avec l'Etat. C'est
pa goupe privé qui
fait le pli commerce avec seul client national groupe
nationalisé qui a su fier nationalisé qui a su l'affer méchanges, notamment grâce l'une politique d'exportation.

### Pas de inche

L'opération n'aboutit fusion des deux sociétés, comme en avait évoqué la perspective, il queiques années, lorsque M. Rand la premier ministre. Lording public SOGEPA aura plutôt la mission de synergies groupes pour tout ce qui se rap-porte à le techniques

## Anticipant le refus de l'administration américaine **British Airways renonce**

à acquérir US Air British Airways a annoncé, mardi 22 décembre, qu'elle retirait ses propositions d'alliance una US Air. En juillet dernier, la compagnie britannique avait annoncé son d'acquérir une prise participation de 44 la la quatrième compagnie aérienne américaine pour une de de

ron 3,9 milliards in francs). opération aurait placé M transporteur du Royanme-Uni au premier rang mondial de de passagers transportés de lui aurait assuré un marché marché Les grandes compagnies américaines voyaient d'un mauvais 📶 l'incursion du britannique sur leur territoire demandaient, en contrepartie, l'assouplissement in l'accord bilatéral de 1977 entre les ment pays qui limite 🖢 concurrence américaine sur le territoire i la Grande-Bretagne.

Les négociations - administrations de de pays ne pas par un ment. En annonçant son retrait du projet, British Airways ne fait, semble-t-il, qu'anticiper le l'in formel des américaines que laissait présager la rencontre catre le président américain, M. George Bush, ke premier ministre bitannique, M. Jaka Major, h manage dernière. Par ailleurs, le futur président me Etats-Unis, M. Bill Clina publiquement fait état in son désaccord sur le projet d'acquid'US Air par British Air-

Récemment, la compagnie britannique a acquis 25 5 du transporteur australien Quantas, prenant ainsi pied dans la région Asic-Pacifique. Auparavant, British Airways avait Dan Air et 49,9 la la compagnie française TAT European Airlines.

Pour prendre 50,2 % de la banque allemande BfG

## Le Crédit lyonnais ouvre son capital à hauteur de 7% aux AGF

La dernière étape qui va permettre au Crédit lyonnais du prendre la contrôle la banque allemande BfG un la de 4,8 mil-liards francs devait être bouclée, mercredi 23 Francfort, par signature du de avec l'assureur d'outre-Rhin AMB. Comme pour financer rachat (le Monde du 12 novembre), la banque de boulevard 🔚 Italiens procédera 📥 un premier une augmenta-tion de capital d'un montant de 1,785 milliard de francs réservée aux générales de Franco (AGF), faisant l'assureur, avec 7 % du capital, le premier sur-

naire de la banque après l'Etat. De leur côté, la AGF apporte-ront au Crass lyonnais III III actions BFG représentant 24,2 du capital. La lima BfG apportés par la la la la la par l'as-sureur allemand AMB ainsi que le holding \_\_\_\_\_ syndi-ul allemands, BGAG, qui, en contrepartie, entreront chacun dans le capital des AGF | hauteur |

Dans un temps, Crédit lyonnais souscrira directement pour un montant 540 millions deutschemarks au capital de la BfG. Par ailleurs, un apport fusion
la III Crédit lyonnais
Deutschland pour 190 millions de ainsi que acqui-sitions directes de line li hauteur 160 millions de deutschemarks permettront de M. Jean-Yves Haberer de du capital de la pour environ de milliards de francs.

aux actionnaires de de deux Crédit lyonnais les de deux

### Suivant l'exemple d'IBM

### L'américain Digital Equipment décide une vaste réforme de structures

l'image d'IBM, le cognant un difficult que le l'industrie informatique américaine, Digital Equipment (DEC), la numéro deux, a décidé il employer les mêmes moyens. Le le les mêmes moyens. Le les mêmes moyens. Le les mêmes moyens. Le les mêmes moyens de dollars (14 milliards le francs) lors de son exercice les clos le l'juin, se le son le dens que profunde à son tue dans une profonde réforme 📠 ses 🛍 🖚

Le groupe a annoncé officielle-ment, mardi 22 se divi-sion en neuf qui, se d'une plus liberté d'initiative res-ponsables de leurs résultats ciers, seront chargées soit d'une famille précise de informatique.

Di aliane désormais des cellules dédiées aux marchés de la santé, de la défense, des sormanies. et de la communicagérant les de ordinateurs indi-viduels, imprimantes périphériques, système de stockage de données, maintenance = service après = généralise = à l'enavait de DEC Europe.

Cette réorganisation va de pair,

comme chez IBM, avec une restructuration aévère et des alliances tous azimuts. La compagnie américaine a concentré 6 000 suppressions d'effectifs sur le seul mois de décembre et les analystes 15 000 su d'emplois 11 l'ensemble de l'ensemble de l'ensemble de l'ensemble le 30 juin prochain. L'objectif prêté à M. Robert Palmer, aux com-mandes depuis octobre, de rame-autour de 70 000 personnes effectifs in a lu groupe, qui s'élè-aujourd'hui li 1 500 selariés.

Côté alliances. DEC. qui s'est asso-Côté afliances, DEC, qui s'est associé Olivetti pour développer
notamment des Rise (un
microprocesseur à jeu d'Instructions
réduit, rapide et plus performant); est l'un des ranaires l'un des rable système n'elle des personnels d'IBM et surtout
l'heuroux développeur des interfaces graphiques Windows. Specialiste des mini-ordinateurs, un segment marché concurrencé et par les 🔤 travail et per im micro-ordinateurs de plus en plus puissants, Digital s'efforce depuis un an de se redéployer me des créneaux plus

### COMMUNICATION

Dix ans après le lancement du plan câble

## Les réseaux câblés atteignent un million d'abonnés

Dia una après la innilitatini du plan cáble, six ans après l'ouver-THE commerciale des grands actuels, in principaux opé-Français (1) In 1277 chi e cap symbolique du million

lis estiment que 4,5 million in logements sont immidiatement raccordables. In sur communes ce qui représente un taux moyen de pénétration 🌆 21,7 📽 Ce résultat attendu (le Monde du 2 juin), et pas globale-ment les du médiocres tives du secteur, donné le niveau des investisse-consentis (25 milliards de manu moins d'ici i 1995). Mais il constitue un seuil important pour l'industrie des programmes : la million de foyers câblés repré-millions de en général fortement municipal télévision, de les préfé rences view pour un item de sim aux miquement disponibles == = = ====

Comme il est accompagné 📺 la perspective d'une distribution 22-23 novembre), ce marché va attirer III nouveaux opérateurs, venant s'ajouter à ceux qui exploiactuelles. M 6 s'apprêterait ainsi à une nouvelle de consacrée la fiction télévisée, appelée Mile Club. Les deux principaux M 6 Sett la CLT - qui a bâti son avenir télévisuel

DES Le Monde LIVRES en Europe largement sur le conscise et Lyonnaise Dumez, exploite réseau de Paris.

(1) Compagnic (Générale caux), munication-Développement Lyongaise C (Lyonnaise-Dumez), Telécom, Vidéopole (EDF) ■ ■ ■ ■ ■

### Pas de cinquième chaîne de télévision en Grande-Bretagne

L'Independent Television Commis-sion (ITC, équivalent britannique du CSA) a décidé de ne pas accorder de licence d'émission au seul candidat en lice pour l'obtention d'un cinquième réseau national de télévision.

consortium n'était pas en mesure programmes proposés pour les dix ans à venir et en en doute la solidité de son mancement. Car il appartiendrait à la cinquième chaîne de changer, ses frais, le réglage millions de magnétoscopes, pour pouvoir utiliser ses fréquiences.

39g

Đ,

Channel Five Holdings, un consortium mené par Thames Television avec l'appui de l'exploitant canadien de la «City TV» de Toronto, voulait lancer un réseau de stations de télévision urbaines, en mençant par Londres. Mais l'ITC a estimé que ce consortium n'était pas en mesure proposés

C'est notamment cette difficulté technique qui avait fait reculer d'autres groupes ayant étudié le dossier de la cinquième chaîne, comme l'avait la cinquième chaîne, comme l'avait fait Berlusconi. Cette cinquième chaîne devait théoriquement démarrer



LE MONDE

DES CARRIÈRES

# Le Monde

# SÉLECTION IMMOBILIÈRE

VILLE DE MARTIGUES
43 000 HABITANTS
recrum
BOUR SON SERVICES
DES CULARTIERS
1 RESPONSABLE
1 RESPONSA VILLE DE MARTIQUES
43 000 HARTIANTS
RECHERCHE
POUR UNE DE SSS
SOCIATES D'ECONOMIE
AMATE
1 DIRECTEUR
REGISSEUR
Chergé de:
- le gestion technique
en financière d'un
equipement polyvalent
à vocation de manifestations à caractaro
deconomique, aporte
et cultural, pouvant
accueille de 1 000
à 8 000 personnes.
Il aura pour méssion:
- de metro en place
l'équipe de gestion
de cet Equipement;
- d'organiser la promotion de cet equipement;
- de gérer le fonctionde gérer le fonctionde getter la fonctionde getter la fonctionde promotion et la principe permanerte ser volonsmenter
réduite, autout dans sa
parde uschrique, en
en pariculier, pour
pouvoir rapridement
r'eduite, autout dans sa
redificier aux différentes
r'eduite, autout dans sa
redification service
d'orne à l'autre.
Le condicterante extrireure
advasche à l'autre.
Le condicterante service
d'un CV, devront être
advasche à l'autre.
L'equipe permanerte service del viele, Direction
d'u Personnel, service

d'un CV, devront être
advasche à l'autre. appartements ventes résidence pavillons atthorn the disc appartements ventes achats 100000 BUTTES-CHAU rera, pay S/2 nva + gar. + ton-terr. + jand. Drf poss. agr. 3 200 000 F PIE 42-23-40-69. A VOR | 3. arrdt 12· andt 17- arrdt LES HESPÉRIDES CABINET KESSLER Seine-Saint-Denis MARAIS presentes, 80 m², foreg + 2 dis, resolution standing, 3- dt. acc. Prix: 1 500 000 F. Till.: (1) 48-04-94-30. Studio 28 m², loggio carre, inant. 1° étagn caltre, unute jardin étagn cusarre, entrée.

Tél.: C-11 17 52 17" MERIDIEM Soudo III nº 340 000 F /pl. mudi 17, 13 n à 15 h , næ BELIDOR. 42-81-01-50 78, Champs-Élysées, 8rechorche de toute urgence
beeux apparts de standing
s = grandes surfaces.
Evaluation = 8 bit defiande DAUMESNIL Part vd à Nosy-le-Sec. propriétés 50 m place Féfe-Eboué

A louer:

77 m², +

11 000 F + charges.

3 places, 68 m² + terrance

22 m², COGEDM, 43-41-45-41. 10 mm ce le gare de l'Est. Irbs beint F2. 55 m², dans résidence prote et came Retec à neul 1º dog, rese-plante Ganga. Cave Dite varige, ponte blindée, chauff, under. Toutes commodités. Part. vd. minoto a Romantebleau (77) 125 m² habitable, il poiss pus., amenagée 2 s. de bne wc, chadif gaz Partas il 270 m² de serram clos de mus. Ps. 1 550 000 ) Etud, toutes propostons Tél. (16) 50-54-05-97 18. arrdt 4º arrdt Rech. LRGENT 100 à 120 m² Para. Prétère 5-, 8-, 7-, 14-, 15-, 18-, 4-, 9-, Paie compt. chez notaire. 48-73-48-07 16- arrdt 5 PECES 150 m<sup>2</sup> imm, PDT stand, parter doi 1\* dt. a/bquare, soled, Calme Part, 3 100 000 F. Tdl.; 42-52-28-61, 4- AU CIEUR DU VILLAGE VICTOR-HUSO must imm.
stand. Sup. et gd 4P
Der. nicapt. 50 m² 2
a. de bra, très belle cale. madegap., piec. dress. jard. d'hiv.
terr. 30 m² 8 et dern. dr. ste.
priv. care blindée purl., dres
ned. A.S.M. 48-24-63-88 is
med. A.S.M. 48-24-63-88 is
yench-and 42-40-35-84. Prax: 600,000F Tel.: 48-46-21-93, ap. 20 I ST-LOUIS-EN-L'ILE hôtels EMBASSY SERVICE imm XVIII- avec les mentages d'une maison indép, superbe duplet 82 m³, toureur, calme, carachire. ASM 48-24-63-68, le soir à part, de 21 h et wook-end 42-40-35-84. A worder région MADIRAN
PROPRIETE VITICOLE avec
mais, de caractère - chels vignoble A.O.C., matér.,
outil. - LEE APPELLATION
RESEAU Commercui a Enima & DOD 000 P &
corriger en fonction stock
Ectria : M. J.L. BOUICHOU
NOTAIRE RUE J PEYRE
64350 LEMBEYE 71 m² sur one chand, vegnes St.-Vincert, trum, p. de 1. 3 de, tribs cjarr, ... 2 chom. Cave F. 2 200 m. T. ; 42-23 m. H. ni - Illie -94 Val-de-Mame POCH DOUR CLIENTS
ETRANGERS APPARTS
DE HAUT DE GAMME
PARIS RÉSIDENTIEL Urgens préseé, recherche très bai hôtel part. ou appert, grand samding janv. 250/300 m³i. KESSLER 46-22-03-80 - 43-59-58-04 (1) 45-62-16-40 CLÉS EN MAIN PLACE DES VOSGES. Près imm. XVII». STUDIO 3/146. Pourres. Charme. Tt confort. PRIX 375 000 F. Tel. 44-78-85-81 20- arrdt Next. 18 000 F is m<sup>2</sup>
ventable meanon de ville, immauble Ville d'escaption.
Duplex S/B PECES 140 m<sup>2</sup>
+ cerracede perfes. JARDIN RANELAGH Etran Français APPT'S TERR. EXPL Entire pairi. 20% quart. III Campagne a Pana. Proch M-at commerce colleb. journal vd 2/3 p. 60 m Appt de réception, ancien 2 chères 120 m² env., ascellent état straige J.A. TIFFEN 44-21-11-11 thalian 115 mpagne colleb. journal vel 2/3 p. 50 fm² s. de b., vec, sépar. av. fanðir. cuis. équip. rejen expos. Très clair, nue celme sans ves-b-ves gort. Bird ; parquer, chet, accumarph. depicade, garden. Pm. 640 DOOF T&L {1} 43-60-77-82 cipord bureaux + remasses-partits. Frais réduts. 42-51-51-51 HOME & HOLIDAY 6- arrdt **TOURS** MF VANEAU 2 PCES
It of DBLE EXPO
CHERE Stoom attorned
dig dieve 940 000 F CASS
RIVE GAUCHE - 45-68-43-RUE DE PASSY Locations 51-63-03-03. Plein carrize, près halles. Pert, vd Il nevasux. 180 m² habit. + 2 anes voltés Terr 20m² Cour. 1,2 M² Tél.: (16) 47-61-23-94 95 Val-d'Oise Lumueux gill liv., 2 chbres s/ rue et jerd, 2 940 000 F. 43-20-32-71 VOTER SIEGE COCIAL Recherche 2 à 4 P. Paris, Prétere RIVE GAUCHE PAIE COMPTANT chez notais 48-III-35-43, même le soir DOMICILIATIONS 92 VICTOR-HUGO, Ds swen, releast teand, psycho at gd 4 P 150 ns, releast, psycho at gd 4 P 150 ns, releast, im e2-2 beles a, ds bns, two bels; cate total, depute, plac, treesing, Jelin o'Thretz, terrapse 30 ns, 9-6 et deru, dr., bac, present, Cave bleekie, Park, East neef, A S.M. 49-24-40-56 in east; ii partir 42-40-36-94 95-St OUEN L'AUMONE Limite Pontoine, centre ville, lous commerces, praximité 2 gares, 5/5 p 110 m² + box. 700 000 F. Notaire : 42 ... 7. May 19 Contract of M mas ::://c:: 43-56-17-50 VUE S/LUXEMBOURG et PARIS Loft + terraese, 200 m<sup>2</sup> env. Style vils afle ton à amé-rager. Pptaire, 43-25-65-58. ASNIÈRES MAIRIE IOCALIONS L'IMMOBILIER D'ENTREPRISE D'EMPLOI non meublées Studios neufs déduction fiscale Méhagnaria gazanta locativa El gazanta assurés à pertir en limitation deux rendez-vous hebdomadaires offres Exp. harque 18 ans, div. sces. TTX, polyesteres, méthodique, bon contact clients, monvile, agns épois, bass sit, gés dipo. Farapa 45 ans charits associatos. Paris, SP, T41: (1) 47 11- arrdt Lundi and mardi a program and joudi. Province Paris Pour louer, vendre un acheter bureaux, AV. REPUBLICIE. Exceptionnel 215 m<sup>2</sup>, heet. as plaf. 3,50 m. 4 et. asc. + chbre. LEPMS 43-63-39-69. Perceuter lous studio nérové, carreté, ouanne américais sale d'asu 2 700 F charges comprise place sam. 25 à 13 h 30, 249, nue du Fauboung-Baint-Paris 10commerciaux 🛍 Industriels, usines, DEAUVILLE AVENUE IENA CABINET EDGAR-OUINET terrains. F. 28 ans ch, emploi secrée-lecureil TTX WORDS. Poste région 94 & Parte, V Tél.: \$77-00-67. Contacts et renseignements concernent cette rubrique Gd stand. 350 m² + serv + box. Belles protations. ROYALE PIERRE 42-66-63-83 SOTRAFIM PARMENTIER STUDIOS A RÉVOVER 14 à 21 m², 49-85-07-08 Paula GRAVELOT - (1) 46-62-73-43 43-33-15-04

anger de mon

The Same Cap.

The second series

But the State of Land

10 1 10 10 Car

100 800 900 of the other

25,000,000

30000 Contracts to the State 4.6 914 452 

Anna State of 10 15 15 16 NO. 1  $(g_{ij}) = ((i, i), (i, j), (i, j))$ 

1.1

with contributions

or internal law 5

. . . }

\$4.7° e-co The same of the same of e et en En ge 1. Car. 114 4 4 7 25

 $\beta = (40)_{2,2}$ The Contract of the Contract o

1.07(4<u>0)</u> No.

## L'AGENDA

Artistes 

Bijoux. **BUOUX ANCIENS** GILLET 19. No d'Arcolo 76004 Paris Tél.;

BLIOUX BRILLANTS

PERRONO OPERA

Décoration DÉCORATION

Divers

automobiles

ventes de 7 à 12 CV A vendre
GTI, med. 88, vert
gris
preu avent neufe. 1- maie
Parf. star 35 000 F
Tel.: 42-33-61-49 poste 24

voiturette

personné sens perme volturette USER a vendre, 1- main, arès bon état 2 000 km. 8 500 F. Tél.: 48-30-97-01. vėhicules

occasions S.P.M. MONTREUIL Vond récent avec chor s.v. ou st. A répere. Disposons chame cossion. Pour hydrochter. Na emader Tél.: (1) 48-59-99-61 Fast: (1)

**Cours** de musique

Cherchs emploi stable

Instruments de musique

STEINWAY Tel.: (16) 91-92-44-44

Spécialités régionales (vin)

AONTLOUIS-SUR-LOIDE

Vacances. tourisme, loisirs 3 h de film per TEV

leine zone nordique (orts Mezabiel) (on studios 2 è 6 pers meti)
studios 2 à 6 pa
desi pension et derri-pensi
cours de siu fond per
sucion salections d'apparent
te material, sale remise en
forme, seure, etc.

suivent setson, Nanseign. e reserv. (16) 81-49-00-72.

A LOUER LA PLAGNE CENTRE (1960 m) Sudo 3 personnes, plai aud, pied des passe, gale merchande à proximal,

cinéme. Du 24 au 31 janvier Prix : 1900 francs Tél. : 58-40-74-64 SKI DE FOND Haurt Jore, 3 is Paris TGV 1355 fmail de dieu + 2000 mips 2 450 fm 2 060 f pars./s

### LES LOCATIONS DES INSTITUTIONNELS

Type Surless/Stage	Advance do Parametro Communication	Apper best + Proc. Johnnyso	Serbool/Augu	Administration of the Common o	Layer brut a Provulatoryca	Type Surlecq Viago	Adresso da l'Immedito Commercialisateur	Layer be Provide
PARIS			16- ARROND			PAVILLON 4 PRICES	LONGANMAU L no des Contro AGERANCS - 48-03-43-09	.**
5- ARRONOL	SSEMENT		S PRÉCES 78 m², étago belton	12, averus Boardon 10CARS — 40-61-46-60 Free de commissos	10 340 - 1 262 0 594	PAVILLON O	Frue de territoinen	l 40
3 Printes 31 orl, 3-ds. pert - gove con Apopula	4, no de la Califgrale CERCE - e9-42-25-40 Fras de tammastra	3 200 340 8 230	5 PROCES OUPLES 134 m/, 5-0- diagn parking	4, too Filecon Dovid SOLVES - 40-67-66-86 Fapa de aprimisação	11 500 +2 467 16 025	13) this links	1, pide dys Lines SABBEL VPNOONE ~ 46-63-66-36 Frank die Egentrickings	1
7- ARRONDIS	SEMENT		5 PMCES 140 PM, 3- ds. policy	27/78. rup de Mangandia AGIF RANCE - 80-72-62-14 Part de terrominio	19 977 4 3 483 (4 003)	92 HAUTS-D	r-seine	
87UBIO 30 mt. §- (L.	12.77.40	-1 000 - 100 2 040	ST(50)0	2/4000 Vindonic - 41-42-44-44	·:=	2 micus	SOLIDENT	36
O PROCES DUPLEX 141 m/, & co	90, bit Leave Medicary AGUTRANCE - 49-51-01-99	19 004 - 2 270	20 cd, 2-6.	AFR, No C. Dakens SAEDE VERDONE - 67-42-46-46 From the Epitembarks	4 1 500 8 211	64 ml 1- diage gast	24, no Edy AGUTANICE - 46-03-61-83 Prod do gormosyo	32
a PRICES 123 m², 8- ts.	12, pleas John GCI-40-18-28-70	13 303 14 708 + 1 720	4 PHICES 81 of, 1-4c	80, rss Nighab Arriys AGF = 44-85-45-65 From do Igoromazigo	- 250 - 250	3 PÚCES 62 m², PC	10/10/04   20/35, se Ame-Jegun 20/35, se Ame-Jegun 207 - 14-06-45-45	.17
8- ARRONDIS	fordom i	571	3 Práces 37 et, é és fotag	10, no August-Masset LOG-191EN = 47-49-16-89 Fred de zermesen	8 340 - 344 8 318	Section 1	Fres de commença	1 14
PANHUNUA PRICES 40 m²	SEMENT BIST, by Compactivein AST - 44-95-45-45	- 4四	4/7 PHÉCES 210 m², + 4L	75, 3007up Paul Cryster (30)MO - 48-00-99-89 Harrisona de lateren	30 000 + 3 325 14 670	570010 44 =/, 95 perk	COURSEVON 2, pr. de Part AQF = 44-85-45-45 Fras de commeson	. 155 2 H
e dage s retces 106 m², 2-4s	7, square de Roch AGF - 44-68-48-46	2 415 19 819 • 1 900 14 100	17• ARRONDI	SSEMENT	ĺ	4 Prices 125 m², 4-6s	GARCHES E. 140 At Paperd CHIMIC - 48-80-85-89	11.21
	13, no do Tareiro LOC MITER - 47-46-14-46	15 900 - 1 575	4 PHÉCES dont 3 chambres 130 m/, S-dage	2, see day Continuelos COI-B = 40-16-26-71 Pros d'Actor	17 000 • 1 306 646	part, sample	Highigranes de liptation	831
SAS PRECES don't 3 promis 110 ms 1- dt	Fran do gyrdespa ( 44, nos do Calada 802 - 49-16-28-48	51 430 11 575 • 680 477	2 PIÉCES 51 m², PC	175, 34 Person AGF = 44-34-45-45 Pros Ne gorsmenage	6 100 - 210 2 829	3 Prices 27 m², 4-sage parking	EEVALLOIS 30 AM Cards GERER - 48-42-25-40 Frankli	- 70 - 70
12- ARROND	Postana	· • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	S reices Si or, 3-dags	SEPNI GE	A)	al, 6/7-a	\$27, to Sig-Pay	15 43 - 2 20
2 Pláges (3 m), 1-as	25, av Ladvellelle AGF - 44-46-45	9 d 12 + 1 190	4 PRECES 187 m², 0- átago	TO THE STATE OF TH	1 200		- 4.38-41-41	10 98
e Prices 95 m², 2-de	Field the construction  107, anguse Install-Breat  COUNTY = 48-00-00-00	2 66 i	18- ARBON	SSELENT		2 Pricts Si nv. 2-	NAME OF THE PARTY	5 45 78 26
<b>Anton</b>	I Hyrinerings de Texangé I	POY	191	EDON"	-100	- L'9:	SUTTAKEN !	4 40
13- ARRONDI		104	A CHONDI	SSEMENT	TION	Tribing	B. No St. Comes SCILVEG - 40,4774-89 Press de Consta	5 200
2 PRÍCES SA MY, SP BROWN SERVING IL PRÉCES	10, see Advised Agent do to Ve 08-A3-B3	2 667 2 660	Fritces	STIT THE TITLE	100	6 PIÉCES DUPLES ann rigens 13 just : State	<b>3</b> 2	10 860 • 7 061
In the Same	SQLVEQ - 40-67-46-98	. 1 000 6 422	18 YVONS	DES	-6	APPRILE	27. m G ( -4)-78-19 M	7 376
14- ARRONDI	ISSEMENT	1921	Carrier Ma	BUYANEDURE,	376	87 mil. 2: Allega		6 234
48 m², 5° diago parturq 4 Préces	LDC-PITER - I-eff-1 i-eg Front de garrent ge 189/201, ev de Monti	LEGL	I MECES	SSEMENT  SSEMENT  BUY ANCOUNT  BUY ANCOUNT  STATE OF THE STATE  BUY ANCOUNT  BUY ANCOUN	5 104 8 200	122 m² 8- 4t	SALNT-CLINID 8 -ue to Roy de Besinger ABST-RANCE - 48-02-48 68 Eros de commungan	10 412 • 1 642 7 401
12 m², 4- dango parkung 1 FECES	LOC-STEER - 47-46-15-68 From the community  6, two the FOund AGFRANCE - 42-20-51-68	5 190	THY	APTO GAI PARANG SAGGEL VERSONE - 45-46-39-36 From the Commission	# 1415 # 804			
BD no7, 44 dougo portural	Free dy commontation .	3	2 or 3 com	VANCE LANGE BOOLENS  2, the Juneary Boolens  DIGMO - remark 89  Marriages de langes	6 544 • 1 200	94 VAL-DE-M		
15- ARRONDI		4.45	91 ESSONNE			\$5 m², it dugs	EINCEMES  B ples J Duquene page - II II III Frant de commande	9 B11 4 F80 4 F80
110 m², a-daga pakuy 3 Préces	SOLVEG - 40 TF06-96 From the community on	1 666 10 788 5 780	PANELON S PRICES	53. Albe dru Estables	7 700 • 541	Frenchs 77 m² AC	21. p. du Pere Ellis	8 084
Marie e	LOCANE - 40-41-08-60	- 900 A 970	2,000-00	\$400TL V\$100MQ - 4648-46-38	8.844	part.	Prop. do Company	4.324

CETTE PAGE A ÉTÉ RÉALISÉE AVEC LA PARTICIPATION DE

PHENIX **GESTION** \$==\_









**LOCINTER** 

AC FRANCE

SOLVEG

SAGGEL VENDÔME

### Le Monde

LOCARE

Chaque mercredi (numéro daté jeudi) Vos rendez-vous IMMOBILIER La sélection immobilière - Les locations des institutionnels - L'immobilier d'entreprise

Professionnels: 46-62-73-43 - Particuliers: 46-62-72-02/46-62-73-90

## VIE DES ENTREPRISES

Les difficultés de la filiale de Dynaction

## Cellier en état d'apesanteur

de bureau régional

Réuni Paris, mereredi
23 décembre, conseil d'administration de l'entreprise de biens
d'équipement d'Aix-les-Bains
Cellier devait désigner un nouveau
pnésident. La suite de la récente
M. Robert Beaune du refus prononcé, la veille, par le
tribunal de commerce Chambéry
désigner un provi-

En effet, la juridiction consulaire n'estime pas avoir observé 🖿 diffén'estme pas avoir observe la dire-rend entre les actionnaires la dirigeants la fournisseur d'unités «clés en main» pour l'industrie papetière, la chimic la nucléaire W salaries). De fait, elle ■ renvoyé le porteur majoritaire, c'est-à-dire le holding Dynaction, MM. Blan-

Selon les magistrats chambériens, sectives ingustate characterists to it toujours possible convoquer generale nouveaux dirigeants, forsqu'une n'est pas en la direction de la convoque n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer generale n'est pas en la direction de la convoquer de la convoq

rer le nouveau président ira le besogne, Cellier, naguère réputée pour a qualité de technologies, offre maintenant le visage d'une entreprise d'apesanteur», selon un de D'abord, le de l'entroprise and entamé per la pénalité (37 millions de marks, plus de 125 millions de francs) infligée, l'été dernier, per un tribunal arbitral, qui

eramina un litiee ...... l'encon-

im d'un client allemand, il propos d'une usine livrée il il il A la même époque, le envi-sagé de la la division de maté-riel pour films au holding Dynac-tion. Fin octobre, devant l'accumulation difficultés, la direction a annonce 114 suppressions d'emplois 🔳 un moindre la main-d'œuvre intérimaire. Un mois plus tard, après avoir admis payer liconteuse amende, qui aurait les Cellier, holding même les d'une pitalisation les filiale, pour un

in l'aldrelles d'importants cristie il

Sala en crédits semblent avoir de obtenus, establication esta quées. a'ont par appliquées. paralysée : Personnel observé huit jours de grève, du 4 11 17 décembre, pour demander - et 12 départ du PDG, jugé personnel responsable maux! En 1968, in maint

Une prévue, le III décembre, devant le Initiani de commerce il Chambéry. suspension III cotation, sur la marché, l'annue Cellier II has Chiroman a Bridge réalisée, 🖚 juin 1987, 🖚 cours

GÉRARD BUÉTAS

### **ACQUISITIONS**

 Pilkington m reprendre le pre-kington annoncé, mardi 22 décembre, a création d'une entreprise (joint-venture) en Pologne, Pilkington Sandoglass Elle reprendra 🗎 plus grand fabricant de verre polonais, I Sandomierz. I construira une nouvelle unité d'une capacité annuelle de 140 000 tonnes de # float glass ». Ce projet de 171,5 millions de dol-lars (926 millions de francs) sera l'une plus grandes privatisa-tions industrielles jamais en Pologne : la nouvelle société un capital de départ de 64,2 millions de dollars, 107,3 millions de dollars supplémentaires devant être fournis par emprunt.

MINISTRUM ET SIÈGE SOCIAL :

15, RUE FALGUIÈRE

PARIS CEDEX 15

Tálacopleur : (1) Tálacopleur : (1) Tálac : 206.806F

Edité par la La le L

Durée 📠 🗎 société 1

cent ans à compter du 10 décembre 1944

Capital social : 620 000 F

Les rédacteurs du Monde ».

« Association Hubert-Beuve-Méry »

anonyme du *Monde* 

Le Monde-Entreprises,

Jacques Lesourne, gérant.

langrimerie
du Monde =
12, r. — Gnasbourg
94852 IVRY Cedex

nmission paritaire journaux publications ISSN: 0395-2037

PRANCE

1 038 F

1 890 F

PRINTED IN FRANCE

Le groupe britannique possèdera 40 m de la nouvelle société, le gouvernement polonais 10 m le financière internationale (Banque mondiale) = la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) (15 % cha-

CHIFFRES ET MOUVEMENTS

Unilever reprend une entreprise polousise de graisses alimentaires. - La anglo-néerlandaise Unilever spécialisée dans les produits alimentaires. articles de toilette détergen reprendre une société d'Etat polonaise produisant des graisses alimen-taires et des huiles, basée près E Katowice. E SZPT Olmex. Aux termes de l'accord signé vendredi il décembre à Varsovie avec le gouvernement polonais, Unilever acquerra 70 % de la Slaskie

**ADMINISTRATION:** 

1. PLACE HUBERT-BEUVE-MERY

IVRY-SUR-SEINE CEDEX

Tél. : (1) 40-65-25-25

Tálécopieur : (1)

Le Monde

PUBLICITE

Président général l' Jacques l' Michel Croa lembres du cornité direction : Guiu. Philippe Dupuis. Tsaudt.

Tél.: (1) 46-62-772-72
Télex MONDPUB 634 1728 F
Télés: 14-62-98-71. - Societ Misée
de la SARL fe Vinnée de Médias de Régies Europe SA.

TÉLÉMATIQUE

Composez 36-15 - Tapez LEMONDE ou 36-15 - Tapez LM

Reproduction interdite de tout article, sauf accord avec l'administration

790 F

PP.Paris RP

1 560 F

SUISSE-BELGIQUE AUTRES PAYS
LUXEMB.-PAYS-BAS Voie normale-CEE

572 F

1 123 F

2 086 F

Le Monde

Le Monde

Zakiady Przemysłu Tłuszczow pour un 25 mil-is dollars (endettement pris). La firme s'est engagée l investir la 14 milde maintenir Lan La emplois pen-dant 15 mois. La SZPT Langréelise un d'affaires annuel de 30 millions de dollars, emploie de possède de la usines.

### NOMINATION

et Lesieur (groupe Ferruzzi). -M. Claude Sendowski, trente-neuf directeur général 🍱 Lesieur Alimentaire, poste d'être nommé egalement poste d'être nommé général de Ducros que le groupe Ferruzzi soquis au début de l'an-née. Pour seconder M. Vercken, quarante-cinq est promu directeur général adjoint. Ce dernier est aussi présidu directoire Vedial, joint-venture Sodiaal (Yoplait-Candia).

de 93 in Loire. - Lors du dernier comité central d'entreprisc, la direction de limital 14 a annoncé la suppression de l'usine d'Andrézieux-Bouthéon dans la Loire. Ces licenciements consti-Loire. Ces licenciements constile quatrième plan deduction effectifs arrêté deution effectifs arrêté des
1 45 des
1 45 des
1 46 deuretion entre des
1 5 des
1 5 des
1 5 des
1 6 l' 8 SA 1 5 des
1 7 des
1 8 l' 8 SA 1 5 des
1 8 l' 8 S compagnies aéricanes. Le chiffre d'affaires de Marrel 1 à aiusi le plus 2 15 % = 1992 devrait continuer à décroître en 1993, La CGT s'inquiète de la 1195 de course de tégie européeane du groupe :
celle-ci « doit-elle passer l'abandu production d'Andrézieux-Bouthéon par des
cessives licenciements? ».
s'interroge-t-elle l'III 1991,
avait principal
pritannique Edbro. Pour M. Martinet, cette opération a mouitive puis-qu'elle de la la partine par des martinet par des mouitive par des mouitive par des mouitive par des mouities par des m pensations à l'exportation »
l'ensemble du le Le
Marrel n'exclut d'autres de curopéennes en 1993, Allemagne

de chômage technique à Sochaux-Montbéliard. — La personnel de production — 12 000 des 21 000 salariés — La Sochaux-Montbéliard (Doubs) mra mis en Montbeliard (Dodos) I mis en chômage technique pendant cinq jours en janvier I autant, sinon plus, février. Les (employés, chômage i jours. Pour justifier la déprime il marché automobile (les immatriculations Peugeot, le français out le français, ont de 12 % novembre 1992 par au mois de l'année précédente) M le sureffectif du marche de l'année précédente de l'anné tre production. Le centre i de la 701 e des difficultés la doj, a come 33 jours chômés 1992. Il comptait de 000 sala-riés de dix ans.

## MARCHÉS FINANCIERS

## PARIS, 22 décembre 1

Déjà en heuses sensible la Bourse de Paris a accélén mardi à la veille de la liquid décembre dans un marché seut croire à une balsse du l'intérêt allemands dans à

Baurse ob le titre Pineult

Baurse ob le titre Pineult

Uniteres La Redoute, en
revenche, éteit en heusse de 2 %,
enalysites estimant que le groupe
Pineult sera

П	WALEURS	21 dit.	22 dit.
4.	Atons ATT Busing Come Maringger Bust De Pont de Nerrouts Emares Korlet Emares Korlet Grend Electric Grend Abstance Goodynat Est	28	71 1/2 97 300 97 300 97 300 98 300 90 90 90 90 90 90 90 90
	(TT   Mahd (0)   Piker   Schluchuper   Texts   Schluchuper   Texts   Utility   Utility	1000	等 10 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

### LONDRES, 22

Nouveau record

Les valeurs ont atteint des som-maît historiques pour la deutlème séance consécutive, mardi 22 décem-bre, mi le Exchange, semulées mi les espoits le reprise économique et d'une beisse mi min d'intérêt allemands et britanniques au début de l'an prochein. L'indice Footsle des l'an prochein. L'indice Footsle des l'an grandes valeurs a clôturé en heuses de 34,3 points soit 1,2 % à 2 mil points, un nouveeu record de clôture.

### TOKYO, 23 décembre

Clos

Tous les marchés boursiers et financiers isponsis ont chômé mer-credi 23 décembre en raison de la célébration de l'anniversaire de l'am-pereur du Japon.

### Selon la Banque de France

La collecte du PRA s'élevait à 36 milliards de francs à fin novembre

La plans d'épargne actions | LA à movembre. tion, est estimée à 36 milliards de francs, we I milliards werseen espèces, dernier mensuel de la de publié mardi 22 décembre. publié mardi 22 décembre.

A la li octobre, cet man s'élevait à II milliards de francs, et la 1366 672 plans avaient été ouverts, précise la Banque, qui a literal une étude ma la composition des PEA auprès des principales banques finance, des sociéme de Bourse, n'. La l'est des d'énarque en retenant les statistiques unit fin octobre.

« Cette première enquête confirme jusqu'à présent, le développement des PEA provient, pout l'exsentiel, transferts par-tefeuille », souligne l'institut d'emission. A le scules, les trois grandes banques (BNP, Crédit lyonnais a société Générale) ont ent 11,7 milbrus de france sur leurs PEA, pendant que les las ques d'affaires III m sociétés le Bourse récoltaient 1,3 milliard et Pensemble As annu limited ments (dont La Poste mies caisses d'épargne), 🌃 milliards de 🖂 🚾

## PARIS:

Second marché							
VALEURS	Cours préc.	Demier	VALEURS	Cours préc.	Dernier cours		
Alcatel Clides B.A.C. Soixes (Ly) C.A.1-defr. (E.C.1) Caberon	4630 22 70 460 229 90 790 230	4430 476	Loganic Computer	133 70 36 126 10 306 134 90 770	765		
Cardi. CEGEP. CFP1. CALUM. Codenor	762 180 341 931 280	76Z	PubliFlipscahl Shune-Alp.Eco (Ly) Select Invest (Ly) Sento Sopo	405 317 90 135 50 315 10	401		
Creates Couplin Details Desariny Desariny	73 165 970 323 481	990	TF1 Thermoder H. (Ly) Under Vid at Ce Y. SeLearnt Groupe	360 50 305 229 50 110 824	361 60  524		
Delicor Schicor Belligat Escap, Propulsion Fistore	80 151 <b>50</b> 166 170 125	174	LA BOURSE	SUR M	HNITEL		

36-15 TAPEZ

### MATIF

k, - Cotation en pare du 22 déc Nombre de la Luir manda : 61 769

COURS	ÉCHÉANCES					
	Déc. 92	Ma	rs 93	Juin 93		
Dernier Précédent	110,44 109,84	11	1,92 1,38	112,14 111,90		
٠.	Options	sur noticon	el	_		
PRIX IVERSIONE	OFTION 6	D'ACHAT	OPTIONS	DE VENTE		
	Déc. 92	Mars 93	Déc. 92	Mars 93		

### CAC 40 A TERME

Volume: 22 477			
COURS	Déc. 92	Janv. 93	Fév. 93
Deraier Printing	1 849	1872	1885

(MATIF)

### **CHANGES**

Dollar: 5,43 F Le didde s'échangeait net-

tement en hausse mercredi 23 décembre, les opérateurs avant repris espoir de une baisse prochaine des taux d'intérêt en Allemagne. A Paris, la américaine s'échangeait à 5,43 francs contre 5,3945 francs à veille au cours indicatif III la Ban-

de France. FRANCFORT 22 dec. 23 dec. 1.00 TOKYO 1 11 11 23 46. Dollar (ca yeas). | IT/| Cles

MARCHÉ MONÉTAIRE Man-Yaik (22 dlc) 2 13/16 %

## BOURSES

PARIS \_\_\_\_ base 100 : 31-12-91| 21 đốc. 22 đếc. Valeurs françaisos ... 101,80 | 103,00 | Valeurs étrangères ... 86,20 | 86,60 (SBF, base 100 : 31-12-81) Indice général CAC 444 4 (UIT) 1000 (UX) : 31-12-87) ladice CAC 40...... 1 786,29 1 824,37

WWW. Andice Dow Janes)

21 déc. 22 déc. 3312.46 5 TWW LONDRES findice « Financial Times » 100 valeurs 2 807,70 2 842 30 valeurs 2 159,70 2 184,50 Mines d'or 65,50 64,90 Fonds d'Etat 95,34 93,90 PRANCPORT \_ 1 515,88 1 523,57 TOKYO 22 déc.

### MARCHÉ INTERBANCAIRE DES DEVISES

	1 1	COURS CO	MPTANT	COURS TERME TROIS MOIS		
	! [	Demandé	Offert	Demandé	Offert	
	S E-U	5,4250	5,4300	5.5360	5.5460	
	Yes (100)	4,3861	4,3937	4,4716	4,4838	
	Ecs	6,6600	6,6700	6,6725	6,6914	
	Destrobeserk	3,4089	3,4094	3,4331 I	3,4374	
	Person Street	3,/3/7	3,7040	3,7005	3,8189	
	Line steller	8.1150	8 3350	2 2015	9,4341	
ı	Peneta (199)	4,7906	4.7996	47482	4.7657	

### TAUX D'INTÉRÊT DES EUROMONNAIES

	. UN	MOIS	TROIS MOIS		SIX MOIS	
	Desmodé	Offert	Demandé	Offert	Demandé	Offert
\$ E-U Yen (190) Ecs Desuchessurk Pence naison Live stating Pesen (1900) Live stating Pesen (190) FRANC FRANÇAIS	3 9/16 3 9/16 10 5/8 8 3/4 6 1/4 12 3/4 12 3/4 15 3/4	3 370 3 11/16 10 7/8 9 6 5/16 13 1/4 7 1/2 15 3/4 11 3/16	3 5/16 3 9/16 10 9/16 8 5/8 6 1/16 13 7 1/8 15 10 13/16	3 7/16 3 11/16 10 11/16 10 11/16 10 7/8 6 3/16 13 1/2 7 1/4 15 1/4 11 3/4	3 1/2 3 9/16 9 15/16 8 1/8 5 13/16 13 6 15/16 14 2/16 10 1/4	3 5/8 3 11/16 10 1/16 2 3/6 2 3/6 3 9/16 13 1/2 7 1/16 14 13/16

Ces cours indicatifs, pratiqués sur le marché interbancaire des devises, nous sont communiqués en fiz de matinée par la Salle des marchés de la BNP.

a finismi : Ciments français et Teribe afficiend 890 fram par mine – Les Ciments français (CF) or Paribas well lancer was CIM (offre publique d'achat) conjointe sur la toralité du capital de groupe arlésien de BTP Guintoli, au prix de 890 man er action, pour répondre aux boursières. Le Conseil des Lann valeurs (CBV) avait avait le ió décembre aux Mill Ciments francais de la une elle publique sur Guintoli, après avoir constaté que E deuxième

cimentier français avait franchi. sans le déclarer, 📓 seuil du tiers du capital société. Paribas était l'ancienne maison mère 📠 Ciments français will E céder à leur concurrent italien Italcomenti. Comple conclus en mai entre Paribas Italcementi, l'ensemble Guintoli détenus ou acquis par les deux groupes a été ou sora repris par la Compagnie financière de Paribas. Le projet d'offre publique a été soumis pour min aux

SUFCE

7.5

Code postal: \_\_ Pays : \_\_ Venillez avoir l'abligeance d'écrire tous moms propres en capitales d'imprimerie.

Prénom : \_ Adresse :\_\_\_

Durée choisie : 3 mois 🗆 6 mois 🗀 1 💵 🗖

**ABONNEMENTS** 1, place Hubert-Benve-Méry, 94852 IVRY-SUR-SEINE CEDEX. Tél.: (1) 49-60-32-90 - 1 8 heures | 17 h 30)

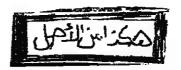
ÉTRANGER : par voie aérienne tarif vu demande. Pour vous abonner, renvoyez ce bulletin accompagné de muse reglement à l'adresse ci-dessus

ou par MINITEL : 36-15 LEMONDE d'accès LEO Changements d'adresse définités qui provisoires : nos abounés sont invités à formuler leur démande deux semaines départ, en indiquant leur numéro d'abouné.

BULLETIN D'ABONNEMENT

6 mois ..

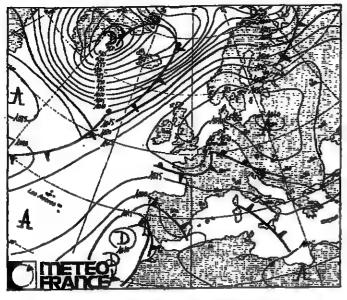
1 25 ....



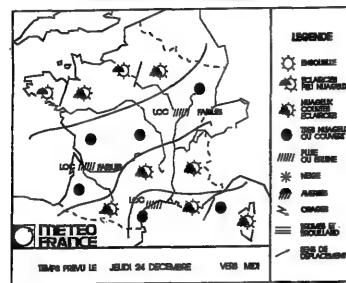
Le Monde ● Jeudi 24 décembre 1992 17

# MARCHÉS FINANCIERS

<b>BOURSE DU</b>	23 DÉC	EMBRE				Cours relevés à 11 h 15
report VALEURS Cours Premier S cours +-	Zo DEC		lement mensu	ıel	Compas- sation VALEURS	Cours   Premier   Denier   %
C.N.E.3%	Compan- sation VALENTS Com- pation	es Premier Dernier % Compen- ed. cours cours +- smon	VALEURS Cours Premier Cours Cours	+ sation VALEURS précéd o	remier Dernier % Ford Monor	26 20 25 90 25 90 - 1 1 10 60 11 11 15 + 11 472 11 469 - 0 6
Remark T.P	Créd. Foncier 964	980 333 335 10 - 1 38 La	grand 0P 2140 2121 2110 -	0 74 Siges 349 140 Societé Géné 597	793 + 0.25 351 + 0.57 601 + 11 67 Gén. Belgrape . Gd. Métropol.	176 10 - 05 302 10 300 310 + 26 38 80 37 55 - 11
Thomson T.P	9 Credit Not	5 1092 1090 - 0 46 1s 8 539 508 - 379 Lo	grs industries 133 132 130 - 1080ss 709 706 718 + VM.H. 3800 3625 3626 +	072 , Sedento 974 91	88	19 40 19 40 18 90 - 18 6 60 6 50 6 75 + 2 2
Alexani-Alsthore  675   675   679       Alexani-Alsthore  1800   1808   1800   = 12     Alexani-Alsthore  252   250 10   254   + 0.7     Alexani-Alsthore  252   250 10   254   + 0.7     Alexani-Alsthore  489   485   482   - 14	Dassauk Avision. 34: Dessauk Electr. 18:	5 352 352 + 203 LY 3 60 180 180 - 195 14 0 1220 1219 - 089 14	ejoretta Ly	0.36 Sogerap 355	350 - 141 Hewlett Packars 1060 - 055 . Himch 399 + 127 Hoechst	32 70 11 32 50 - 0 6 818 820 820 + 0 2
Avenir H. Média 72 73 71 - 15 Axa (ex Cie Médi 1007 1000 1010 + 03	3 Degremon	0 90 461 480 - 0 20 M 3 33 10 33 10 + 0 30 M 3 45 44 50 + 3 49 M	Manufacturo	381 Sourc. 955 069 SPP 269	-031 . Homesal	85 50 - 08 270 278 + 29
Bel Equipers 39 40 40 41 85 + 5 2 Bel Investiss 630 631 629 - 01	22 D M C	0 385 382 + 051 M	MB. 81 30 80 50 81 -	- 0 37 Soutor Factor 578	562 - 2 // LTT	. 163.20 51.80 52 - 03
Bezer R-V 500 600 601 + 01 Bezer M4 1220 1220 1222 + 01	17 Esuz (Gel	0 700 880 - 2 96 N 33 50 386 90 384 90 + 0 37 N	ord-Est	Thomson CSF 142 1	141 10	268 60 256 255 255 - 1 256 50 255 - 1
8ic 936 530 931 + 05 8LP 1060 117 80 118 70 - 10	S4 Elf Aquitane	00 1105 1101 +0.09 0 23 50 224 225 +0.67 P	ridal 1011 1009 1011 1009 355 10 355 10 355 10 355 10 355 10 355 10 355 10 355	1 14 UAP	188 475 50 476 80 - 0 25 Meshebeh 179 50 18	37 16 37 30 37 30 + 0 341 353 50 366 60 36 + 3
B N P ICS 424 50 420 50 419 70 - 11 Bolica Tech 412 403 - 2 Bolica Tech 2900 2900 2940 + 13	13 Eridania-Beghia 61 18 Essidor	391 10 - 2 71 P		UIC	402 50 - I Norst Hydro.	4226 4180 4180 -1 123 50 121 -3 55 35 -0
Bon-Marcis 425 - 04 Booygas 561 - 0 BF France 83 81 15 - 2	71 Euro PSCG	1315 1311 + 046 1P	Frank	+ 1 33	340 I/Ali - 0.85 Pétrofina 638 640 Philip Morres	1265 1251 WWW -0 419 20 424 80 WWW +1 57 70 59
B S N	46 Europe 1 7/ 83 Europe 1 7/	80 770 760 - 013 P	Protection	- 1 27 Worms et Ca 218	140 UT 30 - 0.55 Philips 2.38 Phase Dama. 218 218 50 + 0.23 Phocar Gambi. 370 Usinks	63 10 - 80 60 -
Carracinatistos. 180 176 179 90 - 0 Carrafost 2325 2315 2335 + 0 Casino 148 40 148 70 148 80 + 0	43 Feeces	17 90 117 118 10 - 1 53 8	Reducte (La)   6350 6440 6390   6390	+ 0 63 BF Grice 740 Amer. 82	732 - 106 Readkorten	13 95 14 40 13 45 -
CCF 214 10 212 214 10	32 Fromager Bel. 176	3380 3380 80 1780 82 329 330 - 0 80	Rochetzel ut	- 0 28 Aron Express 128	132 90 132 60 + 3 59 RT Z 95 80 85 50 + 1 22 Sast & Sast 2	55 30 4 80 54 70 -
CDME 383 50 383 401 +1 CEGID 116 115 116 -2	91 Gascogne (8) 12	320 317 - 0.94 40 1236 - 0.32 74 566 575 + 0.17	Sagaro	+ 1 53 Amgold 1959 - 0 73 Bacco Sectorder 213 10	161 30   158   - 0 63   . St Helens. 212   212 60   - 0 23   Schlumberger 569   700   + 1 74   Shell transp.	311 309 10 -
CEP. Comm. 281 291 290 -0 Certs. 70 40 79 50 70 40	34 Groupe André SA	30 429 - 023 35 339 331 - 118	Sant Look	+ 1 25 Bayer 879  Bechein Piz 40 15  - 0 97 Buffelsfort 24	879 879 Semms Sem	185 50 195 40 186 20 + 184 83 60 84 83 30 -
CF lat. 316 t0 314 316 + 0 CG into 276 274 271 - 1	81 Hachetta	17 05 78 90 + 1 35 136 434 - 0 48	S A T 1480 1480 1480 1480 288 70	Cress Mark 150 Dasnier Benz 1792	151   151   + 0 67     T.D.K	55 15 55 54 10 -
CGP 589 600 587 - 0 Chargeurs S.A 1238 1240 1234 - 0	32 ide	230 90 227 - 1 30 348	Schreider	_ 2 14 Deutsche Bank 2159   2	2185 2180 + 1 44 Unit of 1178 1184 + 1 20 Unit of 1281 1184	
Christian Dior	13   Ingérico	850 6900 8910 - 0.58 405 30 414 414 + 2.15	Scor e.L	- 0 28   Do Pont-Hern   288 - 0 94   Eastrop Kodak   223 East Rand   5 20	222 20 221 50 - 0 87 Volkswegen Volvo Volkswegen Volvo Volkswegen Volvo Volkswegen David	815 810 800 - 275 265 256 -
Cub Nadier 377 60 372 374 60 - 0 Cubs 844 831 836 - 1 Cub Freen 216 218 80 216 20 + 0	07 Lefsbyre 08 Kispiere		Sector A 129 125 131 125 132 132 132 132 132 132 132 132 132 132	- 4 69 . Esho Bay	28 50 26 50 Xares Corp. 141 140 Xares Corp. 141 140 Xares Corp. 237 20 337 20 - 0 44 Zamba Cop	430 438 438 438 438 438 438 438 438 438 438
Compt Mod.		325 301 327 301 330 17 140 1111	\$100m		lection)	22/12
VALEURS du nom, gottpon VALEUR	Cours Demier	VALEURS Cours Demier cours	VALEURS Cours Demier cours	VALEURS Smission Rechet	VALEURS Emission Rechet Frais Incl. net	VALEURS Emission Ra
CLT.RAM. B	2080	Proxadès (C)	Etrangères	Accilion	Frecti-Associations 37 08 37 08 97 44 01	Premiere Oblig
Conignations Conjugation Conju	and 296   295	Rocketorteint	AEG   472	Amplitude 629 37 610 07 Associa 1159 50 1159 50 Audit Futer 412 50 402 54	Practicitor 239 69 236 15 Fracticitates action C 989 67 (11)	Proficius 978 23 85 Quertz 133 28
10,80% 79/94	480 480 w 950	181     181	Alzan Nu Sico	Avracia: 1070 39 1039 21 Avrair Alexan 1741 80 1707 45	Frecilience action D  QAN Rendement	Richystor
10,25% mers 86 106 30 8 03 Cr Usiversel C OAT 10% 5/2000 110 83 5 75 Durbley	340 613	8.A.F.I.C Alcon 178 Segs	Arbertum Brends	Ann Coptal 179 08 173 94 Ann Court Terrot 8382 11 8382 11 Ann Cro.Ex.Dr.inse 907 75 881 31	Gest Associations 171 13 1212 14	Revenus Trement
OAT 9.9% 12/1997 107 20 0 27 Deloses Visibes OAT 9.8% 1/1999. 104 8 78 Didor Bottlo PTT 11.2% 85 105 40 0 77 Eac. Basels V	<b>573</b>	Sales de Mid	Banco Popular Espa.   528	Aza Europa	H.M Mondaire	St Honoré Bons du Tr 1176 St Honoré Globel 2
CFF 10,30% 88 106 55 8 56 Ech. CFF 10,25% nov 90 110 90 7 94 Ent. Mag. Paris		8.C.A.C	Carysier Corp 170	Ann NPL	Interepri	St Honoré Invest
CNB Bruss 5000F 88 4 08 Rdm	375 376	SEC 569 560 81PH 53	Commerciant 820  Dow Chamical 311 311 50	Azz Ob.in.Ez Mu.U.Sa. 135 98 186 98 Azz Prem. Ez. Agapra 121 72 118 17 Aza Set Ez. Dr. Seis 147 01	Japanic	St Honoré Pani 15799 61 157 Sécundo 1832 41
CNB Susz 5000F	1754 1800 ·	Soft	GEL (Brox Lamb ) 443 Sevent 830 .	Azz Valeuro FER	Lebrid L.T	Sécuri-Gen
CRN 10,90% déc.95 109 80 . 9 82 Francis	D	Sofical   1019   990	Grootyear Tire 326 Grace and Co (WR) 178	Cacience 3	Lion Association	Sicarden
CNCA	arund 2060 329 321	Scholure Astrogistes 610 605 Sovebell 280	Hopeywell inc. Im	Capacitis 6790 63 9567 48 Capacitis 1393 87 1373 27 Copis 1385 63 1361 83	Licentriss	S.G. Fr. opport. C et D 1089 57 16 Sizer 5.000 431 06
Thoras. or 8,2% 98 Genelin Genelin	250 20 254 377 345 341 10	Tatange 1920 1900 Tisan Applica. 101 10	Kuhota 21 30 . Michael Basi 38 32	Competitude	Livers Porteleul	81 Est
G.F.C Groups Victor G.T.J (Transp	836 801 278	Tour Bifel	Noranda Missa 59 OSveroi priv 505 Piter ins 415 414	Credit Michel Capell. 1344 33 1317 97 Cred Michel Capell. 703 70 703 70	Mensuel CIC 10221 52	Silvern 383 77 Silverne 218 65 Silverne 433 50
immobal iemobanque im Marsalini		Vinjerit	Robuso NV 24 60 Robuso NV 133 70 134	Cred Mat Epuladies 53 71 91 20 Cred Mat Epul 73293 76 73293 78	desarran lacter in	SNI 1060 15 16 Segenfrance C at D 1127 1
VALEURS Cours Dermier Invest Se Cours	3000 3000 res	Merce Sui Bresseru.   200	Roisco 291 30 291 10 Sepem	Créd Max Ep. Monde . 1136 34 1105 53 Cred Max Ep Quarra 1095 26 1065 96	Natio Court Termit 100262 99962 Natio Court Termit2 300569 00 300569	Sogerar 984 27 Sogerar 1278 34
Actions Loss Value	500 584		Sema Group	Deze. 1338 38 1305 74 Desuct Fanot. 229 80 223 11	Natio Eperg Triser	Soled investmentum 589 04 Solsace
Applications Hydr 1625 Lects	2470 2450 136		Today Ind	Ecoca: 1065 76 1025 01 Ecupat. 126 30 122 62	Namo-Francindox	State Street Act. From 9013 12 8
Barrs C.Monaco	B40			East Capenisation	Nasio-Monétaire 26630 60	St. Str. Act.Japon . 10458 78 10 State Street Erner Miss 11442 45 10 St. Street OAT Pt.e 10845 80 10
B.N.P. Intercont	149 20	•	-{	Ecur Investissement. 151 05 146 65 Ecur. Monepressière 70846 80 70846 80	0 Natio-Parspectives	Stratége Acrons 834 83 Stratége Rendement. 1484 01
Blanzy Coast	190 195 20 589 580	PUBLICITÉ	Hors-cote	Ecur. Trescrene 2559 57 2559 57 Ecur. Transplant 2041 56 2021 3	7 Nano-Revetu	Technock
Carbone Lecrains 237 246 Palais Noon Case Pocksis	1030 TOTAL 450	FINANCIÈRE	Boue Hydro Energie 310 .	Esropei	Nippon-Gar	Trésor Plus 1383 07 Trésor Trimestriel _ 1045 27
CB.C. 251 245 Perfinence. CE G.F. Grigor J. 710 Paris France Community Street, 314 Paris Orida	202 50	Renseignements :	Catsphes	Eparcouri-Sicav	6 Otolicic-Mondial	Trisonca:
Coragon Ny 23 20 Parthers to Path Cod	mi	46-62-72-67	Drauet Assurances	Epargine Consistence 1715 60 1869 6 Epargine Obligat 205 59 200 0	88 Oblivur	
CLUM	238	1 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Europ Scolins Ind 13	Epargre Pramers 15076 92 14964 6 Epargre-Unia 1290 64 Epargre-Vales 439 27 427 5	Oblinicumi Scriv	UAP Agdiscandi 537 18 UAP Akefi 211 07
Marché des Char	COURS DES BILLETS N	Marché libre de l'or	Guy Degrance	Eufa Cash capi 8359 80 8359 8 Eufavest cap 590 48 1111	80 Orvelor	UAP Moyen Terme 147 79
COURS INDICATIFS préc. 22/12	achat vente E	T DEVISES préc. 22/11	Person Person 250 Quedrant	Eurock Leaders 1008 12   1099 6	Parities Patermome III 1 548 25 60 Patermome Retrate III 1 229 99	Uni-Ausocasions 118 90 Uzi-Foocier 1196 09
EGI	331 361 Ori 16 1 17 1 Ori 293 313 Ner	fin (en linger)	Romento N. V	Euro Gan	76 Placement A 1423 04 1395 14 80 Placement J 7621 84 7606 43	Un Régions 247 61
Belgique (100 F)	36 41 PLD	ce Fr (10 f)	SEPR 1385 SMT Soupt 0.65	France-gen	55 Placement Nord	Univers Actions
Grèce (100 gracillites) 378 730 378 030	21 28 Pe	uversin		France Obligations	42 Posta Crossanca 22950 26 22927 33	3 Valorg 2154 72
	74 83 1 ~~		i	I THE PARTY I SHOW I SHOW I		
Suede (100 krs)	47 50 Fib	ca 10 dollars		13	né - d : demandé - e : prix précédent - m :	marché continu



PRÉVISIONS POUR LE 24 DÉCEMBRE 1982



du pays. — Lés rueges dominerent un la plupert des régions, et la France sera entre la douceur sur les

Nord-Est du pays, la journée sera grice et humide avec quelques bruines metichargé également, mais on verra quel-ques rayons de soleil du Midi-Pyrénées aux Alpes. In the mediterra-néen, vent de les méditerra-coup d'humidité et de nueges et il plau-

En revenche, su nord de le Loire, le vent de nord-est sere frats. Les brouil-

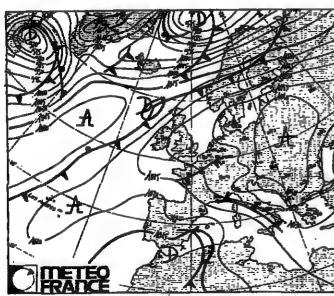
lards et nuages bes ou mann laisseront pies eux l'après-midi. Liles-ci seront plus belles en remon-tant vers la Manche et la Nord. Les températures seront donc su

Sur la mord du pays, ninima de + 1 i - 3 degrés su nord de minima de + 1 II - 3 degrés au nord de la Loire, III III degrés aur les régions Manche ; les mexima s'échelonneront entre 3 II degrés.

Dans le l'all au le près le fraîcheur metinale, il ii ii degrés, les atteindront souvent 10 degrés.

En Journée, avec 7 ii ii degrés au minimum et iii ii 15 degrés au maximum.

### PRÉVISIONS POUR LE 25 DÉCEMBRE 1992 A 6 HEURE TUC



	imas relevões entre Ĉ et le 23-12-1992 à 6 heures TU	le 23-12-92 IC
FRANCE  AJACCIO 15 8 C BIARRITZ 13 6 N BOEDRAUX 13 6 N BOEDRAUX 13 6 N BOEDRAUX 13 6 N BOEDRAUX 13 6 N BOURGES 1 1 D CARV 8 6 C CARV 8 6 C CARRITT FR 11 4 B BURGES 16 C CARRIED 1 1 D LENORS 10 7 N LENORS 10 2 C MASSERJE 15 3 C MASSERJE 15 5 C PARES MONTS 6 Z PARES MONTS 15 P PEPERSAN 15 16 P PORME APTUR 30 20 P PORME APTUR 30 20 P PREPENSAN 15 16 P P PREPENSAN 15 16 P P P P P P P P P P P P P P P P P P P	STRASBOURG	MADRID 13 5 N MARRAKECH 18 5 D MELICO 24 8 D MILLAN 7 1 C MONTRÉAL 3 -4 C MOSCOUL 12 - 15 N MARROST 24 11 D MEW-DELH 24 11 D MEW-DELH 24 11 D MEW-DELH 24 11 D MEW-DELH 24 12 D MEW-DELH 15 D MEW-DELH 17 19 E MODYAL 17 19 E MODYAL 17 19 E MOTAL 17 19 C METOLOGIA 1 23 C METOLOGIA 1 25 C METOLOGIA 1 27 C METOLOGIA 1 27 C METOLOGIA 1 27 C METOLOGIA 1 28 C METOL
A B C convert	Cial nandony ousts	P T * neige

TEMPÉRATURES maxima - minima et temps observé

TUC = temps universal coordonné, c'est-à-dire pour la France I heure légale

moins 2 heures en été; heure légale moins 1 heure en hiver. (Document établi grec le support technique spécial de la Météorologie na

# RADIO-TÉLÉVISION

IMAGES

## Télé-révolution

THISTORRE II MAIN aujourd'hui avec uns caméra. L'art épistolaire un perd : le iphone u le limi un remplacé in land personnelles, in prode façon amiliaries journaux qui survivront 🌡 la formaront Page Dans les domaines, )'image 🗰 📰 progressivement i l'écrit pour faire circuler l'information i i le monde.

L'image, quoi de plus sédui-sant? Elle se donne totalement, dans l'instant, à un public devenu pressé, qui n'a ni le temps, ni parfois la capacité, d'examiner, encore moins d'analyser, le message reçu. L'image, c'est l'immé-diateté, la facilité, la passivité. Et souvent l'ambiguité. Une image brute est tout aussi trouble, voire mensonoère, qu'un fait brut. Car les moyens pour la détourner, la trafiquer, and Maria Surtout l'image électronique. Il ne suffit pas de braquer une caméra sur mation, ni de WWW «moteur!» pour capter l'Histoire en train de

« Tempête du désert » MITI service dans terris

Devenue premier, voire unique, d'information, télévision, and rapide unique indépendante que derite, a un sui sui cl : la puis-sui cl : la puis-l'image. La image réductrice, simplificatrice, mine. En Danielle, (et alle) pie, on a justement parlé de « télé-révolution ». Un coup il • la lement 110ccident interposée. ARTE a mu il limit d'y annum sa

thématique de mardi. sous in them «Caméra III Hadila»

Le film d'Harun Territal e Andrej Ujica, Vidéogramme d' Michigan i partir in and vingt d'images d'images la roumaine - I II 26 14 1989, an un document fascinant qui dissèque Ceausescu, leur procès leur internation cution (diffusés intégralement pur la première lui and de la reprise en main par Mana. Un regard limit, at manual per la propres

**ALAIN WOODROW** 

4 50 M

bus programmes complets de radio et de tálévision sont publiés chaque semaine dans notre supplément daté dimanche lundi. Signification des symboles :

> signalé dans « le Monde radio-télévision » ; o Film à éviter ; » On peut voir ; » » Ne pes manquer ; » » » Chef-d'œuvre ou classique.

## Mercredi 23 décembre

TE	4
	4

20,50 Sacrée soirée. Emission présentés par ceut. Les années 60.

22.45 Téléfilm : La Mémoire dans la peau De Young, Laciyn (1- partie).

0.20 : Mike Hemmer.

### FRANCE 2

20.45 Téléfilm : Papa et rien d'autre. De Jacques Cortel,

Documentaire : Première ligne. Palais royal : Terestreal l'attendu et l'inso-ita, de Jean Pierre Bartzien, présenté per Léon Zitrone. 23.20 Journal, Métio et Page d'Europe.

23.40 Magazine : Le Cercle de minuit. Présenté par limit Field. Spécial r 0.50 Cinéma : Les Belles Années

(Cuore).

20.45 Magazine : La Marche du siècle. Précenté : Cavade. Entretien : La Svec 22.25 Soir 3 et Météo.

22.55 Opére : La Tosca.
Da Gacomo Pucciní, avec les Chosurs et
les de l'Opére de Rome, dir. Zubin
Meirta; sol. : Catherine Melitano, Placido
Durringo, Ruggero Raimondi. En almultané
et en stéréo sur France-Musique.

### **CANAL PLUS**

21.00 Cinéma : La Neige et le Feu. # Film français de Claude Pinotaeu (1991). Avec Vincent Perez, Géraldine Pallhas, Man-thieu Rozé.

23.00 Flash d'informations. 23.05 Cinéma : Chienne de vie. D Film américain de Mel Brooks (1991). Avec Mel Brooks, Lesley Ann Warren, Jeffrey Tambor (v.o.).

0.38 Court-métrage : Di Ross giris. 0.40 Cinéma : Le Diable au corps. IIIII Film français de Claude Autam-Lare (1946). Avec Gérard Philipe, Micheline Presie, Jacon Debucourt.

### ARTE

Musica : Orphée chante encore. De Susenne Müller-Hangft et Mertin boom.

Documentaire : Lettre à Peter. 21:40 22.55 Décumentaire :
Contes de cyclones en septembre.
De Christiene Succet-Goldman.

0.05 Magazine : Mégamb: (rediff. ; 60 min).

## M 6

20.35 Magazine : 1 6 (et 1 0.35).

20.48 Sárie I Aldo tous risques.
Direct su cosur, de Claude Vital, avec Aldo
Maccione, Alberto Maccione. 22.25 Téléfilm : Les Jumelles du FB1. De Paul Lynch,

0.00 Magazine : Vánus.

### FRANCE-CULTURE

20.30 Antipodes.

21.30 Correspondences. Communeuté des radios publiques de la publiques

22.40 Nuits

### FRANCE-MUSIQUE

20.30 Concert (donné le 7 avril 1892 au Châtelet): de Lutos-leweld; Concerto pour plano et orchestre nº 3, de Barrok; Symphonie nº 3 en ut majeur, de pour l'Orchestre, symphonique de dir. Ess-Peikie Salo-

22.30 Concert (donné les 11 et 12 julief en Ita-lie) : La Tosca, de Puccini, par l'Orchestre de l'Opéra de Rome, dir. Zubin Mehta; sol. : Placido Domingo, Rugero Ratmondi, Catherine Maliftano. En simultané evec

## Jeudi 24 décembre

### TF 1

15.10 Club Dorothée.
17.25 Jeu : Une famille en or.
17.55 Jeu : Hélène en les garçons.
18.25 Feuilleton : La Miel et les nimes la Père Nost.
18.55 Jeune : Coucou, manuel la Père Nost.
18.55 Jeune : La Bébête Show.
20.00 Journal, Tiercé et Manuel des héros.

20.00 Journal, Tiercé et Maria.
20.45 Téléfilm : Le Duel des héros.
De Taven H. Stem, me The Dougles,
James Coburn.
22.20 Spectacle : Le Cirque du Soleii.
Un cirque caracien sans mimeux et avec
une mise en scène d'inspiration thétirale.
Internation des fêtes de la Nativité.
0.00 Messe de minuit.
En direct du chapitoeu me Russie, à
Issy-lee Moulineaux. Avec l'Ensemble vocal
Noel m Russie, les Petits Chanteurs de Pasay-Buzenval.
1.15 Théétes : Traise

ay-Buzerwal.

1.15 Théâtre: Treize à
Paca de Marc-Gilbert Sauvajon, mise en
scène la René Clément, avec Marthe Mercadier, René Camoin, Anne Wartel.

FRANCE 2 IIILII Variétés : La Chance aux chansons.

16.10 Jeu: Des chiffres et des lettres.
16.40 Feuilleton: Beaumanoir (et à 5.35).
17.10 Magazine: Ge.
18.45 Jeu: Le Téléjack (et à 19.55).
18.50 Jeu: Score à battre.
19.20 Jeu: Oue le meilleur gagne plus.
20.00 Journal, Journal des courses et Métio.
20.46 Théâtre: Le Borne Arms.

et Métie.

20.46 Théâtre: La Borme Arista.
Comédie de Marc Carroletti
de l'auteur, avec Marthe
Guybet, Yolande Follior.

Spendal: Sirella.
De M. Hermine, mise en scène de
Franca Morene, réalisé par Jean-Christophe
Averty. A. Murielle Hermine, Alain
Techer.

23.55 Messe de minuit.

23.55 Messe de minuit. 23.55 Messe de minuit.
En direct et en eurovision de l'église SaintMarin à Tourinnes-la-Grosse, en Belgique.

1.05 Danse : Le Lac des cygnes.
De Tchatkovski, avec Patrick Depond,
Marie-Cleude Pletragella, Olivier Patey, Erlc
Cuilleré, l'Orchestre national de l'Opéra de
Parie, dir. Jonethan Darlington.

### FRANCE 3

15.30 Série : La croisière s'amuse.

17.20 Documentaire : Arnold Golay, fabricant de jouets. 17.55 Magazine : Une pêche d'enter. 18.25 Jeu : Questions pour un champion. 18.55 Un livre, un jour. 19.00 Le 19-20 de l'information.

20.05 Jau : Hugodélire (et || 20.40).

20.15 Divertissement : La Classe.
20.45 Cinéma : Les Aventures
du baron de Münchausen, a a a
Film britannique de Terry Gilliam (1988).
Avec John Neville, Eric Idle, Sarah Polley.
22.50 Journal et Météo.

22.50 Journal et Météo.

23.06 Veilfée: Noël des stara.
Présenté par Alain Dusuit, en l'église SaintEustache à Paris. Avec Jean-Luc Viela, Nine 
Hagen, Blues Trottoir, Marina Viady, Lluis 
Lach, Use Lemper, Lambert Wisson, la Chorale d'erfants de Francis Berdor, l'Orchestre 
symphonique français, dir. Leurent Petitgirard. Les conteurs: l'abbé Pierre, le professeur Sciavertzenberg, Nicole Garcia, Roland 
Giraud, Wolfinsky, Cavanna, Michel Tournier, Michel Déon.

0.05 Desammentaine: Le Tournage des <sup>686</sup>

0.05 Documentaire : Le Tournage du film les Aventures du baron de Münchausen.
De Raif Henninger (v.o.).

### **CANAL PLUS**

16.56 Cinéma : C. Janua de vie. © Film américain de Mel Brooks (1991). Avec Mel Lesley F.M. Warren, Jeffrey

17.25 Les Razmoket. 18.00 Caneille peluche. Secré Père Noël. -- En clair jusqu'à 20.35 -

TILLU Ça cartoon. 19.20 Flash Flat Top. 852'S.

19.30 Fables géométriques I 20.30 Fables géométriques I 20.35 Chéma : Les Bisourours, a Film d'animation canadien d'Arna Selenick (1985). 21.50 Documentaire : Nashville Ter

22.40 Plash d'informations.

22.45 Cinéma: Chérie,
j'ai rétréci les gouses. a
Pilm américain de Joe Johnston (1988).
Avec Rick Moranis, Matt Frewer, Marcie Streussian.

0.14 Court-métrage. Di Ross Girlo. 0.15 Concert : Michael Jackson.

A Bucarest.

2.40 Cinéma: Mo'Better Blues, m
Film américain de Spike Lee (1990). Avec
Denzel Weshington, Spike Lee, Wesley
Snipes (v.o.).

### ARTE

17.00 Cinéma : L'Esprit de la ruche. mm Film espagnol de Victor Erice (1973). Avec Fernando Fernan Gomez. Ana Torrent, Terese Gimpera (v.o., rediff.).

18.35 Cinéma d'animation : Fétiche mascotte. De Ladistas Starevitch (rediti.). 19.00 Cinéma :
Contre l'oubli. se de trente courts-métrages réalisés français à l'initiative d'Ammesty (1991).

20.30 8 1/2 Journal.

### M 6

17.00 Variétés : Multitop.

17.00 varietes : wurdeup.
17.30 Série :
Les Aventures de Thrtin.
Les Crabe aux pinces d'or (2° parsie).
18.00 Série : Equalizer.
19.00 Série : Les Routes du paradis.
19.50 Météo des neiges.
19.54 Six minutes d'informations, Météo.

20.00 Série : Cosby Show. 20.30 Jeu : Le saviez-vous? 20.35 Météo 6. 20.45 Série : Les Aventures de Tintin.
Timin en Amérique ; Les Cigares du phereon ; Le Lotus bieu.

22.40 Cinéma :
Le Retour d'Ivanhoé. D
Film italien de Roberto Mauri (1970). Avec
Merk Demon, Luis Davila, Avaline Federice.
Magazine : Fréquenstar.
Sylvie Varten.

### FRANCE-CULTURE

20.30 Dramatique. La Marchande de bruits, de Raymond Barkan.
21.30 Profils perdus. Jean Nohem (2).
22.40 Las Nuits magnétiques.
0.00 Messe de Minuit. Célébrée en l'église Saint-Jacques, à Ville-Seint-Jacques (Seine-et-Mame).

1.15 Conte. De quoi s'agit-il?, - Georges

### FRANCE-MUSIQUE

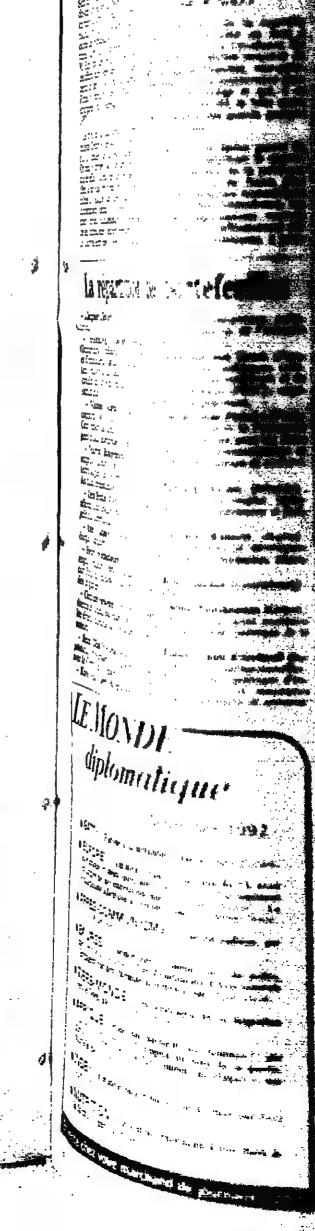
20.30 Concert (donné le 25 eoût lors du Festival de musique de la Chaise-Dieu): Grande messe de Noël, de Praetorius, par le Gabrieli Consort Choir and Players, dir. Paul McCreesh.

McCreesh.

23.09 Ainsi la nuit. Comes de la vieille grandmère pour pieno op. 31, de Prokoñev; Nurserie, de Moussargsid; Sonate pour pieno
en fa mejeur, de Mozart; Jubilete Deo, de
la la Kos pour persussion et
harpe certique, de Werner; Psaume VIII
pour soprano, violoncelle et orgue, de Casverede.

1 24 Marie Marie III.

0.33 L'Heure bleue.



## La nouvelle Commission européenne restera dominée par la personnalité de M. Jacques Delors

La répartition mu portefeuilles dix-sept la troisième Commision mardi 22 décembre. Présidée par M. Jacques Delors, cette commission prendra ses fonctions janvier, pour deux

W. Water

Special Const Same Park

417-19 3 (A)

and the state

Was a Place

Section Business Bill

an inter

**BRUXELLES** (Communautés

correspondant

La Completa qui vient l'air nommée a caractère intéri-maire. La prochaine nommée pour cinq ans, après la prochaines élection au Parlement au bourg façon que députés européens. l'emporte l'emporte égards, sur le changement. Sept Parmi cux, relève la man di la cux, connues ayant déjà
exercé responsabilités
Communauté
M. Hans van les Broek, depuis et M. Pays-Bas depuis et M. Pinheiro, ministre étrangères du Portugal depuis

Le Commission Delors — présidentiel, il l'image — la précédente? On peut — croire. M. Delors continue en effet il — plusieurs têtes le niveau — de l'équipe, même il l'usure du pouvoir — la contestation dont il — récemment l'objet, notamment à ment l'objet, notamment à de supposées l'indicate dans le déroulement de l'Uruguay

Round, an quelque peu affaibli la la redoutent. Cependant,

La continuité, mainementement le la l'envergure toujours très personnalités désignées pour mettre dont dont l'honneur du Cest ainsi que du Portugal, d'avoir nommé la fois poi politique et les qualités operationnelles adaptés mis-La continuité, maineureuseme

suivi l'exemple. Les pali qui précédé confirmation de Christiane Scrivener comme deuxième le Paris n'échappe la règle.

### Leon Britism aux commandes sur le GATT

Leon Brittan, ancien ministre de M Margaret Thatcher, vice-président chargé de la le précéde collège qui, à ce titre, des dirigeants des grands publics français.

M. Brittan, en pleine guerre du GATT, woit attribuer la responsabilité essentielle de la politique commerciale et, la façon générale, del manuel économiques extérieures. Son libéralisme, ille tropismes anglo-saxons vont-ils l'inciter, which affrontement dif-ficile was a Américains, i jouer

redoutent. Cependant, capacités professionnelles Leon a montré qu'il fin un caractère. Il a le tempépour résister, III l'estime accessaire, a un pression du plus

Son successeur à la politique de la concurrence, le Belge Karel Van Miert, su devenu, su fil ses un des vrais poids lourds de la précédente Commission, où il a joué un rôle déterminant dans la mise m œuvre d'une politique transports, notamment aériens, un illu succès les plus tangibles de l'opération « marché unique ».

M. Van Miert a eu il connaître, à côté de M. Brittan, de plusieurs cas importants de rapprochement entre compagnies aériennes de la CEE, et paraît bien préparé pour ses nouvelles fonctions. Au plan politique, il apparaît mumm le soutien le plus naturel de M. Deiors au sein

PHILIPPE LEMAITRE

### Léger excédent du commerce extérieur de la France en novembre

Le commerce extérieur de la France a 🖿 nouveau été équilibré novembre. En bille bruts, les exportations ont atteint 103,28 les exportations ont atteint et les importations 100,68 les de francs. L'excédent de 2,59 milliards de l'escédent de 2,59 milliards de l'escédent de 2,69 milliards de 1,60 mi

Après correction des variations saisonnières, ha difficient sont élevées à 100/2 millions trancs et les importations a 99,8 milliards de francs, ce qui ramène l'excédent à 389 millions de francs. Sur les onze mois de l'année, mois de l'année, est de 23,9 milliards de francs. En 1991, le déficit avait in de M milliards h francs. Les exportations baissent de 5 % par rapport à novembre IIII m Importations M 4,5 %.

La balance de produits manufacturés a été déficitaire de 1,1 milliard de francs mais de 1 milliards pour les seuls biens civils. Sept Airbus ont été livrés pour 1,8 milliard contre cinq un octobre pour 1,5 milliard. La balance des produits agro-alimentaires n été excédentaire de 3,9 milliards de francs et celle la produits énergétiques déficitaire la 6,6 au de la mar En novembre, nos échanges avec les la CEE ont él déficitaires de 2,4 (- 2,3 milliards avec l'Allemagne) et de 1,6 avec les Etats-Unis.

### M. François Plaisant a Abi nommé secrétaire général adjoint da quai d'Orsay

François Plaisant a été nommé secrétaire général adjoint du ministère de ctrangères. Ce poste n'était plus

[Mé en 1932, ancien élève de l'École

" d'administration, François

" Total a poste auprès

" Total 1964-1968) à Bona (1964-1968) à Bona (1964-1971), membre de la martino française il 2 CSCE i Genève (1973-1974), sous-directeur d'Europe puis directeur adjoint (1974-1980). Il martino française il 2 CSCE i Genève (1981-1984), sous-directeur d'Europe puis directeur adjoint (1974-1980). Il martino (1981-1984), directeur d'Europe (1981-1987), ambassadeur d'Europe (1981-1987), espessonant la mégociations sur le désarmement conventionnel (1989-1990). Il était 1991.]

SAMEDI 26, 1ª jour des **SOLDES** VDGUE

38, boulevard des littles 47-70-83-06 (près Opéra) commercial Vélizy

Membre de l'ancienne équipe de M. Gaïdar

## Le réformateur Piotr Aven a démissionné du gouvernement russe

Le sommet de la CEI, prêvu le 25 décembre, a été reporté au 22 janvier. Parallèlement, 🔙 tractations entre communa at réformateurs sur la formation du convermement russe ont fait une nouvelle victime dans l'encienne équipe de M. Gaïdar : M. Piotr Aven, le ministre des relations économiques extérieures, qui a présenté sa démission.

MARCH L

de notre envoyé spécial

I fon a croit in communicués officiels, ce n'est donc pas qu'ils n'avaient rien de dire me par crainte d'un dis-echels d'Etat de la CEI reporté plusieurs semaines leur sommet, qui devait se tenir Man la décembre. Très prosaiquement, la président Boris Eltsine, victime d'un « coup de froid», souffre d'un « rhunce» et, la par contagion téléphonique, son homologue du Kazakhstan, la Noursoultan Nazarbaev, se trouve hi pussi « Indiancé». rouve lui aussi « indispant »

M. and inactif and deraiers jours.

Pékin, 19 décembre, mais, fait, depuis déjà plusieurs mois, il t'hand en formant un sem gouvernement qui puisse poursuivre une politique de the same poste on demand and an tion à un l'inited Ce deraier, après avoir de l'ancien premier ministre, M. Egor Gaïdar, et un remplacement un apparatchik in men plexe militaro-industriel, M. Viktor Tchernomyrdine, rue vu lesser vu le vu lesser vu lesser vu lesser vu lesser vu le vu lesser vu le vu le vu lesser vu le vu lesser vu le vu le vu lesser vu le vu le vu lesser vu bre, un droit de regard um la nomination de quatre ministres,

La négociations a poursuivent done, and leur la de remain contradictoires - la lumination d'un ministre a lu ainsi annoncée l démentie de luis de suite en moins de dix heures - et de déclarations alambiquées. Le premier ministre, qui, moins qu'il jeu, brille décidément par la fulgurance pensée, a qu'il s'était mis d'accord em principe » are M. Eltsine, avec qui il n'a « de grandes contradictions »,

rapport I celui i son

de « changements radi-

Pour le moment, deux départs certains : celui M M Ella Pamfilova, ministre la sécurité sociale, celui la la Piotr Aven, charge in relations économiques notoire réformes, a préféré démissionner plutôt qu'attendre limogeage », 🗖 a présenté sa décimm comme = un sacrifice » permetw renforcer les positions » tions. Le départ de M. Aven risque d'alarmer en responsables occiden-taux, puisqu'il en la langue de la chargé in négocier avec le Club de Paris le rééchelonnement de la dan extérieure

Les themeliers at demandent aussi quel sera le man de Maria-III illivim étrangères. 2. appa remment, W. Eller souhaite qu'il son porteseuille, le Congrès s'y la sa grande majorité, M. Kozyrev devenu la «bête noire» .... gner systématiquement in la posiconflit yougoslave. Les députés ayant maintenant obtenu un l'annue E sur in nomination in titulaire il ce poste, il serait illusoire de penser qu'ils ne s'en serviront pas M. Kozyrev.

Charité bien ordonnée,... les députés. beaucoup d'entre les réformes libérales, **mu** adopté, mardi, une loi leur permettant d'acheter leur appartement 💳 fonction | Moscou | des prix défiant, paraît-il, toute concur-

JOSÉ-ALAIN FRALON

## La répartition des portefeuilles

- Henning · Christophersen (Danemark) : affaires économiques et financières ; affaires monétaires (en liaison avec Jacques Delors); credit et Office

statistique.

Maria (Espagne):
coopération et développement;
Convention Lomé; Offic curopéen d'aide humanitaire d'urgence. - Marie Bangemann (Allo-

ntagne): affaires industrielles; technologies il l'information et - Brittan (Royaume-Uni):

politique commerciale. - Abel Matutes (Espagne):

énergie; transports.

- Peter Schmidhuber (Alle-magne): budgets; contrôle financier; de coordina-

Scrivener (France): lité directe; politique

- Bruce Millan (Royaume-Uni): politiques régionales; relations avec le Comité mégions.

- Karel Miert (Belgique):

LE MONDE

diplomatique

. GATT | L'Europe à la débandade, par Bernard Cassen,

■ EUROPE : Comment répartir le coût as l'Union

EX-URSS: L'armée russe, force de police, par Amnon Kapeliouk. - Les Républiques d'Asie centrale sur les chemins divergents, et Alain Gresh.

TIERS-MONDE : Les maufragés = la migration

AFRIQUE: Pour qui missent les hommes?, pur Claude Meillassoux. — L'Angola — bord — la guerre, par Victoria Brittain. — « Les coupous — Magali », — Josué Kossi Ejoui.

■ INDE | Un modèle balayé par le vent d'Onest, par Mox

NUTRITION : La droit inaliéeable d'être de

En vente chez votre marchand de journaux - 20 F

vers le Nord, par Maurice Lemoine.

w, par Claire Brissel

économique monétaire, par Denis Clerc. — Le en danger de décomposition, par Dominique David. — La syndicalisme allemand à l'épreuve, par Christophe III

Jacquis Delors (France) : pré- politique de la concurrence; polititration.

- Hans van den Broek (Pays Bas): relations politiques extérieures; politique attribus et la securite commune (PESC); négociations d'élargissement.

- de IIII Pinkeiro (Portugal): relations avec les Etats en matière de communication et d'information; culture et audiovi-

- Padraig Flynn (Irlande): affaires sociales et emploi; immi-gration, interieures et judi-ciaires.

Autonio Ruberti (Italie) : ment: recherche et développe-ment: humaines, éduca-tion, jeunesse. [Luxembourg)

environnement, sécurité nucléaire
protection civile; politique la

Vanni d'Architafi (ita lie): questions institutionnelles; marcher intérieur; politique d'en-treprise: et et entreprises,

Décembre 1992

### Le mouvement de grève des mineurs polonais se poursuit en Silésie les députés, qu'il : de

En dépit d'une avancée dum les négociations

negociations entre la gouver-acment et la représentants des mineurs grévistes la qui duré toute la nuit la lundi 21 au mardi 22 décembre, ont permis un certain rapprochement des positions, insuffisant toutefois pour aboutir a la la grève. Les pourparlers de été suspondus jusqu'au 29 décembre, jour où la Diète de course une cretain extraondinaire. ouvrir une sch

La mineurs, en grève depuis plus semaine pour protester contre le plan de restructuration de leur industrie, and décidé de faire redémarrer quelques pour fournir du charbon aux colceries menacees d'extinction, mais soixante-cinq mines étaient toujours paralysées mardi, que la transports fara-viaires de marchandises dans la

Parallèlement, le président Lech Walesa a rappelé à l'ordre, le le lettre adressée au président la la

C L'enquête sur la mort d'un jenne Marocaiu à Brillion - Since Françoise Piccot, procureur la République de Béziers, le jeune homme décédé dimanche décembre, au mes d'une inter-pellation par CRS (le Monde du 22 décembre) aurait de tué alors qu'il se débattait. Dans un communiqué publié mardi 22 décembre. Piccot indique: « En l'état actuel de l'enquête, il semble que llassan Benmohumed a débattait et, tandix qu'un CRS commençait lui passer menotte, collègue l'aidait à le muitrier, tout à la main. I mouvements, un coup de feu partait, atteignant la rictime la la tête. Le sous-briga-dier Daniel Marty, inculpé de coups blessures volontaires ayant entraîné la mes sans intention de la donner, a été laissé en liberté au contrôle au sa hié-

rarchie, B ALLEMAGNE : chaige hamaine le Plusieurs de milliers et personnes brandissant bougie ou lampe de poche un formé, mardi 22 décembre, une chaîne lumineuse meriti le racisme autre du centre-ville de Francfort. Le maire de wille, M. Andreas www Schoeler, ainsi que le ministre-président de l'Etat III Mill M Hesse, M. Than Eichel pris part à la manifesta-tion. [- (AFP, Reuter.)

D GRAFILE-SILETAGNE : explosance dans in minu instantin -Une bombe de saible puissance», a indiqué la police, a explosé dimens station de mirre du nord de Londres, and 22 mention on the Caprès-midi, à un heure de attribué I l'Armée républicaine irlandaise (IRA), n'a pes fait del victimes. ~ (AFP.)

### SOMMAIRE

DÉBATS

Forum cle in the Head ; l'art de la rôle de l'Etat. Deux la fin de l'URSS : Gor-

«légèreté et d'irresponsabilité» de la l'in-

dustrie minière», «Les députés ====

partis reposer pour les sètes, lais-

sant le gotoernement a la mineum se débrouiller tout seuls », a regretté la chof la l'Etal. – (AFP, UPI.)

ÉTRANGER

: la Cour suprême virtuellement l'expulsion des 415 

Serbie : l'orgosition refuse de

### POLITIQUE

Les Verts et Génération Ecologia à la recherche d'un accord équilibre ..... 7 Cing textes ont été définitivement tés par l'Assemblée nationale et Le propriétaire d'une galarie pari-fronde la la majorité municipale de La Grande-Motte ..... 8 sociéti

La polémique auntitée par le rapsur la lutte at l'usage de stupéfients 9 place d'un d'exmer my cla manya yana ma médicaments 9 en signent

La l'Allemagne s'anno 'accident d'un avion libyen fait

Consommation: pars-

L'Etat vanue une subvention de 5 milliards de les à la Manual Le président de la Bundesbank

Les l'entreprise de biens d'équipement : Cellier d'apesanteur >..... II Vie entreprises .....

COMMUNICATION

Les rimes attelgnent un

### ARTS • SPECTACLES

e Spécial disques ; la mus ique parallèle e Classique : profusion de surprises e Jazz : heurts et bonheurs des sens e Rock/rap : l'ermée des menus plaisirs e Chanson : le retour des beaux jours e Musiques du monde : la planète est généreuse Le compact dont vous êtes le

### Services

16 Abonnements..... Annonces classées ..... 15 Automobile ..... 12 12 Carnet Marchés financiers .... 16 et 17 Météorologie ...... 18 Mots croisés ..... . 12 Radio-télévision ..... 18 La télématique du Monde : 3615 LEMONDE

m numéro comporte un cahier Arts-Spectacles > H-14 21 I 32

Le Monde daté 23 4 1992 a 👫 tiré 🖟 👫 848 exemplaires.

### - Demain dans « le Monde »-■ Le Monde des livres » : la philosophie

commu un art de mieux vivre

La philosophie es s'exprime pas nécessairement concepts. Elle peut aussi, comme le montrent les Pensées de Marc et philosopher, conche, vouloir comme un art vivre. Un beau cadeau de la concept de Chandler, Tr. Long Good-Bye, est enfin es a version intégrale. Le qu'en hi-même, écrit François Bott : de la pesanteur du quotidien. En cette période cadéaux, Georges Balandier s'interroge sur l'emystères du don : pourquoi « l'appât de donner » est-il es que l'appât du gain ?

-

THE PERSON NAMED IN

THE WAR SHEET

the same of

L' Marie de Marie

W. Marie Mich. of the

The state of the second second

STREET, STREET, SQUARE, SQUARE

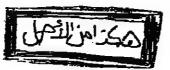
The state of the second

المراجع والمراجع المراجع والمراجع والم والمراجع والمراجع والمراجع والمراجع والمراجع والمراجع والمراجع

-

representative and in

Market Market No.



III Le Monde ■ Jeudi 24 décembre 1992 •



Lancôme vous souhaite un Joyeux Noël.



# ARTS - SPECTACLES



# SPĒCIAL DISQUES

'ENREGISTREMENT né à la fin du XIX' siècle, un peu moins d'un siècle après la généralisation du concert public. Mais le disque n'est pas né, m réalité, avant les années 10 et 30. C'est que les premiers interprètes qui ont accepté de se laisser graver n'avaient pas vraiment conscience que cette nouvelle façon de transmettre la musique était promise 1 un grand avenir. Ils allaient au studio les mains dans les poches, n'hésitaient pas à parler pendant les prises, commentant leurs prouesses, ponctuant même parsois leurs erreurs d'interjections grossières (1)!

Le pianiste Joseph Hoffmann fut l'un des premiers prendre cette technologie naissante au sérieux. Les enregistrements qu'il a réalisés, aux Etats-Unis, dans les années 10 sont d'ailleurs d'une qualité sonore très nettement supérieure à ce qui se faisait il l'époque. Cet ex-enfant prodige préparait soigneusement ses enregistrements et cherchait, mon il techniciens, il obtenir le meilleur son possible.

En fait, le disque a été longtemps considéré comme un instantané, comme une sorte de photo de famille saisse sur le vif. C'est à Fred Gaisberg (le producteur qui a poussé Rubinstein a faire des disques) que l'on doit d'avoir convaincu artistes, directeurs artistiques et techniciens qu'il s'agissait bien d'une œuvre « définitive ».

Au début, le disque venait après le concert. Seuls, ou presque, avaient accès au studio les artistes en vue, ceux à qui l'on reconnaissait une aptitude particulière interpréter acuvres d'un compositeur. Le disque sanctifiait leur carrière. Mais cette façon a faire encore prioritairement de l'archivage.

Pourtant, dès avant la seconde guerre mondiale, le disque commencé à s'émanciper du un Un temps, Ravel voulut même réaliser une version discographique de la Valse: la technique Balbutiante de l'époque noyait dans le bruit de fond la première minute, jouée pianissimo, de l'œuvre, comme elle contraignait les interprètes à accélérer sensiblement le tempo pour que leurs sonates, leurs concertos, leurs opéras puissent être découpés selon le minutage imposé par une face de 78 tours. Un moment où il s'imposait, le disque s'éloignait de la réalité d'un artiste sur scène.

Dès l'après-guerre, Walter Legge (un «élève» de Gaisberg) inventa de toutes pièces une esthétique pour le disque. Il produisait un disque comme on

# LA MUSIQUE PARALLÈLE

En quatre-vingt-dix ans, le disque passé d'une fonction d'archivage au support d'une culture propre qui n'est plus le reflet du concert. Du temps de sa splendeur, entre 1950 et 1970, sa fonction, son utilité étaient d'autam plus incontestables qu'il avait atteint sa maturité. La technique d'enregistrement, le choix une cauvres et des musiciens qui le interprétaient obéissaient alors à une logique dictée par le soumission d'un métier à des impératifs musicaux, à une volonté du perfection. Le disque se devait de proposer des interprétations parfaites, sans le scories du concert public. Aujourd'hui que tout le grand répertoire a été enregistré des dizaines de fois, un se demande ce qui pousse les éditeurs à choisir un interprète plutôt qu'un autre. Peut-être le disque est-il suffisamment adulte pour évoluer parallèlement au monde du concert?

produit un film, il réunissait interprètes
l'on compose un cast, in enregistrait implus dans in continuité d'une œuvre, mais en les modelant en fonction du résultat à atteindre. Il les choisissait pour leur caractère phonogénique, leur aptitude il s'exprimer musudio au sein l'iméquipe. Dès in fin des 40, il n'était déjà plus nécessaire que ces artistes réitèrent leurs prouesses en public. Legge est d'ailleurs allé faire vienne occupée in Alliés, engageant in artistes interdits d'estrade qu'ils avaient frayé in azzis. Ils furent ses premiers poulains. Ils nous légué interprétations dépassée.

Poussée I son extrême, cette façon de faire II donné Glenn Lun Un pianiste qui choisit un jour 🔀 📺 plus s'exprimer du tout en public. Elle 🛚 aussi donné naissance i un produit musical inédit. Il ne s'agit plus, en effet, pour les grands éditeurs, qui se partagent l'and du marché mondial le la musique enregistrée, d'amener un interprête im im dios parce qu'il a fait ses preuves, il ne s'agit plus de réaliser 🗺 disques avec un soin maniaque (2) 💷 d'enregistrer de œuvres oubliées afin de M faire connaître au plus grand nombre. Nous vivons aujourd'hui situation schizophrénique. Les wie musicale (artistes, compositeurs, public, critiques, producteurs, impresarios) m renconde em moins, se toisent. vée, en France, en Italie, en Espagne, III Japon, aux Etats-Unis (depuis peu): aucune grande multinationale n'y a installé son and décision. Order au will be uns par les autres (3), l'Allemagne, les Pays-Bas la Grande-Bretagne imposent au man du monde leur conception i unusique enregistrée.

choisissent-ils interprètes, in compositeurs qu'ils distribueront dans le monde entier? On pourrait imaginer qu'ils emploient de têtes », qu'ils arpentent les salles de concert, qu'ils font la sortie de grandes de musique. Qu'ils in la rumeur du métier. Or une certaine forme hasard, qui tient du jeu de loterie, semble s'être imposée. L'engagement récent de la jeunes pianistes français est riche d'enseignements: Il premier a été pris sous contrat sans que la branche française de sa maison de disques soit prévenue, le second, que le responsable artistique parisien ne l'ait jamais entendu! Etaient-ils vraiment les meilleurs? En sont-il à un de leur développement personnel de

artistique qui leur permettra d'affronter la grande carrière. Il résister le pression exercée sur eux? Ces deux jeunes mant vite abandonnés, s'ils mantitudes pas les objectifs de vente qui leur ont ma fixés...

Le disque a le reflet la vie musicale, il la de moins en moins. Le disque a la un objet culturel «parfait», il ne l'est plus. La sont inversées. Les maisons disques veulent façonner la monde musical, «inventer» de la mais qu'elles préfèrent inconnus, mai image déjà installée, ou attraper a vol ceux qui axisté en dehors d'elles, par la la confiance que la public a leurs collègues a placée en eux. La grands éditeurs, mais la crise du disque intervenue d'a la fin des a la crise du disque intervenue de la fin des a la crise du disque intervenue de la fin des a leurs problèmes. Les courbes a s'infléchissent aujourd'hui dangereusement. Peut-être, aurait-il fallu penser au contenue.

Mais, paradoxalement, disques pas il leur manque contestable, malgré des techniques d'enregistrement de plus plus sophistiquées de moins en moins maîtrisées, malgré une production qui bégaie, vient le jour dun artiste se devant son micro. La rouge s'allume. Célèbre, surfait ou sous-estimé, il cutes ses en jeu pour donner ce qu'il a de meilleur. (Lire pages 22 des sélection de disques l'année page 32 l'article fortier sur disques interactifs.)

ALAIN LOMPECH

(1) A la la d'une Chopin, Francis Planté (1839-1934) euregistré, l'extrême fin de sa vie, fait une casa de fausses Sur le dernier accord, il Merde!» retentissant que le disque a conservé.

(2) Legge, qui fut le patron d'EMI, perfectionniste. Des responsables technique du studio d'Abbey se souviennent qu'à force de réécouter la bande du Faistaff Verdi, dirigé par Karajan, pour en donner le bon à tiert, il a par abimer irrémédiablement une partie...

(3) Le japonais Sony a racheté l'américain CBS et a confié gestion artistique à un Allemand, autrefois patron de services musicaux de Deutsche Grammophon. L'allemand Bertelsman l'arrendu l'américain RCA. L'américain Warner de l'allemand Teddec, du français Erato, mais sa direction générale artistique est basée à Londres et confiée à un Espagnol. Pour ne parler, évidemment, que du rachat la grandes maisons par de grandes



# CLASSIQUE

## **Profusion** et surprises

par Alain Lompech et Anne Rey

Nous n'avons pas écouté tous les enregistrements publiés saus année. Ce sant mentir. ments publiés will année. Ce sont mentir. Avec un moyenne de six sont disques compacts lancés sur le marché par mois, cela représenterait un plein tamps pour qualm personnes et la certitude pour elles d'être internées en fin d'année. Cette sélection est donc devantage à reflet de priorités que le résultat d'un choix objectif. Il faut écouter les interprètes qui font leurs d'auts, ceux qui tentent l'expérience de jouer différemment des ceuvres enregistrées vingt fois et plus, réécouter les grands anciens que l'on avait parfois oubliés. Soutenir, enfin, ceux qui font l'effort d'exhumer de chefs-d'œuvre endormis. L'opéra, qui triomphe à la scène, la musique de chambre en pleine vogue unit les parents pauvres d'une année qui consacre le triomphe pauvres d'une année qui consacre le triomphe du soliste et le retour des chefs.



## Voix

### Debussy

François Ewing Jean-Philippe Counts (Arkel), Christe Ludwig

Ce Pelléas bénéficie d'un orchestre, certes peu accoutumé il Debussy, mais dont les sonorités raffinées, la cohésion, les qualités de chant valent mieux que toutes les tradi-tions. Les chanteurs parlent en chantant, ont (presque) de leurs rôles, ne pichent tant d'interprétations de cet opéra impossible. Et des grandes respirations, ce sens de la conti-nuité qui faisait déjà, l'an dernier, tout le prix de son interprétation de la L'hovan-chechina de Moussorgski.

Un coffret de 2 CD phon 435 344-2.

### Campra

(idamante), Monique Zanetti (Rione), Les Arts William Christie

Si Campra n'est pas Mozart, sa musique n'en est pas moins l'une de celles qui retiennent immédiatement l'attention pour sa qualité intrinsèque. La saveur de son harmonie, la complexité de son point, l'intérêt permanent de son invention élodique, la façon qu'il a de théâtraliser, de donner un sens à chacune des répliques instrumentales, à chacun des airs, sont d'une parfaite pertinence dramatique. Les chanteurs sont exemplaires, la jeune Sandrine Piau, dont la voix et les qualités d'interprète brûkent les planches. Il - Mar «flo» et Christie soient plus qu'à la cui doménée lest impossible d'imaginer cet Idoménée chanté et joué d'une autre façon.

Un \_\_\_\_\_ 3 CD \_\_\_\_ Mundi 90 396/98.

Extraits de Zelmira, la Donna del lago, Mahometto secondo, le Nozza de Teti et



allemand, Japonais, espagnol, italien

coloré, diction et vocalmes impeccables (et Rossini en demande autant à ses chanimmense, voix iltendue sans notes de pas-sege. Une grande étoile est née. ven le lul ou

Decce 436 075-2.

tout ceia. Suzanne Danco rayonne d'in

1 CD INA « Mémoire vive » 262 002. Dis-tribué par Viotre Musique.

Meyerbeer, Rossini

populaire en mini-mélo-drame, en français ou en allemand, accompagné au petit point par un pianiste en grande forme. Thomas Hampson débusque toute la musique; du drame exprimé dans le Poète mourant, au pipi-caca de la Chanson de bébé.

Liszt

Pan méconnu de l'immense production lisztienne, les Lieder nous avaient été révé-lés par une intégrale menée du clavier de son vieil Erard, par Cyril Huvé. Brigitte Fassbaender s'y attaque, à son tour, avec la complicité de Jean-Yves Thibaudet (qui a complicité de Jean-Yves i moander (qui a été moins heureux, cette année, avec une intégrale Ravel indécise). De la miniature aux rhapsodies d'allure improvisée, tout dans ce disque est magnifiquement inter-prété, à défaut d'être toujours parfaitement chanté.

1 CD Decca 430 512-2.

Schubert

Dietrich Fischer-Dieskau (baryton), Gerald Moore (piano)

Réédition sur disques compacts et dans une présentation identique à celle utilisée pour les microsillons de l'une des plus ambitieuses entreprises du disque.

Un coffret de 21 CD Deustche Grammo phon 437 214-2.

Récital Leïla Ben Sédira Airs des Contes d'Hoffmann, Mireille. Roméo et Juliette, Lakmé, les Noces de Figaro, le Barbier de Séville, les Noces de Jeannette, Manon Lescaut

Lesa Ben Sédira (soprano) Lella «fille» de Sédira fit l'objet d'un véri-

table culte dans les années 30. Oubliée, elle revient grâce

constituée pour perpétuer | souvenir de

cette soprano colorature. Sédira était capable de sortir dans un sourire le contre-fa de

Lakmé, les **mana** d'Olympia, de

concentrer toute son énergie, toute musicalité dans les tessitures moyennes de

aérienne des voix, avec un style incroyable

plus minces leur dignité, faisant du grand

art avec trois notes. Et - merveille - on

(Armeris), Mario Del Monaco (Radames), Chour et Orchestre du Palais des beeux-arts de Madoo, Olivier de Fabritis

Son # l'ancienne (assez proche de celui qui

sort d'un petit poste de radio calé sur une

station émettant en modulation d'amplitude), interprétation historique. Comment

Callas-Aida fut mise a mort par Oralia Dominguez-Amneris, un 💼 🛍 1951. 🛢

Un coffret de 3 CII Fair-Lan LC 8410.

Susan Graham (Béatrice), Jean-Luc Viala

(Benedict), Sylvia McNair (Héro), Catherina

Robin (Ursule), Gilles Cachemaille (Claudio),

Gabriel Bacquier (Somarone). Vincent Le Texier (Don Pedro), Chœur et Orchestre de

Le problème est résolu pour longtemps.

Par deux fois, Colin Davis s'était heurté en

ce chef-d'œuvre

avait échoué par son imprécision rythmi-

que. John Nelson et une équipe de chanteurs impeccables apportent autant d'atten-

tion 🛮 ce Berlioz mal-aimé qu'à un opèra

de Mozart. C'est ce qu'exige la musique de

Un 2 CD

l'Opéra de Lyon, John Nelson (direction).

Distribué per Dino Music.

1 CD EPM The Classical Collector.

comprend tout.

Suzanne Danco en concert Mélodisa trançaises de Berlioz à Poulanc Suzenne Danco (soprano), Roger Boutry et Guido Agosti (piano)

Voix la moins racoleuse qui soit, effilée sans être acide, articulant avec netteté et naturel un français parfaitement audible, dit sans la moindre théâtralité, les mots plantés tout droit dans la phrase musicale comme s'il n'y avait n'en de difficile dans tout cela. Suzanne Danco ravoane d'intelli-

Thomas Hampson (baryton), Parsons (piano)

1 CD EMI-VSM 754 436-2.

Brigitte Fessbaender (mezzo-eoprano), Jean-Yves Thibaudet (piano)

Mozart

.

Anthony Roffe-Johnson (Tamino), Andreas Schmidt Beverly Hoch (la Reine de la mit), Dawn Upshew (Pamina), Guy de Mey (Monostatos), Comelius Hauptmann (Sarastro), Olaf Bar (l'Orateur), Chœur Schütz Roger Norrington (direction).

Prise de son exemplaire en ce qu'elle respecte l'atmosphère musicale et la modestie des effectifs utilisés, direction alerte, toujours aux aguets, orchestre somo tneux, chanteurs dont les voix sont subtilement appariées, esprit d'équipe, jeunesse... A l'opposé im grands-messes maçonni-ques, voici la Flûte rendue à son esprit

Un coffret 🌉 2 CD EMI « Reflexe »

## Solistes

plus limpide, la plus Les introuvables de Cziffre ment distingué : le style vocal français à son age d'or, donnant aux musiques les

> Adulé, méprisé, oublié, Georges Cziffra, fait un retour discographique remarqué avec un pres coffret de réédition d'enreavec un coffret de réédition d'enregistrements depuis longtemps disparus
> des bacs disquaires. Ces interprétalian conservent l'art lli ce pianiste à
> zénith : Las les haute
> virtuosité, Cziffra semble nous d'œil quand certains des
> peinent l'at tâche. passages les expressifs, il reste gant, ne se répandre. Et puis on redécouvre que doigts d'acier du bateleur rojenets. de force se un authentique musicien capable. Beethoven Schumann, de la plus résignations : laisser parier le texte.

Un coffret de E CD EMI-VMS CZS 7

Gershwin

Song Book et autres pièces pour plans -Mélodies

William Bolcolm (plane), Joan Morris (mazzo-soprano) Son éditeur nous dit que ce merveilleux disque s'est vendu comme des housses de cathédrale. Tant pis pour ceux qui l'on little leur reste une chance de se rattraper. 1 CD 7559-79151-2. Distribué par Warner.

Guiomar Novaës

Gurres de Chopin, Paderewsid, Usaz, Philipp, Albaniz, Strauss, etc.
Guionar Novaës (piano)

la première réédités en e longue durée», tous les 78 tours d'une pianiste de légende formée au Conservapromise par Debussy au plus grand avenir. Vingt interprétations immaculées an milieu desquelles se trouvent le Norme de Paderewski

Strauss/Godowski sans doute témoignage du plus bean jea piano que nous connaissions jamais couservé un disque.

I Music and Arts CD 702. Distribut

Chopin

Cuatre Scherzos - V sur un air et sur un air un air

ment Pollini (Deutsche Grammo-phon), disque d'un quasi-inconnu d'origine russe, fixè aujourd'aui l'au-la Manche, renvoie l'Italien dans les cordes. La sonorité est roude, pleine, cinglante forsqu'il 🛮 faut (mais jamais dure), l'expression minimise jamais ces œuvres, qui s'étendent sur les

Nouveau volume is ce qui devrait et orchestre de Mozart par un pianiste de la clima de conception n'acon pagne d'un jeu découpé au laser. Ce qui ne veut en aucun cas dire qu'il est sec ou brutal. Kocsis et son orchestre, bien contraire, sont d'une allégresse bondis-sante, ils tissent des dialognes subtila. Ils savent auszi

1 CD Quintane QUI Mille Z. Distribué per Harmonia Mundi.

Concerto Italian - Ouverture à la française - Ouetre Duetti BWV 802 à 805 - Française de fugue phe Rousset joue Bach avec grande énergie propulsive; il mêtue, ce qui peu clavecinistes, il ia virtuo-sité. Mais cette affirmation de (assez pianistique | le curant) de en rien histrionique, de es jubilatoire de s'accompagne d'une conception sévère du rythem d'une clarté polyphoni totale. Rousset mégalement publié m

Hyperion CDA 66514.

disque consacré l Froberger monia Mundi. Son jeu r tout l'Ill-rent, beaucoup plus porté sur l'intros-1 CD L'Oiseau-Lyre-De

Giuseppe Martucci

Deux - d'un stalien qui consacré à la musique instrume quand ses confrères ne composaient qui des opéras. Des œuvres un peu hybrides au lyrisme très équilibré, influencées pa

Scriabine

choix s d'un composi-teur qu'ils ont défendu au concert et au disque. Quatre approches passionnantes qui, du jeu détaché de crim symboliste de Sofronitzio, nons appellent qu'il n'existe pas d'in-terprétation russe. Simplement grandes individuals qu'un sy-politique n'a laminer.

Livre de Pièces de cia

Des pièces pittoresques, en portraits musicaux, en pages lentes, en le silences pathétiques, des modulations hardies, des «coups de cafard» chromatiques sottis de la tête d'un compositeur au caractère difficile. Est-ce par numetisme, en la clavechaite néerlandais sufforce de clavechaite néerlandais

Reger, Crumb, Britten, Ligeti

ceuvres austères, certes, et placées de Bach et de Bartok. A III ans, 

1 CD Deutsche Grammophon 431 813-2.

Robert Casadesus joue

Œuvree pour pieno de Ravel, Muré, Debussy, Capiet, Casadesus et Chebrier Robert Casadesus (piano), Meurica Maréchal (violoncale), Rand LaRoy (Bitte), mambres du Quatuor Calvet Enregistrées dans anne 30, ces

gloires de la musique française témoi-gnent d'un style d'interprétation ailé, transparent, virtuose, distingué dans l'élocution. Splendide, malgré un son



Cecilia Bartoli.



The state of the s

All Bridge and a Company

med Strategic Late

-k .

7.7 Per.

P 4 42

i riin

Larger 4

The state of

green et al. 1971

AND THE RESERVE TO THE PARTY OF THE PARTY OF

Line and the second

HER TRANSPORT NO.

Segunda and the segunda and th

Sugar Spike Taylor St. 18

14 No. 15

A THE STREET

-

Charles Control of the Control of th

graphic the Sales

أراسي مستخ فبترة كالعينسي يناري تعرفي Marian States

A STATE OF THE STA

A Comment of the Comm

Company of the Compan

### Hommage Karel An

Beethoven: Quetrième Concerto -Chopin: Second Concerto - Liaxt: Pramier Concerto - Concerto: Concerto

han Moravec, Wilhelm Kempff, Svia Richter, Jan Erg philharmonique tchèque,

Cinq interprétations tirées des archives de la Radio de Pragne, choisies et commentées par le critique Pierre-Emile Barbier. Cinq interprétations dirigées par un chef dont l'alté, l'intransignance musicale la cel prises live un définitif que que que des constants d'unes direct direct direct direct de la comme de l'interprétations d'unes direct direct de la comme de l'interprétations d'unes direct direct de la comme de l'interprétations d'unes de l'interprétations d'une de l'interprétation d'une altérer quelques dues direct. prétations de Moravec et de Kempff.

1 Contet de 2 CD Priga Le Chant de Monde PR 254 000-01.

### Prokofley .

Sonatas pour pieno nº 🗷 et 🖹 أتحاقي واستثاث المحصا Sonates pour piano r > 3, 7 et 8 Andrei Gevillov (pieno)

Deux pianistes and in options dans des œuvres dont on n'imaginait pas qu'elles puissent être 🚾 🖬 façon 🖠 valide. A Cabasso, sonorités, un particulier pour équilibrer discours, découper plus légèreté vivacité. A lov grande virtuosité, la live grande virtuosité, la live grande virtuosité. barie, martèlements tétanisés, la folie, l'excentricité.

منون شمار والمستحمد التاريخ 1 CD | 435 Lat |

### Jasha Helfetz

Bruch | Concerto pour violen nº 2 -Conus | Concerto - Transit to Concerto pour violen nº 1 MINIM (violon), RCA Victor

Symphony Orchestre, Izler Solumni (direction) Heifetz ne peut être réduit 4 un acrobate rientez ne peut etre reunt a un acrosate ainsi que les milieux français du violon l'on affirmé pendant trois pour se protéger (lorsqu'il était étudiant, le violoniste Gérard Poulet écoutait ses disques un cachette!). The peut-être l'exemple parfait du musicien totale apesanteur. A acheter ce disque, on se risque a trouver les autres violonistes bien terre à terre. 1 CD RCA GD 60927.

### Chostakovitch

et fagues op: 87 Keith Jamett (plano)

A différence de T. Nikolaeva, créatrice de ces 24 préludes et fugues, le jeu théâtralisé, qui m de sonorités plantureuses, s'engage dans un corps à corps forcené son piano, seul profit la polyphonique et du pur énoucé. Toujours surprenant, d'une maîtrise technique époustouflante dans la durée, d'une fla 2284 Marie 2284 d'ennui, pour ce qu'il : un d'ambiguité stylistique.

Un coffret de 2 CD ECM 437 189-2. Die-tribus per Phonogram.

### Schumann

cp. 4 - Variations 14 - Bia - Chanta de l'aube - Impermptus op. : Jean Martin (plano)

Jean Martin, dans Schomann, c'est l'élé quence dominée du parlando, une sono rité grasse et peu colorée, des dynam DOL BRE SONO plutôt moyeanes, jamais excentricité, mais comfort on est et où on va dans l'architecture Cetta marie de la constante de Sonate op. 11. Et Martin reste le chantre idéalement grave a ascétique des Chants de l'aube.

Un coffret de 2 CD Arien ARN 288218.

### Shura Cherkassky Carnegie Hail

de Busoni, Chopin, tves, Hoffmens, Pabst et Mortun Gould

Enregistré en public, à New-York, lors d'un récital donné pour les quatre-vingts ans du plus malicieux, du plus jeune des per extivité, ce diaque e un bonheur et chaque instant, une leçon d'en digitales, mais aussi de spiendeur mésicale.

1 CD Decca 433 654-2

### Paganini

24 Caprices pour violon seul Régis Pesquier (violon)

Un disque la petite dose, le la longue. Mais er une un per « petits» exercices sadiques, sur-lorsqu'il en joués violo-la dans la Pasquier (justesse 

t CD

### Brahms

Sonetes pour pieno 🕬 🔻 🗷 2 François Kardoncult (piano)

Délaisées, ces ser Brahms lei jouées de façon fiévreuse, titanesque. Cette flamboyance ferait presque oublier que le jeu de Kerdoncust est maîtrisé
dans le moindre retail, qu'il obéit le une
musicale dictée par le texte. Ce
de trente-neus ans eat un grand
artiste, à n'en pas douter. Il né craint aucunement la comparaison avec Zimer-man, Katchen on Arran. Splendide prise

T CO Timperi T C 1 014. Distribué pro

### Rachmaninov L'intégralité des enregistrements de Rechmunicov planiste et chef d'orçhestie

Rechmanicov planista et chef d'orchestre

li e compositeur n'est ses
accepté dans le cercie des grands créateurs, l'instrumentiste, depuis lemetemps, est considéré comme le prototype du pianiste parfait. L'a réédite, dans un désordre assez déroutant, l'intégralité interprétations laissées par le dernier pianiste-compositeur. A lui seul, Rachmanimov résume assez bien les possibilités à tous manural II a les de Criffra, la hanteur de vue et l'apparent de Backhaus, sidiosyncrasi Novaés, le urs de la d'Hoffmann, l'allure impériale de l'amb et d'Hoffmann, l'allure est pleine, rayonnante, cuivrée. Le son de ces disques n'est pas parlait, bien sur, mais il n'est pas certain que ses défauts objectifs ne participent pas à une réus-lier aux jeunes pianistes, afin qu'ils se

Yo XIII Alle Init

1 CD Sony SK 43 362.

Premier concours and lauréats des autres concours internatio-

1 CD 144- 30CD 84.

### **Granados**

cerits pour le piano. Heisser les jus-avec une fidélité miuniense à la mon-dre nuance, des sonorités somptueuses et une émotion qui, pour être contenue, n'en n'est pas moins contagieuse.

Haydn

### Beethoven

Wilhelm Kempff (piano), Orchestre ghilhermonique de Berlin, Peul Van Kempen (direction)

Un coffret de 3 CD Deutsche Grunno-phon

Goyescas - Soines romantiques Alicis in Joinna)

Brahms

Inségnate de l'excuse d'orque Abltar souveat caregistrée, l'empour

Us coffret de 10 CD RCA 99028 ■1 265-2.

Prokoffev-

### Tchalkovski

Il fant être, comme ces deux interprètes, urbitres de toutes les élégances pour tirer deux œuvres concertantes comme celles-lè de la lourde de la forma de effets de manches qui leur naiscut tant au concert. Voici la preuve qu'une interpré-

### Vardan Mamikonian

Ravel : Gaspani de III nuit - Tchallovatil Thème et variations - Katchaturian

naux, organisé chaque anné par la limit Gaveau, Vardao Mamikonian ne joue une bête à concours. Son jeu en a lant orante irradiante, sa sonorité fluide, ailée, jamais dure. Ses interprétations élégantes, raffinées témoignent de vue exceptionnelle. Son Gaspard de in muit est juste de bout en bout, micux il etient la reme face à ceux de Merlet, Perlemuter, Argerich et Samson François. Réussir cela à vingiunis 305

Burne, espagnoles - Sciaes

Rarement enregistrées, ces œuvres sont des petits chefs-d'œuvre admirablement

1 CD Ereto 2292 45803-2.

Will un pianiste qui a l'esprit anssi délié que les doigts, une idée l'ehaque seconde, une soacouté qui le distingue. Son disque est l'un des plus beaux consects un sonates de Haydo.

1 CD Hermonic Records-Abbaye Royale de Fontesraud H/CD 9141.

Intégrale des cien concertos pour plano et orchastre

idraction

La III dans les étoiles, un grand pianiste et un chef d'orchestre révent de

l'orchestre de plainpied dans l'alcheme de compositeur. Si

une l'alle une tous sont le citer en exempie, le Quatrième confine à l'alle l'orchestre de l'alchement disque Vou, aembluient ainsi

chés du monde.

### Granados

Larroche est restée une ariste de pre-mier plan, elle ne réussita jamais ensaite à se hisser à un tel man de perfection. An disque man du moius! 2 CO ENILVEM 784 5242.

Chopin

Jeen-Marc Luisech (piens)

Mon-Marc Laisach (pinns)

Plein de fantaisie, toujours inspiré, personnel, Jean-Marc Luisada vent
convaincre ses auditeurs. Dans les
mazurias comme dans les valses de
Chopin publiées l'année dernière, il y
réusit sans effort. Il abuse certes parfors
du rubato, il est parfois se peu manière,
mais les marantes de Chopin se craignent pas cette prise de pouvoir de l'interprète. Ce s'en pas le cas des Gopesons
de Granados qu'il vient juste de public.

Mitgre de beaux moments et une servariment somptueuse, elles nous our
la curieuse sensation de voir Luime peu perdu devant leurs difficulale messeans.

Un coffret de II CD Denzsche Grammo-phon 435 760-2.



Wanda Landowska.

Jean-Marc Luisada.

Musique

Ravel

Ravel

de chambre

Trio pour piano, violon et violoncelle -Suma violon piano -sur le nom

Jean-Jacques (violon), Philippa Muller (violone), Philippa Muller (violone), Jacques Rouvier (piano)

a l'occasion la sortic d'Un ceur miver, le film de Claude Sau celle interprétation du Trio, enregistrée il y a près de vingt ans, n'a guère de concurrents. C'est l'avis de Claude Sautet, qui l'eritique l'1947 à 1949. Le contredirons pass.

Intégrale de nomique
piano et violon
negus Pasquier (violon). Brigitte Engerer
(olano)
La Sonate bien sûr, mais aussi de Kaddish, la Habanera, de Sonate posthume,
Berceuse sur le nom de Fauré par
deux interprêtes qui jouent de grand.
Piano plantureux, violon limpide, phrases de violo de Ranel terrestre,
humain, qui ne de rien l'une tradition
glacée.

1 CO Processing Street Street Street,

Quintette à vent, Moraguès

1 CD Erato 2292-45920-2.

orgue de Brahms témoigne de la passion du compositeur pour Es maîtres anciens français et Ablitzer, un Boyer autrefois (Stil-discothèque), joue les équilibristes. Il au d'une sévère grandeur prandes polyphonies,
vocal dans im préludes
chorals. Il son disque est de main de maître,

I CD Harmonic Records H/CD MAIN

### Schubert

Sonete pour piano en ut mineur Philippe Cassard (piano)

Le jeune Français poursuit de front son exploration des sonates de Schubert et

Debussy, toujours

somptueux Bechstein siècle. In Schubert, il I l'intuition du phrasé juste, a durées psychologiques des développements, de la sonorité oua-tie, du poids a silences. Et dans cette redoutablement difficile, il a les doigts particulièrement dégourdis. 1 CD Adda.

Vivaldi BWV 972 - Pertitu nº 2, etc. W-

le plus grand soin, d'après les matrices de 11 tours | les bandes originales, ces interprétations de la grande claveciniste appartiennent à l'instoire. On ne joue plus la musique de le un clavecin de l'erraillant. Mais il n'est pes certain que les interprètes fassent preuve, aujourd'hui, d'une telle joie émerveillée qui ne faisait pas peur à ce « p'tit bout »

boane fi W I Landowska avait l'énergie 🚾 pionniers.

■ CD == GD 60.919.

conservatoire (David Walter, hautbois, Vilaire, basson) un formé un quintette went, qui s'est imposé comme l'une and meilleures formations mondiales du genre: viennent partir joner le Ou disque devrait perpétuer ces Cette fois, ils réalisent une gageure: comment in tre mail line gageure: comment in tre mail line guand on est si ripoureux, si expressif lorsque l'on joue in façon aussi peu appuyée? La perfection n'enfante pas la froideur. 1 CD Valois-Audivia # 4639.

### Borodine

Quatuors Lecordes nº 1 et L - Sereneta alla spagi

Rarement enregistrés, ces deux quatuors à cordes se partagent entre une couleur (thèmes, couleurs de l'harmonie) un contrepoint très rigoureux, une solidité a construction post-beeth Le jeune Quatuor Anton les joue la moindre fille d'intonzion, cana la moindre imprécision rythmiqu avec une tenue, une expression chaleu-

### 1 CD Le Chent du Monde LDC 278 1060.

Mozart Les deux Quatuors avec plano - Sonates per plano et violon KV 301 et KV 296 querge Szell (piano), municipa du

repend et violen kV 301 et kV 296

de Budspest, Rephael Duian (violen)

Avant IIII. chef d'orchestre, III fut
pianiste. A la différence III. Solti,
Walter, Karajan, ses doigts ne se sont
pas engourdis à IIII. qu'il s'éloignait
de son clavier. Dans Mozart cela s'en
de la company de la company de la comdrait! Les quatuors ont été enregis-ties en 1946, les sonates en 1967. Paul Druian fut le premier violon de Szell
Cleveland pendant des années, avant
Boulez ne l'appelle à New-York. Il
qualités d'un grand soliste.

1 CD Sony ( MPK 47685.

## Haydn

Op. 20
Custuor Mosalques
L'opus 20 de Haydn est un massif de six quatuors stupéfiants : audace architecturale des premiers mouvements, resserrement des mouvements lents, éloquence des menuets, jubilation intellectuelle in orique des finales fugués in majo-rité. La fine équipe des Mossiques signe. tout simplement, sur d'épo-que, l'un des plus beaux enregistrements de de chambre de l'histoire du disque.

Un 2 CD Astrée/Auvidis 8784.

### Beethoven

Intégral des einq pour violonceile et piano
Pater Wispelway (violonceile), omen (piano forte)
Tout vivacité, griserie

Tout vivacité, griserie interprétation cinq con Toute volution de l'écriture beethovénienne y est résumée en deux heures de que parfaite, de la jeunesse extravertie des deux premiers la maturité sur d'elle-même des derniers. Jeunesse de pensée des interprètes, sonorité réjouissante des vieux instruments.

### 1 coffret de 2 CD Channel Classim ## 53592. Beethoven

Sonates pour piane et violoncelle n= 1 et 2 - Variations sur « Ein Madchen oder et sur « Be' Mannern, welche Liebe • unen »

Mariha Argarich (piano), Mischa Maisky (violonosile) L'atmosphère, ici, III I l'amusement entre copains : la pianiste fait lemmer es traits, aligne les basses d'airain, mène le Course de Ligati, Villa-Lobos. Barber.

La trois l' Moraguès (Pascal, clarisolo de l'Orchestre Paris; Michel, III III l'Orchestre national; Pierre, III Copains de l'Orchestre 1'Orchestre 1'Orchestre







Chabrier Plèces pour orche

Roussel

Petite Suite me de Detroit, Paul

Trop vite oublié après sa mort en 1979, à l'age quatre-vingt-treize paul Paul Paray fut l'un des chess d'orchestre les plus élégants de son temps. Dans ce pro-gramme musique françai il triomphe par ses phrasés enlevés, par sa rythmique solide comme un roc, la sono-rité ciselée de son orchestre américain, par l'euphorie qu'il provoque chez ses auditeurs. Ca disgrae est un anti-demessa. auditeurs. Ce disque est un anti-dépres-seur efficace.

I CD Philips-Mercury. **Prokofiev** 

Magnifiée par une prise de son rutilants. Magnifice par une prise de son rutilants, cette interprétation se par une soucre, un grand souci du détail instrumental qui en fait l'antithèse de l'enregistrement légendaire de Karel Ancerl, dans lequel le chef tchèque au vaillait » l'atmosphère. Jard Van Nes déploie une voix somptuense, défaut d'être philologique. L'optime de Dutoit est loin d'être un manuelle de la chief de de de de la chief de l

1 CD Decca.

Mahler Symphonie n- 7

Klemperer

Orchestre Philhermonie, Otto Kiemperer

Direction scérée, peu amène, du grand chef mahle en dans la symphonie la plus aride, la sus aphoristique de Mahler. dide, on n'a, sans doute, jamais fait mieux. En prime, en symphonie com-posée par Klemperer lui-même. Vingt-

Un coffret de E CD EMI-VSM CMS 7

Debussy La Mar

Rimski-Korsakov

Sháhárazada

Orchestre symphonique de Chicago, Fritz Reiner (direction). Reiner (direction).

Deux «tubes» du concert et du disque mistrés en 1960 par un orchestre et un chef en pleine forme, bénéficiant d'une prise de son exemplaire. Reiner était un chef à la maîtrise technique époustouflante, dont les conceptions musicales étaient si fortes, si puissamment exprimées qu'il était impossible de leur résister, même lorsqu'elles pouvaient paraître hizarres. Cette interprétation de la Mer est une stèle élevée à la sensuaité joyeuse, à la gloire d'un orchestre parfait instrumentalement et à la vintuosité d'un

1 CD RCA GD 60875.

Beethoven Symphonies nº II et II - Cuverture du roi Frience

(direction).

ent et à la virtuosité d'un

Pourquoi acheter au prix fort l'une récentes interprétations des symphonies de Beethoven sur instruments « modernes», lorsque l'on peut acquérir, pour 60 F, l'une des interprétations les plus abouties de ces deux symphonies? En prime, une technique d' ment comparable aux meilleures produc-tions d'aujourd'hui.

1 CD Sony SEK 48158.

Chostakovitch Cinquième Symphonie

Tchalkovski

Le Lac des cygnes Orchestre philhermonique -Arvid Jansons (direction).

Enregistrées en public, lors d'un concert donné par l'Orchestre de Leningrad, aux Proms, Il Londres, en 1971, ces deux interprétations ne bénéficient malheureusement pas d'une prise de son qui corres-pond aux normes actuelles. Mais l'inter-prétation est de celles qui vous clouent à votre fanteuil. Pareils emportements, pareille perfection musicale et instrumentale nous font regretter qu'Arvid Jansons n'ait jamais dirigé en France.

1 CD Suisa Inta glio INCD 7121. Distri-bué par Média 7.

Michael Gielen dirige

Brahma: Quatrième Symphonie; Double
Concerto pour violon. violoncelle

- Bruckner: Huttième
Symphonie - Mahler: Neuvièms
Symphonie - Schoenberg: Politica et
Mélisande; Erwartung - Busoni:
Sarabande et Cortège - Gielen: Die
Clocken stort auf Faischer Spur -

Rien que le programme de ce coffret donne le vertige : dix chefs-d'œuvre qui situent l'ambition artistique de Michael Gielen. Idéalement enregistrées, ces interprétations ont été mises en boîte dans les studios de la Radio de Baden-Baden par des producteurs qui ont en tout le temps occessaire pour réaliser leur travail sans souci de rentabilité immé-diate. Le résultat est à la hauteur des moyens mis en œuvre. Ces sept dis sont une idée de la perfection.

Un coffret de 7 CD

Strause

Integrale de l'auvre d'archestre

integrale de l'auvre d'archestre

integrale de l'auvre d'archestre

integrale de l'auvre d'archestre

integrale, Rosal (ato). Statistapele

de Draede, Rudolf Kampe (d'archestre

En trois coffrets de trois disques compacts, la seule intégrale de la musique
d'orchestre de Strauss: concertos,
poèmes symphonique suites et pièces

diverses, vinst-cinq auvres par l'arches-

poèmes symphonique suites et pièces diverses. Vings-cinq œuvres par l'orchestre straussien par excellence, que solistes triés sur le volet (dont le tique Tortelier, dans Don Quichotte, Peter Damn dans les concertos pour cor, etc.), dirigés par l'un des chefs d'orchestre les plus accomplis de l'après gue Claus Strüben, l'un des us de son de l'histoire du disque. Il n'y a pas à hésiter, d'autant que ces disques sont inclus dans une strie à prix moyen.

Trois coffrets de 3 CD EMI-VSM 7

Trois coffrets de 3 CD EMI-VSM 7 84342-2, 7 84348-2 et 7 84360-2 Tchalkovski

Roméo et Julietto - Concerto pour plano et orchestre nº 1 - Cinquième Symphopia

Symphonie, John Opdon Ipiano), Orchestre syn de Londres, Pierre Montaux Miner Enregistré en public, le 31 mai 1963, au Festival de Vienne, ce programme Tchal-kovski vient d'être retrouvé dans les archives de la Radio autrichienne et publié de façon officielle par Vanguard, un éditeur américain qui refait surface. en Burope, grâce an disque compact. Par des moyens opposés à ceux qu'utilisait Markevitch à la même époque, Pietre Monteux donne de la musique du Russe une vision aussi peu sentimentale, mais moins tendue, admirable à mai points de rythmique inflexible, sa dynamique éten-due, mais jamais exagérée, sa tendresse pour cette musique inoxydable. C'est aimi qu'ma rend à un compositeur sa dignité.

Un coffret de 2 CD Vanguerd 08 8032 72. Distribué per Wotre Musique.

Sibelius

intégrale des poèmes symphoniques Orchestre philharmonique de Moe Vassil Sinelaki (direction).

Vasal Shaishi (director).

Cette «rétrospective Sibelius» s'étend sur trente-quaire ans et que opus. Presque jamais jouée en concert en France, l'œuvre de Sibelius nous promène de Wagner à Bartok, de Varèse aux grandes légendes finlandaises. Interprétation exemplaire de Sinaïski et de son orchestre moscovite. Un nouveau bon point pour la collection «Soison russe». Un coffret de 3 CD Le Chant de mande « Seison russe» 288 015-17.

Gounod

Mors et Vita

Mors et Vita
Berbara Hanchicks (soprano), Nadha Denias
(atto), John Aler (telnos), José Van Dam
(baryton), Chosur de l'Orfáon Donastiarra,
Orchestra du Capitole de Toukouse, Michal
Passon (direction).

La surprise de l'année? Mors et Vita est
un requiem magnifique qui pourrait donser aux interprètes l'envie de faire des
infidélités à celui de Fauré. Si l'œuvre ne
direction pas deux, henres! Interprétation durait pas deux heures! Interprétation inspirée, magnifique de cohésion.

Un coffret de 2 CD EMI-VSM 7 54489 2. Saint-Saëns

Symphonie evec orgue - Le Rouer d'Omphale - Phaêton - Le Danse

macabre Michaël Matthes (orgue), Orchastra nationa de Lyon, Emmanuel Krivine (direction) Dans une de ses lettres, Saint-Saëns raille

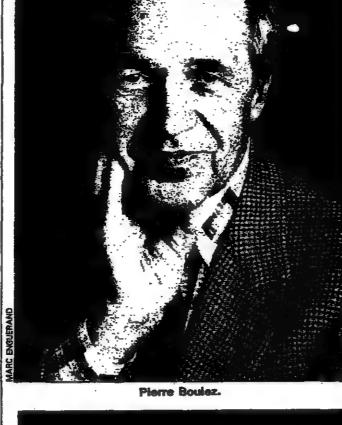
Dans une de ses lettres, Saint-Saëns raille ceux qui prétendent avec l'énergie du désespoir que la Symphonie de Franck avait renouvelé une forme aussi ancienne, ajoutant que c'est hui qui a eu ce courage en écrivant sa Symphonie avec orque. Il n'avait pas tort, même si aujourd'hui l'œuvre ressemble de très près aux tableaux pompiers de la fin du XIX siècle. Moderne et pompier, voilà le sort posthume de Saint-Saëns. L'interprétation de Krivine témoigne de la forme excellente de ses musiciens lyunnais: virtuosité individuelle, cohésion, splendeur sonore. Un bonheur ne venant jamais seul, la mise en place est parfaite et l'orgue n'est pas tonitruant. Dans cette cuvre, cela relève du tour de force.

1 CD Denon CO-75024. Distribué par

1 CD Denon CO-75024. Distribué par RCA.

Janacek

Messe giagolithique - Sarionietta Gabriela Benackova (soprano), Felicity Palmer (mezzo-soprano), Gary Lackas (ténor), Anatoly Kotcherge (bassa), Orchestre et Chour symphoniques de Londres, Michael Téson-Thomas (direction). Interprétation joyeusement extravertie, débordante d'allégresse, pétaradante,





Tilson-Thomas.

pour des œuvres qui, justement, demandent ces qualités-là. Les violons britanniques 📺 râpeux, d'une couleur 🛎 d'une énergie presque tchèques. Curieu-sement, le timbre de Lackes tire la messe Boris de Monssorgski. Ce pas un défaut.

I CD Suny « Classical » III / III ...

Debussy

Prélude 🕯 l'Après-midi d'un fauns

Stravinsky

Petrouchtu - Le Secre de priete

Others in Printed Real Printed Retour au studio de Boulez dans le grand répertoire et à la tête d'un des orchestres plus parfaits approche de ces œuvres n'a guère bougé depuis son ancienne série d'enregistrepar Sony. 

n'est 
tout en restant semblable, il paraît encore plus libre, plus sensuel, plus expressif. En tout état de cause, parfait musicalement

et donc techniquement. 2 CD Deutsche Granmopton 435 766-2 et 435 769-2.

Brahms

Ah! l'inattends régal de cette brassée de chœurs jamais chantés, romantisme allemand dans ses

les plus secrets, musique en sympathie avec une sature où rôdeat les esprits, la nostalgie, l'intuition de la mort. On est perdu, c'est délicieux. Comment peut-on chanter sussi juste, avec autant de déliet de comme que le chaur de

1 CD Philips 532-152-2.

Schoenberg

Pierrot Issaire - Pressites Symp

Marianne Pousseur (vold), Ensemble Musi oblique, Philippe Hareweghe (direction). S'il est un disque événement, écrivions-nous en février 1992, c'est bien celui-là. nous en nevier 1992, ces been central.

Presque un an plus tard, les surprises de
cette interprétation ne se sont pas énoussées. Écouter cette lecture, c'est oublier
toutes les autres. C'est admirer la capacité d'un Herreweghe à aborder, suascomplexes, une musique aussi mystérieuse que cello-là.

CD Harmonia Munc HMC 901390.

Arrigo

Essemble vocal de France, Michai Trancheni júrectioni.

Etudiant, Girolamo Arrigo passait son Enudiant, Girolamo Arrigo passait son temps à recopier des moters de Pales-trina. L'impression laissée par ce disque singulier est, en effet, d'entreudre de la polyphonie Renaissance d'une horizonta-lité généralisée : une superposition de voix émancipées l'une de l'autre et qui auraient échappé, par une sorte d'aber-ration de l'histoire, à l'attraction de l'har-monie horizontale et de la tonalité qui existaient déjà so temps de Palestrina. Le genre de paradores tempontels on'afficegenre de paradoxes temporeis on affec-

Braines

Le chef nécriandais enresistre Brahms cette fois avec l'Orchestre de Boston (se première intégrale le fut avec le Concertgebony). Ce qui pourrait être un remake inutile est une bénédiction. Quel plaisir de retrouver ce grand orchestre dans la répertoire allemand, dirigé par un ches qui, dans ce répertoire, pent se retourner pour voir ses confières courir après lui. 1 CD Philips.

Mravinski dirige

Orcheeze de Leningrad, Evgeny Mrev

ponibles de ce chef d'orchestre légendaire se résumaient aux trois dernières sym-phonies de Tchaïkovski (Deutache Grammophon). Puis lors du lancement du CD, des interprétations sont apparues dans des pressages japonais hors de prix. Erato a eu la bonne idée d'acheter en Russie d'autres bandes, plus récentes, et de les publier aux une série à prix A part disque II ce interprétations CC = passionnantes et téme

Un coffret de 12 CD Erato de

Schoenberg

Pour les Variations plus que pour Pe qui est une œuvre un peu pâteuse. Mais Boulez a le don d'en éclaireir les touffeurs, d'en alléger l'orchestration post-wagnérienne. Il a aussi le don d'obtenir des *pianissimos* d'un orchestre plus réputé pour la plénitude de son jeu que pour sa transparence, de rendre les Variations à une sorte d'immatérialité magique. Il ne faudrait pas insister sur la précision, les aptitudes de Boulez : c'est le moins que l'on est en droit d'attendre d'un chef d'orchestre. Mais d'autres disques, publiés par Erato, captés à Chicago, sous la baguette d'un autre chef et dans sur deux d'un sur chef et dans précise d'un sur chef et dans le constitute d'un sur le chef et dans le chef un répertoire (Ravel, Stranss) dans lequel orchestre s'est pourtant illustré maintes reprises nous out tellement intri-gué par le manque de rigueur de la mise en place orchestrale qu'il nous faut

encore radoler. 1 CD Ents.

Contemporains

John Adams

The Desit of Kingholier
James Meddelons, Janice Felty, Thomas
Hammona, Eugene Perry, etc. Orchestre de
l'Opére de Lyon, Kent Neguno (direction).
Privé de la mise en scène de Peter Sellars, mais magnifié pur l'admiration que
hui voue Nagano, maître d'œuvie de l'album, l'opéra sur un sujet d'actualité de
John Adams (le détournement de
l'Actille-Lauro par un commando palestinien et la mort d'un passager juit) soutient parfaitement une écoute aveugle, tient parfaitement une écoute aveugle, avec ses grands chœus juandéliens et ses récits chantés avec engagement et émo-tion. Prise de son hyper-sophistiquée, c'est bien le moins.

Un coffret de 2 CD Noness 79281-2. Distribué per WEA.

Georges Aperghia

Ricitations Martine Vierd (vold) Quinze poèmes en onomatopées, glosso-lalies ou autres mini-drames dénotés de sens linguistique mais qui, tous, parlent à l'imagination, soit la synthèse du travait mené durant de longues années par un compositeur de théâtre musical et son interprête l'étiche. Martine Viard, chantouse actrice.

1 CD Disques Montaigne « Nucious fiza çaise d'aujourd'hula 782007. Robert Ashley

Perfect Lives Robert Ashley Se meretear), allies a Gage Tyranay (piano), etc. In voix du grand Bob nous racoute des histoires à dormir debout, le piano de Tyranny impose un tempo implaccable, des petites dames commentent, c'est affiressement répétitif, bizarrement let volontairement) ringard, c'est un «opéra pour la télévision» – sacré programme – signé Ashley. Ca date de 1974. Ca reste très mode. Et plutôt bien, finalment. Un avec de 3 CD Levely Music, Ltd. Distribué par IHL, 11, allée des Saules, 91090 Lieses.

François Bayle

Deux p priaceps, vieilles de vingt deux ans (em jeunesses!) de l'un der remain liddes il l'esprà an temps où la musique des machines faisait encore réver. La première œuvre, addication acceptà inque des vibrations

conjuguees d'un ban soleil dans les vitraux d'une église italienne. L'autre, toule d'appels à la danse, à la jubilation du le panse, a des résonances ethniques s, sam doute imaginé 1 UD INA/GRM MG CB 0382. Distribui

Vinko Globokar

Globoker by Globoker Chooker by Globolar
Choix existentiel que de joner du trombone plutôt que de la guitare ou du
piano. Surtont lorsqu'on n'a pas la vocation d'un fonctionnaire d'orchestre et
qu'on ne seit utiliser son instrument que
d'une seule façon : en donnant de la
voix, en se servant de son corps et en ne
minimistrant que les techniques non orthoyour, en le servant de sun touts et en ne frant que les techniques non ortho-Youspelave à l'œil clair et au cour pur, Globokar perpétue l'esprit dada, l'esprit lettriste, l'éternel esprit de contes-tation. Il est à lui seul un spectacle. Ce disque est un spectacle.

1 CD Harmonia Mundi e Musique fran çales d'aujourd'hui > 905214.

Mauricio Kagel

Finale,... den 24. XIL 1931 cadeaux » que une naissance intrée un 24 décembre, Manricio Kagel s entrepris de retrouver les journaix parus la veille du Noël 1931, simplement parce que hu-même était né ce jour-là. Pour-quoi pas? Puisqu'on a la joie de retrou-ver dans les «nouvelles amputées pour bayton et orchestre» qui en ont résulté un mélange de violence et d'ironie grin-cante, un peu de païveté, beaucoup de baryton et orchestres qui en ont resunt-un métange de violence et d'ironie grin-cante, un peu de naïveté, beaucoup de convictions militantes. Musique un peu lourdement orchestrée (per parodie de l'Allemagne prénazie?), musique très allemande, comme le Finale qui... l'intro-duit. Kagel aime les farces, comme oa

1 CD Disques Montaigne 782008.

Meredith Monk Facing North - Vessel : an opera spin Recent Ruins

L'écologie, la non-violence, un ticisme... l'univers de Meredith immédiatement identifiable. avec Facing North, inchange - ca peut Mais reconnaissons qu'elle a une mais laquelle

sout engouffres.

1 CD ECM 487 Distribus Pho-

Marc Monnet

Ensemble Accrocke apea Connivence d'un compositeur Consivence d'un compositeur extrêmement doué avec ses interprètes de l'Accroche note. Comivence aussi de Françoise Rubler, chanteuse-diseuse, et d'Armand Angster, clarinettriste-poète, dans les Chansons imprévues, inqualifiables en effet, qui dominent et introduisent cette brassée de pièces récentes ou plus anciennes. Peut-être «le» disque de l'année en section contemporaine.

1 CD Disques Montaigne 783008. Vingt ans de musique

contemporaine à Metz Lachenmann : Accento - Guerrero Sahara - Kagel : Liturgien - Xenakis N'Shime

Il serait fastidieux d'amérer tous les interprètes que l'on retrouve au générique de cette passionnante rétrospective, où sont regroupées les marquantes. Il familie 1991 au Festival de Metz (d'autres albums suivront sur cette manifestation). Il y a les Allemands de Baden-Baden, l'Orchestre et les chours du Brabant (pour Kagel), une poignée de « jeunes solistes » (c'est leur appellation contrôlée, y le André Caralet), pour l'étonnant l'Y Numa composé à la mémoire de l'étusalem. A l'oppesé du primitivisme aride de cette pièce de Xenakis, en passant par les trames fracturées de Guerrero, arrive au Lachenmann composant disque : Lachenmann composant l'alle (explicitement cité) un thrèue pleurant sur la beauté désormais inaccessible, sur moribond. Une musique en morceaux infimes, aux l'imetes de l'existence, perçant pour tant avec virulence les sens et la pensée. Il serait lastidieux d'unamérer tons le

1 CD Col Lagno AU 31836 CD. Distribué par Aurophon, Haupstrasse 41, D-7813 Staufan-ár-Breisgau, RFA.

TÉLÉGRAMME

Au Centre d'art at da plaisanterie,
m Montbéliard, on regarde
vie en farce. Avec
l'exposition Ben
d'Ivan à la bouleverse »,
un 31 décembre de rue endiable avec Tambours du Bronx, Generik Vapeur, Dada Dang, Malabar, Mystère, Bouffe, Les Cavaliers Ha l'aventure, La plasticiens volants, ar les Thés management plétons, les académies me Dom Juan du Théâtre de l'unité. On vit dans l'art 🖩

Montbéliard. 81-91-37-11

## Heurs et bonheurs des sens

### par Francis Marmande

Angertein (g The same agency <del>ন্দ্ৰ</del> প্ৰায়ে কৰা হয় ু

a see per

we say in group Section of the sectio

Market Gray

Takini mananan ara-1.00 PM (F.A.)

\$140 G-100

and a september

a species of La Maria de Santo

والعدوا وإرا

 $g \approx i \frac{\sigma_{\rm tot}}{2\pi} = -i \frac{2\sigma_{\rm tot}}{2} e^{-i \sigma_{\rm tot}} = -i \frac{\sigma_{\rm tot}}{2} = -i \frac{\sigma$ 

Care To the Table

Control of the contro

in the feeting of the

 $(a_{ij}) = \frac{a_{ij}}{a_{ij}} = (a_{ij})^{a_{ij}} (b_{ij})^{a_{ij}} (b_{ij})^{a_{ij$ 

Acceptable to the con-

Section 18 to 18 to 18

4. W. C. W. C.

The same of the same of the same

and a second

April 1995

Angelon (中央 1997) 1. 最かな House Transis (Angelon India) India (Angelon India) Tour (Angelon India)

The second secon

A DESCRIPTION OF THE PERSON OF

<sub>edi</sub>o<del>sa</del> itom

And the second

÷......

 $\mathbf{y}(\mathbf{y},\mathbf{y},\mathbf{y},\mathbf{y})$ 

المريضية الرا

And the state of t

more transcript or owner.

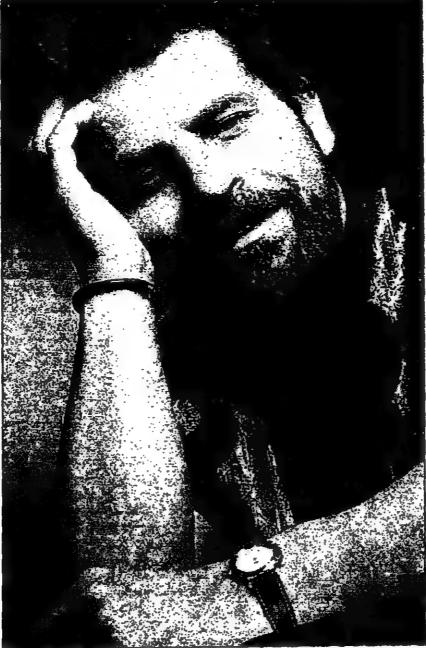
4-barrer of the second

Algorithms

机线点

Critique de la raison pratique : on ne fera ni l'érudit, ni l'élégant, ni le fétichiste. Ligne dure. Les temps ne be sont pas moins. L'acheteur, dupe, erre. Le collectionneur bâfre. La débutante, celle du bal, ou le rêveur, passant, in event pas à quel mul vouer. Les bacs sont ivres de rééditions, de pirates, de empils, et les pianistem de quatorze ans en trio en sont à leur septième compact. Our faire ? district la définit Lenine. Surtout, ne pas perdre www sangfroid. Sérieusement, impossible de passer à côté de Billie Holiday ou de Jimmy Giuffre. Ne pas oublier Armstrong. Se demander pour-quoi le son de l'orchestre d'Ellington en 1928 est impensablement plus moderne, plus étourdissant, plus violent (en quatre coups d'archet de contrebasse) que n'importe quel truc où la batterie de la seule mobilise nuit l'autre nom de l'amour.

ere Chief Hauer Co.



André Ceccarelli

### Louis Armstrong

and his Orchestra Plusieurs raisons à ce choix : la série «Classica» (Métodie) est façonnée avec coin, science et souci de la chronologie. La présentation est belle, les indications s'il fant commencer par un album, dans une qui n'offre que des objets indispensables au de l'amateur, motivation, définitive : m présence d'Armstrong, definitive : m présence d'Armstrong de l'active On peut discuter tous les musicieus sauf Armstrong dans sa gloire (comme le reste, elle manqua d'éternité; ici, les prises se situent entre le 4 mai 1930 et le 29 avril 1931). Ou glors, on parle d'autre

1 CD 547.

Albert Ayler

Love Cry/First Recordings L'art d'Albert Ayler est celui des com-L'art d'Albert Ayler est celui des com-mencements. Les premiers enregistre-ments (1961). Comme une enfant s'élance, ont la même force, la même déchirante sérénité que Love Cry qui à la fin de qui semble sans durée. 1936-1970, de l'Ohro au fond de l'East River où on le repéche, son pa-sage sur terre, saxophone ténor en mains, est comme un météore d'amour et de drôlerie. Comme tous ceux qui créent cofétiquement les formes et les hommes, The second secon drolerie. Comme tous ceux qui creent poétiquement les formes et les hommes, qui rendent ce monde habitable, Albert Ayler aura été énormément moqué, passablement haï et vertueusement méconnu. Il est le héros siffloté de Nous trois (Jean Echenoz, Editions de Minuit), on ne s'en est pas trop avisé, c'est normal erci explique cela. The state of the s mail ceci expli ne cela. 2 CD GRP 11092, Distribué par SMC.

Joe Calderozzo Section 19 (19 ) And the section of the section of

Jeune. Is jeunesse. Pianiste.
Princièrement servi (Dave Holland et Jack DeJohnette... Tiens? Pourquoi n'avoir pas choisi de plus jeunes?). Parfois épanlé par de jeunes tures venus en voisns, — Jerry Bergonzi, de l'écurie Blue Note itou, et le marrant des Marsalis. Branford dans un superbe exercice d'école, — le jeune Calderozzo poursuit sa route entre pasta et étoiles avec la perfection des jeunes pianistes aujourd'hui. Il y ajoute une saveur personnelle que l'on aime depuis quelques lustres.

CD Blue Note 981 62-2. Commence of the Commence of th The property of the second sec

| CD Blue Note 981 62-2.

Benny Carter Volume 1, 1928-1931

Not! Hervé dans le style
de la de Gallimand question
couverture, de l'exhaustivité question
méthode (éditions complètes), et l'ordre chronologique, question ordre. Ca
s'appelle a Masters of Jazz» et le titre
générique n'est pas usurpé. An fond, on
se trouve devant un choix très nouveau.

The Pablo Cultaction
Un coffret est un coffret. Rouge vif et
argent, Ella aux premières loges. Même in
les choses commencent par un condition
et que pour l'un comme pour l'autre, l'essenériel de la jeunesse est déjà prononcé,
on n'ira pas dédaigner in disques au

Plutôt que de s'encombrer de compila-tions hirsates et de pirates disgracieux, les vrais obsessionnels vont se fier il une collection, s'en teuir là et un plus en démordre. Pour le jazz classique des ori-sines à nos jours, «Masters of Jazz» devrait les combler. A en juger par le son de June Cole an tuba chez Fietcher Hes-derson le 12 décembre 1923, les névro-anties de la trompe d'Eastache devraient im sortir. Quant aux anxieux des livrets rédigés, ils sont servis, ceux de la collec-tion ne descendent jamais au-deasous de la quarantaine de unum, ce qui les rend d'ailleurs difficiles à extirper, mais on n'a rien sans rien. Benny Carter, on le son du rève.

II CD Mesters of Jozz Média II MJCD 22.

André Ceccarelli

Hat Snatcher

Bien sûr, le disque est inégal, trop
touche-à-tout, à la fois résumé et comme
précompilé, c'est le lot des productions
intelligentes, mais la présence de Ceccarelli, le plus juste et le plus précis des
batteurs européens, lui donne un tour
spécial. C'est à coup sûr un moment fort
des idées actuelles. D'autant que Thierry
Eliez (autre partenaire de Dee Dee Bridgewater) et Jean-Marc Jasset, bassiste
(plus Didier Lockwood en passant) sont à
leur affaire dans une conception qui risque de faire pas mai rêver.

1 CD Poèsgrass 512 296-2. Hat Snatchar

1 CD Polygram 512 296-2.

John Coltrane The Prestige Recordings 1956-1958

Impossible de ne pas marquer ce coffret d'une pierre bianche, anquel en ajoutera les que CD réédition Impulse (GRP 21132 distribués par BMG) un peu royalement initiulés The Montagore, ce irrépressible de mosique, cette plénitude du son qui s'étend parfois sur deux desente en un our ce parquis du dépastude du son qui s'étend parfois sur deux séances en un jour, ce parcours du dépassement du jazz moderne (ce sont les années Prestige) à sa sortie, tout cet immense et énorme démenti à l'idéologie actuelle, techniciste, étriquée, contrôleuse et mesquine (sa hame du free jazz, son mépris apeuré de la folie, ce sale et consensuel désir de norme et de majorité) font de Coltrane l'inévitable. Tout ce qu'il a joué, sans exception, m' lic d'être gardé. Coltrane était un musicies devant qui on leissait des micros ouverts. Mais, and des la fois intérieur et complexion surmenée, l'homme moderne ne peut plus en écouter beaucoup à la fois. C'est trop fort. Il faut le savor. 16 CD WEA Maste 4405; 4 CD Impulse.

Ella Fitzgerald The Public Collection

10 CD PACD 002-2 1 & 10.

Erroll Garner

Encorne in Hi-Fi Dans un grand magasin de l'Etoèle, un jour d'autonne, Lucien Malson, long-temps titulaire de la présente rubrique, s'étonne que Garner ne figure pas au temps titulaire de la présente rubrique, s'étonte que Garner ae figure pas au riyoa. «Garner, fait le marchand, c'était du jazz autrefois. Aujourd'hui, c'est du piano-bar.» A ce degré de mépris — à supposer que le retour à la case du bar en soit un signe, — il ne reste plus qu'il tirer les échelles montantes de Garner, en signalant au hasard son dernier disque republié, puisqu'ils se valent tous, au sens le plus prolond, ignorant l'irrégularité dont le jazz, à force d'accidents ou de catastrophes, s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui, s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui, s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui, s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme. Rien de tel chez Garner qui. s'est tracé une sorte d'électrocardiogramme de la chez de la

1 CD Columbia 467702-2 Sory. **Keith Jarrett** 

The Visione Concert

La musique prend donc l'aliare d'une prande soupe planétaire. Jarrett est dans l'eil du cyclone. En pleine ligne de mire des censeurs et des aigrefins. Hypothèse : et si, contre vents et marées, Keith Jarrett était en train de mettre au point, ache musical par acte marieal, concert agrès. et si, contre vents et matees, keith Jarrett était en train de mettre au point, acte austical par acte musical, coacert après concert, son rôle de musicien moderne. Plus vraiment interprète (tradition européenne), pas (au seus où Bud Powell le fut), mais acteur de musique. Remettant en jen ses savoirs et fonctions en schre, Son a rouncert à Pleyel ou celui-ci, enrecher à mai (1991) ont ce seus. On peut le préférer in trio pour standards (Gary model in la Deloincette). Épuilé-jet dans le champ musical reste mique. Quelque chose d'indécidable se maintient jusqu'au bout, nous suivant de l'adhésion comique. Il en retremuna qu'un indice apparenment enterne : de même que Sollers sème il ce point le lumine que ser la consicence pour qu'on le manuel essez la consicence pou

1 CD ECM 1481 \$13437-2. Billie Holiday

The Complete Billie Holiday on Verve 1948-1969

générique desquels défilent Tommy Flanagan, Joe Pass, Oscar Peterson, Ray Brown, Count Basie, NHOP, Louie Bellson, André Prévin, les répertoires des uns et des autres plus ceux de Cole Potter, Gershwin, Antonio Carlos Jobim, and quelques-uns des plus grands musiciens de ce temps employés à servir une des dames qui sut se faire chercher d'eux. 

10 CD Verve 06194.

Ronny Jordan

The Antidote Passée l'énigme que constitue le titre (quel est le poison?), on se fait un plaisir de signaler ce disque propulsé an-devant de la mode grâce à une technique lumi-neuse, un toucher délicat et le souvenir très présent de Wes Montgomery. Le So What de Ronny Jordan est sur toutes les

1CD 510883-2. Legrand/Grappelli

Qu'est-ce qu'un cadean? C'est un qu'on voit parfois i vitrine en se demandant qui peut bien domant qui à qui, et ce qu'on en fait après. Et pais, on qui, et ce qu'on en fait après. Et pais, on vous l'offre, et vous l'amb dans une position très neuve par rapport à la question. Ce disque produit par Michel Legrand pour les quatre-vingt-cinq au Stéphane Grappelli est le cadeau idéal. D'abord, un cadeau, ca se se discute pas. C'est comme la fimille : de asture incontestable. Ensuite, en continuerenent (Est-ce du jazz? De quene nature, les arrangements? Etait-on obligé ces introductions-la? Pourquoi tant de continue de la continue d que!) et ca confronte - par essence, le cadeau est forcément du côté de l'essence et 🖿 l'être - I un questionnement impreva : qu'est-ce qu'un disque la jazz qui ne fasse pas trop jazz, pour pouvoir l'altre l'quelqu'un qui n'aime le le iazz? Où va se nicher le ruggierisme, ..... 1948-1969

1948-1969

art de la pyrotechnie en musique? Pluart de la pyrotechnie en musique? Pluart Billie Holiday et ce monscut, tragique

pochette dessinée — Scupé, quelques

traits comme des étincelles, le son et le phrasé de Grappelli et le grand cour de Michel Legrand, plus un répertoire, de Parles-moi d'amour à Clopia-clopant, précau insituables, fredonnées, criées, portées sois chie haut voir plus haut.

Wasan 217 (MILA (Polygram).

Joe Larrens

Parcours, I Joe Lovano (tous la sazophones a quelques clarinettes), mins adresses (Motian), son large, retour à l'origine, départ, disparition (Ed Blackwell, le batteur I La Nouvelle-Orléans, vraiment, déjà), la d'une année, c'est postale, souvenir, la musique plusieurs un à la largeur la la largeur la la largeur la nuit, l'autre côté l'Atlantique ou au Japon, pour lui poser la de le jazz, c'est aussi cette Jay - Jay

1CD by THIS Owner was.

Frank Morgan You like thing in the re-

Laissons tomber, je prie, legende aoire le Frank Morgan, mnées de prince et quête de l'absolu qui choisit de prendre les chemins de l'hérol. C'Estat s'y retrouvé doute, sans pouvoir le du du un donne fibre, capable et et elle autonomie poétique. C' disque enregistré en jours de en un seul, un le avril, printanier mecuells. Vous devez y crobre (c'est un air Michel Legrand), se suavité, Frank Morgan – dont c'est albums; toute discographie – s'y les longue discographie – s'y les longue discographie – s'y le longue discographie – s'y le longue discographie – s'y le longue d'appende d'appe ? Que reparde personne. Il d'éconter le luit mesures l'ou've Changed. Il

1 CD \$12-570-2. Jimmy Gluffre/ Paul Bley/

Steve Swallow Fly Awey Little

Fusion. Thèsis, 1961; Free Fall, 1962, puis un vide de près de trente ans pour le trio que reconstitue OWL en 1989 (The Life of m Trio). Ce cinquième rendezvous est diam des précédents. Le style, in personnairie, le seus de l'amitié et l'idée qui habitent ces trois musiciens ne peu-

qui mode ou le caprice. Il a a plus liberté pièces insituables, fredonnées, criécs, portées par discrètement marquées du « swing » toujours présent, que dans toute production la l'année,

1CD Um LESS Paczynski/

Levinson/ Jenny-Clark

8 Tout juste sorti, ce premier disque d'un percussionniste que tout un chacun connaît, Paczynski, musicologue, pédago-gue a auteur. Le trio, drums, piano, basse, est une méditation pure : sur l'art d'improviser eosemble, le jeu d'un exceptionnel (I.-F. Jenny-Clark) compositions de J.-C. Levinson augmentées de J. Drive (Oliver Nelson) Remember I Knew (Bill Evans), Rien & dire : la preuve par trois que la musique est là et qu'on sait la jouer. Rapport juste l'intimité et

1CD BBR III

**Martial Solal** 

The same Solal solo, Toots
Thielemans Portal (inédit),
le le l'illustrateur d'images (pour Feu Pascal),
dirigé Constant, l'œuvre
quelque d'imposant
qui ressemble bien au parcours d'un des grands jazz (il matif d'Alger) i la personnalité

5 CD 45810-2.

Hommage à Sidney Bechet ك يكاري

Inimitable pot-pourri de le style NATO, avec les de maison (Lol Coxhill, The Lonely Evan Parker. Steve Beresford), augmentés occasionnelles (Elvin Jones, Lee Konitz, Watts, phus grand groupe in rock'n'roll du monde) chansons de Sidney Bechet. Werde IVAN Fleur et un Si tu vois mere d'anthologie par mours

1CD Nato 53001-2, Mélodie.



Ronny Jordan.



Frank Morgan.

# ROCK/RAP

## L'année des menus plaisirs

par Thomas Sotinel

Pauvre en révélations, un retours foudroyants, en événements de première grandeur, 1992 aura permis de s'intéresser un marges du rock et du rap, d'observer l'émergence de nouvelles tendances. La vague américaine qui nous au donné Nirvana a apporté d'excellents groupes de scène qui tardent donner disques de mesure deurs performances. Le rock britannique met beaucoup de temps de surmonter les séquelles de la vague néopsychédélique, ce qui explique en grande partie sa faible représentation dans cette sélection. Le rap traverse première vraie crise de croissance, avec l'emergence de musiciens qui tentent d'en repousser les de de plus nettement les incertain, un distingue plus nettement les incertain, un distingue plus nettement les individualités, solitaires endurcis (Tom Waits, Vega), originaux imprévus (Vulgar Boatmen, Fabulous Trobadors). Ce sont eux qui ma fait l'essentiel de la bande-son des



Amos n'aura finalement pas les grand-chose de la gigantesque campagne de marketing qui a accompagné la sortie Enringuakes. Au contraire, le masqué la vraie musique de Tori Amos : cruelle et juste, tonjours prête au risque (mélodique, poétique), quitte à friser le ridicule et l'emphase. East West/Cerrère 7567-82358-2.

### **Black Crowes**

The Southern Harmony and Musical Companion
Ces très jeunes gens ont choisi de faire une musique qui avait cours il y a vingt ans, jour pour jour : rock gras, nourri de blues, propulsé par des guitares hurlantes. La voix éraillée de Chris Robinlantes. La voix éraillée de Chris Robinson évoque le spectre de Rod Stewart (l'individu se produisant sous ce nom de nos jours n'ayant plus grand-chose à voir avec le rock), les riffs son frère auraient pu servir aux Rolling d'Exile on Main Sans autre apprêt qu'une arrosance adolescents les Black Crowse gance adolescente, les Black Crowes donnent l'illusion que ce rock-là

### 512 551 David Byrne

Un Ch Premier disque publié par David Byrna depuis l'annonce officielle de la dissolu-tion de Talking Heads, Uh Ch est la suite logique du mouvement dialectique qui a toujours agité Byrna: thèse rock, antithèse afro-latine. Voici la tentative de synthèse la plus aboutie à ce jour : un discus arbeis pressi de finit de ray et de synthèse la plus anothe à ce poir a médique urbain, nourri de funk, de rap et rythmes exquis et la la la la manierismes habituels de Byrne détonnent plus que d'habitude sur cette musique sérieuse et sensuelle. Certains en ont prix prétente pour ignorer ce disque : ils

### Luaka 80p/WEA 7899-26799.

Cowboy Junkies

Black Eyed Man

Où les Timmins (Margo la chantense et
ses frères, Michael le guitariste et Peter
le batteur) découvrent les joies de la
chair. Après une série d'albums éthèrés, chair. Agres une serie d albums cineres, le groupe de Toronto prend à bras le corps ses sources habituelles (country et blues) et se coltine de vrais sentiments, du vrais sum Margo Timmins se mesure avec les grandes voix de la musique américaine (Emmylou Harris, Mary Chapin Carpenter), sans démériter. Les compositions sont à la hanteur de cetfort une mention spéciale au duo avec le chanteur de country John Prine, if i a Woman and Were a

### BMG/RCA PD 90620.

Dr. John

Gom'Back to New-Orleans Un plaisir simple et sans justification. Cette musique and depuis si longtemps ( sous son incarnation carnavalesque, moitié moins en ce qui concer le rhythm'n blues) que tout a déjà en dit, joué, chanté. Mais Dr. John, pianiste extraordinaire, composi-



teur malin, chanteur très particulier (on croirait entendre un crapeud des bayous pas tout à transformé en sentieman sudiste), a transformé en sentieman sudiste), a transformé en sentieman ment il nous mous charme et nous instruit : le livret de ce CD est une excellente introduction à l'histoire de la musique de la Nouvelle-Orléans.

Warner Bros 7599-26940-2. John Lee Hooker

Boom Boom

La plus grande part de Boom Boom est consacrée il des réprises de standards que John Lee Hooker a créés pendant le dernier demi-siècle. Accompagné un excellent groupe (celui il Robert Cray) soutenu à la guitare par Jimmie Vaughan, John Lee Hooker gronde il voix profonde qui convertit au blues tous ceux qui l'entendent. Et puis, à deux reprises, John Lee Hooker prend sa guitare National, frappe le soi il son pied et chante la fin d'une vie. Ce sont les moments les plus marquants que l'on ait pu entendre cette année.

Verga/VIMP 263-213. Boom Boom

Etta James

The Right Time
L'une des dernières grandes voix féminines du rhythm'n bluses restée fidèle à sa musique, Etta James retrouve ici le producteur Jerry Wexler qui officiait lors des grandes heures d'Aretha Franklin. Le résultat est d'un conservatisme total (on a réuni pour l'entreprise quelques-uns des anciens combattants de la soni, dont le guitariste Steve Croper) et irréprochable. Rythmique impeccablement décalée, cuivres bouillonnants et, par-dessus, la voix d'Etta James, terrienne souveraine. The Right Time

Elektra, WEA

Elle écrit son nom en minuscule, comme Elle écrit son nom en minuscule, comme le poète e. e. cummings, elle a longtemps appartenu à la tribu country. Entre ces deux pôles – l'intellectualisme et la tradition – k. d. laag circule sans trop se soucier des catégories. Elle est arrivée dans des régions qui n'appartieunent qu'à elle, à sa voix pure, presque (tout dans le presque) froide, où l'influence des cabarets européens se fait sentir aussi fort honky tonks du sud des Etats-Unis. Ingenue est un disque déconcertant d'évidence et de mystère. mystère.

Sire/WEA 7599-26840-2. Los Lobos

Pas mal pour un ancien orchestre de bal des barrios chicanos de Los Angeles. Amoureux de leur culture mexicaine, avec tout le respect et la foi que cet amour suppose, rockers authentiques, capables de porter une salle à ébullition. Los Lobos ont reussi avec Kiko l'un de ces grands albums américains, riche d'une connaissance intime de l'histoire et d'une conjonction de talents. On savait depuis longtemps que David Hidalgo et Cesar Rosas étaient des musiciens hors pair, les voici auteurs,

sensibles et énergiques, qui viennent composer des chansons de la la de la chevet l'Amérique avaient rêvé leurs

Robert Altman, le monde maintenant la tête Lyle Lyle Lovett. C'est lui, l'étranger bizarre qui tous à pas Tim Robbins dans The Player. S'il y avait une justice, tout le monde connaîtrait maintenant la musique de Lyle Lovett. En commençant par exemple par se dernier album, en titre mystique qui combine trois livres de la Bible. Chroniqueur ironique et inquiet, assimilé par défaut à l'univers du country, Lyle Lovett est aussi un excellent compositeur qui passe de genre en genre (gospel, blues, country, rock) avec l'aisance de quelqu'un qui toujours d'où il chante. Joshush Judges 📠

Ned's Atomic Dusthin

Are You Normal?

Are You Normal?

Cette année, le contingent britannique dans cette sélection est réduit à la portion congrue. Mais redonneraient confiance au plus désabusé des rockers, écteuré par l'agonie interminable de la vague née il y a quatre ans du côté de Manchester. Volents et agressifs, intelligents, tout émerveillés d'avoir passé le cap du premier découvrir qu'il leur de la dire, Ned's Atomic la a la l'adire, Ned's Atomic la la l'adire, l'ed's Atomic la l'adire, l'ed's Atomic la la l'adire, l'ed's Atomic l'ed's

Squatt/Columbia 472833-2.

The Nits

On est obligé de penser « new age »
l'écoute de Ting. — claviers propres,
ces rythmes doux, ces mélodies et entêtantes tendent vers une
tion, une neutralité qui rappellent —
musiques d'ameublement. Pourtant, les — de Ting (et
ce disque — rapidement une
accoutumance — à surmonter)
tant — ila — ila — ila — infinie qui — sur la musique des infinie qui sur la musique des Hollandais, regrets d'on ne sait quelle harmonie, l'ironie terrible qu'ils portent sur les choses qui nous entourent. Ting est un disque en a parence tout simple, voix-percussions-claviers, dont on n'arrive jamais tout le fait à voir le fond. Columbia 417717777

Pavement

Stanted and Enchanted On ne saura jamais ces Américains, longtentos après que Lou Reed et John Cale se furent définitivement fâchés, ont réussi à retrouver aussi exactement l'esprit du Vel Underground à ses débuts. Les similitudes de forme sont frappantes (voix atone, gui-tordues), mais asssi me ironie cruelle. A tout ceci s'ajoute l'air de cette fin de siècle, une espèce de je-m'en-fou-

Big Cat, distribution ASB34CD Semantic P.J. Harvey

Le meilleur premier album de l'année, de loin. Textes provocants (une femme parle rarement de cette manière, surtout à des hommes), musique simple et exacte (rythmique lourde, guitare torturée avec science) et la voix de Polly Jane Harvey qui provoque calmement, qui mostment. The ceci est tellement juste, tellement abouti, pui se demande ce qu'il adviendra plus tard de la Harvey. En attendant, il faut profiter de cette vision rare du rock. Too Pure 30791 distribution Virgin.

Prince and the New Power Generation

happel l'ordre in spensable :
nom est Prince. C'est-à-dire que l'épo-que n'est plus aux rois (quoi qu'essaic l' faire croire Michael Jackson) l'aparmi l'aparmi Brown, des Beatles, de quarante ans de rock'n'roll), il en est un qui passe de droit avant autres. Cet album prouver encore que l'excellent
Diamo qui l'avait préque Prince seul aujourd'hui à
pouvoir prévaloir d'un style, d'une manière, sans jamais l'enfermer dans ses idiosyncrasies. Ouvert au rap, au jazz, an rock tel qu'il continue de survivre, Prince fait la musique à lui, va défier ses concurrents sur leur terrain et en rea-Palsley Park/WEA 9362-45037-2.

REM

Automatic for the People
Après le triomphe solaire de Out of
Time, plusieurs solutions s'offraient à
REM. Revenir au rock alternatif des REM. Revenir au rock alternatif des premières années du groupe, changer tout à fait de style, ou raffiner encore les procédés utilisés pour Out of Time. C'est cette troisième voie qui a été rétenue, exactement comme le firent les Rolling Stones en passant de Aftermath à Berween the Buttons, Automatic for the People ressemble d'ailleurs beaucoup à cet album longtemps méprisé: une collection de chansons exceptionnelles qui se font du tort les unes aux autres parce qu'elles n'étaient pas faites pour cobabiter. L'absence des marques de fabrique habituelle de REM (électricité mélodique, chaos menaçant) n'arrange pas l'afque, chaos menaçant n'arrange per l'af-faire, mais oa maintient le pronostic sui-vant : cet album n'est per près de sortir de la vie de ceux qui l'ont écouté. Warner Bros Records-WEA 4-45055.

Charlie Rich Pictures and Paintings

En France, dans le meilleur des cas, on se souvient de Charlie Rich à cause de The Most Beautiful Girl, ballade country larmoyante. Pourtant, Charlie Rich fut

Fun des pères fondateurs du rock n'roil, secret bien gardé il cause des mystères de la distribution discographique en France. Pictures and Paintings permet de se faire une idée plus exacte de cet

Keith Richards

Amende honorable : ce disque fut pen rapidement expédié dans colonnes. En fait, on y trouve quelques-unes des meilleures chansons de Keith nnes des meilleures chansons de Keith Richards, des titres qui peuvent cottoyer sans rougir All Down the Line on Ventilator Bluez, Sway ou Happy. La diversité des mélodies se cache derrière des arrangements spartiales, mais Eilleen vant 
bien Ruby Tuesday. De plus, on sent 
chez les X-pensive Winos (le groupe qui 
Richards dans ses aventures solos) un plaisir de jouer dont les 
Stones ne gardent qu'un lointain 
sonvenir.

Virgin 786499-2.

Bruce Springsteen

Plus court, plus lest, plus spontané que Human Touch - in le même jour, - Lucky Town uvi me mérites occulités par l'insuccès commercial de la paire d'albums sortis par Bruce Sorinesteeu en par l'insuccès commercial de la paire d'albums sortis par Bruce Springsteen en ce début d'année. Pourtant, on pouvait y entendre quelques-uns des meilleurs titres que Springsteen ait écrits ces dernières années, dont le merveilleux If I Should Fall Behind, le tout traité avec légèreté que l'ou n'attendait plus du le députs longtemps. 471424-2.

Sugar

Depuis longtemps (depuis qu'il officialt an sein de Husker Du), Bob Mould, anteur, guitariste, chanteur, est fasciné par la frontière entre bruit et musique. Du coup, il fait avec sa guitare des choses que l'acoustique réprouve. De l'autre côté, ses instincts de mélodiste finissent toujours par reprendre le des-sus. Avec Sugar, son nouveau groupe, il



Suzanne Vega. a trouvé un équilibre parfait. Coppes Blue, disque violent et élégant, résume essez bien un moment du rock améri-de l'affranchissement de canons mosés par la FM à la naim noce d'un

Création 31072 distribution Virgin. Suzanne Vega

Que manqualt-il a Suzanne Vega depuis quelque temps? Tout ce qu'en trouve sur 19,9: la passion, la fièvre, le tour de main mélodique, l'impatience poétique. Parfaitement soutenue car le pro-ducteur Mitchell Froom qui l'a entourée musiciens exemplaires (Steve Tho-mas, ex-Attractions d'Elvis Costello à la basse, Richard Thompson à la guitare), Suzanne Vega réussit un beau disque troublant.

A 8. M/Polydor 540 012-2. The Vulgar Boatmen

Please Panie

Personne ne sait à quoi ils ressemblent, ce qu'ils fricotent dans leur coin d'Amérique (la Caroline du Nord), et puis voilà qu'ils donnent l'un des disques les plus immédiats, les plus plaisants de l'année. Les Vulgar Boahmen ne feront peur à personne, grâce à leurs mélodies suaves, à la voix plaintive de leur chanteur. Mais ils exciteront aussi la curiosife et le sens de l'aventure, parce qu'ils ne se contentent jamais de régurgiter des formules toutes faites, préférant aller de l'avant (on de côté).

Bough Trede R2812, distribution Viegin, Please Panic

Rough Trade R2812, distribution Virgin,

Tom Waits Bone Machine

Bone Machine

Voilà le genre de disque qui vous rend
fier d'aimer le rock. Tom Waits est une
figure importante de cette fin de siècle.
Un explorateur inlassable qui pratique
aussi bien le rock que le jazz, qui, généralement, préfère tracer son propre chemin. Ici, il adhère de près aux structures
du rock et du blues, les habillant de
nippes étranges, de sons déconcertants,
im mots magques qui jettent des sorts
dont on im peut jamais se débarrasser.
leiant 314-512-80 Island 314-512-80.

Nonsuch

L'année fut sinistre pour les rescapés de la vagne de 1977. Paul Weller II raté son Elvis Costello est resté muet, les échecs commerciaux III fini par avoir raison du PIL de Johnny Lydon, pendant que Clash jouait II « tu veux on tu veux pas» sur le thème de la reformation du groupe. Pendant ce temps, dans la campagne anglaise, Andy Partridge et Colin Moulding continuaient de confectionaer de petilis chansons merveilleuses et tarabiscotées qui font tout oublier, sauf le plaisir intense que l'on prend à leur écoute. prend à leur écout

Virgin CDV 2699.

Etlenne Daho Paris ailleurs

Etienne Des sait écouter : la qualité première de Paris ailleurs est dans son au monde actuel, au rap, aux musiques de danse. Mais Etienne Daho a son quant-à-soi : c'est un vrai Brummet musical, qui surfe sur la courant reu une telle agilité que l'on courant presque que c'est lui qui les met en mouvement. A cette élégance habituelle mouvement. A cette élégance habituelle s'est ajoutée une de gaieté inquiète assez bien résumée par l'expres-sion anglaise « siffier sur le Titanic ». Daho chronique le désepoir de cette fin

Rap

Arrested Development 3 Years, M. Months & M. Days in the Life of....

De toutes les tentatives de porter le rap au-delà de ses frontières d'origine, celle du groupe d'Atlanta est de loin la plus convaincante et — aurtout — la plus séduisante. Piochant à loisir dans leur patrimoine sudiste (bluca, soul), imagi-neut allègrement une Afrique mythique, membres d'Arrested Development savent aussi tourner une mélodie. savent aussi tourner une mélodie, embarquer les plus sceptiques avec leurs refrains guillerets.

Coctempo/EMI CCD 1929.

Nench Cherry

Ce n'est pes vraiment du rap, la phipart des titres peuvent légitimement prétea-dre à l'appellation de chanson. En revanche, dans son esprit cosmopolite, dans son appétit de sources musicales, Neneh Cherry se situe résolument dans la subjec culturelle du ran. Elle seule an's doute, était capable d'accucillir sur son disque à la fois le plus sectaire (et l'un des plus talentueux) des rappers, Ours, de Gang Starr, et l'incamation du reconcer un instant à être Neuch Cherry (c'est-à-dire : irrésistible, autoritaire, rigolote, émouvante...).

Detabel DE 263214.

Eric B. and Rakim

Don't Sweet the Technique Un disque classique. Le duo appartient à la première génération du rap. La technique – celle des échantillons, celle du rap lui-même – n'a plus de secret pour eux. Ils tireat de ce savoir une pour ent. Ils dreit de les sevent du assurance, une élégance menaçante qui laissent pantois. Chroniqueurs sardoni-ques de la vie dans le ghetto, Eric B. and Rakim assurent la perpétuation de l'idée originale du rap, celle d'une parole libra. MCA MCD 10694 distribution BMG.

Fabuious Trobadors

On ne sait jamais d'où le prochain comp viendra. De Toulouse cette fois. On pourrait bien invoquer la rime très riche entre Toulouse et blues, le précédent Nougaro, quand même... Le meilleur disque de rap français à ce jour est pour partie chamté en occitan et célébre les joies du cachon Lajaunie. Ceci pour l'anecdote, pour le fond, les Trobadors travaillent sur des rythmes très simples et des textes très viruoses. Du rap latin. Independance Roker HD CD 9245.

Shabba Ranks

Le roi du raggamuffin, sex-symbol, pro-vocateur un peu obscène sur son album le plus réussi à ce jour. Comme toujours avec la musique venue de la Jamaique, tout est dans les trous, dans la manière de négocier les espaces que laisse le rythme. Shabba Ranks a tendance à en faire beaucoup, mais il fait preuve d'une telle superbe, s'appuyant sur des rythmes irrésistibles, qu'on ne peut que se rendre à ses arguments. Epic 472333-2.

Stereo MC's Connected

Après avoir pratiqué le rap avec l'orthodoxie sourcilleuse des convertis, ces Loudoniens ont peu à peu pris leurs distances par rapport au canon du genre. Résultat de ce parcours, Connected est l'un des meilleurs albums de danse de l'année, empruntant à la dance music des raves son esthétique baroque, sans se soumettre aux diktats de la mode. Comme les Stereo MC's ont en plus beaucoup de choses à dire, Connected mérite d'être entendu, écouté, avec les orcilles, et avec les pieds. orcilles, et avec les pieds.

4th+Broadway/Gee Street-Island 512 743-2

SPÉCIAL DISQUES

# CHANSON

## Le retour des beaux jours

### par Véronique Mortaigne

Belle année pour le chanson française : les ténors ont fait leur rentrée (Julian Clerc, Véronique Sanson), les vétérans ont repris du service avec une vivacité peu commune (Trenet), les passionnés sont allés fouiller dans le patrimoine avec bonheur (Yvette Guilbert), et des jeunes gens ont décidé de s'intéresser de près à ce que pouvait bien être le style francais. Les radios restent encore trop insensi-bles, mais la production discographique est là, encourageante, tandis que l'idée du label quelité France s'implante plus solidement.



Jane Birkin.

la femme aux longs gants noirs dessinée tant de fois par le peintre. Je suis pocharde (1897), Madame Arthur (1934): près d'une cinquantame d'enregements originaux ont été regroupés par les passionnés du label EPM, à qui l'on doit également superbe Anthologie de la française gistrée (le tome 1930-1940, en dix CD, de paraître). Une leçon de chanpar celle qui savait dire placer sa voix, arrondir les o et les a personne. drame et la la en dont beau-

1 coffret de 2 CD EPM 962442 distribuí par Ades.

### Art Mengo

Guerra d'aurour

Musclé mélodique, parfois éclectique —

à Daho, — Guerre

jongie avec — l'époque, me
écaria d'un large. Voix rasynthètiseurs et leurs formes: le louisoussin un
qui — derrière
le cocooning, l'amour fon sons le ministeme — Le monte de fino, le
titre-phare, se plante en Europe du Sud,
accents hispano-italiens, tamplings —

des.

### Jane Birkin

Actrice, chanteuse éternellement débu-tante (depuis Je l'aime, moi non plus, en 1968), que les plaisirs de la scène n'avaient touchée que fort récemment, la Birkin a qu'elle ne chanterait plus en public. Le Casino — Paris et la tournée qui s'ensuivit furent — des adieux. Elle — là, fragile, en tee-shirt

blanc et baskets. Le public du Casino de Paris lui rendait un hommage ininterrompu, touchant, Serge passait comme un ange. Elle montait au balcon pour y chanter As Time Goes By, la chanson du film Casablanca. On lui offrait des ours en peluche. Elle murmurait les chics. Compte rendu émouvant dans un CD.

### (1) Un double CD Phonogram 512078, (2) Un coffret de 4 CD Philips 514121. Richard Desjardins

### Name of the

cois Desjardins un aventurier mots, grande Amérique, hagnoles, des marcheurs pieds ans, des bücherons et des sentiments des bücherons et des sentments entrèmes. A so pis sa guinne, son humour en joual, son desespoir âpre, Richard Desjardins est enfin arrivé en France, après des années de silence contraint : personne ne croyait en l'avenir de ce quadragénaire inspiré par Leonard Cohen et Jack Kerouac, qui chantait voix grand et superbes poèmes en français.

### I CD BMG LULL THE Jacques Prévert

## Jacques Prévert et ses interprétes (1) Prévert, l'amous, l'enticléricalisme, le musique, l'amous (2)

Jacques Prévert était poète, et il aimait la chanson. Des chansons, il en écrivit peu, ou man pour le cinéma. Il d'autres (Kosma, Verger, Crolia) se chargétextes. En 1934, Marc Allégret échange, Fernandel y mount de l'achanson de l'éléphant, sur une musique de Germaine Taillefer, C'est la première chanson de Prévert. Dans le double compact, Jacques Prévert et ses interprètes (1928-1943 et 1944-1972), Marianne Oswald chante la révolte des la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse à l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse de l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse de l'enfant, un et le 1934, une de la Chasse de l'enfant, un et le 1934, une de la l'enfant des le la Chasse de l'enfant, un et le la le l'enfant des le la Chasse de l'enfant des le l'enfant des le la l'enfant des le la la Prévert disant des le l'enfant sur l'enfant des le l'enfant sur l'enfant des le l'enfant sur l'enfant des le l'enfant des le l'enfant des le l'enfant des l'enfant des le l'enfant des le l'enfant des l'enfant de

Jennine Pezet Alain
lent I la radio. Ils ont realise un incroyafouille la radio. Ils ont realise un incroyapour manifes en quatre cassettes audio :
des tentes, des interviews, des chansons,
bien sir, en guise «d'illustrations musicales». Dommage que Radio-France
(France Inter est à l'origine de la série)
n'ait pas apporté le même soin au livret
des cassettes qu'à celul des CD.





La réconciliation de l'auteur (Étienne Roda-Gil) et du compositeur-interprète (Julien Clerc), après une séparation de dix ans, a produit un album enfin serein, empreint du plaisir pudique des retrouvailles, de la noctalgue poignante de la mort acceptée, celle du communisme, celle de Nadime Roda-Gil, pelutre (le très besu livret s'inspire de ses travaux) et épouse d'Étienne. Les deux complices partent sur les traces du grand-père de Julien Clerc, communisse et guardioupéen, suivent les sentiers de la intinité, l'Amazonic à sauver, le Chili résistant, et indiquent la voie obligatoire du métissage. Superbes ballades (harpie de chapita), promenade reggae (Free Demo) ou bossa innocente (Coquetler bleu), Julien Cierc est ici dans son meilleur rôle depuis longtemps. 1 CD Virgin 31096.

### Louis Chédid

Gas mote sont pour tol Lonis Chédid passe au peigne fin les tra-vers de la société ambiante, sans peur de briser ce qu'il est aujourd'hui convenu d'appeler le cousensus, c'est-à-dire la mots qui gissent sur un swing nabarel

Ces mots sont pour toi parie aussi
d'amour, de tendresse, des petites
galères quotidiennes, de la difficulté
qu'il y a à téléphoner à son aimée on à
choisu le bon film. L'album, très acoustét enregistre dans un petit vilLubéron. Pour le naturel, l'amEn se moquant des gros durs
(Kwai), Louis Chédid, écorché vii pudique et oriental, nous gratifie même d'un
fou rire en direct.

### 1 CD Phonogram 514082.

### Georges Moustaki

Méditerranéen, garanti d'auteurine, sans pays, sans racines, sans langages précis», le titre qui donne son nom à l'album a été composé par Aresia Bellacem: toute une époque. Violou tsigane, accordéon musette swing (avec l'excellent Joe Rossi) et inspiration résolument sudiste née d'un bassin méditerranéen élargi (de Rio à Istanbai) font de cet album un objet singulier, malgré quelques faiblesses dans la voix.

Monstakt vient de recevoir le Grand

ques faiblesses dans la voix.

Moustaki vient de recevoir le Grand
Prix national de la chanson. Le compositeur de Milord ou de Ma liberté a
gardé ses allures nonchalantes, ses
envies pacifiques («At poker, à la
guerre, je passe. Déserteur ou tricheur,
moi je passe.»), et sur Méditerranéen
passe une brise legère, des mots soufilés,
des accents de fanfare et des promesses
de volupté.

## 1 CD Paille Musique 517-037 distribué per Polygram.

### Charles Trenet

Mon caur s'envote
Treize nouvelles chansons pour fêter les
quatre-vingts aus d'un monsieur pétillant, qui n'a en rien perdu l'usage des
mots dausants et des mélodies
aériennes. Nagib, Quand les cigales
seront parties sont du pur Trenet, dont
la voix s'est à peine infléchie. La contreplecie quette au tournant, on se croirait Mon gaur s'envolu peterie guette au tournant, on se croirait embarqué dans une décapotable sur une route d'été, avec bas-côtés bordés d'ar-

bres. D'une channon à l'autre, les arran-gements sont plus ou moins heureux, mais les leçons de natation données au fils du jardinier par Charles le farceur sont succulentes, tout comme ses écars vers le gaspel, ou ses envies d'illusions publicitaires.

### CD WEA 4508-91248. Juliette Gréco

A l'Oympio
Ce fut un véritable bonheur que de retrouver Juliette Gréco sur la soène de l'Olympia. Marcel Azzola était à l'accordéon, et Gréco, toujours sussi mapque. Tranchante dans Non, monsieur, je n'ei

pas vingt ans, délicieusement vacharde dans Rèveuse et fragile, éclairée dans Jolie Môme. L'album est une belle illus-tration des charmes du direct. 1 double CD Phonogram, 512357.

### Accordéon

Accorded

Alexata/Swing/Paris

Les rééditions
Les rééditions
Les les les les les les les résors : Gus Viscur, les fières guitaristes Ferret, Tony Murena, Charles Péguri, tous ces musiciens qui out fait la gione du style eaure les deux guerres se retrouvent aux côtés de chanteurs d'occasion (Gabin) ou des grandes voix du début du siècle (Dania pour un inconparable La guinguette a ferné ses volets).

Le coffrat de 2 CB DMOD2 distribute par 1 coffret de 2 CD DH002 distribué par

### Les Têtes raides

rinte un neutensine non, a despession, les mots. On l'hélicon are, de la tôle, et de l'accordéon bien sur Pour faus de la Mano Negra qui préférentient Fréhel aux Négresses vertes. 1 CD WEA 903177645.

## Allain Leprest Richard Galliano

Voce a Mano
L'objet le pius singulier de l'année, use
alliance extraordinaire entre un accordéoniste nerveux, intuitif, virtuose et un
chanteur à la voix râpeuse, au blues chevillé au corpa. Galliano fait de la voltige
an bandonéon, Allain Leprest s'interroge
sur les paquets de Gitanes, les carés au
lait des matins difficiles. le Puit un
[l'album a été enrégistre à l'vry-surSeine], la rue d'à côté ou le Cotentia. Un
dune rare pureté.

1 CD Susseah 591062, distribution Adda.

1 coffeet de 13 CD Philips 510944.

### Arthur H

Bacishousouk Des trouvailles, des mélanges impromp-tus puisés dans d'autres cultures, avec

### 1 CD Polydor 513356.

Mi début de cette année, la live repartait sur les traces de Toulouse-Lau-trec, exposé au Grand Palais. Bon pré-texte pour remettre à jour nos connais-sances sur une des plus grandes interprètes de ce siècle, Y vette Guilbert,

deux, when mettent wer in marchil neuf

albums du plus paresseux individua-

de Jacques Dutronc, dix ans di carrent caustique Les 1966 il 1976), de Et moi, =

moi, III moi au Gentleman cambrioleur. I

Les moissons Dutronc

image oblige. Vogue a ajouté au all entendu un CD listes franco-corses (d'adoption): l'ambies premiers all moisson de fin d'année, qui coîncide avec le retour à la scàne de l'idole. L'eintégrale vogue propose, avec les premiers all moisson de Paris (div.neuf ritres) spectacle Casino de Paris (dix-neuf titres, album). La comparaison mun d'être tentée. l'époque du tout Lanzman. L'a intégrale » Du Dutronc d'il y a vingt ans, rieur, fran-Columbia regroupe et deux et des conditions de Guerre et Paix, C'est pas du bronze, Re-

Tout and sur littoric chanteur, ou presque, en trois chapitres, a de disques : Vogue | Columbia. A | mix again | COF Dutronc. Dans les | voici promenés jusqu'au Dutronc | pochettes sont | d'une photo | d'une phot Notons au passage que Dutronc, pour sa dernière prestation au Casino, a copié certains de ses ancien gags (la bande son des Play-Boys qu'il écoute en demandant à ses musiciens d'aller vérifier la paye en cou-

74321120312.

\* Les Années Columbia, un double CD 492740. au Casino, 1 CD Columbia 14473824.

30 變; 95 The said of the sa Parameter - The Contract fine manhatter . Manage William Transfer 100 A STATE OF THE STA

Place Section Section 1987

· 中央 中央の できる まんり まんり こう Borger Wichards Mary Saller A History of Commen

product the state of the state

market Carl In the Second

Williams and the A territoria المراجع المجال المجالية

and forces to the

1201 1 7 1 1 1 1 1 1 1

Same of the second Company of the

significant in the

the state of the state of

المراجعة المنطقين rest of the state

Sandya Company and a service of the service of the

The state of the state of The second secon

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH The second secon

tall and talk

Appliance of the second  $a_{i}$ 

A STATE OF THE STA

,--v. ·

Marie and the second

Algebra Commence Comm

Approximately the process of the contract of

 $^{\circ} \Psi \cong_{E}$ 

item à

, mig.

# MUSIQUES DU MONDE

## La planète est généreuse

par Véronique Mortaigne

Année III profusion. Chacun y via da son disque souvenir ou i sa nouvelle collection. Difficile de se retrouver dans ce dédale planétaire. En s'en tenant aux valeurs sûres (chaque pays sa vedette incontestée), on évite les déconvenues. Il produit plusieurs dizaines d'excellents disquais travers monde chaque année, quelques centaines de très bons, et des milliers dignes d'intérêt. Pour s'y retrouver, il faut jouer la confiance. Dans des collections dont la réputation et le sérieux es sont plus prouver (UNESCO, Musée de l'homme, OCORA pour les musiques ethniques); dans l'audace d'une poignée de pionniers inspirés (Globe Style en Angleterre, Silex en France); mais sans jamais renoncer e aller écouter en concert les musiciens étrangers qui font manura la gloire de Paris, capitale du Difficile de se retrouver dans ce dédale planéfont annua la gloire Mi Paris, capitale du monde.



Jose Bosco.

### **Paolo Conte**

Le XX siècle vu par un poète du nord de l'Italie, qui chante parce que le jazz est roi. Cette fin de siècle inquiète l'arous : fureurs d'acier, douceur du travail de la for. Ceue im de secte inqueste l'avoir à fureurs d'acier, douceur du travail de la femme peachée sur sa machine à coudre derrière des rideaux de percale. 900 est un retour aux sources d'auteur-composi-Conte signe un album à entrées multiples. Le swing et la chanson italienne, le tuba et la guitare sèche, la jubilation et la tris-tesse y sont unis par des mots sonores, graves, et par la voix, incomparable, qui les met en musique, «Dis hantes, je te dirai mi tu sique. . Dis-moi qui tu

1 CD CGD 4509-91033. Distribué par Carrère Music.

### Cesaria Evora

La morna capverdienne fait son entrée en force dans le paysage français, grâce au talent de Cesaria Evora, reconnue dans

apporters. Le suivant, Miss Perfu gie y est à son comble, les musiciens tien-nent le rythme sans faiblir. Cesaria, avec wette ample, sa coquetterie dans de cabaret de donner la chair de poule à leur auditoire. Piano, guitare, cava-quinho: Sociade raconts la saga du peuple

### La Cumparsita

Mingt et une versions de la marche inven-tée par des étudiants uruguayeus pour le carnaval de 1916, devenue le plus célèbre des tangos : de Roberto Firpo (1916) an Sexteto Mayor (1974), en passant par Gardel ou Pugliese. Il faut aimer la Cum-parsita, c'est un postulat. Après, on

I CD EMI 797519. Distribué per IHL

## Joan Bosco

Réalisé avec deux musiciens (Wally Salo-mao et Antonio Cicero) qui puisent leur inspiration dans les mégalopoles brési-liennes, Zona de Fronteira marque un ceicent 2000 (chez Coan), Mais a gu-tare et les mots coulent de source, bros-sent le postrait d'un monde qui se détruit en même temps qu'il se construit. Entre le balancement des Caraïbes, l'étrangeté de l'Afrique et la fureur de Sao-Paulo, Joso Bosco mène son auditoire par le bout des doigts.

### 1 CD Sonny Music. Dietribué par DAM.

### Ali Farka Touré

The Source Le blues d'Afrique. Pour ce retour aux sources, dont on ne sait plus de quel côté de l'océan elles se situent, Ali Farka Toure, paysan malien venu à la guitare

### Anthologie de la musique arabo-andalouse algérienne

### Nûbe Meye de Constantine, Hadî Mohemad Tahar Fergari Nübe Chrib d'Alger, Mohamed Kha

Mohamed Tahar Fergani est violoniste. Il chante également les vertus de l'amour, les charmes de fin de nuit, il la manière de Constantine, où les traditions sévilde Constantine, où les traditions sévillanes sont couservées avec soin depuis le
retour des derniers Maures d'Espagne en
1492. Les traditions de la poésia populaire s'y sont greffées. Mohamed Khaznadji est un chanteur incomparable, qui
passe comme personne de l'ombre à la
lumière. Il est aussi chef d'orchestre et
grand maître de la tradition arabo-andalouse. Mais il labité Alger, dont la cashah
a longtemps abrité les longues joutes amicales des chanteurs de cama a. Ces deux
CD enregistrés à Paris sont des pièces
essentielles d'une tradition qui pourrait
disparaître fante de maîtres témoins de
l'urgence pressentie: les 73 CD qui
constituent Al-Ala, l'Anthologie de la
musique arabo-andalouse de la musique arabo-andalouse de la musique arabo-andalouse de la musique constituent Al-Ala, l'Anthologie de la
musique arabo-andalouse de la musique de la musique constituent Al-Ala, l'Anthologie de la
musique arabo-andalouse de la musique constituent Al-Ala, l'Anthologie de la
musique consense des instruments, de
leurs couleurs, laisse réveur. leurs couleurs, laisse révenr.

### C 56 0002 et C 56 0003. Distribués par

straordinaire essai de mélanges instru-entaux sous l'égide du patron du label lemand ECM, Manired Eicher, et du branem. L'album s'enroule autour du talent poétique du luth de Brahem. On le suit u travers tous ses non-dits qui nous entraîneat dans des chemins orientants en compagnie du Tsigane turc Barbaros Erkose (clarinette) et du fiûtiste turc Knosi Ergüner. Poèsie de lumière, batte-

### Brasileiro

Mendes, qui en a pourtant vendu des millions d'autres. Brasileiro a été conça entre Rio et Salvador-de-Bahia, avec la complicité du jeune percussionniste bahianais Carimhos Brown. Le supense maintient le disque sur un fil étonnamment vivace, d'un bout à l'autre de ces quaterre tires exploratoires, qui vont de la samba aux percussions africaines, en passant par le rap, version tout-couleurs. Sergio Mendes revient à ses sources — enfin, — et on ne souffie pas d'un bout à l'autre de Brasileiro.

### II CD Elektra 7559-61315. Distribué par WEA.

### Doudou N'Dyaye Rose

Né du taient du maître tambour sénéga-lais, de ses cinquante-cinq tambourmaires et des dons de producteur d'Eric Sera, installé sur l'île de Gorée, en face a Dakar, Diabote dégage une force qu'on pouvait croire impossible à rendre sur un disque. Doudon transforme tout en rythme, le temps, l'espace, le veut. Serra met des bruits de vagues, d'oiseaux. Il invite la chorale catholique de Julien Jouga. L'ambiance (le disque a été enre-gistré en plein air) est rendue I merweille. Cest la grande, la belle Afrique. 1 CD Virgin 30996.

### Yousson N'Dour

### Еуес Орел

de Dakar dans l'univers du cinéaste afra américain Spike Lee par label interpos

Grand succès de l'année écoulée, Didi est sur toutes les lèvres, et l'Algérien indisci-pliné rentre en «Top 50». Du jamais vu. pune reatre au «Top 30». Du jamais va.
Entre les arrangements de Don Was (de
Was Not Was, qui fut aussi producteur de
Dylan) et ceux de Michael Brooks (Yousson N'Dour), les compétences d'un
groupe de musiciens éclairés, Khaled marque l'entrée du raï dans la cour des (très) grands.

### 1 CD Bardey 5118152.

### Malikarjun Mansur

Le grand chanteur d'Inde du Nord est mort cette année. Il n'a jamais donné de concert en dehors de son pays. Le groupe muiti-médias India Today a décidé de donner une nouvelle impulsion à la musique savante indienne en enregistrant dans de meilleures conditions les grands maîtres du genre. Une première au pays qui a génére un art aussi raffiné. Malikarjum Mansur avait alors quatre-vingts ans. GREM distribue aujourd'hui en France les maîtres, et Mansur est arrivé. Un peutrop tard.

1 CD Music Today A 91002. Distribut per GREM,

masicale m Orchestre - P.M.R. : prix moyes de repas - J., H. : covert jusqu'i... beares.

DINERS

RIVE DROITE

Le rendez-vous de la SAINT-SYLVESTRE dans les JARDIN du PALAIS ROYAL : RÉVEILLON musical et artistique 590 F T.C. \*\*\* 1/2 champagne par personne. La grande maison des CRUSTACÉS et COQUILLAGES, avec tous les produits de la mer et la véritable bouillabaisse marseillaise. Poissons cultinés sur mesure.

RIVE GAUCHE NOS ANCETRES LES GAULOIS 46-33-46-07 et 66-12 39, rue Saint-Louis-en-l'Île, 4 L'INDE SUCCULENTE au 72, bd St-Germain, 5-, M-Maubert, T.L.J. de 12 h à III h 30, ven..., sam... jusq. 1 h. CADRE L'UXUEUX. Env. 160 F. Salon : marrages, cocktails, réceptions.

sons, de vlandes, de desserts. Sélection, par le président des s de pays... qui chantent. JAZZ CLUB jusqu'à l'aube. 43-26-99-20 T.Lj.

SOUPERS APRÈS MINUIT

### **ISACE A PARIS**

43-26-89-36 RÉVEILLONS SAINT-SYLVESTRE: 530 F - 690 F danses, cotillons. jusqu'è l'aube.

### LES GRANDES MARCHES

AU PIED DE L'OPÉRA-BASTILLE Le point de rencourte du quartier
HUTTRES - POISSONS
Plats traditionnels.
DÉCOR « Brasserie de lone » au rer-de-cheu
Ambiance club a l'étage
Applétice pour les repas d'affaires
L'Lj. de 11 h 30 à 1 h 15 du mazin.
6, place de la Bestifie. 43-43-90-52.
PARKING SOUS L'OPERA

# Objets singuliers

En 1932, Japonais commencent Lucliver les perles. Dans l'archipel de Bahrein, 🔤 🖦 au cœur du golfe Persique, on découvre du pétrole. C'est signer l'arrêt 🗰 📖 🚒 pêcheurs de perles qui s'en allaient plonger dans es eaux i la mer d'Oman.

Des heures glorieuses im ces pêches miraculeuses, 🔳 dangereuses, les hommes sauvèrent l'habitude du chant, le fidjeri. Un chœur d'une quarantaine m musclé comme une chorale zouloue, un soliste à la voix déchirée adressent de folles prières à Dieu, prolongent un flirt mortel avec la mer et ses fonds, jouent la expietoire de la misère du pêcheur. Des petites cymbales, des jarres warm a beaucoup i battements de mains servent de rythmique. Surprenantes et superbes emusiques a mer», emignées, dit-on, aux hommes par les dinns, démons, perpétuées sur bateaux ou dans les dars, des maisons réservées au chant.

En 1976, l'ethnomusicologue Habib Hassan Touma en avait saisi d'émouvants témoignages pour la collection . Sources musicales » ca l'UNESCO, fondée par Alain Daniélou. Leur réédi-

sur disque compact intervient à un moment ■ l'Histoire ■ les chants des pêcheurs de perles ont étal pratiquement rayés de la musicale mondiale. Urgence.

Yoshikazu lwamoto est japonais, filinin recueilli, pacifié. L'Esprit du silence est un album contemporain, enregistré cette année avec des moyens technologiques performants. Mais M shakuhachi, m morcezu de bambou percé de cinq trous, il jouée m will et avec ferveur, nous ramène aux temps uncestroux du zen, quand les Japonais n'avaient pas encore inventé conçu dans un souci de pureté que ne dément pas sa pochette, audacimus, pour qui voudrait en le commerce : un militar blanc sur blanc de Robert Ryman (Untitled 1961).

\* Bahrein : Chants des pêcheurs de peries, i CD Unesco «Collection» II 8 046, distribué par Auvidis.

\* Japon : Yoshikazu Iwamoto, fifite shakuhachi, 1 Buda Records «Collection Musique du monde» 92 50 Distribué par Adès.



LA SÉLECTION DE LA SEMAINE

Rhumika

S. C. Carlot

. Opt.

3.01

...

- Harris

\*\*\* \*\*\* \*\*\*

THE RESERVE OF THE

منعقب ببغه بمهموران ويتيه

-

En suivant pas à pes la carrière d'une actrice, Benegal investit les codes du

Racine Odágo, 6- (43-26-19-66). La mort vous va si bien

Les tribulations burlesques d'un chirar-gien esthétique coince entre deux femmes rendues immortelles par les

(43-87-35-33-35-51-38); Para-mount Opéra, inandicaple, doby, 9: [47-42-56-31, 38-65-70-18]; Las Nation, doby, 12: (43-43-04-67, 36-65-71-33); U. G. C. Lyon Bastille, doby, 12: (43-43-01-59, 36-65-70-84); Gaumont Gobelins [sx-Fauvetta), 13: [47-07-55-88]; Gau-mont Aldain, 14: (38-65-75-14); Mont-parmasse, dolby, 14: [43-20-12-05]; Gaumont Convention, 15: (48-28-42-27); Pathé Weplar II, 18: [45-22-47-94].

Le Sonper

d'Edosard Melinaro, avec Claude Brazzeur, Claude Rich, Ticky Holgado, Yann Collette, Stéphane Johart, Alexandra Vandarmoot. Français (1 is 30).

Fransposition à l'écran de la pièce de Jean-Claude Brisville, qui met face à face Talleyrand et Fouché à la veille de la Restauration.

ia Resamation.

Forum Horizon, handleapés, 1" (45-08-57-57, 36-65-70-83); impériel, handleapés, 2" (47-42-72-52); U. G. C. Denton, 6" (42-25-10-30, 38-65-70-88); U. G. C. Rotonde, 6" (45-74-94-94, 38-65-70-73); U. G. C. Blarritz, 8" (45-62-20-40, 38-65-70-81); Mistral, 14" (38-65-70-41); U. G. C. Corvention, 15" (45-74-93-40, 38-65-70-47); Pathé Wapler II, handleapés, 18" (45-22-47-94).

entrées dans les salles pari-siennes aura donc dépassé in extremis celui de l'an dernier, en

50- semaine. La capitale se met

ainsi à l'unisson du reste du pays

einsi à l'unisson du reste du pays pour enregistrer une progression par rapport à la (catastrophique) cuvés 1991. Et les quinze der-niers jours de cette ennée, avec des « films de fête » plus porteurs que l'an dernier (qui avait yu les échecs de la Neige et le Feu, May-ire lés vio est un enfent devroient.

rig, Me vie est un enfen, devreient renforcer cette tendance à la

Si les nouveautés sont dominées, comme prévu, par Maman j'ai encore raté l'avion, avec

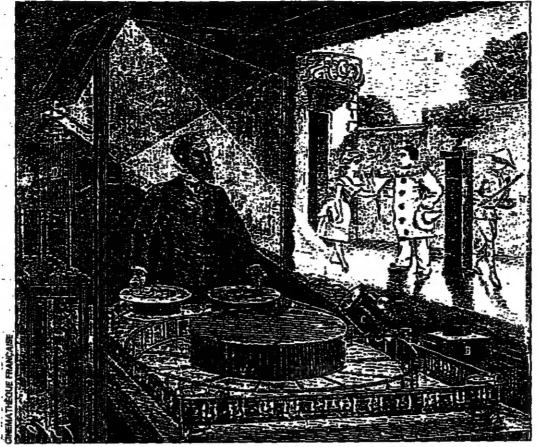
120 000 têtes blondes (et leurs parents) dans une vaste combinaison de 43 salles, c'est Body-guard, doté de trois écrans de

plus, qui reate le champion, avec 125 000 entrées, soit un total de 280 000 en quinze jours. Mais, parmi les sorties, Des hommes

d'honneur tire aussi son épingle

du jeu à près de 75 000 dans seulement 20 salles, elors que Siméon déçoit à moins de 20 000

(dans quinze cinémas). Le revers de la médaille est en effet la domi-



Le théâtre optique d'Emile Reynaud.

# Emile Reynaud, peintre de films

N prélude aux cérémonies qui, en 1995, marqueront officiel-lement le centième anniversaire du cinéme, la Cinémathèque française rend hommage à l'un de ses plus étonrants précur-seurs. Il y a un siècle (le 28 octobre 1892 très précisément). Emile Reynaud, à la fois technicien et artiste, présentait, en effet, au Musée Grévin un spectacle de « pantomimes lumineuses », Pauve Pierrot suivi d'Autour d'une cabine. On lui devait déjà le praxinoscope, machine qui avait marqué une étape dans l'animation des images. Mais l'apport de son nouveau dispositif, le théâtre optique (dont une première version avait été présentée à l'Exposition universelle de 1889), marque sans doute la véritable naissance du spectacle cinématographique : montrer des images qui bougent simultanément à un grand nombre de personnes, et le faire au moyen d'une projection lumineuse.

Alors qu'il faut chercher du côté de Marey et de Muybridge les Alors qu'il taut chercher du coté de Marey et de Muyoridge les ancêtres de la prise de vues photographique en série, Reynaud revendiquerait à bon droit le titre de père du dessin animé. Son talent graphique apparaît dans la réalisation de petites bandes inspirées par les gravures naives de l'époque. Victime d'un contrat léonin avec le Musée Grévin (où ses projections auront attiré plus d'un million de spectateurs), blentôt dépassé par l'invention des faits le production des presents de l'est de la contration des presents de l'est de la contration des presents de la contration des petros de la contration de la c Lumière, Emile Reynaud poursuit alors ses recherches dans le domaine des prises de vues réelles, invantant même un stéréc-cinéma (en relief) en 1902. Sans trouver les moyens de l'exploiter. Désespéré, il détruit son théâtre optique et la plupart de ses bandes animées en 1913. Il meurt, ruiné, en 1918.

Le Cinémethèque prolonge jusqu'au 31 janvier une exposition qui retrace l'œuvre de ce pionnier méconnu, réunit d'autres appareils appartenant à la préhistoire du cinéma, et présente les deux « films » de Reynaud ayant survécu à la destruction, ceux de la projection inaugurale. Simultanément, elle réédire un très joli patit ouvrage, Emile Reynaud, peintre du cinéma, publié pour la première fois en 1945 (chez Maeght Editeur).

## Sélection **Paris**

La preuve par la beauté et l'intelligence que c'est en collant au plus près du théâtre qu'on peut atteindre au grand cinéma, en s'en tenant à la lettre du texte antique qu'on débouche en pleine actualité.

Denfert, handlespie, 14- (43-21-41-01).

Et la vie continue d'Abbes Kiernetarni, avec Ferhall Kherudmend, Puya Paovar, les imbitants de Roudher, Routarnebad, Iranien (1 h 31).

La recherche de deux enfants parmi les raines du tremblement de terre qui endenilla l'Iran en 1990 se transforme en rencontres avec les manifestations les plus simples, les plus gaies, les plus emonyantes, de la vie-même. Et c'est

VO : Utopin, 5- (43-26-84-65).

Grock

Les entrées à Paris

de Carl Bones, avec Grock, Max Van Embden, Gina Manès. Suinas, noir at bieno (1 h 31). Sorti de l'oubli, un quasi-documentaire

tant que les congés scolaires vont relancer la carrière, déjà triom-phale, de la Belle et la Bête, tandis

que le phénomère Blade Rumer se poursuit, que Sister Act dépasse les 400 000 en quatre

semeines et que Maris et femmes tient bon, svec 165 000 entrées en trois semaines.

Seul titre français à faire bonne figure, la Crisa attira 75 000 speciateurs pour attein-

dre les 280 000 en trois

sous la bannière tricolore le très

britannique Fatale, lui aussi assez en forme avec 135 000 entrées

A une échelle plus modeste, il faut aussi noter la belle perfor-

au bout de 36 semeines.

en quinze jours.

impitoyable

de Clint Eastwood, avec Clint Eastw

grand cinéeste surgit hors de la nuit codes du western, couvert d'aventures et des blessures s'effondre et se trahit.

VO: Ciné Besubourg, handkapés, 3: (42-71-52-36): Club Gaumont (Publicis Matignon), 8: (42-56-52-78); Grand Pavols, doby, 15: (45-54-46-85): Salm-Lambert, 15: (45-32-91-68); Studio 28, doby, 18: (46-06-38-07).

Maris et femmes

de Woody Allen, Mis Farrow, Judy Davis, Sydney Pollack, Julietta Lewis, Liam Nesson.

Américain (1 h 47).

Quand les tribulations sentimentales de deux comples d'intellectuels new-yorkais se font parabole à l'humour tranchant, jamais le « petit théâtre de Woody Allen » n'a été à ce point du grand cinéma.

Cinéma.

VO : Forum Horizon, handicapés, dolby,
1\* (45-08-57-57 38-85-70-83) : Ciné
Besubourg, handicapés, dolby, 3\* (42-7152-36) : Grand Action, dolby, 5\* (42-2544-0 38-85-70-83) : U. G. C. Optione,
9\* (45-74-94-94 38-65-70-73) : U. G. C.
Danton, dolby, 8\* (42-25-10-30 38-8570-83) : La Pagode, 7\* (47-05-12-15) : U.
G. C. Champs-Elvaéss, handicapés,
dolby, 8\* (45-62-20-40 38-85-70-83) ;
Max Linder Panorama, THX, dolby, 9\*
(48-24-88-88) : U. G. C. Option, 9\* (4548-24-88-88) : U. G. C. Option, 9\* (4565-71-33) : Escurial, dolby, 13\* (47-0728-04) ; U. G. C. Gobellm, 13\* (45-6194-95 38-85-70-45) ; Mistral, handicapés, 14\* (36-85-70-41) ; 14\* Juffet Besurial, 15\* (45-75-79-79) ; U. G. C.
Grandle, 15\* (45-75-79-79) ; U. G. C.
Mistrot, 17\* (40-88-00-18 38-65-70-81).
VF : Gaumont Parmana, dolby, 14\* (4335-30-40) : Puthé Wepler II, 13\* (45-2247-94)

Les Nuits fauves

de Cyril Collard, avec Cyril Collard. Romane Bohringer, Carlos Lopez, Corine Blue, Claude Winder, René-Merc Binl. Français (2 h.10). Interdit – 12 ans.

A toute allure et sans ceinture de sécu-rité dans les virages mortels de l'amour, un film impur et poignant comme la vie Gaumont Les Hulles, 1" [40-26-12-12]; Publicis Saint-Garmain, dolby, 8: [42-22-72-80]; Gaumont Marignan-Concorde, dolby, 8: (43-59-92-92); Gaumont Par-nesse, 14: [43-35-30-40].

Le petit prince a dit

de Christine Pascal, avec Richard Serry, Andresone, Marie Kleiber, Lucie Phan, Mista Préchac, Claude Must. Français (1 h 45).

mance de Qiu Ju, une femme chi-noise, avec plus de 35 000 spec-Le ton juste, et la juste distance, pour affronter l'insupportable : un enfant qui va mourir. (Prix Louis-Delboc 1992). tateurs sur la même durée dépassant son score de la pre-mière semaine. Et relever l'étonva mourir. (1711 Louis-L/Gibc 1972).

Quemont Opics, 2- (47-42-60-33); Ciné
Beaubourg, handicapés, 3- (42-7152-36); Gaumont Hautefsuille, 6- (4833-79-38); Gaumont Ambassade, 3(43-59-19-08-38-65-75-08); Gaumont
Gobelles (ex-Fauvette), 13- (47-0755-88); Las Montpanos, 14- (35-6570-42); Pathé Clichy, 18- (45-2247-94). marte sentaine. Et retera i atornante santé de l'intégrale Bergman, qui se poursuit dans une
seule selle parisienne (la SaintAndré-des-Arts) depuis le début
de l'été, pour atteindre le très respectable score de 60 000 entrées

### Qiu Ju une femme chinoise

de Zhang Yimou, avec Gong Li, Lei Leo Sheng, Ge Zhi Jun, Liu Pel Cli, Yang Liu Chan. Chinois (1 h 40).

Le combat obstiné d'une paysanne pour la justice et la dignité devient l'occasion d'un regard passionnant et intrigant à la fois sur la Chine actuelle, et sur les

.87-23] : Publicis Champs-Eysée, 8-(47-20-76-23) ; 14 Judiet Bastille, dolby, 11- (43-57-90-51) ; Gaumont Grand Ecran Italie, 13- (45-80-77-00) ; Bianve-nte Montparnasse, dolby, 15- (38-65-70-38).

## Reprises

La Belle et la Bête

de Jean Coctesu, avec Jean Mareis, Josetta Day, Marcel André, MRe Parély, Nane Germon, Michel

Aucisir. Français, 1945, nois et blanc (1 h 40). Un demi-siècle avant Disney, un millé-naire avant les effets spéciaux, un conte poétique et magique superbement mis en images par Alekan, et où Cocteau réussit (presque) toujours à verser une goute de cruauté quand pointe la miè-

Les Trois Luxembourg, 8- (48-33-97-77, 36-65-70-43) ; Les Trois Balzac, 8- (45-61-10-60).

Guys and Dolls

de Joseph L. Manidewicz, avec Marion Brando, Jean Simmons, Frank Sinutra, Vivian Bislow, Robert Keith. Américain, 1955 (2 h 30).

Entre Brando et Sinatra, entre Jean Sim-mons et l'armée du salut, entre Mankie-wicz et comédie musicale, ce curieux objet connu jusqu'ici en France sous le titre Blanches Colombes et Vilains Mes-

VO : Grand Action, 5- (43-29-44-40, 36-65-70-63).

Helizapoppin

de Henry C. Potter, avec Ole Otsen, Chic Johnson, Martha Rays. Américain, 1941, noir et blanc (1 h 25). Film-modèle de la génération du comi-que américain qui succèda au burlesque des origines, cette collection de gags lou-loques a été intensément pillée et imitée, mais Mª Jones n'a toujours pas récupéré son arbre.

VO : Reflet Logos I, handicepés, 5- (43-54-42-34).

Women in Love

de Ken Russall, avec Alan Bates, Diiver Reed, Gienda Jackson, Jennie Linden, Eleanor Brun, Micheel Gough, Britannique, 1989, sopie nesve (2 h 10). Ces décoratifs dérèglements passionnels d'un quatuor passèrent, à l'époque de leur sortie, pour un sommet d'audace

esthétique et érotique. VO : Acceptane, 5- (46-33-86-86).

La sélection « Cinéma »

Ballet de l'Opéra de Paris

In the Night, Dances at a Gathering, The Concert

Derniers soirs de ce programme enchan-teur, suprémement bien dansé: émotion avec Robbins sismographe des cœurs dans In the Night et les Dances, four rices avec Robbins humoriste dans The

Ballet de l'Opéra de Paris

Derniers soirs aussi pour voir ou revoir l'inusable Lac: Odette-Odile est interprétée le 24 par la souveraine Elisabeth Platel (avec Jean-Yves Lormeau), et les

soirs suivants par Marie-Claude Pietra-galia, qui aura sûrement mûri son inter-prétation depuis sa prise de rôte en juil-let (avec Patrick Dupond).

Opéra de Paris-Bestille, les 24,28,30 et 31 décembre, 19 h 30, 7él. : 44-73-13-00, De 40 F à 290 F.

Les enfacts aimeront surement ce «bal-

Ballet du Kremlin

Candrillon

Robbins/Chopin

Concert.

Le Lac des cyones

let-féerie» en trois actes d'après le célé-bre conte de Perrault. Et les grands auront un pinçon de nostalgie en voyant dans le rôle de la Marâtre l'immense danseur que fut Vladimir Vassiliev, auteur de la chorégraphie. Sa femme, Ekaterina Maximova, a gardé la jeunesse de Cendrillon.

Lyon

Lyon Opéra Ballet

Luttes de classes dans une improbal

Luttes de classes dans une improbable Vérone vue par le dessinateur de BD Enki Bilal: l'amour est un insupportable facteur de trouble pour l'ordre social auquel veille la milice musclée des parents de Juliette, affrontant les marginaeux, les exclus, les amis de Roméo. Une belle et violente relecture de la légende par Angelin Preljocaj.

Auditorium-Maurice Ravel, les 26, 29, 31 décembre et 1-janvier à 20 h 30, les 27 décembre et 2 janvier à 17 haures, le 30 décembre à 19 h 30. Tèl. : 78-28-08-60. De 60 F à 230 F.

Opére de Paris-Gamier, les 23,26,27 et 29 décembre, 19 h 30, Tél. : 47-42-53-71. De 30 F à 360 F. **Ballet du Théâtre des Arts** 

Les petites filles vont demander pour Noël un casse-noisette, dans l'espoir de le voir se changer en Prince charmant. Les petits garçons aimeront le combat des souris. Les parents peuvent toujours savourer la ravissante musique de Tchaîkovski, interprétée par l'Orchestre symphonique de Rouen.

Théitre des Arts, les 25, 27 décembre et 3 janvier à 15 heures, le 29 décembre et le 2 janvier à 20 h 30. Tél. : 35-98-50-98. De 130 F à 145 F.

La sélection « Danse » a été établie par Sylvie de Nussac



## Voyage à l'intérieur de l'Eurocratie

Jean de La Guérivière

Pour enfin comprendre comment fonctionne l'Europe, cette formidable machine qui, si vous ne vous intéressiez pas à elle, n'a pas attendu Maastricht pour s'occuper de vous.

EN VENTE EN LIBRAIRIE

The Bacchae

pour ce festival de théâtre anglais. Théâtre de la Main-d'or Belle-de-mai, 15, passage de la Main-d'or, 11- A pardr du 28 décembre. Les lundi et mardi à 20 h 30. Tél. : 48-05-67-89. De 80 F à 120 F.

et la baleine blanche

Un monstre sacré affronte un mythe. Vittorio Cassman prend tous les risques pour ce spectacle créé dans le port de Gênes et qui garde quelques éléments du

### **Paris**

Le Cabaret de la grand'peur

d'après Bertoit Brecht, Kurt Welli et Hans Esster, mise en schne d'Isabelle Straider, svec Denis Benollei, Bertrand Jarrigeon et Serah Sandre. Textes et chansons de Brecht, quand sur Leton de la dérigion capeuse et des musile ton de la dérision rageuse et des musi-ques de Kurt Weill, il dénonçait les méfaits de la « bête immonde ».

Bateau-théátra Ouragan, face 3, quai Malaqueis, 6°. Les tundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi à 20 h 30, le dimanche à 16 h 30. Tél. : 40-51-84-53. 80 F et 100 F.

Carmen Paradise

de Corinne Cousin,

miss en scime de Paul Vecchiell, avec Comme Cousin et Serge Feutland. Elle chantait dans un beuglant et sa vie était un vrai roman. Et voilà qu'un soir arrive un mystérieux étranger.

La Vialile Grille. 1, rue du Puits-de-l'Ermite, 5: Du mardi au samedi à 21 heures. Tél. : 47-07-22-11. 70 F et 100 F.

Le Chevalier d'Olmedo de Lope de Vega,

de Lope de Vege,
mise en scère
de Luis Pasqual,
evec Jean-Marc Barr, Denis Lavant,
Evelyne Istria, Isabelle Candeller, Particia
Dinev, Violeta Farrar, Christian Cloarec,
Francis Frappat, Nicolas Pignon, Michel
Weinatadt, Guy Perrot, Fernando
Becerril, Bernard Montlouis, Stefan
Bedrostian, Guy Le Coza, Ebdie Lheure,
Bertrand Schaldt et Jean-François Pietta
et Nathalls Rives (musiclens).

De cape et d'épée, de fureur et de déses-poir, de passion et de mort, c'est une Espagne noire et héroïque, palpitante et Théâtre national de l'Odéon, 1, piace Paul-Claudel, 6-. Les mardi, mercredi, jeudi et samedi à 20 h 30. les vendradi, samedi et dimanche à 15 heures. Tél. : 43-25-70-32. Durée : 2 heures. De 30 F à 150 F.

La Dame au petit chien Un mouton à l'entresol

d'Eugène Labiche, mise en scène d'Ivan Morane,

avec Jean-Paul Audrain. Jacques Bondoux, Brighte Faure. Brighte Mazères, Christian Neupont et Vincent Minazzos (planiste).

Deux vaudevilles qui parlent de l'ennui et du mariage avec un imperturbable illogisme, avec une force absurde inéga-lable.

Théâtre le Vanves, 12, rue Sadi-Carnot, 92000 Vanves. Du jeudi au samodi à 20 h 30. Matinée dimenche à 15 heures. Tél.: 48-45-46-47, 80 F et 100 F.

Edwidge Feuillère en scène

Qui n'a rêvé un jour de passer les fêtes

avec la Feuillère, jouant de son image, racontant en toute intimité la femme Misdeleina, 19, rue de Surène, 8°. Les mardi, mercredi, jeudi et samedi i 21 heures, le vendredi à 16 heures, le dimanche à 15 h 30. Tel. : 42-65-07-09.

Les Atrides

ensemble de spectacles rituels où se dit, se chante, se danse, se joue une histoire

Macbett

de Jorge Livem, avec Cisude Aumont, Christian Bouillette, Gilles Gaston-Dreyfus, Jean-Cleude Jey, Isabel Karajan, Gérard Lardigeu, Xavier Peccy, Sylvain Thirolle at Maria Verdi.

lonesco relit Shakespeare et lorgne du côté d'Ubu. Lavelli organise une impi-toyable machine à faire peur et à rire. Les acteurs se lancent dans la bagarre avec une furie contagieuse. Quelques jours encore pour cette grande farce féroce.

Théitre national de la Colline, 15, ru-Malte-Brun, 20-. Du mardi au samedi 20 à 30. Matinée, samedi et dimanche 15 à 30. Tél. : 43-66-43-60. De 90 F 140 F.

Mortadela d'Alfredo Aries, mise en scène

Oscar Sisto, Frédérico et Andréa. Noël à Buenos-Aires en plein été, eu pleines chansons, avec et sans tangos, mais toujours avec la grâce, la poésie, le

Montparmassa, 31, rue de la Garce, 14. Du lundi au vendredi à 21 heures, 14. Estrecti à 18 heures et 21 h 15. Matinés dimanche à 15 h 30. Tél. : 43-22-77-74. De 90 F à 300 F.

Opéra équestre

de Bartabas, mise en scène de l'auteur.

Avec les chevaux de Zingaro, avec les musiciens de Géorgie, avec les chan-tenses berbères, avec Bartabas et sa noire monture, avec le diable au galop et le violon d'un elfe : l'émerveillement.

Théstre équestre Zingaro, 176, av. Jean-Jaurès, 93000 Aubervillers. Les mardi, vendredi et samedi à 20 h 30, le dimanche à 17 h 30. Tél. : 44-59-79-99. Durée : 2 heures. De 120 F à 230 F.

La Peau trop fine

de Jeen-Pierre Blason,
mise en scène
de l'auteur,
avec Jeenne Marine, Stéphane Bierry et
Marco Blason.
Les grands désarrois de l'âge adulte, qui
n'est jamais q'une prolongation de l'adolescence. Avec du rire en veux-tu en
voilà

Poche-Montparnasse, 75, bd du Montparnasse, 6°. Du lundi au samedi à 21 heures. Matinée dimanche à 15 heures. Tél.: 45-48-92-97. De 100 F à 190 F.

Les Pieds dans l'eau

de Jérôme Deschamps
et Macha Mekeleff,
avec Jean-Marc Bihour, Lorella Cravotta,
Philippe Duquesne, Yolanda Moreau,
François Morel et Olivier Saladin.
Six ahuris sur un toit vaquent avec une
énergie larouche coupée de moments de

grand abattement à des occupations aussi fébriles qu'inutiles : ce sont les habitants de la Planète Deschamps. Ils parlent peu, mais ce qu'ils sont drôles panent peu, mais ce qui is som ortues... Grande Halle da La Villette, 211, sv. Jean-Jaurès, 19-, Du mardi au samedi à 21 heures. Matinée samedi à 17 heures, dimanche à 14 heures et 17 heures. Tél.: 40-03-39-03. 130 F et 170 F.

Pierre Palmade

Le wonder boy des comiques français, le bafouilleur hilarant s'assume, murit et continue de faire rire avec des histoires neuves et quelques classiques. La Cigale, 120, bd de Rochechouart, 18-. Du landi su samedi à 20 h 30. Tél. : 42-33-43-00. 156 F et 205 F.

Le Pleure-misère

d'eprès Plam O'Srien, mise en soins de Marie Vayssière, avec Deminique Collignon-Maurin, Laurent Mertial, Michel Mathieu et Emmanuèle Stochl. L'histoire, plus exactement « les » his-toires, se passent dans un village irlan-dais : on y parle, on y boit, on y rêve beaucoup. On y rit on y rage plus

encore. Cité internationale, 21, bd Jourdan, 14. Les lundi, mardi et samedi à 20 h 45, le

Prolongation jusqu'au 7 janvier de cet

«Macbett», mise en scène de Jorge Lavelli, au Théâtre de la Colline.

dimenche à 16 h 45. Tél. : 45-89-38-69. De 55 F à 95 F. Demière représentation le 20

Les Rustres

de Cario Goldoni, mise en scène de Jérôme Savar Jacques Boudet, Nelly Clastrier, Rogar Jandy, Deniel Laloux, Dominique Levarent, Alain Libolt, Héloise Mignot, Eric Ruf, Isabelle Brisset, lais Payrade at Olivier Rousten.

C'était le temps où les hommes se conduisaient en mulles et avaient le droit de le faire. Ils avaient d'ailleurs tous les droits. Naturellement, les femmes se débrouillaient tant bien que mal pour vivre. Exemple, Dominique Lavanant, qui forme avec Michel Berto le couple de l'année : irrésistible.

Théâtre national de Challiot, 1, place du Trocadéro, 16-. Les mardi, mercredi, jeudi et samedi à 20 h 30, le dimanche à 15 heures. Tél. : 47-27-81-15. Durée : 3 heures. 100 F et 140 F.

Saute, Marquis!

d'après Georges Feydsau, mise en scène de Gilles Devid et Alain Françon, avec Gilles Devid.

Un personnage de Feydeau, personnage-clef, un futé, un gars qui voit les choses et dont la feinte naïveté déclenche les quiproquos les plus imparables, les plus drolatiques.

Théâtre du Rond-Point Renaud-Barrault, av. Franklin-Roosevelt, 8-. Les mardi, mercredi, jeud et samedi à 19 heures, le dimanche à 15 heures. Tél. : 42-56-50-70. Durée : 1 heures. De 100 F à 140 F.

La Serva amorosa

Goldoni savait regarder les gens, observer à la loupe leurs comportements. Il a écrit un théâtre de personnages que les acteurs adorent interpréter. Pour célébrer le bicentenaire de cet auteur prolixe, Jacques Lassalle a choisi une pièce d'intrinses peu connecte. d'intrigues, peu coanne,

Comédie-Francaise, place Colette, 1-. Les mardi et samedi à 14 heures, les jeudi et dimanche à 20 h 30. Tél. : 40-15-00-15. De 45 F à 160 F.

Sourire des mondes souterrains

de Lars Noren, mise en scène de Robert Cantereile, avec Hélèna Duc. Florence Giorgetti, Fabienne Luchetti, Jacques Mathou et Claude Perron. Une histoire de famille suédoise. La brûlure des haines, des frustrations. La folie qui rôde. Un auteur à découvrir encore et encore, un spectacle qui mar-

Théistre national de la Colline, 15, rue Malte-Brun, 20-. Les mardi, mercredi et samedi à 21 heures, le dimanche à 16 heures. Tél. : 43-56-43-60. De 90 Fà 140 F.

hommes et les souvenirs d'une diva.

Cité internationale, 21, bd Jourdan, 14. Les kındi, mardî et samedî à 20 h 45, le dîmanche à 16 h 45, Tél. : 45-89-38-69. De 55 F à 95 F. Demière représentation le 29 décembre.

Bordeaux Arlequin,

de Carlo Goldoni,

Camtre dramatique national, 3, pl. Pierre-Renaudel, 33000 Bordeaux. Les mardi et samedi à 20 h 30, les vendredi et dimanche à 16 heures. Tél. : 56-91-98-00.

a été établie par Colette Godard

Mercredi 23 décembre Hamperdinck Hansel und Gretal

Name the Green June Karlmann (Gretal).

Camille Capasso (Hansel).

Helga Demesch (Is sorciere).

François Le Roux (Peter).

Nadine Secundo (Gertrud).

Veronica Cangemi (Je marchand de sable).

Martirse et Orchestre philiba Radio-France.

Marek Janowski (direction).

Adapté d'un conte des frères Grumm, Hansel et Gretel d'Humperdinck est un petit opéra férrique qui raconte l'his-toire de deux enlants aux prises avec une sorcière qui attire les enfants pour les transformer en statuettes de masse-

Le monde musical intéresse François

serviteur de deux maîtres

Thamin, lui aussi, célèbre Goldoni. Avec une pièce qui a été l'une de ses premières mises en scène et qu'il a repris avec la force d'un talent affirmé.

Classique

Carvantès, Dominique Philippe Foch, Catherine iscques Hadjaje.

de Carto senouro, mise en scène de Jean-Louis Thamin, avue Yves Gourvil, Vincent Solignac, Marc Planceon, Nelly Alard, Thierry Belnet, Eric Bougnen et Eric Dignac.

La sélection « Théitre »

pain qu'elle mange ensuite. Evidem-ment, comme dans tous les contes, l'histoire tourne mal pour la vilaine sorcière. La musique est ravissante, la distribu-tion, réunie par Janowski, de premier

Messiaen Saint François d'Assise Dawn Prançois d'Assise
Dawn Upshaw (l'ange),
José Van Dam (François),
Ronald Hamitton (le lépreux),
Orchestre et choeur de l'Opéra de Paris,
Sylvain Cambrelling (direction),
Pater Saltars (mise en scène).

Peter Selfars (mise en scène).

Reprise de l'opéra d'Olivier Messiaen, créé au Palais Garaier, en 1983, repris et été à Salzbourg, dans une nouvelle production co-produite par l'Opéra-Bastille. Pour cette reprise parisienne, le metteur en scène Peter Selfars a adapté sa vision scénique au plateau du grand opéra parisien. Sa mise en scène est lidèle à l'œuvre de Messiaen. Mais le Saint François d'Assise du grand compositeur français peut ne pas plaire, tant l'œuvre est statique.

Opéra-Bastille 18 betters le tes 26 et

Opéra-Bastille, 18 heures (+ les 26 et 29). Tél. : 44-73-13-00. De 50 F à 495 F.

Toulouse

J. Strause La Cheuve-souris

Michel Trempont (Eisenstein),
Marion Sylvestre (Rosalinde),
Jean Brun (Franck),
Doris Lamprecht (le prince Oriovalor),
Valentin Jar (Alfred),
Francis Dudziak (docteur Falka),
Robert Andreozzi (docteur Blind),
Jeannette Fischer (Adèle),
Ballet du Capitole,
Chour et Orchestre du Capitole de Toulouse,
Milchel Plasson (direction),
Jérôme Savary (mise en scène),
Jacques Fabre (chorègraphie),
Plasson aux commandes de l'Orchestre
du Capitole, Savary à la régie, on ne
s'ennuiera pas, à Toulouse, pendant les
fêtes. Et la musique de Strauss est
sublime. La Chauve-souris

Les 23, 24, 26 et 29, 20 h 30 ; les 25 et 27, 14 h 30. Théatre du Capitole. Tél. : 61-22-90-22. De 65 F à 210 F.

Jazz

R. Mailhes G. Locatelli R. Fixy

Locatelli, qu'on n'a pus entendu depuis longtemps, guitariste fin et proline (mercredi au Del Rio Café), Philippe Petit, le pianiste, à l'Arbuci (jeudi), Richard Raux, ténor de choc (vendredi au Duc), Stéphane Persiani Quintet (samedi au Duc), Carol Cass et Georges Arvanitas (dimanche au Bilboquet), Alain Mion au piano et le trop rare Jacques Vidal (lundi au Cercle), Baruey Wilen, ténor mythique et bien réel (mardi au Petit-Opportun), que demande le peuple? En cette désarmante période d'euphorie

familiale, on peut finir seul tous les soirs en musique. C'est assez réconfortant. Le 23. Del Rio Café, 22 houres.

**Bobby Few** A. Jones R. Doumbe

N. McGhle Signe sensible de la semaine de Noël, les clubs présentent des musiciens plutôt hexagonaux. Bobby Few, pianiste américain de Paris, l'est sans l'être. Depuis vingt-cinq ans venu en France avec la vague free (Frank Wright, Alan Silva, etc.), il s'y est installé, donnant ici des cours, là des concerts et tournant maintenant en que tet Séance de ratifamese tenant en quartet. Séance de rattrapage pour ceux qui l'auraient raté au Sunset.

Chanson

Les Pinces à linge Francis Blanche avait inventé des his-toires de pinces à linge sur l'air d'une célèbre symphonie de Beethoven. Les Pinces à linge réinventent Francis Blanche avec appétit. C'est courageux : les chansons de Francis Blanche n'out pas toujours eu le saccès mérité, et ses néritiers s'obstinent à mettre des bâtons dans les roues des interprètes qui voudraient les recréer.

Les 23, 24, 25, 26 et 28. 22 h 15. Tél. : 48-87-82-48.

Paris Musette

Claude Nougaro Il a parcouru la France entière pendant plus de deux ans avec son complice Maurice Vander. Le voici de retour à la case départ, au Petit Journal Montpar-

Le 23. Petit Journal Mont, 21 heures. Tét. : 43-21-56-70.

Du 24 au 29. Passage du Noi 22 houres, Tél. : 47-70-81-47.

C'est un bonheur chaque fois renouvelé de voir et d'entendre les informels de Paris-Musette, accordéonistes, guita-ristes champions du musette français. Imperdable cette fois : Marcel, le grand Marcel (Azzola).

Musiques

du monde ---Andres Ramos

Il a dix-sept ans et chante le tango comme si il avait commu toutes les misères de la vie. Du 23 au 26, Trottoirs de Buenos-Aires, 22 h 30. Tél. : 40-26-28-58. Antenor Borgea Group

Antenor Borgea, bréailien, et dipiomate, retrouve le chemin de la bossa-nova sucrée, et en demi-teintes, voix coulissante et piano complice.

Le 23. Latitudes Seint-Germein, 22 h 30. Tél. : 42-61-53-53. En yiddish, en français, une des meil-

leures chanteuses de la tradition juive. Pureté de la voix et modernisme des Les 23, 24, 25, 26 et 29, 20 h 30 ; le 27, 15 houres. Pigali's.

La Clave

Nino Rocha La salsa de fin d'année est là : première salve avec l'orchestre cubain La Clave et des danseurs acharnés que rien ne san-rait arrêter devant la joie de se livrer à

la « salsa picante ». Le 26. New Morning, 21 heures. Tél. : 45-23-51-41. 110 F.

L. Subramaniam Sublime violoniste d'Inde du Sud, né à Sri-Lanka en 1947, pour un coucert qui devrait être unique, comme toujours quand on connaît l'aisance d'un musicien qui utilise le violon de façon fort peu orthodoxe, avec un talent hors du commun (discographie chez Ocora et Nimbus Records).

> La sélection « Classique » a été établie par Alain Lompech. «Jazz»: Francis Marmande

«Chanson» et «Musiques du monde» : Véronique Mortxigne.

DEMAIN NOTRE SUPPLEMENT

Le 28. Théâtre de la VIIIe, 20 h 30. Tél. : 42-74-22-77, 75 F.

Le Monde **DES LIVRES** 

MATTER MILETER TATIFE ! AN PERSONAL TIME STREETS IN BIR ARABAGO C IDITION'S II **a.** 1

1.45 A

100

d Farming

Aleksar -

## DE LA SEMAINE

### **Paris**

### Amériques latines : art contemporain

Seize artistes latino-américains contem-porains qui complètent l'exposition du Centre Georges-Pompidou dans une optique plus fraîche. Une tendance à l'excès, à l'accumulation et au baroque qui témoigne d'une belle santé.

Hötel des arts. Fondation nationale des arts. 11, rue Berryer, Paris 8-. Tél. ; 42-56-71-71. Tous les jours sauf marti de 11 houres à 18 houres. Jusqu'au 11 janvier 1993. 18 F.

### Byzance

Little Trans

r8179 1

The Real

En 330 de notre ère, l'empereur En 330 de notre ere, l'empereur Constantin transporta ses pénates de Rome à Byzance, qui devint Constantinople. Puissant et riche, l'empire d'Orient fut l'objet de toutes les convoitises, jusqu'à sa chute finale en 1453. D'aucuns virent sa griffe dans l'art de la literation configuration et que d'aurénovation carolingienne, ce que d'au-tres contestaient vigoureusement. 400 ceuvres, sonvent somptuaires, tirées des collections françaises, pour se retremper dans une civilisation prête à s'entretuer

au nom des images. Musée de Louvre, hell Napoléon, Entrée per la pyramide, Paris 1-. Tél. : 40-20-51-51. Tous les jours sauf mardi de 10 heurs à 21 h 45. Jusqu'eu 1- tétrier 1993. 35 F (billet couplé avec « le Bruit

### Christian Boltanski

La paroisse Saint-Eustache recherche de La parosse Saint-Eurache refrecche de nouveaux moyens pour luiter contre le sida, et ouvre une galerie d'art contem-porain dont les bénéfices serviront à soulager les malades. Un artiste confirmé: Boltanski 'en l'occurrence, présente us confrère plus jeune. Ici, lalob (entre) dont l'resure sensible

Galerie de Forum Seint-Eustache, 1, rue Montmastre, Paris 1e, Tél.: 42-33-39-77. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 15 heures à 19 heures. Jusqu'eu 9 jameier 1993.

### Coop Himmelblau

Il était très important de présenter en France des exemples de l'architecture du groupe viennois Coop Himmelblau, adepte d'une forme maintenant archaique de déconstructivisme. Le Centre Pompidou en montre un exemple, que le FRAC Centre, à Orléans, élargit à deux autres constructeurs de salon : le New-Yorkais Peter Eisenman et le Canadien Rodney Graham. Pour les amateurs d'architecture, cela vient avec dix ans de retard. Pour les autres...

Centre Georges-Pompidou, 1= sous-soi petite seile, place Georges-Pompidou, Paris 4, Tél.: 44-78-12-33. Tous les jours, sauf mardi de 12 heures à 22 heures, samedi, dimanche et jours fériés de 10 heures à 22 heures, Jusqu'eu 12 avril 1993.

### Engène Delacroix

En concertation avec le Musée Condé de Chantilly, le Musée Delacroix montre des dessins et les quatre camets conservés sur les sept ramenés par l'artiste de son séjour au Maroc en 1832. Un fac-similé a été édité à cette occasion, accompagné de son journal de voyage, d'extraits de correspondance et de textes de synthèse.

Musée Delecroix, 6, rue de Furstenberg, Peris B\*, Tél.: 43-54-04-87, Tous les jours sauf mardi de 9 h 45 à 17 h 15. Jusqu'eu 4 janvier 1993, 12 f.

### Figures du moderne

مسترثية

٠. ١

Ouatre cent cinquante œuvres d'une des plus importantes tendances de l'art du XX: siècle, souvent évoquée, mais mal connue sous nos climats. De Die Brücke, à Dresde puis à Berlin, an Blaue Reiter de Munich, c'est tout un pan de l'art

moderne qui surgit, avec les figures de Kandinsky, Marc, Schmitt-Rottluff et bien d'autres. La plus belle et la plus intéressante exposition de cette fin d'an-

Musée d'Art modeme de la Ville de Paris.
11. av. du Président-Wilson. Paris 15-.
Tél.: 40-70-11-10. Tous les jours sauf jundi et jours fériés de 10 heures à 17 h 30. mercredi jusqu'à 20 h 30. Ouvert les 25 décembre et 1- janvier de 15 heures à 19 heures. Jusqu'au 14 mars 1993. 30 F.

Peter Fischli et David Weiss La Suisse n'est plus ce qu'elle était : on y trouve l'excentricité, l'humour et le clin d'œil, le plaisir jamais gratuit de la dérision. Zürichois, Fischli et Weiss posent leurs valises, leurs drôles de sculptures, leurs photos montées et leurs vidéos à

Centre Georges-Pompidou, galeries contemporaines, piace Georges-Pompidou, Paris 4- Tét.: 44-78-12-33. Tous les jours seuf mardi et dimenche de 14 heures à 18 heures, samedi, dimenche et jours fériés de 10 heures à 22 heures. Jusqu'su 24 janvier 1993.

### Fragonard et le dessin français au XVIII<sup>e</sup> siècle

A travers Fragonard, c'est sur l'ensemble de ses collections de dessins du XVIII siècle que le Petit Palais tire un verrou trop longtemps fermé. On appréciera particulièrement la restauration des cinquante-sept illustrations qu'il fit des Contes de La Fontaine. Jamais montrés, ces dessins voués aux enfers des bibliothèques devraient susciter bien des vocations.

Musée du Petit Palzis, avenue Winstan-Churchill, Paris St. Tél. : 42-65-12-73. Tous les jours sauf lundi et jours fériés de 10 haures à 17 h 40. Jusqu'au 14 février 1993. 30 F.

### Hill et Adamson

Quatre ans après l'invention de la pho-tographie (1839), le peintre écossais David Octavius Hill et le technicien David Octavius Hill et le technicien Adamson entreprennent le tout premier reportage photographique (1843-1845) sur la via des pècheurs du village de New-Haven, en Ecosse. Une exposition superbe tant pour sa valeur documentaire que pour celle, plastique, de photos tirées selon le procédé du négatif papier. tires seion ie procese en negam papies.
Musée d'Orasy, piace Henry-de-Monther-ient, qual Anatole-France, Paris 7-, 74. : 40-49-48-14. Marcradi, vandredi, samedi, mardi de 10 heures à 18 heures, jeudi de 10 heures à 21 h 45, dimanche de 3 heures à 18 heures. Fermé le lundi. Jusqu'au 17 janvier 1993. 31 F (billet d'accès au musée).

### La Lituanie

Trois photographes impressionnent en Limanie, de 1870 à 1930, au « tournant du siècle » : Juozas Cechavicius, le comte Tysicewicz, et Jan Bulhak. Images de Vilnius, monuments de la ville et portraits.

Cantra photographique d'ils-de-France, Ferme briarde, hôtel de ville, Pontault-Combault, 77347. Jusqu'au 10 janvier

### L'art d'Amérique latine

Un demi-siècle de peinture et de aculp-ture de douze pays d'un continent fasci-nant, complexe, bigarré. Des muralistes mericains aux constructivistes argentins en passant par l'étrange Frida Kahlo, mi-naïve, mi-surréaliste, la découverte d'un demi-monde que l'on complétera avec celle des jeunes générations mon-trèes à l'hôtel des arts.

Centre Georges-Pompidou, grande gale-rie, place Georges-Pompidou, Paris 4-, Tél. : 44-78-12-33. Tous les jours sauf mardi de 12 heures à 22 heures, samedi, dimanche et jours fériés de 10 heures à 22 heures. Jusqu'au 11 jamier 1993.

### Martial Raysse

Depuis dix ans, le travail de Martial Rayse est, pour beancoup, une énigme : il fut une des comètes du nouveau réa-tisme, mais contrairement à ses amis qui menaient grand tapage, a disparu depuis dix ans du devant de la scène artistique. Retour en beauté.

Gelerie nationale du Jeu de Paume, place de la Concorde, Paris 8. Tél. : 42-60-69-69. Tous les jours sauf landi de 12 heurse à 19 heures, asmedi, dimanche de 10 heures à 19 heures, mardi jusqu'à 21 h 30. Projection de films et vidéos de Raysse til à 14 heures. Jusqu'au 31 janvier 1993. 35 F.

### Alfred Manessler

Il fut, comme tant d'autres, oblitéré par la vague de l'avant-garde américaine Loin de l'actualité, il a poursuivi son Loin de l'actualité, il a poursuri son ceuvre, dont une rétrospective nous est proposée aujourd'hui. Des toiles cubistes ou surréalistes de sa jeunesse à la violence colorée d'après-guerre en passant par les peintares réalisées sur le motif en baie de Somme, les travaux d'un peintre religieux, et engagé.

NOUVEAUTE,

INTÉGRALEMENT

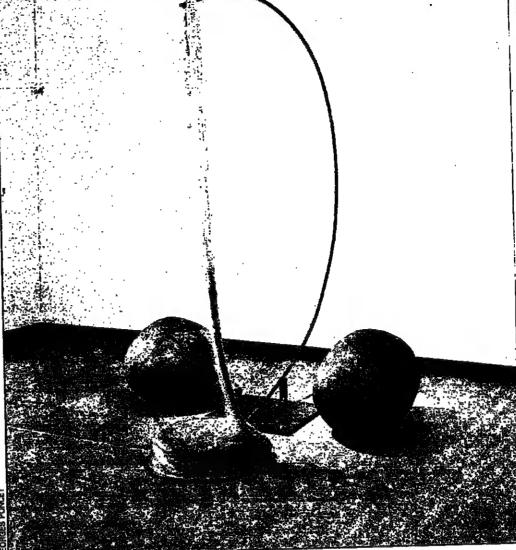
EN COULEURS.

LES PERSPECTIVES SAVANTES

LES BATAILLES FANTASTIQUES ET LES SOUS-BOIS RÊVEURS DE

EDITIONS HAZAN

And the second s



Exposition Louise Bourgeois à la galerie Karsten Grève.

# Grand Pelals, galeries nationales, av. Wilaston-Churchill, pl. Clemencesu, av. Essenhower, Paris 9. Tél. : 44-13-17-17. Tous les jours sout mardi de 10 hours à 20 heures, mercredi jusqu'à 22 heures, Jusqu'au 4 janvier 1893, 32 F.

### **Egon Schiele**

Condamné pour obscenite, il n on âge où d'autres apprenaent encore leur métier, et passe aujourd'hui pour un des plus grands dessinateurs du siè-cie. Cent aquarelles et dessins, eruprun-tés à des collections américaines, résument le parcours fulgarant et sulfureux d'Egon Schiele.

Musée-galerie de la Salta, 12, rue Surcour, Paris 7•. Tél. : 45-56-60-17. Tous les jours seuf dimanche et jours fériés de 11 heures à 20 heures. Jus-qu'au 27 février 1993. 25 F.

### Les Saint-Marceaux

Madame Saint-Marceaux tenait salon Madame Saint-Marceaux tenait salon:
Proust dut y rencontrer Jacques-Emile
Blanche et Dumas (fils); messieurs
Saint-Marceaux sculptaient, ou taquinaient la toile d'une brosse légère. Une
époque charmante, délicatement fin de
siècle, où l'on s'appliquait à ne tenir
aucun compte des bouleversements qui
fisset l'est moderne. firent l'art moderne.

Musée d'Orsay, place Henry-de-Monther-land, quel Anatole-France, Paris 7-. Tél. : 40.49-48-14. Mercredi, vendredi, samedi, mardi de 10 beures à 18 heures, jeuid de 10 heures à 21 h 45, dimanche de 9 heures à 18 heures, Farmé le lundi. Jusqu'au 17 janvier 1993. 31 F (billet d'accès au musée).

### Vision d'Océanie

Vision d'Océanie

Parmis les arts dits primitifs, les surréalistes ont privilégié ceux qui venaient de la zone Pacifique. Vincent Bounoure, qui fut un familier d'André Breton, a préparé cette exposition pour le Musée Dapper, traditionnellement tourné vers l'Afrique. Soixante-dix pièces - renvoyant plutôt à un imaginaire occidental qu'à une réalité ethnologique (mais pourquoi pas ?) - représentent les trois bassins de civilisation de ce continent émietté sur un océan : Métanésie, Micronésie, Polynésie.

Musée Dapper, 50, av. Victor-Hugo, Paris

Musée Dapper, 50, av. Victor-Hugo. Paris 18-. Tél.: 45-00-01-50. Tous les jours de 11 heures à 19 heures. Jusqu'au 15 mars 1993. 15 F.

### Galeries

### Ritran

La seconde génération des abstraits d'après-guerre, celle qui commençait à percer lorsque la peinture française fut balayée par la vague et la vogue de l'école américaine. Depuis quelque temps, une réévaluation de cette période est en cours, et la parution d'un catalogue rétrospectif est l'occasion d'une exposition d'une trenlaine de dessins de Bitran.

### Louise Bourgeois

### Canetti

Galerie 15, 15, rue Guénégaud, Paris 6-. Tél. : 43-26-13-14. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 11 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 19 heures. Jusqu'au 30 décembre.

Cinquante boîtes métalliques, de celles qui enferment les bobines de film cinématographique, servent de support à des images très différentes, l'une fréquemment brouillée, à caractère pornographique, l'autre parfois à demi cachée, témoignant d'une de ces horreurs que les hommes aiment infliger à leurs semblables. Un travail sensible où l'on déconvre que l'obscénité n'est pas toujours ce que l'on croit.

Galerie Claude Samuel. 18. pl. des

Koch poursuit la construction de ses aériennes sculptures de verre, de bois et de métal, plus cristallines que vraiment sonores. Un travail délicat et rythmé, d'une modestie devenue rare.

### Jean Le Gac Jean Le Gac aimait puiser son inspira-

Galerie Louis Carré, 10, av. de Messine, Paris 8°. Tél.: 45-62-57-07. Tous les jours seuf dimanche de 10 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 18 h 30. Jus-qu'au 23 janvier 1993.

Née à Paris, mais installée à New-York depuis 1938, elle est devenu un des plus grands sculpteurs américains. Nul n'étant prophète en son pays, voici, après une première rétrospective diez Lelong, une nouveille exposition de Louise Rouseavis à Paris avec une dizaine d'œuvres récentes.

Galarie Karsten Grève, 5, rue Debel-leyme, Paris 3- Tél.: 42-77-19-37. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 10 heures à 18 heures. Jusqu'au 30 jan-vier 1993.

Fenilleté, incisé, sérigraphié, le verre illuminé de Canetti prend une force et une puissance d'expression peu banale, qui contraste avec sa fragilité et un gra-phisme extrêmement subtil. Une œuvre très homogène, confirmée par une série de dessins superbes, à découvrir au fond de la galerie.

Galeria Denise René, 22, rue Charlot, Peris 3\*. Tél. : 48-87-73-94. Tous les jours sauf dimanche de 10 heuras à 13 heuras et de 14 heuras à 19 heuras. Jusqu'eu 15 jamvier 1993.

### Christian Gattinoni

Galerie Claude Samuel. 18, pl. des Vosgas, Paris 4-. Tél. : 42-77-16-77. Tous les jours sauf dimanche et landi de 14 heures à 19 heures. Jusqu'au 16 jan-vier 1993.

### Gérard Koch

Galerie Clara Scremini, 16, rue des Filias-du-Calvaire, Paris 3-. Tél.: 44-59-89-09. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 11 heures à 13 heures et de 14 heures à 19 heures. Jusqu'au 23 janvier 1993.

tion dans les romans populaires, dont il utilisait également les illustrations de utilisait également les intestations de couverture. Il fit ainsi entrer Harry Dickson au musée, grâces lui soient ren-dues. Il lit aujourd'hui Rimbaud, Mau-rice Renard ou Henry James, et tourne la page en montrant le dos des livres sous forme de photographies Cibachrome, auxquelles sont joints ses com-mentaires picturaux.

Galerie Tempion, 4, avenue Marceau, Paris 8-, Tél. : 47-20-15-02. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 10 heures à 19 heures. Jusqu'au 31 décembre.

L'œil et Ponge Hommage à Francis Ponge, qui

### Régions

### Bordeaux

Wolfgang Laib Laib butine à Bordeaux et construit deux murs de cire d'abeille : une œuvre exceptionnelle par ses dimensions spa-tiales et métaphysiques, qui va obturer l'arche centrale de la grande nef du CAPC. Contraste absolu avec les pein-tures des figuratifs des années 80. de Barcelo à Schnabel en passant par Combas, tirées des collections du musée, qui

sont exposées au même moment. CAPC Musés d'art contemporain -Entrepôt, 7, rue Farrère, 33000. Téi. : 56-44-16-35. Tous les jours sauf lundi de 11 heures à 19 heures, mercredi jusqu'à 22 heures. Jusqu'au 28 tévrier 1993.

### Chartres

### L'œuvre gravé de Goya

Caprices, Désastres de la guerre, Tauro-machie, Disparates... 218 gravures de machie, Disparates... 218 gravures de Goya, apparlenant aux collections de la Fondation Juan March de Madrid, sont présentées à Chartres. A voir d'urgence, pour se souvenir avec ce diable d'homme que « le sommeil de la raison engendre les monstres. »

Musée des beaux-arts de Chartres, 29, cloitre Notre-Dame, 28000. Tél.: 37-36-41-39. Tous les jours sauf merdi et jours fériés de 10 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures. Jusqu'au 1-mara 1993.

### Limoges

### Douglas Huebler

Un 31 décembre, en 1973, Douglas Huebler photographia une jeunc fille, souriante et dénudée. Il pressa le bouton très précisément 1/8º de seconde avant minuit. L'ouverture de l'appareil étant réglée au quart de seconde, la prise de vue sut achevée l'année suivante. Le temps et l'espace analysés par un artiste précurseur, tellement pillé aujourd'hui que tout le monde voudrait l'oublier. Ce serait dommage : dans sa catégorie, il reste un des seuls à faire preuve d'humour et de talent.

FRAC Limousin, impasse des Charentes, 87100. Tél.: 55-77-08-98. Tous les jours seuf dimanche, jours tériés et mardi de 14 heures à 19 heures. Noctumes les 13 janvier, 15 février et 10 mars jusqu'à 21 heures. Jusqu'au 15 mars 1993.

### Marseille

regroupe certaines œuvres de sa collec-

tion, complétées par des peintures, des sculptures et des dessins de tous les

artistes, de Braque, Picasso ou Miro, à Debré, Giacometri ou Richier, sur les-quels il sut écrire des préfaces flam-

boyantes, où il osan tout, y compris un impossible » J'alme les peintures de Faurier » que tout le monde lui envie.

Galerte de l'Echaudé, 11, rue de l'Echaudé, Paris 6. Tél. : 43-25-20-21. Tous les jours saut dimenche et lundi de 11 heures à 13 heures et de 14 heures à

Travaux récents d'une grande dame de

dernières forme d'expression où la pein-ture allie la rigueur à l'honnêteté.

Parmi les pères fondateurs de l'Arte Povera, la figure de Paolini tranche,

sans doute parce qu'il est un des rares artistes de cette génération à poursuivre

une réflexion prenant en compte des problèmes plastiques universels, et en particulier ceux mettant en jeu l'espace

et la perspective, analysés comme autant

Gaieria Di Meo, 9, rue des Beaux-Arts. Paris 6\*. Tél.: 43-54-10-98. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 10 heures à 13 heures et de 14 h 30 à 19 heures. Jusqu'au 30 janvier 1993. Cuvres récentes : Galerie Yvon Lambert,108, rue Vieille-du-Temple, 42-72-09-33. Jusqu'au 24 décembre.

Les constructions de Presset partent de la figure humaine, qu'elles synthétisent magistralement. La Suisse set un des bastions de l'art concret, trop peu connu

en France, dont il faut souligner l'extrême richesse, la grande subtilité, et parfois une sensualité inattendue. Mais Presset n'a rien d'un ingénieur et ne

rejoint la géométrie que parce qu'elle est présente dans la nature.

19 heures. Jusqu'au 6 mars 1993.

Aurélie Nemours

Giulio Paolini

de conventions.

**Henri Presset** 

Walker Evans, Dan Graham Walker Evans (1903-1975) est un des grands photographes modernistes améri-cains, peut-être le premier à avoir trans-forme, par des séries rigoureuses, des chies. Dan Graham est un photographe conceptuel qui a également travaillé sur l'architecture et la vie urbaine. Le rapprochement est séduisant.

Musée Cantini, 19, rue Grignan, 13006. Tél.: 91-54-77-75. Tous les jours de 10 heures à 17 haures. Jusqu'au 10 jan-vier 1993.

### Metz

### l'abstraction géométrique. Alors qu'une nouvelle génération perpétue la vivacité de ce genre, souvent en puisant au répertoire d'Aurélie Nemours, il fait bon constater l'austère fraicheur d'une des John-Franklin Kænig

Rétrospective itinérante d'un peintre américain de Paris devenu globe trotter. Co-fondateur avec Jean-Robert Arnaud de la revue Cimaise, John Koenig est intimement lié à toutes les aventures de l'art depuis les années 50, et son œuvre témoigne de la richesse et de la diversité d'une période aujourd'hui tristement méconnue, d'une époque où l'art savait eucore avoir l'élégance de la nuance.

La Cour d'or, musée de Metz, 2, rue du Haut-Poirier, 57000. Tél.: 87-75-10-18. Tous les jours seul mardi de 10 houres à 12 heures et de 14 heures à 17 heures. Fermé les 25 décembre et 1 janvier. Jusqu'au 8 tévrier 1993. 16 F, entrée gratuite le mer.

### Vence

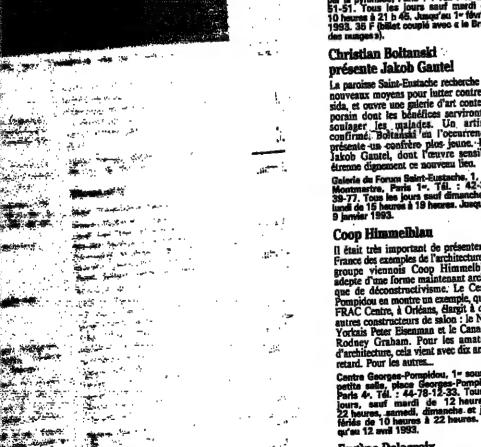
### Le Grand Emerveillement pour le Sud

La lumière de Méditerranée leur a brûlé les yeux, mais les a reodus clairvoyants.
Delacroix, Van Gogh et Matisse l'ont
éprouvé. On connaît moins le « grand
émerueillement pour le Sud » de Dubuffet, Soulages ou Martin Barré, ou celui des indigenes que sont Noël Dolla, Alain Clément, Claude Viallat et bien d'autres.

Châneau de Villeneuve, Fondation Emile-Hugues, place du Frêne, 08140. Tél. : 93-24-24-23. Tous les jours de 10 heures à 19 heures. Jusqu'au 4 mars 1993.

La sélection « Arts » a été établie par : Harry Bellet « Architecture » : Frédéric Edelmann « Photo » : Michel Guerrin





7 ---

二年 秦帝李帝明

San Parameter and the

¥ TE---

· 医光红

.

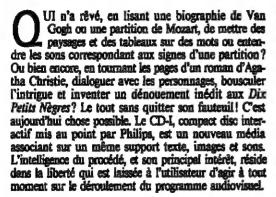
.....

1-11-4

· take ==

# LE COMPACT DONT VOUS ETES

Qui l'aurait imaginé? Le disque compact audio était la tête de pont d'une nouvelle génération de produits audiovisuels qui vont bouleverser les rapports entretenus par le consommateur de culture avec la musique, la littérature, les jeux, les encyclopédies, les musées, les sciences... et la sexualité. Grâce à l'informatique, les nouveaux supports du son et de l'image deviennent interactifs.



Cet outil remarquable s'inscrit dans le cadre d'un pari risqué. Dominée par les Japonais, l'électronique de loisir stagne, et ce malgré une nette progression des ventes de consoles de jeux (« Séga, c'est plus fort que toi ») et autres lecteurs portatifs du type baladeur ou mini-télés ( « Je l'ai rêvê, Sony l'a fait »).

Seconde difficulté, le CD-I Philips n'est pas le seul produit interactif actuellement sur le marché. Largement poussé par IBM et Apple depuis 1990, le CD-ROM, tout aussi performant, se révèle être un concurrent redoutable. Ce dernier bénéficie d'ores et déjà d'une excellente implantation dans les universités et les institutions culturelles (musées, médiathèques, etc.).

Rien extérieurement ne distingue les deux produits, pourtant incompatibles (du moins pour l'instant) : même diamètre (12 cm), même procédé de lecture par faisceau laser, une capacité de stockage identique (250 000 pages, plusieurs milliers d'images fixes ou animées, près de dix heures de son). Seule différence, mais de taille : le CD-ROM nécessite un équipement comprenant micro-



ordinateur, clavier, souris, et écran spécifique. A l'inverse, le CD-I est autonome et se contente d'un simple lecteur. S'agissant d'un produit destiné au plus grand fait pour gommer toute référence au monde informati- 2 000 F pour un CD-ROM. que. Objectif atteint : avec son air de magnétoscope, le lecteur de CD-I prend tout naturellement sa place entre la chaîne hi-fi et la télévision. Une prise péritel suffit à relier les deux appareils.

La télécommande infrarouge livrée avec chaque lecteur CD-I est le sésame qui ouvre les portes de l'interactivité. que» qui permet de dialoguer avec le programme. Le fonctionnement en est très simple, à la portée de tous. Rien à voir avec la programmation casse-tête de certains

Finie la lecture linéaire du disque, plage par plage. Il est désormais possible d'agir à tout moment sur le déroulement du programme. De choisir telle séquence, d'effectuer un arrêt sur image, de l'agrandir, d'apprendre une mélodie en suivant les notes sur l'écran tout en les écoutant jouer par un grand virtuose, on bien encore de modifier le cours d'un récit, d'inventer son propre scéna-

Pour ce qui est de l'équipement lui-même (le «hard»). Philips souhaite coopérer avec les Japonais afin de ne pas se retrouver seul à défendre son standard. Un consortium regroupant Matsushita, Sony et Philips est en place depuis 1991. Des appareils signés Marantz, Sanyo, Pio-neer, Sony verront le jour courant 1993, entraînant une baisse des prix rapide des lecteurs (il est de 6 000 F environ aujourd hui).

Même stratégie en matière de programmes. Philips

tous azimuts. Polygram, Groslier, Pathé, Warner, Time-Life sont d'ores et déjà sur les rangs. Serrer les prix est là lecteur. S'agissant d'un produit destiné au plus grand nombre, les designers et les ingénieurs de Philips ont tout 150 F et 350 F alors qu'il faut compter entre 600 F et

> Il est vrai que les deux produits ne sont pas comparables. La majorité des CD-ROM sont destinés à un public spécialisé : scientifiques, documentalistes, enseignants, formateurs, etc. Une bonne dizaine d'éditeurs, pour la plupart américains, se partagent un catalogue comprenant plus d'un millier de titres (de la géopolitique à la chirurgie cardiaque, en passant par l'apprentissage à la lecture ou l'astrophysique). Des CD-ROM comme l'Histoire au jour le jour ou le Bilan économique et social, édités conjointement par le Monde et Act-Multimédia, visent les économistes, les sociologues ou les historiens. La remise à jour chaque année est prévue dans le prix d'achat (3500 F).

> Loin de ce type d'applications, Philips développe son catalogue CD-I (une cinquantaine de titres) autour de cinq thèmes-clefs: jeux, loisir, culture, musique et édu-cation. Les Trésors du Smithsonian, un CD-I consacré aux collections du célèbre musée de Washington; met à profit toutes les possibilités de l'interactivité. Le programme est organisé autour d'une visite guidée de l'une des treize galeries spécialisées (aviation, peinture, paléontologie, etc.).

Cette visite peut évoluer à tout moment à l'aide de la télécommande. Le «télé-inter-acteur» désigne l'objet, tableau, avion, fossile, etc., repéré au cours du parcours et qu'il souhaite connaître plus en détail (biographie du ntre, spécifications de l'avion, caractéristiques détaillées du fossile en question, etc.). Il est également possible prône une politique de coproductions et de coéditions de changer de galerie, de consulter le glossaire pour obte-

nir des précisions sur les termes employés dans le com-

Des programmes plus «spécialisés» se développent en marge de ces applications à dominante pédagogique ou culturelle. Ainsi, les premiers CD-X ont fait une (discrète) apparition aux Etats-Unis et au Japon. Selon les experts, ce hard-core interactif, vendu par correspondance via le réseau habituel des cassettes pornographiques, devrait faire décoller les ventes.

Quels qu'en soient le sujet et l'origine, les CD-I sont tous multilingues, cela afin d'amortir les frais de production (entre 1 et 4 millions de francs selon le degré de sophistication). Philips est cependant conscient des limites de la standardisation à outrance. Basée à Londres. sa filiale européenne PIME (Philips Interactive Media of Europe) a justement pour vocation de réaliser avec divers éditeurs des titres spécialement adaptés au goût «local» du public. En France, Hatier avec Tom, le maximagier, signe une coproduction promettense dans le domaine des jeux pédagogiques pour très jeunes enfants. Démarche identique pour Opus Species, une société d'édition multimédia parisienne, qui commercialise une pastionnante encyclopédie sonore et visuelle consucrée aux oiseaux (Ouel est donc cet oiseau d'Europe?). Trois heures de chants d'oiseaux (256 espèces) que l'on peut sélectionner à 32 guise, complétés par près de 1 200 illustrations.

L'industrie cinématographique n'est pas en reste. Ainsi, la firme Warner New Media, filiale de la Warner, exploite sons CD-ROM (et bientôt CD-I) le fonds audiovisuel considérable accumulé par la maison mère depuis ses débuts. Cette société s'est notamment soécialisée dans le domaine de l'éducation musicale interactive. Son catalogue propose des programmes consacrés aux grands compositeurs, Mozart, Brahms, Purcell, ainsi qu'à l'analyse musicale d'œuvres célèbres (Quatuors à cordes de Beethoven, la Flûte enchantée de Mozart, les Quatre Sai-

The Orchestra peut être comparé au Piccolo et saxo des années 90. Ce disque très élaboré permet non seulement d'entendre les instruments de l'orchestre mais également de les visualiser sur l'écran, on de découvrir la manière dont ils sonneut au milieu de la masse orchestrale. La partition des différents morceaux, dirigés par Benjamin Britten, s'affiche à l'écran au fur et à mesure de la mélodie, elle-même diffisée sur haut-parleur. Un simple clic sur la souris de l'ordinateur permet d'isoler une mesure, de la rejouer ou d'intervenir sur le tempo, la tessiture, etc.

CD-I, CD-ROM de l'autre, la guerre du support multimédia est donc déclarée. Quel qu'en soit le vainqueur, le «livre électronique» que les experts annoncent réguliè rement depuis dix ans est d'ores et déià deveau réalité. Aux éditeurs de concevoir les programmes adéquats, capables de séduire un public plus difficile à convaincre, disposant de peu d'argent et parfois échandé par l'électro-

**DENIS FORTIER** 

# Les mots pour le dire

CD-Audio : disque compact « standard », support de sons numériques. Peut être lu sur un lecteur de CD-ROM. Capacité maximale : 76 mn de musique en stéréo (procédé mis au point par Philips et Sony).

CO-I : disque compact interactif comprenent du texte, des images, fixes ou animées, et du son numériques. Capacité maximale : 650 méga-octets, soit de quoi stocker, au choix, 240 000 pages de textes (350 milions de la capacité de l de caractères!), un millier d'images fixes, ou 75 minutes d'images vidéo (procédé mis au point par Philips).

CD-ROM: disque compact interactif. Comprend des textes, des images, fixes ou animées et du son, le tout sous forme numérique. Capacité de stockage équivalente à celle du CD-I. Nécessite un environnement micro-informatique (procédé mis au point conjointement par Apple, IBM, Philips, Sony).

CDTV: Commodore Dynamic Total Vision est un support interactif multimédia ámage, son, graphisme, anima-tion, texta) sur disque compact. Capacité maximale : 540 méga-octets, soit de quoi stocker, au choix, 270 000 pages de texte (une encyclopédie compilàte) ou jusqu'à 28 heures de son numérique monophonique avec une bande passante réduite. Le CDTV peut également lire les disques compacts audio « standard » (développé par le constructeur américain Commodore).

CD-V ou Laserdisc : disque compact vidéo comprenant des images fixes ou animées et du son. Interactivité réduite à la recherche des différentes plages. Capacité maximale : une heure d'images vidéo (analogique) et de son stéréophonique (analogique ou numérique) par face (procédé mis au point par Pionner).

Data Disc : cette disquette peut être comparée à un véritable « livre électronique » comprenant des textes et des graphiques simples. Interactivité réduite à la recherche des documents. De quoi stocker 150 milions de carec-tères, plus de 30 000 graphiques noir et blanc ou près de six heures de son monophonique avec une bande passante réduite (procédé mis au point par Sony).

CD Photo : disque compact destiné au visionnage de photos numérisées sur un téléviseur standard. Paut être lu sur un lecteur CD-I ou un lecteur CD ROM XA. Capacité : une centaine de photos haute définition (procédé mis au point par Kodak).

Quelques ouvrages techniques pour en savoir plus : Multimédia et CD, B. Jolivat, E. Viau aux éditions Sybex. Les Nouveeux Supports de l'image, du texte et du son, miniguide pratique disponible gratuitement dans les FNAC. Les Médias du futur, F. Vasseur, Collection « Que sais-je?»

# des catalogues

S'ÉQUIPER amultimédia » n'est pas chose facile. Pour la plupart très récents, les différents systèmes sont pau connus des vendeurs. Leur fiabilité respective doit encore faire ses preuves. La multiplicité des supports et leur incompatibilité chronique ajoutant à la confusion. Enfin, la durée de vie respective, tent technologique que commerciale, de tel ou tel procédé est pratiquement inconnue, mêtre si le CD-I paraît bien placé pour s'imposer comme un véritable standard. Prudence donc. À ser comme un véritable standard. Prudence, donc, à

Une installation CD-I standard se compose d'un lecteur Une installation CD-I standard se compose d'un lecteur (compter environ 6 000 F pour un modèle de salon comme le Philips CD-I 220), à brancher sur n'importe quel néléviseur équipé d'une prise périeul. L'encombrement est sensiblement équivalent à celui d'un magnétoscope. Le lecteur de CD-I lit également les disques compects photos mis au point par Kodak, ainsi que les CD audio. Philips arrionne la sortie prochaine d'un ensemble compecté portable comprenant un lecteur CD-I ministratisé associé à un forme vidéo à cristaux figurides (Philips CD-I 360), mis non écran vidéo à cristaux liquides (Philips CD-I 360, prix non

Principal concurrent du procédé CD-I, le CD-ROM se connecte à une installation micro-informatique. L'ensemble multimédia proposé per Apple se compose d'un micro-or-tineteur équipé d'origine d'un lecteur de CD-ROM et complété per un écran vidéo couleur (Mec II VI, 25 500 F).
Chez Philips, le station CD-ROM à le norme PC d'IBM cofta environ 10 500 F, écran couleur et lecteur compris (Philips PCD 315). Le solution CD-ROM offre le grand avantage de pouvoir également être utilisée comme micro-ordinateur standard, avec accès au traitement de texte, tableur, logiciels de desain, etc.

Ni CD-ROM ni CD-I, competible uniquement avec luimême, le Datamen de Sony ferwiron 4 000 F) est un cas à part. Portable, de la taille d'un livre de poche (clavier et mini-écran compris), autonome grâce à son alimentation sur piles, cet appareil rend de nombreux services. La recherche des informations écrites est ultra-rapide. Autre aventage : une interrogation per l'intermédiaire de mota-clefs, d'une grande souplesse.

Le catalogue Dataman comprend une poignée de titres dans des domaines variés (un Guide des films édité per Robert Laffont, le Guide du routard publié par Hachette ou bien encore le Golf Guide of Europe, version anglaise). Le dictionnaire Robert et Collins livré d'office avec l'appareil peut justifier à lui seuf l'actet du Dataman. Pour qui souhelte disposer d'un dictionnaire interactif pas plus gros que la main.